華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第萬五六五四號 每份零售港幣弍毫

今日出版六張半

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報編輯部H二三九〇八一 中環分區H二三一三六七三 旺角分區K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：德輔道中香港華人銀行大廈下。旺角分社：廣東道九六七號。台灣分社：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四一六一四一[illegible]

東南東北三面戰事激烈

越共切斷金邊

越共企圖進攻深水港金磅遜

（美聯社柬埔寨金邊二日電）將高司令部週五說：共黨游擊隊破壞了連接金邊至西貢的公路的一部份，並且對主要的陸路交通，實施壓力。公報說，柬埔寨的六條主要公路，星期五只有兩條是完全開放的。連接首都和國內唯一深水港金磅遜的第四號公路，受到最大的壓力。最高司令部說共軍在週五黎明前，攻打該路的政府軍陣地達六小時之久。他說，該路只給一些不怕冒險的老百姓作技術性的開放，但軍事交通則已完全停止。

（法新社金邊二日電）自金邊通往西貢之公路幹綫，有一大段於昨夜遭共軍炸斷，至此，金邊通往外市之六條大公路，已全部爲越共與北越部隊切斷，而無一條暢通者。柬政府發言人今日承認，共軍破壞交通之行動已經激增，所有公路已不能保證可以安全通行，發言人推測共軍目前顯正集中力量切斷公路及其他交通綫，以使各城市之柬國軍民發生供應上之困難。

（合衆國際社柬埔寨金邊二日電）軍事人員說，共軍今天繼續擴大對貫通金邊和深水港金磅遜的第四公路的控制，將軍力推進到離首都四十哩以內的地方。軍事人員說，越共攻擊離金邊西北一四〇哩的克拉拉。他們說，這次攻勢，顯示共軍對馬德望要來區，發出了首次攻擊。柬埔寨的稻稍時間已是指日可望。司令部深懼共黨會在馬德望開展新戰綫，使米糧不能還抵金邊。

尼克遜到愛爾蘭

拜祭先祖墳墓

羣衆反美示威

訪問西班牙會晤佛朗哥獲熱烈歡迎

（合衆國際社愛爾蘭東柏林二日電）在尼克遜抵達此間前夕，愛爾蘭今日發生反對尼克遜在愛爾蘭作三日訪問。各處版壁上塗滿反尼克遜標語，全國各處則有標旗呼籲抗議示威。尼克遜之資州祠先墳墓地狄馬和村，警方作二十四小時保護，前曾有搗亂份子摧毀一新建門口及欄杆。該門口欄杆是應美國大使摩里之請求而建，此爲尼氏於週一訪問該處時先洗刷乾淨該老墳墓。在通往墳墓之牆壁及道路上，塗滿反尼氏口號，而標旗則釘掛在樹上，呼籲在尼氏停留於愛爾蘭時作示威抗議。

（路透社愛爾蘭都柏林二日電）示威者今日摧毀一座墳場之門口。而該處葬有尼克遜先祖。各處牆上皆貼有標旗及反美國口號。在接近資州人訪問中，將其設在接近墳墓處。

（美聯社馬德里二日電）尼克遜總統於週二抵達西班牙，總統鄺作首次訪問南斯拉夫。西班牙領袖在抵達馬德里機場。佛氏穿整齊西班牙陸軍制服。當尼氏下機時，渠在梯口歡迎。兩國元首熱烈握手。

（合衆國際社西班牙馬德里二日電）逾一百萬西班牙人，今日熱誠地歡迎尼克遜總統，顯示兩國鞏固友誼，尼氏稱：這是地中海和平「不可缺少之支柱」。彼與佛朗哥總統驅車往總統府途中，受到了熱烈之迎迓。

（美聯社愛爾蘭都柏林二日電）愛爾蘭的教友會教徒星期五參加到徬徨的抗議行列中。抗議尼克遜總統的週六訪問。來自四個主理愛爾蘭教友會事務的四個委員會的主席們，批評他們那位會友會的信位。教友會對美國在越南的行動有所論爭，而星期五刊於報上顯著地位。星期六在都柏林所舉行的集會中，這個有一千七百會衆的教友會，相信會說明他們和尼克遜之間的分歧。

英女皇首次參加英首相鄉居宴會

（合衆國際社英國倫敦二日電）伊利沙白女皇週六創下在其首相的鄉居別墅的先例。只是因爲月前她曾考慮到與美總統尼克遜有特殊的友誼。女王是第一個在卓克斯別墅的君主。卓克斯別墅是歷屆英相的官方鄉居。同時也是英國君主應邀在其首相居所別墅的第二個。邱吉爾爵士在退休前不久，曾在唐寧街十號作過這樣的邀請。

蘇聯支持越共八項和談原則

尼克遜與布魯斯會晤檢討和談

（路透社莫斯科二日電）蘇聯今日支持越共於巴黎和談上最近提出之建議。蘇聯黨首布列茲涅夫在高加索的巴庫說，這個建議爲結束越戰提出了對等的基礎，提出組成可以表達民意的聯合政府。越共的建議主要點是要求撤出目前西貢的三個領導人——阮文紹總統、阮高祺副總統、陳天儉總理，並願意在美國於一九七一年六月三十日完全撤出在越美軍的情況下，達成停火。這一建議，在昨天第八十六次的巴黎和談上，被美方認爲並無新異之處。

（美聯社美國紐約二日電）預料尼克遜總統於星期日，決定是否在巴黎和談提出新計劃，其中包括一項停火計劃。以上是星期五紐約時報的消息。該報稱：「在巴黎和談美國首席代表布魯斯，與尼克遜總統會晤於愛爾蘭之後，將確定此項決定。大概並不會有任何導致迫令西貢成立聯合政府的行動」。

英遠東司長摩根離平前來香港

（法新社北平二日電）英外交部遠東司司長摩根，今日離開此間前赴香港。彼稍後又將往日本及漢城。彼是在去週六抵此作例常訪問。

（美聯社美國米亞米一日電）古巴總理卡斯特羅週四致函周恩來慶祝中共成立廿一週年紀念。該函稱：吾人對貴國對抗帝國主義獲得勝利深感到欣慰。謹祝中共人民進步與幸福。美方友誼萬歲。該函內容是由夏灣拿電台報導。

美國防部長抵雅典檢討希臘戰略地位

訪安哥拉會與土國首腦會談

（美聯社希臘雅典二日電）美國國防部部長賴爾德今日抵達此間，檢討希臘在北約地位。

（路透社美國華盛頓二日電）本日此間宣布，美國防部依照美政府的反劫機計劃，將撥出八百名軍事人員，作爲「天空將軍」，該等人員將歸交通部指揮。

（美聯社美國華盛頓二日電）國防部宣布，八百軍人將在民航機上服務，彼等將于下週在新澤西州迪克斯開始受訓。

（法新社安哥拉一日電）美國防部長賴爾德已於今晨到達此間，開始與安哥拉官方舉行會談，會談的主題相信是關於加入北大西洋公約組織的東南方的側翼實力。在他到達時有示威者高呼「土耳其獨立」，並把美國軍官俱樂部的門窗玻璃打碎了幾塊。賴氏的訪問是由其三軍參謀總長穆勒海軍上將陪同的。

澳門旅遊娛樂有限公司招請塲面職員啓事

本公司招請中國籍男女職員，須具下列條件：

（一）年齡：二十歲至廿五歲；

（二）學歷：中學程度，通曉算學，流利英語優先取錄；

（三）品格：儀表端正，視力正常，身體健全，無不良嗜好；

（四）待遇：訓練期內，每天津貼八元，訓練完畢，考試合格取錄，即派出工作。

應徵者請具中文履歷表一份、正面半身近照兩張，于十月二十日前寄澳門新填巷二號三樓澳門旅遊娛樂有限公司工務管理處收。合則函約面試，不合恕不退件。人事推介，恕不接受。

美美

少年美美 貨實價眞 婦孺皆知 壯哉美美 兒童百貨 七彩繽紛 有美皆備 購物中心

四十不惑 如松如柏

美美（兒童百貨）有限公司

四十週年紀念誌慶

嶺南大學廣社同人　東亞銀行　恒生銀行　上海商業銀行　偉利洋行　友誠洋行　西方海外電業公司　碩豐洋行　啓源行有限公司　萬喬行有限公司　派克（香港）經銷有限公司　東利洋行有限公司　南燕洋行　泰來洋行　協僑有限公司　方深（香港）有限公司　葛氏洋行　寶惠來洋行　力臣（[illegible]）有限公司　域[illegible]洋行　[illegible]　市川洋行　東[illegible]洋行有限公司　利惠有限公司　利臣洋行　[illegible]文子（香港）有限公司　[illegible]　通利行有限公司　湯臣洋行　東榮產業株式會社　怡榮企業公司　巧華洋行有限公司　富納洋行　開綸行　志强工業有限公司　昌寧公司　福記貿易公司　利通行　S.G. PARRETT & SON LTD.　三興貿易公司　可大有限公司　樂東有限公司　利仁貿易公司　豐盛有限公司　昌榮洋行有限公司　聯邦貿易有限公司　哥倫布斯有限公司　嘉士樂有限公司

永通洋行有限公司　瀧定株式會社大阪支店　關關攝影器材有限公司　友協成　華路服裝公司　志誠底裙公司　嘉榮公司　譚記　明昌鋼鐵器具廠　雄興膠袋廠　聯發文具　甡甡製衣廠　天天印務公司　華大樹膠公司　李公記製衣廠　廣泰鞋廠　華生電器行　大衆橡皮印刷公司　安[illegible]洋服廠　[illegible]品印刷廠　[illegible]廣告公司　[illegible]服裝公司　永達製衣[illegible]　惠福織造[illegible]　泗興洋行　唐忠記運輸[illegible]　[illegible]　美[illegible]公司　遠東廣告有限公司　[illegible]生織造廠　天華窗簾公司　莉莉行　冠全球織造廠有限公司　妙琪時裝製衣公司　永南有限公司　歐亞鞋廠　麗雅顧繡童裝廠　保華光管公司　美佳印花廠　美亞印花廠　榮利木箱廠　南興鞋業　國光製衣廠　高達襪廠　飛彪文具公司　大興德記裝飾公司　金漳酒樓　程基

楊維湘　李新　李烈雄　馮樂之　馮昇　馮梁智惠　黎志堅　鄺光監　黃大關　關信福　關恩賜　容羨葵　潘劍鴻　梁瑞甫　黃宏光　陳禮　羅[illegible]祚　江金鑫　李雨生　梅作柱　區子禮　溫星拱　林賢　鄧以漢　潘志和　梁瑞泰　李頌齡　李善輝　邵忻湖　美賓織造有限公司　美滿製衣廠有限公司　星加坡美美有限公司　吉隆坡美美有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

音佳民市

會大道佈興奮教督基　音福國天的得難聽聆來請

領主港回師牧昌其王市灣三國美

10月3日至6日（每晚八時聚會）

香港堅道五十號浸信會（免費入座）

徵購現貨

美國某享盛譽資金雄厚之入口商，擬購實布疋、手袋及雨傘、鞋服裝製成品及什貨等現貨，以適合美國市場銷售之貨品爲限，品種不拘，尺碼大小數量多寡，皆表歡迎，現金或信用證付款，倘有意聯絡商洽，請於辦公時間撥電話K六六七三七一五——六。

厦大廠工記生

葵涌道18號

尚餘兩層

三樓12490尺 實售580,000

五樓 9988尺 實售420,000

樓高三樓13尺 五樓11—9

洽購電話H240275

廠地出售

在新界上水金錢村92約地段937，內有廠房三萬餘尺，總面積約佔五萬尺，並可作籐廠或貨倉之用，有意者請來電話：H220409大荷洋行接洽。

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：十月六日。科目：裁剪、機織、編織。時間：上午、下午、夜班。畢業：職業班二個月至四個月，速成班。校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院）；分校：香港灣仔道16號（恩平道口）。電話：正校K六六七七九九；分校H七六二五七七。

嚴副總統十八日赴美 出席聯大會議
將在聯國紀念會上發表演說 深信中國必能保持合法地位

（中央社台北二日電）外交部發言人魏煜孫今天宣佈，副總統兼行政院長嚴家淦將于本月十八日前往紐約，參加聯合國大會所舉行的慶祝聯合國廿五週年紀念大會。嚴副總統應聯合國秘書長宇丹的邀請，前往參加這項自十月十六日至二十三日舉行的紀念大會，並將於廿日下午在大會中發表演說。據可靠消息，嚴副總統在美國將作一星期左右的停留，在十月下旬返回台北。

（中央社台北二日電）行政院長嚴家淦，今天在立法院強調，聯合國憲章中規定的中華民國合法地位，不容侵犯。他表示：本月二十日他將在聯合國紀念二十五週年的大會上演講，根據聯合國憲章，對中華民國在聯合國的合法地位，作明確的主張。他認爲聯合國憲章本身並無問題，問題祇在于執行上是否盡力而已，因此他主張目前不宜修改憲章。對于普遍入會一事，他表示：根據聯合國憲章規定，除聯合國的創始會員國外，「凡其他愛好和平之國家，接受本憲章所載之義務，經本組織認爲確能並願意履行該項義務者，得爲聯合國會員國」。因此，凡是不愛好和平的國家，不能或不願履行聯合國憲章所載義務的國家，即不應准其入會。嚴院長並透露，他在聯合國大會演講時，對于和平，正義，人權，都將加強調。談到加拿大與中共談判的問題，他表示：加拿大主持正義的人士很多，但姑息者亦不少，其談判最後結果尚難逆料，我們正密切注意其發展中。嚴家淦是在答覆立委谷正鼎的質詢時，作以上說明。他並表示完全同意谷正鼎的看法，即：「默察世局，在近期間，似將有姑息混沌局面，此爲黎明應有之黑暗。惟今後各國人民厭惡共產的，物極必反：……共黨勢力終將被壓倒。」「今後只有遵循總統所昭示的三民主義的革命民主，一面實行民主，一面鏟除共黨，並造成民族平等，政治自由，民生樂利，無侵略，無壓迫，無剝削的社會，才是人類生存的大道」。

英首相電周恩來 賀中共十一慶典
顯示中共與英國關係大大改善 毛澤東偕施亞努天安門看烟花

（美聯社倫敦一日電）稍有跡象顯示，英國和中共的關係是解凍，英國首相希斯週四致電周恩來，祝賀中共二十一週年慶典。最近幾個月來，中共對英國的態度已告緩和，而英國外交部遠東司長羅根已應邀赴北京參加中共慶典。中國形勢觀察家們認爲，中共和英國關係的解凍，顯示在文化革命的大動亂後，北京願望改善和世界其它國家的關係。

（法新社倫敦一日電）官方消息宣佈，今日此間中共二十一週年紀念，英國首相希斯今日致電周恩來，以表示祝賀。

（路透社紐約聯合國一日電）荷蘭外交部長盧恩今日呼籲讓中共加入聯合國。盧恩外交部長在聯合國大會上說：「若無中共加入聯合國，則美國難得擺換，國際社會的許多重要事項無法在這個世界性組織獲得完滿解決，直至此種狀態得糾正爲止。」

（法新社巴黎二日電）毛澤東昨晚偕下台的柬埔寨親王施亞努在天安門廣場觀看烟花。毛澤東曾和他的親密戰友林彪，於下午八時（北京時間）天安門出現，當時廣場上擠滿了羣衆，燈火通明。毛澤東笑容滿面，與外國朋友握手，交談，並揮手向羣衆致意。中共高級官員和外交員在一起，觀看彩色繽紛的烟花。

（美聯社東京一日電）北京廣播，名聞世界的作家史諾伉儷今週四登上天安門廣場的檢閱台，參加中共廿一週年紀念觀禮。東京收聽到北京新華社廣播，說史諾伉儷是「來自美國的友人」，參加北京四十萬人的喝采歡呼慶祝行列。該慶祝行列由中共軍民組成。新華社報道，今年八月十八日周恩來在北京接見史諾伉儷。它稱，史諾伉儷乃應中共對外友好協會邀請前往北京。

（法新社東京二日電）日社會黨中央執行委員會，昨決定派黨代表團於本月下旬訪問北平。大略日期爲十五日至三十一日之間，由中共邀請。該代表團將由黨魁成田知巳任團長。日政府人士對黨代表團此行，並不表示重視。

泰華僑八團體返國慶祝雙十
南越華僑籌祝雙十節

（中央社曼谷二日電）八個泰華團體二百零三人，將於四日起分別離泰飛往台北，參加十月慶典。各回國參加慶典的團體是：泰國潮州會館回國觀光團四十一人，由謝汝浩率領；泰國大埔同鄉回國慶祝團十四人，由何李慶榮率領，海南會館回國代表團十六人，由嘉灼元率領，泰京廣肇會館回國祝賀代表團二十七人，由李文界率領，泰國觀光團卅一人，由丁錫觀率領，泰華各姓氏宗親總會慶賀團廿八人，由許透遊率領，泰華客屬總會回國慶賀團三十六人，由侯坤華率領，泰華職工聯合會回國慶賀團十四人，符傑泰率領，潮州會館回國觀光團謝汝浩等四十一人，將於六日從香港飛抵台北，爲最先抵台的泰華團體。

（中央社西貢二日電）越南華僑將於本月十日，在中國大使館舉行盛大集會，慶祝雙十國慶。參加慶祝大會的華僑代表並將在會中，通過上總統致敬電和致慰三軍將士電，預計將有四百人參加這個集會。中國大使館也將於國慶日晚間舉行酒會，招待外賓、各國武官、越南政府官員和僑團。

英國西德釋放刦機人員
英國及西德所拘捕之刦機者三人，與四名巴勒斯坦游擊隊，於十月一日獲釋，飛抵蘇黎世，前往開羅在瑞士時留影。（合衆國際社無線電傳真）

高雄貨輪東陽號 在西沙漂流求援
美艦協助拖來香港人員安全

（中央社高雄二日電）一艘航行在南中海的巴拿馬籍貨輪東陽號（TUNG YUNG）因機器的主軸折斷，失去動力，現正在西沙羣島海面漂流，情况危急，于今天上午十時四十七分，發出緊急求救信號，籲請航行在附近的船隻協助援救。東陽輪是高雄市東陽航業公司所有的一艘冷凍貨船，常川航行東南亞航線，本航次係由越南西貢的堤岸開出，預定駛赴香港，于十月一日凌晨二時二十一分，因船上機器發生故障，曾發出緊急呼號，請求附近船隻協助，該輪一面請求救援，一面自行搶修，但情况愈來愈惡劣，今天上午十時許，以情况危急終予發出緊急求救訊號。東陽輪本航次爲空船，船上除船長外，有船員廿九人，均爲華籍船員。

該輪在高雄的船務，由中華海運公司代理，據中華海運公司經理今天上午說：今天上午在高雄接到該輪所發電報，指出該輪漂流位置在北緯十七度十七分，東經一百十一度七分，是在西沙羣島的西北方，亦即在「北礁島」的西北海面以上，因海上天氣惡劣，無法予以拖救，已發電請附近船隻協助援救。

（中央社高雄二日電）東陽航業公司負責人說：該公司在西沙羣島附近，失去動力，因主軸折斷，漂流待援的東陽輪，現已獲得一艘美國軍艦的協助，船上人員均甚安全。東陽航業公司係于今天上午接到香港電話，據告：一艘美國海軍船已接近東陽號，已接近救中，東陽輪將可被拖往香港。東陽輪已向台灣太平保險公司投保海上險。

日商要求國府解除貿易限制
日外相希望中共諒解

（時事社台北二日電）據中華民國經濟部國際貿易局一日透露：安宅產業，旭化成，五十鈴汽車等三家日本公司，曾以書面向中華民國政府表示：「並未接受周恩來四原則，希望早日解除貿易限制」。對此，國際貿易局正在調查中，如果確屬事實，則可能予以解除。

（法新社巴黎二日電）日本外相愛知揆一今天呼籲中共採取「一諒解態度」，對待東京以建立兩國之間「眞正關係」。愛知揆一在法國外長舒曼招待之歡迎午餐席上致辭，謂日本與中共之間仍存在着「幾點微妙問題」。

社論
美國加速推行越戰越南化計劃

據合衆社南越邊和一日電略稱，「美國空軍是日在該地舉行儀式，把十六架A三七蜻蜓型噴射戰鬥轟炸機，連同地面的各種維修設備，移交南越空軍」。當美國不久以前經以兩個中隊計二十四架此種輕型戰轟機給予南越，加上這次的十六架，已達四十架，每架價值約四十萬美元，共計一千六百餘萬美元，數目不小。

美國最近給予南越空軍的軍事援助，除了噴射戰鬥轟炸機之外，還有三批直昇機。其中，第一第二批均於九月間移交，第一批是貨型（UH一）攻擊直昇機，計有三十架，第二批是前諸巨型直昇機，計有二十架，第三批於本月二日在湄公河三角洲的芹苴移交，也是貨型直昇機，計有三十一架。

美國最近爲何這樣連續地大量以各種軍用飛機援助南越呢？推其用意，這是由於執行第四期撤軍十五萬人的計劃之故，不能不放棄下列幾點：一、及早設法減輕美國空軍在南越作戰的擔子，且因若如空軍第三戰術作戰聯隊、第八戰術作戰聯隊及第九十攻擊中隊等，業已停止作戰，候命回國。駐越美軍當局必須迅速把空戰任務移交到南越空軍的肩頭，同時予以扶助，俾其成長，俾便將來負起保衛南越以至協防東南亞其他地區的責任。二、第四期撤兵計劃因爲最初數月幾乎沒有實行，以致到在每月撤退的人數約在二萬名左右，南越盟軍兵力勢必隨之銳減，如非增加南越的空中力量和化南越盟軍地面部隊的機動力，殊不足以應付作戰及防守的需要。倘盟地說，就是美國加速實行「越戰越南化」，必須同時防止越南戰局還受影響。加上南越派赴美國受訓深造的空軍官兵，已有許多人畢業回國，可以擔當飛行，作戰以至修理等工作。如其不然，縱使美國移交大量飛機，南越也是無法利用的。

美國給予南越空軍的新的軍事援助，是否僅以上述飛機爲限呢？自然不是。據合衆社西貢一日電稱，軍事發言人是日說，美國陸軍於移交各種直升機給南越的同時，已依照越戰越南化計劃，擬定辦法，「要在一年以內，把美國空運能量的一大部份移交南越」。所謂「空運能量」，祇保指直升機，運輸機之類而言，不包括戰鬥轟炸機在內。

南越共軍尚無飛機，北越雖有飛機，卻一直沒有使用。以南越現有的和美國計劃於今後一年內援助南越的空軍實力來說，大概可以應付。不過，北越空軍已經獲得蘇聯的不少援助，迄今所以沒有出動，只是因爲畏懼美國駐於南越、泰國以及其他基地的空軍力量。預料到一九七一年夏季時，駐越美軍必將減至二十萬人左右，其中包括一部份空軍。但到一九七二年的時候，美國是否仍然留有軍隊駐於南越，就頗成疑問。因此，培育建立一支相當强大的南越空軍，是極有必要的。

海軍方面，美國近年給予南越的援助甚多。其中，雖然也有驅艦及登陸艇之類的巨型艦艇，惟以沿岸及河道小艦艇爲主，總計約達四五百艘，南越海岸線頗長，河道又多，就中尤以湄公河三角洲一帶爲甚，如非嚴密巡邏，極難防範共軍的活動，予以打擊。

至於地面部隊，是美國數年來軍事援助南越的中心，南越正規軍，地方軍和民團，數量已在一百萬以上，素質也日益進步。南越軍過去半年出兵柬埔寨，對付共軍，戰績輝煌，是最好的證明。不過，在南越軍當中，仍有許多未能符合標準，亦不容否認。缺乏訓練和作戰經驗者，固須針對其弱點，設法改進，至於裝備及待遇太差，以致影響士氣者，就希望美國大力援助。

以上種種，都是軍事方面的，除此之外，尚有經濟、社會、技術等問題，其中以經濟一項，南越當局至感棘手，美國非加强支持不可。

美國援助南越，不僅可以保存南越本身，免致淪於共黨之手，還可希望南越支持柬埔寨協助寮泰，意義甚大。

再論香港房屋問題

我們已不下十多次討論香港房屋問題了。立論可能因每一個問題的性質有別而不同，但有一點是相同的，就是從供求關係方面研究房屋問題，從平衡供求以解決房屋問題。

即以目前情形來論，公營屋宇居住人數誠然不斷增加，但我們不能說公營屋宇已足以適應市民之需求。大家都知道申請公營屋宇，不但條件繁多，即使條件符合，亦不易獲得分配一個單位，這就是最好的證明。公營屋宇仍然不足，而且是十分不足，否則市民申請絕對不會如是困難的。

據說目前居住公營屋宇者凡一百五十萬之多，約佔人口百分四十強。這些數字之眞確性，我們認爲有再行估計之必要。我們並非懷疑一百五十萬人口居住公營屋宇，而是懷疑本港全部人口是否已超過四百萬。人口調查正在迅速進行，在未來一次正確之人口調查中，多少可以判明上述數字，這是有助於解決房屋問題的。

正因爲公營屋宇不足，我們希望政府有關當局必須繼續增建屋宇，求量的增加與質的提高。其實是可以同時進行的，絕對不是因爲要增加量了便減低質，同樣的道理，也絕對不是因爲要提高質，而減低量的。問題在於政府方面是否大力支持，擴出更多事來支持一項廣泛的建屋計劃之實施而已。

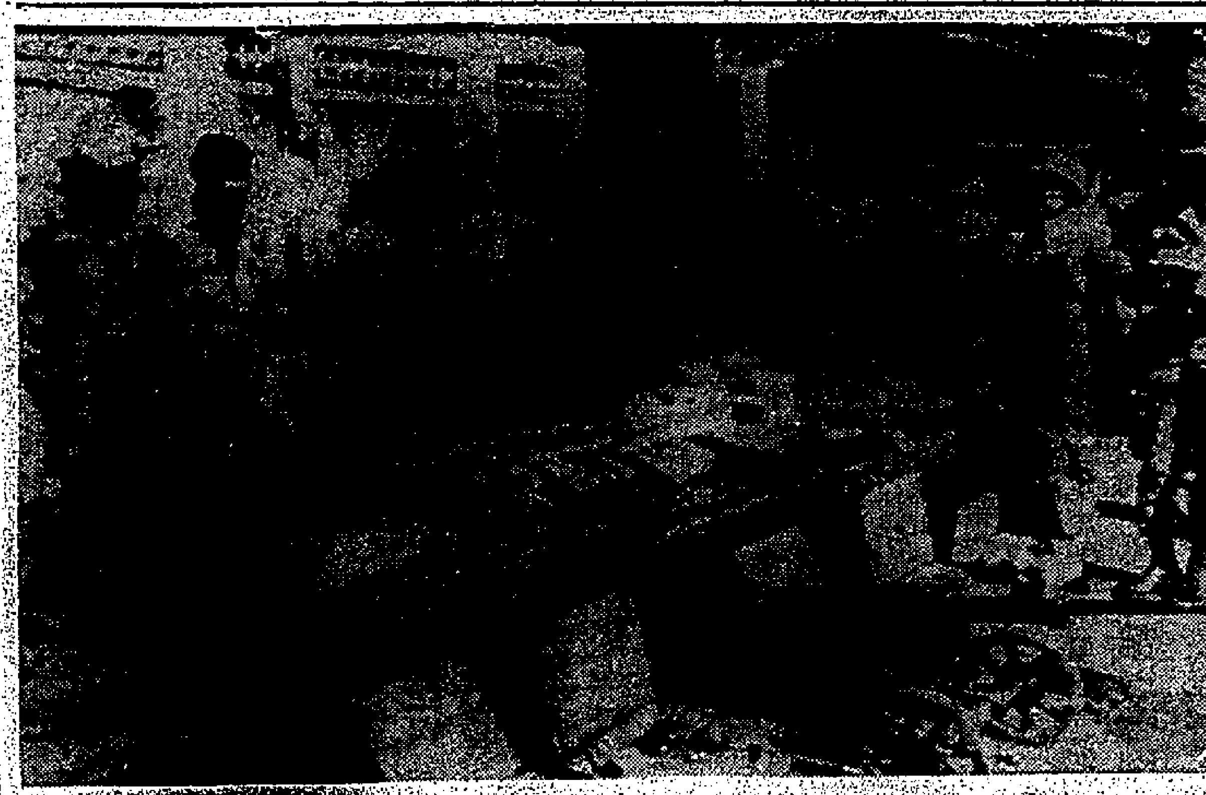
我們再討論管制加租及保障大部份戰後興建樓宇租住權法例。若干業主批評這項法例，並未顧及其利益，甚至可以說是剝削他們的利益。如果爲了大多數人的利益，而限制小數人的利益，是未可厚非的。但上述法例眞正批評的動機並非如此，這是無怪乎一部份業主批評的。政府所以立法例，限制私營房屋業經營利潤，如果是徹底的，亦無可厚非。但今天的情形如何？新建樓宇租值高漲，政府又有什麼辦法應付，而限制戰後樓宇及上述法例實施前若干住宅樓宇之租值，能說是適當之措置嗎？從這一點看，也是無怪乎一部份業主之批評的。

總而言之，任何法例管制房屋租值都不能解決房屋問題。一定要從供求關係入手，到了供求平衡，甚至供多過求，房屋問題自然解決，不復存在了。如果政府不由這一方面着想，反而强調其管制法例之需要與作用，殊屬不智。

馬大學生二百人示威 抗議拉曼獲得退休金
行動黨林吉祥被囚年餘獲釋

（泛亞社吉隆坡二日電）據民主行動黨組織秘書長林吉祥已獲得釋放。據悉大馬內政部依照諮詢委員會建議，下令釋放林氏，林吉祥係馬六甲市區國會議員，於去年「五一三」騷亂後不久，被警方援引內政部治安法令扣留，拘禁集中營已逾一年餘。此次係獲得無條件釋放。

（泛亞社吉隆坡二日電）馬大學生約二百人昨舉行和平示威，抗議政府給予前總理拉曼「奢侈」的退休金，示威係於馬大校園內舉行，示威者稱：每日以四千叻幣給予拉曼是一種浪費，因爲他已不是總理，甚至不再是一名官員。



柬軍克服丁角村
九月廿五日柬埔寨軍克服丁角村，將所擊獲之北越軍旗陳列，包括有重機關槍，白砲，戰排及步槍等。現在且計劃向北廿八哩之甘磅湛進攻。（合衆國際社無線電傳真）

世界展望
立此存照

南斯拉夫轉變成爲怎樣性質之國家？尼克遜總統此次訪問與提多總統之會談能否獲致協議？作者以爲不必憂慮太大論，僅看一段小新聞，便反映了一些實情，爲我們所疑而不決的上述兩個問題作出解答了。

據美聯社南斯拉夫貝爾格萊德一日電稱：「南斯拉夫總統提多於週四杯酒言歡，並向尼克遜總統提出勸告，惟健康開玩笑性質。在他們政治會談之後，當侍者捧着美酒及汽水走到他們面前時，壯健七十八歲之提多對尼克遜說：當你日感年老時，威士忌酒對血液較牛奶更爲有益。此位南斯拉夫執政者取了一大杯威士忌酒，然後催逼尼克遜亦取同樣大杯威士忌酒。美國領袖則選擇一細杯紅甜酒及兩片檸檬。兩位總統碰杯共飲，他們之夫人亦於此時出現，尼克遜夫人取一小杯茄汁，提多夫人取小杯堤子汁。數分鐘之內，提多已經將該杯威士忌幾乎飲盡，而尼克遜卻閒中黏唇，只飲了半杯甜酒罷！」

共黨國家之轉變，並非軍事或政治鬥爭有效的。從個人的身邊生活改變起，要喝酒的可以喝酒，要打哥爾夫球的可以打哥爾夫球，人人有生活之自由，有享受之權利。共黨國家一旦實，成爲和平社會的天地，大家過和平自由的生活了。

這就是提多總統的理想罷！從其一生反史達林鬥爭與維護中立主義觀之，提多總統的理想無疑已漸漸成爲事實了。

美國借重南斯拉夫

南斯拉夫是中立主義集團之强者，也是地中海東南歐之强者，南斯拉夫內外政策之轉變，不但影響其人民之意識形態與實際生活，抑且影響中東、地中海乃至東南歐形勢之演變。如何爭取南斯拉夫合作，是蘇聯努力目標之一，也是美國努力目標之一。尼克遜總統對提多總統及南斯拉夫人民間及其在貝爾格萊德之友好表現，充份證明了尼克遜總統爭取南斯拉夫合作，看來是比較蘇聯更急不及待了。

假定南斯拉夫站在美國的一邊，在戰略上蘇聯更不敢冒險向中東用武。

假定南斯拉夫站在美國的一邊，在政略上不結盟國家及阿聯可以相對的接納美國的中東和平計劃的。

從這一角度看，提多總統雖然是七十八歲高齡，但此時對尼克遜來說，彷彿一員盛年的親密戰友，而且是必須借助這位戰友之支持，扭轉中東形勢的。

他們在貝爾格萊德表現了誠懇坦白之會談，共同渡過短短時間的晚會，但已顯出了友好妙趣之氣氛，看來不是偶然的。

仍然是保持均衡局勢

美國的中東和平計劃，一直是希望保持中東的均衡局勢。

約但戰爭及時停火，總算是避免了一場大災難，但由於那塞總統逝世，中東政治形勢之演變，不一定對美國有利的。

中東今天缺少了一種安定的力量，特別是阿聯，缺少了一個能收能放的領袖。直到今天，我們尚未能看到誰是那塞的繼承人，但要在短時期內培養一位有如那塞這般有氣魄、有遠見的領袖，實在不容易。所以尼克遜說，那塞逝世，對中東局勢之影響很難預料。

影響那是必然的，不必懷疑。

但願阿聯領袖能夠自覺，認識保持中東均衡局勢才是保障中東和平唯一途徑。

埃及內部不穩？

更願阿聯人民能夠自覺，認識狹隘的民族主義，及根源於狹隘民族主義的以阿戰爭，對中東是禍，對阿聯人民是禍。他們應該自求多福，就是實現以埃停火、實現和平。

據美聯社巴黎三十日電稱：「巴黎法維夫法國記者稱：自埃及總統那塞死後，埃及軍有數百名被捕，效忠政府的坦克部隊，開抵開羅與阿歷山大兩要地的四周。埃及爭權的鬥爭經已開始。」實際上，那塞於一九六九年九月患心臟病後，蘇聯與東德的特務，已在埃及爲他們的安全計劃而部署，那塞死後，即予執行。許多軍官亦被捕，政府效忠部隊開往大城市」。

對上述消息，作者認爲有研究之必要。我們不否認埃及右派勢力未可輕視，但那塞後繼者決不會沒有辦法對付的。右派要採取行動，現在尚非其時。暴亂之說，顯然是未可相信的。

如果眞的實行集體統治，以代替那塞過去之個人獨裁，作者以爲埃及新政府前途如何，現在尚未能肯定，但渡過相當時期之後，一定可以安定下來的。

日駐華大使返台北 希望與國府解決釣魚台列島問題
國防部長黃杰盛讚南韓進步

（中央社台北二日電）日本駐華大使板垣修今天說，關於釣魚台列嶼（即尖閣列島）問題，他希望與中華民國外交部在兩國政府都能同意的不拘形式下商討解決辦法。板垣修大使是於上月返回東京出席外務省召集的日本駐亞洲地區使館會議，並在本渡假後，於今午經漢城飛返台北任所，他的夫人同行。板垣修大使在台北國際機場告訴記者說，日本對於釣魚台列嶼主權的主張並無改變，並且認爲主權與大陸礁層問題是兩回事情，他希望就大陸礁層問題與中國外交部作不拘形式的商討。他認爲，這是一個很複雜而必須愼重處理的問題，因此應在不影響中日兩國關係的基本原則下，努力發現使兩國都能同意的解決方法。他說：或許有人以爲琉球的主權不在日本，因此日本不是這個問題的交涉的對象。但是他認爲琉球將於兩年後歸還日本，日本應有資格討論這個問題。

板垣修大使不願透露他將就釣魚台列嶼與中國外交部交涉些什麼問題。他僅說，這個問題曾在日本外務省討論過，但尚未得到結論。他也尚未決定什麼時候與中國外交部談這個問題，等接到日本政府的命令後可能在下週內訪問中國外交部。他並說，這個問題將由他負責與中國外交部商談，日本外務省不會派代表來協助他。

（中央社台北二日電）日本政府原則同意減低若干種台灣工業產品外銷日本的關稅，以平衡中日兩國間的貿易。經濟部次長張光世今天下午在經濟部會議室向記者們說：他上月到東京參加亞洲工業化會議後，與日本政府非正式交換意見，日本當局允減低台灣工業產品進口關稅及改按加值課徵關稅。

（中央社台北二日電）國防部長黃杰，今天稱讚韓國三軍裝備優異，訓練精良以及士氣高昂，使他留下極深刻的印象。黃部長結束在韓國的三天訪問，今午由漢城飛回台北，他是于上月廿九日應韓國國防部長丁來赫邀請，到韓國參加第廿一屆軍人節慶典。黃部長表示：他這次訪韓曾晉見朴正熙總統，並與丁一權總理等首長晤談，同時參加了韓國慶祝軍人節閱兵大典。他說：在閱兵大典中，他看到了韓國精銳的三軍部隊，並看到了編組和裝備都很完善的後備部隊，以及適應未來作戰的滑雪部隊。

英國人一如美國看法 多數不信任日本 認爲非友好國家

（美聯社日本東京二日電）根據一項由日本外交部主辦在英國民意測驗調查顯示，超過三分之一英國人并不將日本當爲一個「友好國家」此項民意測驗於本年三月時爲日本外交部而舉行。

此間外交部宣佈其結果時謂：該項調查包括一千八百五十個十六歲或以上之英國籍人士。

他們補充下列詳情：問及日本是否爲一個「友好國家」，百分之卅六回答「不是」，百分之卅一回答「是」。其他百分之卅二稱「不知道」。外交部對此結果表示關懷，同時認爲民意測驗之結果顯示出英國人民對日本既不信用及缺乏瞭解。

（泛亞社東京二日電）英國人民已滿英國有識人士之後對於日本之友誼表示懷疑，此亦即言，英美人士均不相信日本，亞洲地區之人士，自更不必論矣，據「日本時報」今日所刊報告稱，英人有百分之三十六認爲不能跟日本做朋友，至於認日本可以爲友者僅百分之三十一，此次測驗由蓋洛甫民意測驗所舉行，時間爲今年三月底，當時日本尚未發表其對台灣等區「表示關切」之聲明，受測驗之英人均年在十六歲以上。「日本時報」謂，日本外務省對於此次測驗報告書，甚表訝異，英人認爲不能跟日本交朋友之原因爲：（一）日本不可靠，（二）比戰時之敵人，（三）日本闇搶奪乘暗中破壞英國之貿易。

菲共與軍警大戰 雙方死傷共九人
呂宋北部巴省地震八次

（美聯社菲律賓馬尼拉二日電）國防部週五稱：在一場槍戰中，四名虎克黨被擊斃，五名政府兵受傷，虎克黨擊中一架軍事直升機，而迫使該機降落於森巴冷省。一發言人稱：從現場獲得不完全的報導顯示數名虎克黨徒被捕，惟大部份於擊毀該直升機後，退入樂林區。發言人稱：該批虎克黨徒相信於上月在森巴冷省屠殺十四個村民。

（泛亞社菲律賓馬尼拉二日電）呂島北端巴丹尼斯省於九月三十日午後五時四十九分至次晚八時，連續發生八次地震，激烈者爲第一次所發生之第七級地震，馬尼拉因距離甚遠，當時並未感到震動，巴丹尼斯在馬尼拉以北四百餘英里。地方偏僻，據昨夜所獲之消息稱：省會巴斯科市之建築物，有六成毀損，但僅一人受傷。此次震源在巴斯科以南五十公里處，亦即巴林潭海峽一帶。

今日本報新聞精華

木棉道全綫年底前全通
中區至通總灣之最後一環——木棉道，以現自建築進度估計，在七〇年底以前，即可完成通車。（第二張第一頁）

眼鏡廠藏危險品判重罰
新浦崗一家眼鏡廠，非法藏有多量危險化學藥物被檢控，被判重罰萬七千餘元（第二張第三頁）

小童會今日售旗請捐輸
小童羣益會執行委員會主席張永賢，昨在電台廣播呼籲各界熱心社會人士支持國際捐輸香旗義款，以作當年經費之用（第二張第三頁）

新界建築業亦感勞工缺
新界建築業亦感勞工缺乏，多採取就地僱用鄉人充勞力雜工，分早晚兩班制以適應，但如工資低亦不易獲得。（第七張第一頁）

後年英中會考中史範圍
對人，時，地，事等方面均有新觀念，部份課程亦有修改。（第四張第二頁）

家庭計劃已有新的趨勢
香港家庭計劃指導會昨舉行年會中透露本港許多家庭因實行家庭計劃而造成節制生育和小家庭，這種新趨勢殊令人鼓舞。同時該會更把家庭計劃推廣到工廠和鄉村去，使普及於本港社會。（第三張第四頁）

越商新單經港繼續增來
越南將開放奢侈品進口，西貢商運用去月批出官匯購辦各種貨品，新單注港綫增來。購辦頭食品中西藥成藥及西藥化學爲主。供應年節要決定開放奢侈及半奢侈品入口，料來將有一番活躍，四季去銷可復暢旺。（第五張第一頁）

太空研究有助國際發展
介紹美國太空總署三項國際工作計劃

第一期是六個月的訓練計劃，在美國訓練巴西和墨西哥的人員，這些人員包括遙測及飛行技術工作人員以及農業專家，地質學家，水文學家和海洋學家。藉攝空中攝影，分析照片以及處理遙測資料人員之缺乏等，非但是發展中的國家的問題，也是美國的問題。地球資源探測工作之成功，有賴於這一問題的解決，現有的分析技術雖然良好，但不足以應付複雜的人造衛星資料分析工作。第一期合作目的在克服這些問題。

第二期工作着重於發展。墨西哥和巴西會在地上測試地點，兩國在此期內開始購置適用的飛機。此外還建立資料處理中心和資料儲存處。

第三期工作在一九六九年開始，美國太空總署的飛機在巴西和墨西哥測試地點上空飛行，收集到的資料可以決定巴西和墨西哥的探測儀和飛機配合，最好採用什麼系統。同時各地上人員將分析和解說這類資料。

巴西和墨西哥的飛機準備就緒，而且對遙測工作有了信心之後，開始第四期工作，兩國飛機將作實際飛行，這時美國只是協助進行處理及分析資料工作而已。所有正式協議中都規定收集到的全部資料要免費分發給有關國家。

將太空技術移到各國

美國國家太空總署與國際發展總署進行的第三項國際工作，是研究如何將美國太空研究的資料取得實際利益。這就是太空總署在國內推行的「技術轉移」擴展到國際範圍中去。多年來，美國太空總署與大學中的地區資料分發中心和一個機械化的資料取用系統，將研究及發展的結果分發給美國工業界應用。

一九六七年，美國太空總署和亞瑟·D·里德爾公司簽定合約，研究如何將太空技術和資訊，透過國際發展總署的技術轉移，到巴西的發展中各國的技術需要：這項研究的目的是什麼，並且就地，經濟和社會類別預先估計這些需要。里德爾公司應用太空總署的「機械化資料取得系統」來研究有多少太空技術可供巴西應用，然後和太空總署系統中的儲存的技術相對照，發現了四十多種可以互相配合的項目。

例如有一種經過鑑定的需要，是一種很耐用水管，可供灌溉及排水系統之用。太空研究方面所用的大直徑圓筒，推進劑火箭引擎，要用纖維玻璃外殼，這種利用纖維玻璃和樹脂製成的外殼，可以應用來製造供灌溉用的水管，每段長二十一呎，減少接頭，也減少漏水，而且不易破裂，也不怕腐蝕。這種水管的生產成本和水泥管差不多。

陶氏化學公司的研究中，最後步驟是要知道用什麼方法來成實際的技術轉移工作，市場上研究的結果，知道有四十多種項目都在美國試驗計劃，以便判斷紙上項目是否可付諸實施。

繼續發展太空技術

美國太空研究最初十年中的成就，部分歸功於其小心採取多少步驟，使很多小計劃得以分部試驗，最後才能獲致成功。這樣的分期試驗辦法今後仍將繼續。上述三大國際計劃的共同特徵在於它們都在試驗階段中。它們都需要新技術，須經試驗才能大量投資。新技術和太空研究的成功，須有效的組織結構，才能實現。（選譯自「對繼續作戰」，J·H·巴因斯及理查·P·維特遜原作，一九七〇年四月出版）（續完）

阿拉伯各領袖誓言
繼承那塞遺志
不背叛革命解放全部被佔領土
續以各種形式與帝國主義鬥爭

（路透社埃及開羅二日電）阿拉伯各領導人今晚在此間開會，誓言繼承那塞總統的遺志。繼那塞總統的葬禮後而舉行過四十五分鐘的高峯會議。會後發表的聲明說：這位埃及領導人所遺下的責任斷不能背叛，包括巴勒斯坦革命在內。這些領導人中包括巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法——阿氏誓言要解放全部被佔領土。聲明呼籲埃及的臨時領導人要保持團結，繼承那塞總統的遺志，並警告說：「敵人正在等候，我們四周潛伏危險，因此我們應團結起來。」

（法新社開羅一日電）阿拉伯領袖參加那塞葬禮之後，今晚在此間舉行會議，並發表聲明保證繼續以各種形式與帝國主義戰鬥，直至所有阿拉伯領土全部解放為止。各阿拉伯元首說：他們將加強與帝國主義對抗，直至西奈，戈蘭區，耶城及整個巴勒斯坦完全獲得解放。該通訊社說：他們在整個阿拉伯國家及親愛的已故總統那塞所面前作此保證。出版在開羅希爾頓酒店會議的有蘇丹，利比亞，敘利亞和阿爾及利亞等國元首，科威特酋長，伊拉克副總統，突尼西亞，沙地阿拉伯，卡達，與查等國之部長或代表——及巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法等。

約旦政府與游擊隊
恢復約日和平
雙方達成協議
保證尊重上週日開羅簽署協定

（法新社約旦安曼二日電）安曼電台今天宣佈，約旦政府和巴勒斯坦的代表今天已就恢復北約旦的和平一事，達成協議。

在阿拉伯「最高委員會」的掩護下所訂出的這一協議，雙方均保證他們「完全」尊重由胡辛王和艾法塔領袖阿拉法上週日在開羅簽署的停火協議，且確定了各方軍力可以繼續停留或應撤出的地方。

（合眾國際社安曼一日電）阿拉伯監察休戰官員公佈，巴勒斯坦游擊隊及約旦陸軍部隊今日已完成其由安曼撤出。

負責實施協定結束戰爭的委員會，在安曼官方電台廣播聲明稱，雙方均盡力完成其撤退。

今晚該委員會係由開羅歸來的主席突尼西亞總理拉德漢主持，舉行另一大會議，他在開羅參加納薩總統的葬禮。該委員會稱，今日安曼及全國幾一片寧靜，大馬士革電台報道的唯一戰事係約旦軍今日攻擊北部的邊城拉姆達。戰事約在正午平息。委員會聲明稱，他們曾訪問游擊隊或陸軍部隊被對方扣留的地方，以決定其待遇如何。並謂許多人已被釋放，並謂希望其他人士可在週初釋放。

約軍軍事總督馬查里今日下令星期五日在安曼解除宵禁十二小時。這是居民可於晨六時至晚六時獲准出街的第二天。拉氏對記者稱，他希望宵禁可於三日後完全解除。雖然宵禁限制已放寬，但一切車輛行動，集會，携械及超過五人的集會，均被禁止。

內閣向政府各部職員呼籲於星期六日回復工作。並謂，逃命者將依約旦法律辦理，逃料會喪失其職位。

（合眾國際社安曼一日電）大馬士革電台報導，約旦軍隊今日炮轟敘利亞邊境之拉姆達和幾個附近鄉村。

電台宣稱，炮轟於半夜時開始，並且在長間更為激烈。

陸軍又企圖爭奪約旦北方游擊隊所佔據的公路交叉點。電台又謂，駐軍已於正午平息，今晚回復寧靜。

星期三日電台宣稱，軍隊炮轟北約旦城市，其中包括拉姆達與伊爾比，有二十人死亡，戰事是經過休戰監督隊到達該區後停止。

（美聯社聯合國一日電）義大利，挪威及士耳其已通知聯合國稱，他們會將救濟品供應約旦，以救助最近在內戰中受害者。

開羅政府否認
兩領袖心臟病

（美聯社埃及開羅二日電）一政府發言人週五否認埃及代總統沙達和另一個高層領導人沙比利，在週四舉行那塞葬禮時，有心臟病發作情事。發言人說，他們兩人都因沉痛和激動而離開了送殯行列，但他說沙達稍後在那氏遺體下葬後，又出現於清真寺中。發言人說，沙達和沙比利兩人週五都「好好地」在家裏。他說，沙達星期五將照常工作。

尼克遜訪問西班牙
美總統尼克遜十月二日抵達馬德里時，在沙努塔與西班牙元首佛朗哥將軍檢閱儀仗隊。（合衆國際社傳眞）

那塞死黨授命陸軍
完全控制埃及 大捕異己份子

（美聯社英國倫敦二日電）「每日電訊」週五自開羅報導說，在那塞總統親信人的授命下，陸軍已完全控制了埃及。該報還說，警方已因大力搜捕而拘留了大批的反那塞極端份子。該報說，在臨時總統沙達的領導下，埃及領導階層甚至在那塞死下葬前，也已經神經質地通令軍警備方行動。該報記者麥少萊自開羅報道說，有五十萬軍隊，其中包括有一坦克團，已於週四調至要領，鞏固政府對亞歷山大港的控制。

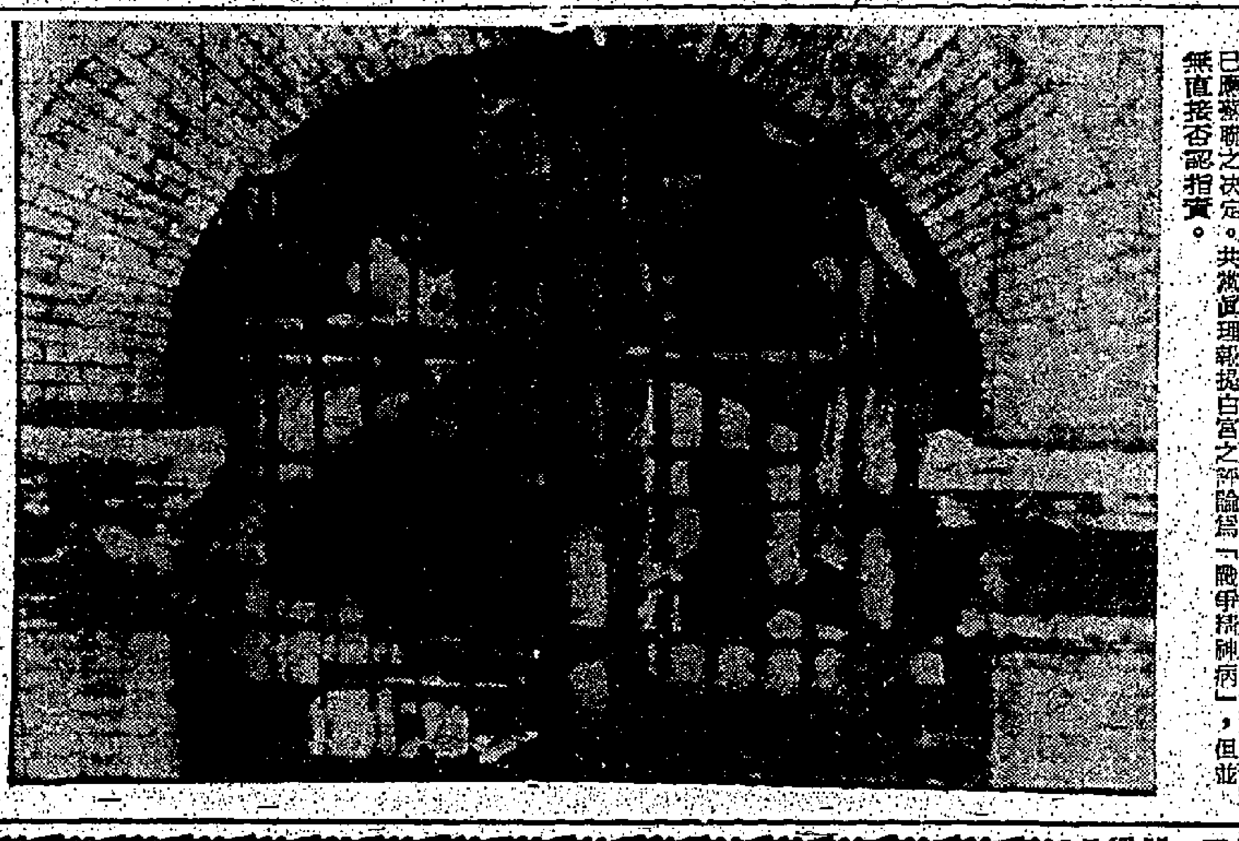
（路透社羅馬二日電）今天引述埃及臨時總統沙達稱：中東和平的日子快要到來，但不是在以色列統治下的和平。他在那塞逝世前四十八小時會見義大利記者，發表聲明，一家週刊今天刊出。聲明說：「和平日子已來臨，但必須滿過吾輩的任務，才可儘快達成」。

以指埃運飛彈
違反中東停火

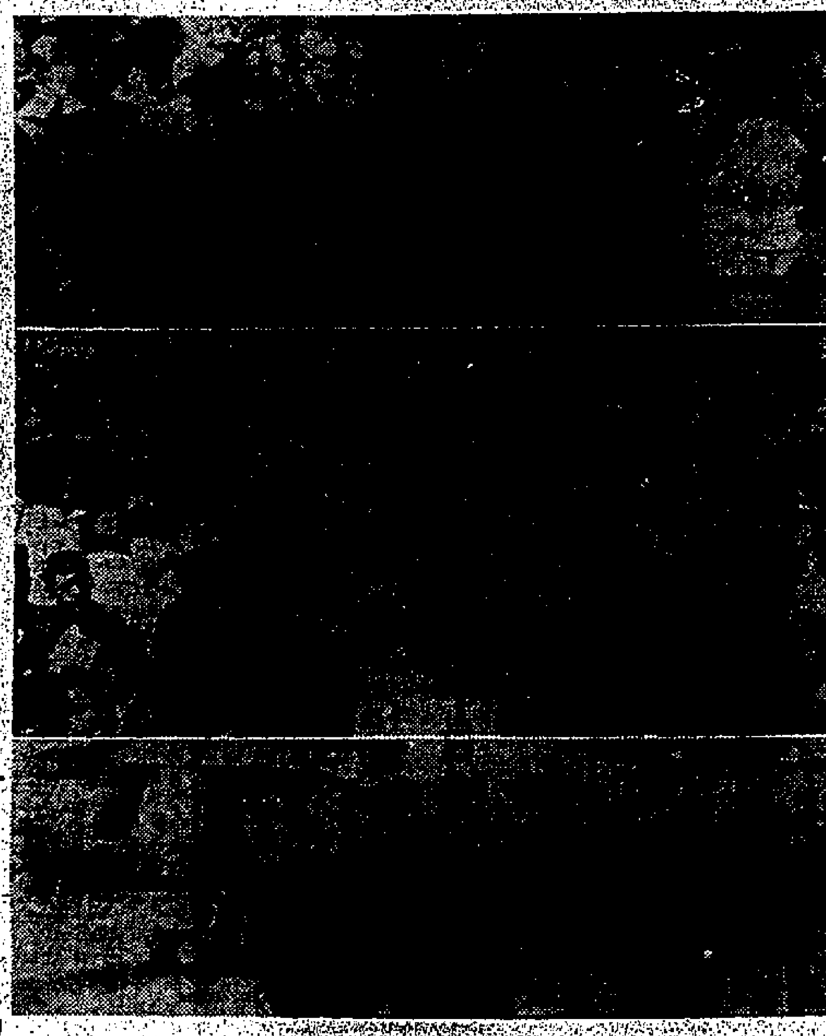
（路透社以色列特拉維二日電）以色列今日再次指斥埃及在蘇彝士運河區部署飛彈，違反中東停火。以上是自那塞總統逝世以來，首次指斥埃及。以色列指稱，埃及剛在運河區，築起其地對空飛彈基地，同時作出若干之其他準備工作。又稱：埃及在東段二十卅公哩正在進行飛彈基地工作。

蘇雖然迭口否認
美堅信蘇聯
在古巴建基地

（美聯社紐約聯合國二日電）外交界人仕揣測，無論古巴於週五對美國指責是否有反應，蘇聯或會在古巴海建立一戰略性潛艇基地，而聯合國則在此問檢討卡斯特羅政策。並且又有預測，首席代表已沙坦會要求卡斯特羅政府提議與美國簽立一項刦機協議。最近白宮揣測，蘇聯將會在古巴南岸仙富耶斯處為他們核子潛艇建立一基地，古巴已應蘇聯之決定。共黨眞理報提白宮之評論爲「戰爭精神病」，但並無直接否認指責。



紐約皇后監獄囚犯暴動　十月一日紐約，皇后監獄囚犯暴動擄去獄警七名作爲人質要求改善待遇，並恐嚇將獄警處死。圖爲彼等在獄內提出要求時情形。（合衆國際社無線電傳眞）



那塞出殯榮哀　上圖：十月一日前埃及總統那塞出殯各國領袖及要員等出殯前之合照。前排由左起：蘇丹總統尼美利將軍；阿拉伯社會同盟黨領袖，沙布里，及陸卵；蘇聯總理柯錫金；塞浦路斯總統麥大主教馬加里奧；黎巴嫩總統希祿；約但國王胡辛；埃塞俄比亞國王塞拉西；在前面招待者爲埃及臨時總統沙達（背立）。

中圖：那塞總統之次子哈密於接靈出殯時失聲痛哭，兩傍扶掖者，爲其家屬，運靈柩上直升機者，皆那塞家族之男丁。

下圖：那塞靈柩經過加斯艾尼爾橋，往內陸之之斯拉島，然後國葬。（合衆國際社無線電傳眞）

白金漢宮謂英美同一步調
關心蘇聯對中東
採强硬政策傾向
柯錫金强調支持阿拉伯防衛

（法新社英國倫敦二日電）白金漢宮今天在尼克遜總統和希斯首相會晤前夕說英領導人與華盛頓一樣，關心蘇聯最近對中東採取强硬政策之跡象。兩位政治家明天將在英首相的鄉居開契斯開會。權威消息說，這次會談可能集中在和平解決自那塞逝世和約旦內戰後的中東動盪局勢上。一會談中，英女王伊利沙白還參加了一次官式的午宴。回顧此次尼氏的訪歐主要目的和美國已經肩負中其對地中海的政治和軍事責任後，白金漢宮說他們希望美總統和英相能强調下列兩種情況：其一是埃及的新形勢和對於當前停火的可能反應，另一是蘇聯的中東政策。

（合衆國際社埃及開羅二日電）政府官員稱：臨時總統沙達，今日與蘇聯總理柯錫金會談九十小時。參加會者更有蘇聯國防部長等高級官員，及埃及國防部長等高級官員。官方未具透露會談詳情。會談後，柯錫金又會晤蘇丹總統，利比亞總統。

（路透社埃及開羅一日電）今夕蘇聯對新聞界聲明願意和平解決中東危機。但稱：「蘇聯將繼續供給防衞性的援助給阿拉伯國家」。在埃及故總統那塞之葬禮後數小時，蘇聯總理柯錫金發表一項聲明中，作此保證。該聲明告以色列勿存在那塞死後造成眞空狀態之希望。該聲明稱：「蘇聯仍然支持埃及」。該聲明稱：「我們對你們保證友誼情感，是不動搖的，無人會懷疑我們謀求和平之努力，彷彿繼續存在，此符合用一切去援助阿聯與其他阿拉伯國家保衛他們的日益進步之成就的原則」。在提及那塞總統之死時，蘇聯之聲明說：「我們深信此種損失，無論如此之大，都不會把一個陣營分裂，亦不會造成你們敵人所希望的眞空狀態」。

（美聯社黎巴嫩貝魯特一日電）蘇聯總理柯錫金，星期四晚强烈的暗示，他預期埃及新領袖們，將隨故總統那塞的接納美國之中東和平計劃。在開羅電台廣播的致送埃及人民的文告中，柯錫金稱：「他的國家堅持要求中東和平」。他說：「不讓任何人誤解我們的努力求和平，我們將繼續用一切方法，支持埃及與其他阿拉伯國家，他們爲人民而保護進步的成果」。

珍寶機兩次失事
美政府下令檢查
傳肇事原因是引擎過熱

（美聯社華盛頓二日電）美政府下令各航空公司檢查所有七四七「珍寶」噴射機，乃因在兩次飛行時，曾發生同樣引擎故障。該令早已在兩週前由聯邦民航署宣佈，但遲至週四才把之宣佈。據稱：七四七機「當時引擎是在嚴重的高溫中」飛行。飛機安全中心稱：有跡象顯示：由于引擎高溫，使到七四七機發生過兩次相同故障。九月十八日，三藩市一架七四七機起飛時發生爆炸，引起了大火，可幸機上搭客無恙。而在八月十七日，法國航空公司一架七四七機，也產生了同樣事件。該中心是在兩事件發生後呼籲各方進行檢查者。

（合衆國際社美國華盛頓一日電）鑒於兩架噴射飛機引擎爆炸及着火之事件，政府安全調查員今日呼籲對七四七珍寶噴射飛機引擎作出了新的安全限制。國家運輸安全局就飛機引擎的濕度控制問題，促請美國航空總署採取步驟，設計出冷卻引擎之濕度，包括注入水之使用。據該局調查得悉，一架美國七四七飛機於九月十八日安全降落於三藩市，但其後在起飛後十三秒鐘，一個引擎爆炸着火。另有一宗，一架法國航空公司七四七飛機，於八月十七日在巴黎時，一個引擎爆炸着火，而被迫降落。

別開生面自殺
藏在雪櫃凍死

（美聯社美國荷里活一日電）曼狄高在一個未可預測的城市中過着一種奇怪的生活，而結果則是離奇的死去——死在他的雪櫃中。

警方說：曼狄高在晚上是扮「超人」的（他穿起一襲適身的衣服）而且有時則以一個警察的姿態出現。據驗屍官星期三晚稱：這名身裁細小的廿四歲男子是自殺斃命的。雪櫃門是從內邊由一條繩來繫緊的。

揭發雪櫃藏屍離奇命案經過情形是這樣的：據曼狄高的房東主報告謂，他的房客於三週前失踪，於是他就在點算屋內一切傢俬什物時，打開那個雪櫃，詎料就赫然發現曼狄高結了冰的屍體。他是穿起齊整的衣服的，他蜷坐着，面頰貼着膝部。

驗屍官估計死者已死去四週之久。

瀛海一勺

巴西人瑞
百廿五歲

（美聯社巴西聖保羅一日電）聖保羅新聞報星期四報導說：一九七〇年的巴西人口調查，顯示柏拉巴州一位一百廿五歲的婦人，乃當今的人瑞。

該項人口調查自上月開始迄今仍在進行。調查中發現住在蒙特羅小鎮中的人瑞施露靜夫人。施露靜夫人向觀眾表演，她仍能不戴眼鏡而以綫穿針。她說她有一位妹妹，活到一百十六歲。當詢及若他有機會重新生活一次時，她會做些什麼不同的事，她回答說：「學習看書」。

美鈔滿街阻道
原來全是假嘢

（美聯社吐倫多一日電）星期四在一條快車道上大洒了十一場金錢雨，張張的十元美鈔漫天飛舞，交通爲之停頓。但其後發現，那些原來是假鈔票。

兩名在巡邏車中的警官說：他們看見一綑由塑膠帶綁夾的鈔票由一輛汽車跌下，隨即四散飛舞。交通立即爲之停頓，駕車者都下車拾取鈔票。兩名警官拾獲了二百廿五元，但發現它們原來是假的。

英上月儲備跌
三千六百萬鎊

（法新社英國倫敦二日電）財政部今日宣佈，英國貨幣儲備在九月份下跌三千六百萬英鎊，該月底儲備跌至十一億一千一百萬英鎊，在八月時已損失一千八百萬英鎊。

日銀行可能
降低貼現率

（法新社日本東京二日電）日本著名的經濟報紙今天說，日本銀行可能決定本月降低貼現率〇·二五而成爲六厘。該報說，政府和中央銀行正在研究放鬆已有數年的金融壓力的可能性。

阿聯總統逝世後
美總統地中海之行
愈信更具有重要性

（特稿）白宮官員相信，由於阿聯總統那塞突然逝世，尼克遜總統地中海之行更具有重要性。這些官員認爲，今年夏天促使尼克遜總統決定訪歐的那些重要問題，由於近三週發生的事件，現已變得更迫切了。

尼克遜總統長期目標之一是在謀求地中海地區的和平和穩定實現，現在環境雖變了，但這個基本問題至今還繼續存在。

出外訪問的美國官員，九月二十九日在那不斯和記者談話，以不直接引用他們的談話爲條件。這些官員又談到巴勒斯坦恐怖份子騎刦四架飛機所觸發的危機以及隨後在拘留人質地方的約但發生內戰期間的美國官方想法。他們說：美國總統要非常謹慎從事，避免對抗局面。

但這些官員解釋，美國必須抑制中東的動亂，但美國的行動要不致加速這一地區軍務瓦解的過程。在約但發生內戰時候，以色列和阿聯則互責破壞蘇彝士運河停火區規定，在聯合國查舉大使主持下的和平談判，似乎停頓下來了。

這些官員說，尼克遜總統不想使人有種印象，以爲他對危機採取一種超然態度，免得以色列會因求生而不惜出讓戰爭一途。同時，尼克遜想說服蘇聯，讓莫斯科約束其隨從，以及避免片面干涉這一地區的事務，都對它本身有利害關係的。（蘇聯以武器供給阿聯和敘利亞，敘利亞則在約但內戰時，派一支裝甲車縱隊開入約但境內）

對中東戰爭力守中

這些官員說，尼克遜總統雖則非常關心騎刦隨機人質和約但境內美國僑民的安全，可是他不願捲入約但和巴勒斯坦游擊隊的內戰。

前一些時候，這些官員在羅馬表示，納薩總統的逝世，可能會把美國的中東建議，擱置數月之久。

他們推論：埃及的新領袖是不能「上合便和以色列談和的，而事實上也可能對和平一事採取比納薩總統更强硬的路線。

這些官員相信，新領袖可能在阿聯實行一個集領導時期以後才出現，他必須有個很長時間來鞏固他的權力。

尼克遜總統一行在地中海美艦「薩拉多加」號上獲悉納薩總統逝世消息以後，美國官員便列出其繼任人選的名單，不過他們不能預言新領袖究竟是誰。

這些官員指出，不容易預言繼任人選，一部份是因爲現時在埃及，可能會有一個擁有强大實力的不知名軍官。相信白宮官員正在等待，看誰擁有最强大的實力。

這些官員指出，尼克遜總統決定不參加納塞總統的葬禮，因爲美國和阿聯沒有外交關係。參加納薩總統葬禮的美國代表團，故意偏向非外交性質的，但所派遣的人員都是高級官員。

特別重視地中海局勢

尼克遜總統地中海之行，將可使他有機會和關心這一地區政治發展的國家領袖磋商，並聽取他們對於維持地中海區和平的意見。

尼克遜總統九月二十七日離美前往訪問羅馬，梵諦岡，那不勒斯，美國第六艦隊，貝爾格萊德，隆格拉布，馬德里，倫敦和都柏林。

美官員說，尼克遜的旅程，是在中東發近事件充份說明地中海地區局勢緊急以前便準備好的。這次訪問目的在表示美國對這地區的關懷和承担義務。

這次訪問可以使尼克遜有機會探查在這地區有重大利害關係的那些國家領袖意見，究竟採取什麼步驟，才對和平與安定有好處。

這些官員說，中東最近戰事爆發，充份說明需要永久性的安定。

中東和地中海區的和平有賴於許多因素，但有些是美國無法控制的，美國所負任務非常重要，爲蘇聯海軍在地中海的實力越來越强大，而地中海南邊的政治變動，又使美國盟邦對北大西洋公約組織南翼的安全發生疑慮。

也有國家關心尼克遜主義可能是預示美國轉向孤立——反之，尼克遜主義眞正目的，是保證美國對國際主義作繼續而現實的保證。

與提多總統會談

尼克遜總統此行明白表示，美國和地中海有重大關係。他和這一地區領袖的切實商談，以及他和這個地區十三個國家美國大使，包括派駐以色列和阿拉伯國家的使節在內，在那不勒斯舉行會議，都可以表示這種關係。

尼克遜在他的談話中，明白表示美國重視中東。例如，他指出在最近中東戰爭中，歐洲國家所負起的任務，不若美國那麼積極。

依照白宮官員的看法，尼克遜總統和提多總統的會談，具有重大意義——對尼克遜固然有益，對提多選用外交上也有幫助。

白宮官員指出南斯拉夫珍視自己作爲一個獨立和不結盟國家的地位，那正是華盛頓認爲南斯拉夫應該担任的角色。

美國總統認定南斯拉夫是一個社會主義國家，但也期望提多總統對社會國家和世局的了解會對他有所幫助。

這些官員說，和提多總統會談而不提到中東問題是辦不到的，因爲南斯拉夫對這個地區具有豐富經驗。但尼克遜總統並不打算要求提多總統在當前戰況中就中東解決問題作什麼具體行動。

關於這一點，他們認爲尼克遜總統此行。會更着眼於長久和平的前途，而不是即刻採取解決辦法。

白宮官員說，因鑒於義大利及西班牙兩國在地中海和中東事件上的重大利益，美國常常與兩國討論中東及地中海問題。

國際民航組織議決
杯葛涉及刦機國家

（路透社加拿大蒙特里爾二日電）國際民航組織委員會昨日在此間通過一項建議，禁止對涉及刦機作「國際勒索」之國家空運服務。現今該項行動已提交國際民航組織立法委員會，該會現今在倫敦開會。

該項提議是由美國航空協會提出，只有二十七名委員會會員通過，以十四票對三票，有十個國家棄權，至少需要十四票才能通過。

（合衆國際社加拿大蒙特里爾一日電）聯合國組織轄下之國際民運航空規例組織，今日決定採納美總統尼克遜所提出的緊急方案，主張國際航空運輸業務運用杯葛手段，以防止再有像最近發生之游擊隊騎刦飛機事件。

依照該提案所規定，任何一國家對于那些落在該國手上之有國際綁票勒贖動機的「空盜」不予懲治，則爲國際民運航空規例組織之一百一十九個會員國，應一致採取制裁或杯葛行動，以對該國。該提案已由該民航例規組織理事部（由廿七個會員國組成的）予以採納。該案付表決時，以一四對三的多數票通過，棄票權者有十個理事。

美總統在發起這個意見之前，曾在外交方面費一番努力，以徵求各有關國家之意見。

這是該國際民航組織中，第一次批准以制裁懲罰犯規者。

此會議經過由阿拉伯與北非國家引起的程序上的爭吵很久，才採取此行動。

阿拉伯國家的目的在無限延宕美國建議的實施。

北約透露過去數日
蘇在地中海增加
戰艦潛艇各五艘

（合衆國際社意大利那不勒斯二日電）北約地中海空軍司令部發言人今日謂，在過去數日中，蘇聯在地中海增加五艘戰艦及五艘潛艇。發言人謂，此使蘇聯在地中海艦隻總數在三十八艘戰艦及三十艘潛艇。據報，所有戰艦皆巡遊在地中海中東部。

（法新社美國華盛頓二日電）美參院外交委員會主席卓治昨天說，迄無明顯證據證明蘇聯正在古巴建立核子潛艇基地。上週，尼克遜政府根據五角大樓的情報指出，這種基地正在建設中，因而警告說，美國必須將此情況看成是「極端嚴重的」。

參議員卓治在與軍事情報人員開完了秘密會議後，目前的證據還不足以導下結論。在古巴南岸的森飛果斯港有某種工程在進行，但現在不能斷然的說那就是潛艇基地。

菲民航署批准
珍寶機降岷市
菲航罷工各班機停頓

（美聯社菲律賓馬尼拉二日電）民航署首次批准兩間航空公司之巨型七四七式「珍寶」噴射機降落此間。該署週四宣佈批准汎美及西北航空公司分別由十一月一日及十五日起，有限度地降落此間。期限爲三月。

（美聯社馬尼拉二日電）菲律賓航空公司的國外及國內飛行班機，俱因僱員罷工而大部份停頓。在星期五罷工已進入第二日，僅有少數國內班機仍然飛行。據報菲律賓總統馬可斯已召集工會及行政官員進行磋商。罷工原因，是要求增加薪金及福利。

1970 香港年鑑

全書分十四篇　內容包羅萬有

請購備 作爲你的 案頭顧問　每冊港幣十元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處：旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九
已訂閱者請前來取貨

◀下列各處皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中二二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
商興書局 荷李活道七十五號
大方書局 軒士敦道五十六號
好景書報 軒士敦道四十二號
榮昌書店 軒士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一一三號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 春秧街卅九號
北角書局 春秧街廿六號A
興記書報 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文教書局 天樂里十四號
藝華書局 鵝頸道蛾宮大厦
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大道書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號C
文藝書局 奶路臣街十七號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
黃國興書局 馬頭圍道一八〇號
偉英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 臨佬村道廿七號
龍文書局 加連威老道五十五號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

請飲 金輪米酒
純正米酒　送禮佳品
華南酒莊
香港干諾道中一一一號　電話：二四三八七一二
九龍汝州街二六二號　電話：四〇一八二六

原日廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫男子先天不足，腎虧陽弱，有心無力，創伐過度，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，腰酸背痛，神經衰弱，暈眩健忘，體弱無能，水火不濟，發育不全，小便多，尿後反...
各處藥行均有代售（總行：...電話852405）
購買注意：「許仁補腎丸」四字並非市面有假冒，請認明「許仁」商標...

上海商業銀行 九龍旺角分行
遷址啟事
啟者：本行九龍旺角彌敦道六六六號行址，即將自建新廈，茲定於十月五日起，遷至彌敦道六八四號邵氏大廈營業，電話仍為K九四〇二八一轉接各部，敬此公告

香港證券交易所鄭重啓事
關於本月二日本港有關報章刊登某交易所屬下會員因未能履行股票買賣之交收而失踪等事實與香港證券交易所會員完全無關
特此聲明
香港證券交易所秘書紐曼啓

日銀行一副經理逃港 涉嫌在日舞弊廿億日元
港警協助尋獲一名疑犯

（時訊）曾轟動東南亞，與東京湯姆遜飲料公司前門分行副經理吉治正男，日本富士銀行雷門社長馬哲（南韓人），涉嫌串謀舞弊，盜竊銀行公款十九億〇四百萬日圓（折合港幣三千一百餘萬）案，在本港已有新發展，於前日傍晚，日本刑警人員會同本港商業罪案調查科警官，在九龍成道一幢大廈內，將一日人名吉治正男者尋獲，涉嫌，刻正在接受偵訊中。

香港雖與日本並無訂立分渡遞解犯人條例，但相信日本警方一定向本港警方請求協助遞回該日人返日本審訊，將之解返日本處理，至於被傳與吉治一同潛逃來港之有馬哲，是否仍在本港，目前尚在找尋中。

據消息稱：吉治正男係于本年四月二日由日本搭飛機來港的，抵港後，他改了一個姓名字，並稱乃韓國一間公司職員，至於有馬哲，則於五月十七日自神戶乘船離日本，後來發覺他偕同一日本籍女子在本港一流大酒店居住。命來港調查此案，抵港後，即與本港警方接頭，旋即展開工作，據得本港商業罪案調查科的協助，在港傳訊若干人，包括被牽涉日人的情婦女子，並會往澳門追查若干線索，至前日掌握可靠線索，將吉治正男尋獲。

至於該南韓商人有馬哲，曾於本年六月中旬來港，其後飛往歐洲，而其日籍酒吧老板娘情婦，於去月五日曾突然由日本飛來香港，逗留數日即飛往歐洲，日本警視廳經由國際刑警協助，請求歐洲各國警方注意該日本人之行蹤。

據悉吉治等人從一九六七年九月起即涉嫌共同舞弊，每次由有馬哲以假證件向富士銀行請求貸款，吉治利用職權將公款移入有馬哲的湯臣飲料公司存戶之下，總共騙去了十九億〇四百萬日元，兩人離開日本迄今已經五個多月。

警方公共關係科消息稱：一名四十一歲日籍男子涉嫌與非法入境有關，於前日下午五時許在九龍紅磡區被警方拘捕。

據說，此名被捕日籍男子，可能涉嫌與日本富士銀行發現失去價值港幣三千一百一十萬元存款有關，惟本港警方尚未予以證實。（合）

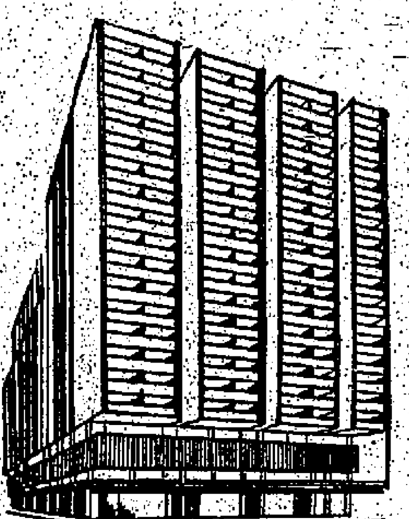
港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
總寫字樓及發行所：尖沙咀廣東道和平里五號後座 電話六六〇一六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀廣東道和平里五號（即加拿芬道口寶宮酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣

常備歐美名廠新式驗光眼鏡太陽眼鏡任君選擇
滿目琳琅 美不勝收

首飾機
德·美·新式
萬國貿易公司代理

宣道會中國基督徒國語堂
佈道大會
講員：滕近輝牧師 張耀基醫生
時間：一九七〇年十月四日至六日一連三晚（每晚八時正開始）
地點：九龍尖沙咀金巴利道廿七號東南大樓二樓

道亨銀行外滙部遷移啟事
敬啟者：本行擴建大廈期間，外滙部由一九七〇年十月五日起暫遷往下列地址辦公：
香港皇后大道中卅一號陸海通大廈十二樓
電話：H二四九三九六（五線）
經理：H二四四二七七·H二三九六二二
滙兌部：H二四五五九九·H二四四三四四
H二二六三二二·H二二五九五九
各界賜顧敬希移玉是幸
道亨銀行有限公司謹啟

永安人壽保險公司自置物業
永安西區大樓經已入伙
（住宅全滿）

舖位招租
本公司自置德輔道西351至367號永安西區大樓，二樓以上住宅全部租滿，經已入伙，祇餘地下及二樓商用店舖及寫字樓招租，適合銀行，店舖，茶樓，酒家，全層或分大小單位租用，租值廉宜，歡迎電話或駕臨本公司商洽。
租務處電話：H二三四〇九〇 二三四〇九一號
地址：香港德輔道中永安人壽大廈三樓

建隆樓 香港西環北街16號（卑路乍街56號轉入）

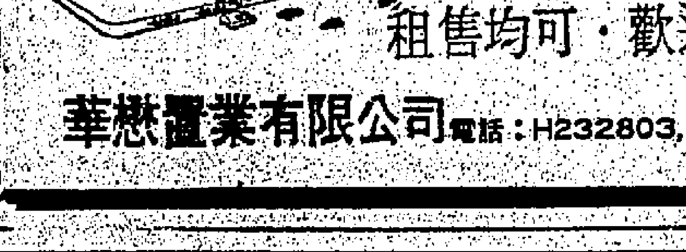
有入伙紙
即買即住
九九九年期
毗鄰興建公園遊樂場
獨立水錶
每窗頂一尺雨篷
地盤洽購電話H475773

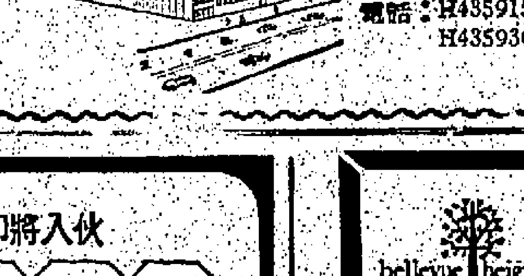
建德豐工業大樓
官塘駿業街39號偉業街174號
有入伙紙
尚餘無多
欲購從速

建益隆有限公司 建德豐有限公司
香港干諾道中23號五樓 電話：H227887

請購實際可靠機關槍牌
線 衫
大生織造廠出品

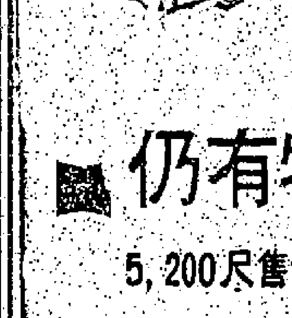
遠東交易所啓事
據報載有關經紀失踪消息，茲鄭重聲明，本交易所一切交易依章正常進行，亦未收到對該事件之任何投訴。

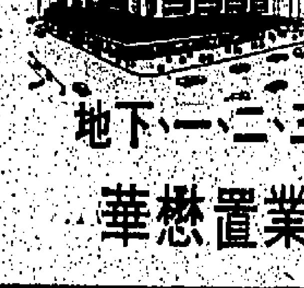
葵涌
葵興 工業大廈 圳邊街277地段
十二月入伙

位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
官塘
偉業工業大廈
偉業街二六九地段
面積三千餘呎起
已有入伙紙
尚餘數單位
租售均可·歡迎洽詢
華懋置業有限公司電話：H232803, H224578

星洲工業大厦
觀塘道338號
分層招租
每層實用5,000—6,600方呎
光線充足·快速電梯
適合工廠貨倉之用
本月完成

洽租處：
星洲貿易有限公司
香港皇后街19號地下
電話：H435915 H435930

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大厦
分層租售
全部完成 業已入伙
每層一萬三千五百方呎可分兩單位由六千餘呎至一萬餘呎
柱間寬度六十三呎鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱

洽租處：
福聯有限公司
香港中建大廈九二四室
電話：H235235 H236866

新蒲崗六合街
嘉時工廠大厦

面向二萬尺遊樂場·保無遮隔
樓上售出過半
仍有特價九折優待
5,200尺售廿五萬餘元（月租4,200元）
可以兩單位連通
首期付一成·建至八樓付一成·天面付一成
其餘七成由71年1月起供，可分八年
地下樓底高17尺半，附有閣樓合輕重工業用
地基已完，趕建上蓋
地盤辦事處電話：K233834
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205·H249182
鴻昌合記商行 廣源東街七號 電話：H444639·H443239

快將建成
德泰大厦
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層

地王
三房一廳
光線充足
二萬餘起
所餘無多
貸款12年
供樓作租
即將入伙
安利大厦
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層

地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓。
華懋置業有限公司電話：H232803, H224578.

bellevue heights
碧蘭閣 香港大坑道大坑徑7963地段
遠海在目風景優美——高尚洋樓
150年期

27層高
四房兩廳
面積千四百五呎
兩伙兩大電梯
可申請十二年低息分期付款
華懋置業有限公司電話：H232803, 224578.

本港新聞

中區交通總滙之最後一個環節
短期內全通
木棉道新舊兩段昨日大致啣接

（本報專訊）昨日下午四時三十分，透過政府新聞處關係，獲得工務局公路部發言人之答覆，指出：現仍加緊興築中，成爲港島「中區交通總滙」最後一環之木棉道，倘若在各項進行正常之下，可望於本年年底，整個建設完成，開放使用。

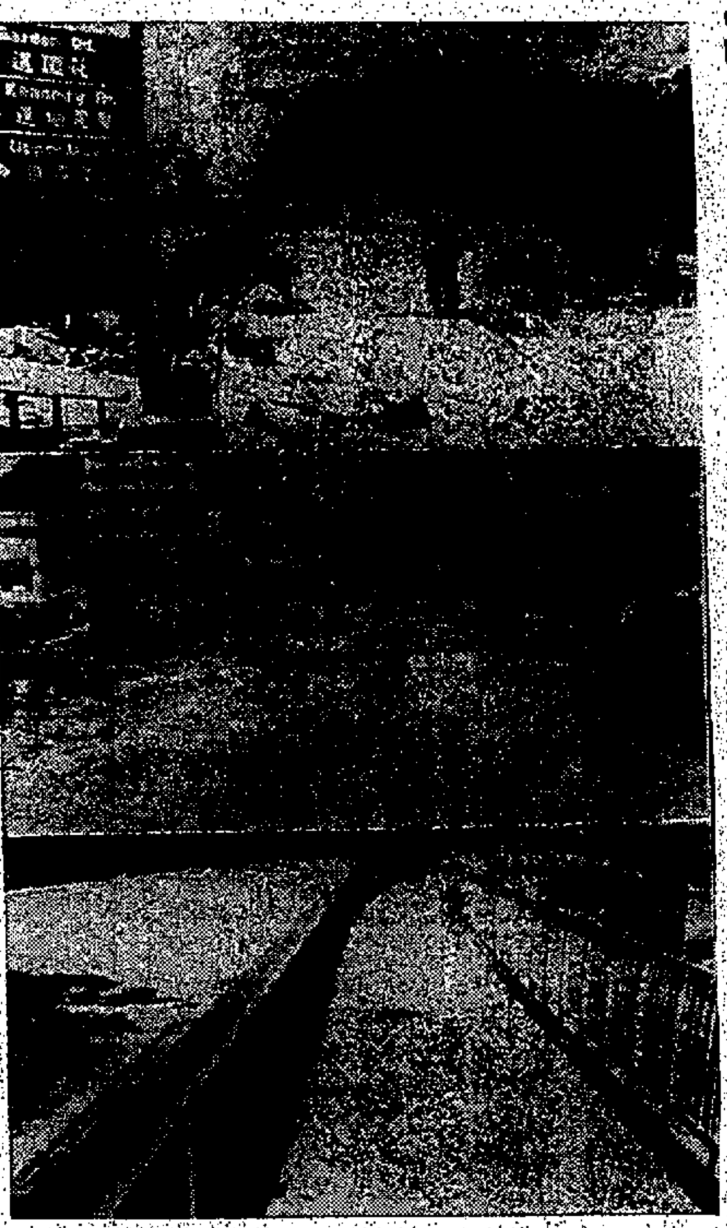
查最近曾有消息，表示該最後一段木棉道及天橋行人路等，將作特別趕工，俾能於本月在港督戴麟趾爵士飛英渡假前完成，由港督及期主持一項整個新交通系統之揭通啓用紀念儀式。消息中更表示該時爲舒緩繁衝之當區交通，此紀念儀式將於滑爲六時暫時將該路封閉，由港督首先敢行通過，隨即全路開放。

刻此項頗有驚色之傳聞，經於昨日由政府言發人指出不確。

就昨日前往踏勘所見，該成爲「中區交通總滙」最後一段新建成之木棉道，原則上已算全綫接通，一大段亦裝妥圍欄，堅有增往，但有待善後及配設之各項工程仍多。

有如（插圖上）所見，一個以中英文寫寫，附有箭咀指標之三方向行車指標，昨日已在該新段上豎立，（插圖下）乃最尾之一段，亦經打掃乾淨。工程機構亦曾表示，由於此一段木棉道彎弧與斜坡，更兼道下橋底之峽地特殊，故建造相當困難，堪稱爲現目港九所有天橋系建造環境中最特殊者。

根據昨日從主管當局所獲得之正確消息，表示此上述具有甚大便用價值之島上交通新系統，在新年之前，可望整個完成啓用。記者特攝影其爭新之建造進度容貌，以告讀者。（立）



中區交通總滙最後一段木棉道建造進度新貌 （上）此段可作三方向行車。（中）最後一截已清理及附建有四呎寬行人路。（本報記者攝）

半山區堅道行車加忙
將行新型雙層巴士 市民宜用行人天橋
以期確保行車暢順行人安全

（時訊）本港中華汽車公司交通主任李斯，昨日已向報界透露：爲給予市民更佳與方便之服務，一批新雙層巴士，將於下週派出行走本港半山區。

彼透露說：這些新雙層巴士，車身漆上鮮明的顏色，每車可載客九十五名，計開座位六十八名，企位二十七名。此外，那些新雙層巴士亦將會被派出行走香港仔與黃竹坑等綫。

正當港島半山區因上述車輛加多，交通更爲繁密之際，當局現已籲請市民，尤其是爲數衆多之男女學生，盡量使用堅道兩處天橋，俾安全地橫過堅道。蓋當局鑒於卑利街附近之一段堅道，大小學校林立，每日學校返放之時刻，不少學童不知危險，四處亂越馬路，以致意外事件頻生，乃特別建造兩條行人天橋，俾納淩亂於正軌，同時更使堅道中之東西向行車不致窒礙。但該兩天橋啓用之後，仍見有不少成年男女，貪圖就近快捷，置天橋於不用，橫越馬路，以致該堅道雖因已建成兩度天橋，而使人車安全加强，但仍未見往來人等自動杜絕亂越，因此將近特在兩天橋之附近多處，分別豎出以中英文書寫之指示牌，勸導過路人士，使用行人天橋。（立）

明年香港節日期
定十一月廿七至十二月六日

（港訊）一九七一年香港節，已定於一九七一年十一月廿七日（星期六）起至十二月六日（星期一）止之一段期間內舉行。

由開祖臻爵士擔任主席之香港節指導委員會，已告成立，並首要決定爲舉辦香港節之日期。

該委員會並且同意，下屆香港節之目的，仍然保爲香港居民舉辦有關娛樂及享受之節目。

該委員會之其他委員爲包朗爵員，鍾士元議員，沙當民爵員，利孝和先生，沙利士先生，姚深先生，韓煥先生（事務主任）。

沙利士已再次接受工作委員會主席之職務，負責計劃及籌備一切娛樂節目。

保公安籲市民使用堅道天橋（本報記者攝）

公民會將在市議會
動議擴大市局職權

（時訊）日前港督戴麟趾爵士，於前日之立法局新屆會議中宣佈明年市政局民選議員之選舉前，將擴大市政局範圍及民選議員之議席，同時加強市政局之財政獨立問題。但事實上，在各市政局民選議員殷切期望中，倘無結論。

民選議員陳子鈞昨對記者稱：在港督之施詞中，表示對此問題，已予重視，但並非積極地去進行改革，這實在是令各民選議員們，感到非常之失望。

陳氏又表示：下週二市政局之會議，公民協會主席張有興，將於會議席上，動議一九六九年三月之有關擴大市政局職權報告書，促請儘快實施，相信這項動議，將會進一步促請政府決定此問題。（彬）

元洲街一 燒寮仔

（時訊）九龍深水埗元州街昨晚發生火警，焚燬兩木寮。

元州街廉租屋第三座對面空地上之小木寮，於昨晚八時五十五分起火，火勢頗猛，寮內盡是紙，舊布，木箱等易燃之物，頃刻火光熊熊，消防隊趕到搶救，十五分鐘後將火撲滅，兩小木寮燒光。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

警方對讀者馮偉樑意見正詳加考慮
並解答市民加入輔助警察之條件及手續

警務處公關科總新聞官武毅

逕啓者：貴報讀者「馮偉樑」君之意見，經貴報於九月廿五日刊出後，吾人將之備加注意及詳加考慮，謹於此表謝意。

馮君對加入輔警之詢問，現率覆如后：

年齡：十八歲以上。身高：男性，五呎四吋以上，女性，五呎以上。

體重：男性，一百一十磅以上，女性，九十二磅以上。體格：視力良好，檢查體格及格。

教育：男性，不低過小學六年級程度，女性，與香港英文中學會考及格相等程度及能講流利英語及寫通順英文。基本訓練：每星期二次，每次二小時，共受訓十五星期，每月訓練，完成基本訓練後，於派駐之分區或單位中執行任務八小時，野外演習日：除每月訓練外，須受十四日野外訓練，包括已日之週年入營訓練。

一般隊員入伍時通常爲警員，但均可晉陞至警目，警長，警察或更高之階級。符合規定資格者，可被考慮直接加入爲督察。制服及裝備，均免費供給。

其他有關詳情，請向金鐘道輔警總部輔警高級警司查詢可也。此致 華僑日報編輯先生。警務處公衆關係科新聞官武毅敬上。一九七〇年九月三十日。

投效輔警未獲取錄原因追查的辦法

警務處公關科總新聞官武毅

逕啓者：貴報九月廿五日刊載之讀者「香港公民」來函，對投考輔警未獲取錄，表示失望。如貴讀者有意追查此事，請移玉高士打道三十九號美國大廈五樓，或撥電七四五四一六或七四五八七四，將有關詳情通知本科。吾人自將代爲調查，以解答貴讀者之疑難也。此致 華僑日報編輯先生。警務處公衆關係科總新聞官武毅敬上。一九七〇年九月卅日。

希望和我一樣身份的工友們想一想

觀塘一技工

編輯先生：昨讀貴報刊出香港公益金孫秉樞主席號召讀者貴賓先生有關公益金一月一圓募捐運動爲下屆籌募時向港九工友勸捐之計劃，本人身爲觀塘一間五金製品廠的工人，曾受香港家庭福利會（這是公益金會員機構之一）的援助，這是當我從內地初到香港貧境的時候，現在我有一份月入五百五十元的工作，覺得如果工友們像我一樣有一份安定的工作，可以的話，爲什麼不能夠一個月捐一圓予公益金來盡市民的一份責任呢？何況孫秉樞先生亦說過：就是工友一次過捐數元之數塊，已可使公益金主事人滿足，又可樂而不爲呢？

我極爲讚賞孫先生所說的一句話，他說：「對於社會較爲不幸之一羣的援助，不是少數富有者的特權。」我希望和我一樣身份的工友們想一想，節省另用在一年內捐數元予香港公益金使六十個團體及其救助的人士受益，有什麼善事好得過這種善舉呢？

爲表示我這一個曾受公益金會員機構幫助過的人對公益金的愛護，謹附上十二元作爲下屆募捐一月一圓之捐款，並向公益金熱心辦事的人致敬意，並多謝貴報撥出篇幅俾我這個技工表達我的心聲。觀塘一技工上。一九七〇．十．一。

代郵

香港公益金執事先生：「觀塘一技工」君響應一月一圓運動，送來十二元，現存敝報營業部，請派員前來收領。（編者）

聖德肋撒院 新翼今開幕

（新聞社）由聖保祿會修女主辦的九龍太子道聖德肋撒醫院，增建的新翼已告落成，定今（三）日下午四時，由醫務衞生處處長葛永業醫生主持開幕禮，香港教區徐誠斌主教祝聖新翼。

結婚啓事

長男秀成 長女敏 訂於一九七〇年十月三日在加拿大溫哥華 HOLY ROSARY CATHEDRAL 舉行婚禮特此敬告

各親友

劉炳坤 楊慕秋 傅煦根 徐瑾 仝啓

均隆號(香港)有限公司
中期股息分派通告：

啓者：本公司董事會宣佈，開派一九七零年度之中期股息，每股港幣三仙，定於一九七零年十月卅日起分派，凡在一九七零年十月十二日已向本公司註冊之股東即可領取。

再者：股東註冊登記辦事處，將由一九七零年十月十二日至十月廿六日，共十五天，暫停辦理過戶手續。

均隆號(香港)有限公司 董事局謹啓

IMTO OSAKA

廠商 汽車貿易商 商 注意！

日觀光會湖幡議二所長推薦
旅遊家線振球精心策劃設計
華僑公共關係服務公司主辦
寓渡假休養吸取新知於旅行
作擴展業務添購新機的參攷
節目精彩專員隨團享受舒適

日本國際機械汽車溫泉觀光團

爲符社會人士要求，本公司過去與日本文化部聯合主辦大萬國博覽會觀光團之豐富經驗，獲日本觀光振興會及大阪府兩香港事務所提供寶貴資料，日本展會旅遊首腦等大力支持協助，舉辦本觀光團，參觀由美、英、法、東西德、意、日、捷、瑞、保、羅、印及瑞典等十六個國家參加，展出工業生產用母機五千種，機械工具一萬種之大阪國際機械展，及東京之最新汽車展與旅遊外，並參觀場面豪華之寶塚歌劇；遊「海上公園」瀨戶內海「地獄」巡禮；洗療治百病之別府溫泉；參觀傳統的藝妓歌舞晚餐會；憑吊長崎原子彈爆炸遺跡，蝴蝶夫人墓；乘纜車登世界活火山「阿蘇」；遊蜜月勝地雲仙與福岡，欣賞紅葉及飛來。節目多彩多姿，食住精美，豪華享受，十一月一日出發，全程九天。同大公司日航豪華噴射客機，安全舒適，名額有限，隨滿隨止！

華僑公共關係服務公司旅遊部
中環李寶椿大廈七二三室 電話：四三三三三二

美美 MAY MAY CO., LTD. 40TH ANNIVERSARY

四十週年 大贈送

秋冬新裝 合時運到
當銷貨品 特價酬賓
送購物券 加贈禮品

港店 大道中余道生行
總店 九龍旺角彌敦道

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊
鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

十月入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K637302

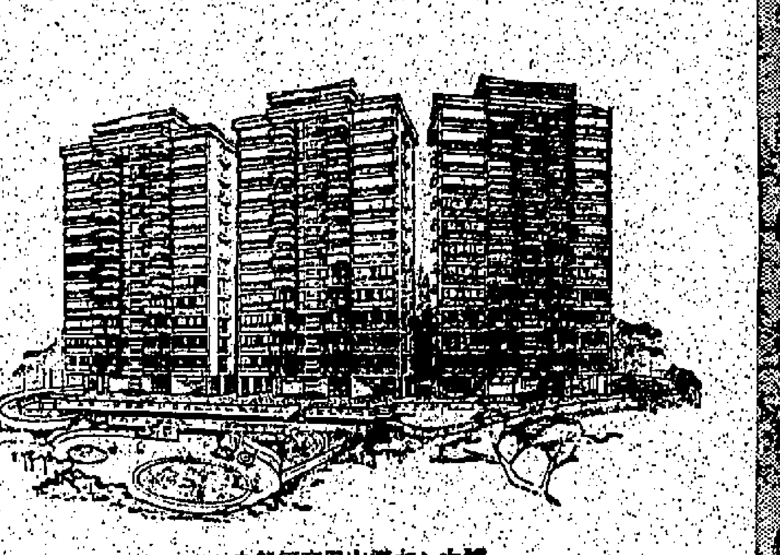
亞洲基金
最後市價 港幣$10.22
電話H-246051 3

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

俊慧園
預售開始
九龍唯一豪華園林住宅
私家泳池 環境幽美

位於九龍最高尚，幽雅之何文田山頂富豪住宅區，海景在目，交通便利，五分鐘即達天星碼頭，園地四萬六仟餘呎，每座電梯兩部，戶戶單邊，房廳全部鋁窗，每層備有車位兩個，另再特設來賓停車場，豪華而大成人泳池及小童泳池，兒童遊樂場等，供住客享用。一切設計盡善盡美，媲美任何歐美豪華住宅。

明年中落成



九龍何文田山道七十號

洽購處：嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六

嘉年企業有限公司
俊業投資有限公司
俊業有限公司

（本港新聞②）

小童群益會籌募經費
今日舉行售旗
熱心學生協助工作・請踴躍捐輸

（港訊）小童群益會執行委員會主席張永賢律師十月三日在麗的電視廣播，呼籲社會人士支持小童群益會一年一度之售旗籌款。其廣播錄下：「小童群益會今日舉行售旗籌款，我現在代表該會敬向社會人士籲請贊助。小童群益會的經費雖然已由政府資助約百份之七十五，但其餘四份之一的開支仍須每一位市民盡力捐助，以支持本會對青少年提供的服務的。事實上倘若青少年能有機會參與有益身心的團體生活，善用餘暇，培養良好品格，結交良伴，興趣與能力，成爲有用公民，則整個社會自必受益，這正是本會的目標。

圖書讀者 四萬餘人

小童群益會創辦迄今已有三十四年，由於社會人士歷年不斷支持的結果，本會各種工作不斷增加。近年來爲求適應當今青少年變遷與增長中的需要，更致力改變方針，并在各新屋地區展開工作，使兒童中心，兒童會，圖書館及手工藝室分佈更廣。本會直屬兒童中心及兒童會合計一百二十七組，另有附屬會三十五個，均爲八至十四歲的兒童服務，現有會員約一萬六千人。此等兒童會每星期開放五天，會內設有各種康樂及教育性設備，[illegible]

圖書館二十所及閱讀室兩所，專爲八至十八歲青少年服務，[illegible]會員四萬餘人。[illegible]

工作必須不斷增長

[illegible]

應各地區青少年的需求。予[illegible]小童群益會支持，[illegible]今日小童群益會舉行售旗籌款，[illegible]協助我們，致力[illegible]。」

耗費五百七十五萬元
聖德肋撒醫院新翼
醫務總監今日揭幕

（港訊）九龍太子道聖德肋撒醫院，西北兩翼新近落成，增加病床八十五張，成爲擁有三百五十張病床之醫院，爲社會大衆服務。建築費五百七十五萬元之新翼，經已開放應用，定於今（三）下午四時由醫務總監蔡永業醫生主持正式開幕典禮。該院由法國沙爾德聖保祿女修會主辦，[illegible]

外匯基金修訂法案
借款提高至十港元
入額四億元

（港訊）一九七〇年外匯基金（修訂）（第二號）法案，昨日已在憲報公佈週知。法案旨在將財政司爲外匯基金借入之款項，限額由港幣三十五億元提高至港幣四十億元。政府發言人昨日稱，此舉乃使到增加之銀行英鎊資產，得以轉移於官方，從而使之留於英鎊保留協議辦法之範圍內。

英遠東司長摩根
今日由北京抵港

（港訊）英外交及聯邦事務部遠東司司長摩根，將於今日到達香港。摩氏最近接任現職後，即往彼負責有關事務之地區作考察旅行，目前正在北京。彼將乘火車到達香港，逗留至十月七日星期三，然後飛往東京。摩氏在港期間將在督憲府停留，作港督嘉賓。彼在留港四日期間，將與輔政司，財政司，港府政治顧問及高級官員會談。彼亦將與行政局立法局兩局議員，駐港英軍代司令，及英國高級貿易專員等會晤。

（醫生五名全日二十四小時駐院服務。院內有社會醫務工作人員照料貧苦求診人士，無力繳費者可獲免費。）

申請入英籍啓事

張子棠（CHEUNG TZE TONG）現住香港九龍信用街六號十三樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

馬智泰（MA CHI-TAI）又名馬智旭（MA CHI-YUK）(MA CHI-TAI CHRISTOPHER, CHRISTOPHER MA) 現住香港士美非道五十一號聯安大廈十樓一號，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 7076 OF 1970 準於一九七〇年十月五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH OCTOBER, 1970. MONDAY AT 11.00 A.M.）在香港筲箕灣街（五芳街門牌二十號二字樓）WING TAT METAL WARE FACTORY, A FIRM 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話H二一零二二四

梳沙拍賣行（有限公司）拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 4562 OF 1970 K.C.J. 6412/70 SEIZED UNDER 定於一九七〇年十月三日星期六上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD OCTOBER, 1970. SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港筲箕灣街七十五號至七十七號德興大廈七樓本拍賣行內將存在九龍旺角彌敦道創興大廈13字樓十七號室（REALTUNE ELECTRONICS FACTORY）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下樞後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三一八六七

萬國殯儀館啓事

本館之代存先人靈灰業務，現已取銷，凡各界人士如前有將先人靈灰寄存於本館者，務請於本（一九七〇）年十月廿五日以前移玉本館將靈灰取回（請帶同前交保證金收據）如逾期不取回（本館認爲該存灰係屬無人認領，得自行處置之，尚希有關人士注意及之，此啓。

萬國殯儀館有限公司謹啓

地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一二一一八

工展十二月初開幕
報名參展十五截止
特大攤位定期公開競投

[illegible]

聞

先夫周公懷德府君痛於一九七零年九月卅日下午二時十五分壽終九龍寓所正寢積閏享壽六十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月四日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人周張梨蘭　率男 英標 勤國 鈺標 賢標 寶碩　媳楊玉蓮　女 寶標 碧香 適馬鎮坤　誼子 周良長 馬創强　外孫 馬永發 馬永强　外孫女 馬麗芳 馬麗英 馬麗玉 馬麗珠　泣告

〔週訊處：九龍青山道一九七號三樓　電話K八六九五七四〕

治喪處：九龍殯儀館　電話：九三〇八式三一一六

謝

姻世鄉友族

先室尤氏悼于潮陽達濠原籍經於十月二日在港家奠辱承

誼親臨致祭　惠賜厚賻　高誼隆情

存均感謹此鳴

杖期夫吳錦海

哀子 錫榮 錫豪　媳 陳海棠 鄭月英 陳妙蘭　女 秀輝 秀珍　婿 林裕欽 鄺皆德　暨衆親屬泣叩

退股聲明

啓者陳曉（以下簡稱退股人）現住香港香港仔嘉禾街二十號地下向爲香港筲箕灣南安街十七，廿三及廿五號月球茶餐廳之股東現志圖別業自一九七零年十月壹日起退出該餐廳此後該餐廳之生意盈虧債務及任何華洋轇轕概與退股人無涉特此聲明。

退股人：代表律師曾超正律師樓啓　香港德輔道中皆羅士打行六〇六室

一九七零年拾月一日

第四屆選舉委員會主任委員彭耀臣

作十五日前清繳，及普通會員尚未清繳一九七〇年度會費者，限于本年十月凡本會註冊公司第三屆職員任期屆滿經依章成立改選會，籌備改選工作，亦請將地址通知本會，否則將喪失一切選舉及被選權利，又會員遷移未報者，時此通告各會員

一九七〇年十月二日

油蔴地街坊福利會有限公司通告

聲明啓事

本公司售貨員韓聲君又名（韓督聲）另有高就經於一九七〇年十月一日離職嗣後韓聲君在外一切行動與本公司無涉特此聲明

杏林庄酒業有限公司謹啓

一九七〇年十月三日

聞

先慈林母周太夫人於主曆一九七零年十月二日正午十二時在港寓息勞歸主在世寄居七十九年奉移萬國殯儀館治喪謹定於本月四日（禮拜日）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

孝男 澤滔 澤棠 錫祺 澤光 澤恩　媳 袁慕貞 盧碧鳳 馮秀蓮　女 煥琼 麗華　婿 杜煥文　孫 啓仁 偉德 偉榮 偉廉 慧賢 慧慈 慧靈 慧儀 慧華　孫女 啓義 啓智 偉樂 慧嫦 慧明 慧芝 慧勤 慧圓　孫婿 陳志昌　外孫女 杜家屏　外曾孫 陳欣蕊　外曾孫女 陳韻怡　謹報

如蒙賜賻請折現金撥充香港浸信教會聖工之用

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一式一一八

歡華酒家承頂告白

茲遵照防範生意轉讓僞冒則例第三段（香港法例新本第四十九章）通告如下：[illegible]

出頂人、承頂人代表律師關祖堯律師事務所

一九七〇年十月二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 575 OF 1970. ALSO K.C.J. ACTION NO. 6704/70 & K.C.J. ACTION NO. 6756/70 (SEIZED UNDER) 準於一九七〇年十月三日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 3RD OCTOBER 1970. SATURDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道門牌七十六號二字樓之 WONDER TOYS LIMITED. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話式式九四四六

馬澤民先生治喪委員會通告

香港潮州商會、香港九龍潮州公會永遠名譽會長馬澤民先生，熱心公益，卓著勳猷，蜚聲閭閻，望重枌榆，悼於九月三十日下午三時，壽終養和醫院，積閏享壽七十有七歲，現移北角香港殯儀館治喪，並定十月五日（星期一）中午十二時三十分大殮，一時三十分在該館大禮堂辭靈，擇吉安葬，特此登報週知。凡我同鄉友好，敬請屆時前往執紼，藉誌賢勞，而表悼思，毋任企盼。

治喪委員

廖創興銀行有限公司　僑港潮汕文教聯誼會　香港進出口米商聯合會　香港九龍潮州公會　香港潮州商會　香港潮商互助社　旅港潮陽同鄉會　長洲潮州會館　香港商業銀行有限公司

震亞金屬製品廠　南泰行有限公司　聯益有限公司　亞洲保險有限公司　鉅發源有限公司　香泰貿易有限公司　香港水泥有限公司　順成發貿易公司　順利輪船有限公司　廣海貿易有限公司

湯秉達　陳弼臣　洪祥佩　廖烈文　翁照垣　陳漢華　王澤森　顏成坤　林子豐　馬錦燦　鄭植之　蔡章閣　林繼振　黃兆東　黃志强

馬才披　陳鴻茂　陳振寰　陳有慶　鄭翼雄　陳守智　張蘭夫　馬璧魂　呂高文　劉文俊　馬松深　楊木盛　溫國英　馬良安　鄭文宏

敬啓

聞

家主 道源少爺 媳 陳華眞 小姐 適 蔡濟淮 之

令尊翁 少主 照［晃 東 祥 南 麟 鏗 海］ 照［濃 庭 根 基 權 焜］ 孫少爺 孫小姐之

令祖父馬公澤民老太爺痛於公曆一九七零年九月農曆庚戌年三十日初一日未時壽終養和醫院積閏享壽七十七歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇於國曆十月五日農曆九月初六日中午十二時半大殮一時半在該館大禮堂辭靈擇吉安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

浩樑 浩雄　鄭克勤 蕭妙華 吳婉貞 唐賽玉　美玉 如玉 玉鳳　陳維信 陳鴻琛　照珍 紹儀 照琪 蕙儀 佩珊

馬潤豐堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館　地址：英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

華僑晚報　分類廣告　每天元半　上期繳費　不折不扣

本港新聞 ③

眼鏡廠藏危險物品 重罰萬七千
法官嚴斥圖私利妄顧公眾危險 使人難容忍故應判受最高懲罰

（時訊）新蒲崗大有街一間眼鏡製造廠，因非法藏有危險物品，為消防事務處提控三項罪名，昨日在北九龍裁判署，被重罰款一萬七千元。

法官在判案時，嚴斥有些商人為圖私人利益，而從他人之安危不顧。彼表示：工廠領取危險品執照之目的，係使消防局知道該廠存放有危險品及存放地方，同時，亦為使消防當局人員在巡視時知道該等危險品之安全程度。但不少商人，只知生財之捷徑，而不理會他人之安全，此種不負責之行為，實在令人難以容忍，應該受到最高之懲罰。故本席判處被告最高罰款，首罪八千元，第三罪八千元，次罪一千元，合共一萬七千元。

被告為國際眼鏡製造廠有限公司（譯音）通訊處為新蒲崗大有街三十×號五樓，被控有五十磅第四類第二級危險品，包括銷化鉀，銷化鈉，銷化銀，銷化鋇及銷化鉀與銷化鈉之混合物等，而未領有執照，（二）同日同地，藏有一千加侖天拿水，超過法定規定（一百五十加侖），（三）違同日同地未有執照，而藏有第四類第一級危險品，包括四十四加侖三氯乙稀。被告公司由代表出庭承認控罪。

據消防事務處檢察官陳案指出：九月廿五日凌晨，上址發生火警，起因係該廠之空氣調節系統起火燃燒所致，消防員至現場撲滅火災，在上址實驗室內，發現藏有控罪所列危險品。控辯雙方表示：倘若火勢蔓延至實驗室內，而危險品被火燒之話，則會產生毒氣，而附近居民將受影響。至於該公司所存天拿水，如被燃燒會爆炸，故希望法官重視本案性質之嚴重。（中）

笞刑恢復後最重的判處 樓梯間向孕婦搶劫 入獄年半笞十四籐
法官痛斥被告男子刦掠孕婦為懦夫行為

（時訊）卅六歲無業男子，竟然向一名懷孕六個月之婦人襲施刦掠，昨日在北九龍裁判署被法官判入獄十八個月外，並被判接受笞刑十四籐。

米勒法官在判案時，指斥被告對一名懷孕六個月婦人進行搶刦是懦夫的行為，法官又讚賞見義勇為而勇擒刦匪却又不願透露姓名的途人，表示此舉實足以作為其他社會人士之模範。

被告男子梁成旺，卅六歲，無職業，居無定址。被控於九月廿七日，在九龍地區，持刀行刦女子劉惠嫻一條鑲玉之金鏈及一個內有五元六角的銀包。被告認罪。

據主控官劉榮智報稱透露案情指出：九月廿七日下午二時十五分，懷有六個月身孕之原告正沿樓梯返回大角咀樂景街住宅，被告突然持刀在梯間出現，以手掩原告口部，將原告之金鏈及銀包掠去，轉身拔足而逃，原告不甘損失，大呼求救，被告即轉身，恐嚇原告不可聲張，隨即再度逃跑，但原告仍然隨後呼叫不止，是時，適有一名男子途經附近，聞聲起而狙擊，至大角咀一八九號門外，終將被告擒獲，交警員辦理，勇擒匪徒之途人事後表示不願透露姓名地址，旋行離去。被告曾有五次案底，其中一次係搶掠。（中）

又：港島灣仔軒尼詩道四二八號地下一間藥房公司，昨晨亦發生竊案，失去一批西藥（值一千元左右）又現款二百三十元。竊匪於下午時間，可能是前晚九時藥房收舖後至昨晨八時四十五分之一段無人留守之時間內，撬開氣窗，入內竊走上述一批失物。

又：於昨午一時四十五分至二時卅分間，九龍觀塘月華街五十三號月華大廈十一樓住戶，因戶主舉家外出，遭「樑上君子」所乘，撬開木製大門，入內竊走現款一千元。（合）

電視機付款起爭執 弟以剪刀傷兄 押候下週宣判

（時訊）兩兄弟發生爭執，竟然以剪刀刺傷，幼弟則從恐懼判處，昨晨提堂，官將被告還押至下星期一，待調查其身世後始判。

被告男子周×培，十八歲，上海籍，製衣師，住慈雲山×邨第×座×號。被控傷害他人身體罪名。

傷者名周永添，廿五歲，與被告為兄弟，同住上址。

據悉：前日（一日）上午九時半，兩兄弟同在家中討論家中之分期付款方式購買之電視機款由誰付款問題，討論情形并不融洽，意見爭執愈高，繼而發生爭吵，最後，由口角發展至揮動拳頭，互不相讓，打鬥間，被告取起放在衣車上之裁剪刀，向其兄迎面猛刺，為兄者閃避不及，頭部及肩部被刺受傷，全身浴血，被送往伊利沙伯醫院救治，旋再送往九龍伊利沙伯醫院敷藥後出院，被告則被帶返警署問話。

在警署中，被告承認刺傷其兄。（智）

港九三宗竊案 山頂富戶失飾物逾萬

（時訊）竊匪猖獗，港島山頂區，灣仔區及九龍觀塘均曾遭「摸七」光顧。

於昨午十二時四十五分至下午二時三十五分之一段時間內，山頂施勳道一富戶，遭竊匪由容……（超）

牛頭角打鬥命案 首被告改認誤殺罪
押候兩週候感化官報告始宣判

（時訊）牛頭角新區三月廿一日發生命案，兩少年被控謀殺罪，在拘留期中兩少年一度越押，後拘回一人，昨解控於高院刑庭，該少年改認誤殺罪獲准，官論押候兩週，待閱感化官及教導所報告後宣判。

被告兩人：（一）、馬裕發，又名波仔，十八歲；（二）、林偉強，又名細強，廿二歲。同被控於本年三月廿二日，在九龍地區，謀殺男子盧潤發（廿二歲）。

兩被告曾一度自扣留中逃走，次被告現仍在逃中，首被告則於昨日改認誤殺罪，為法庭接納。

案由高等法院按察司羅匡顯聆訊，檢察主任史密頓主控，首被告由黎納利大律師代辯。

案情透露：首被告住牛頭角新區第八座，事發當晚八時半左右，死者由兩友人及其弟，同在第四座附近一生果檔前站立，當時死者持一西瓜刀，正切西瓜，另一友人則持鐵枝，不久被告行經該處，死者尋見被告即行追趕，途中被告受傷，被告逃至一巴士站附近，即突然走出四名大漢，協助被告，混戰中，死者被人刺中一刀，刀在第七條肋骨處通過，直達心房，送院已告不治，死因為流血過多及震盪。事後警方根據線報，將首被告拘獲。（超）

律師公會紀律委員會 裁定一律師樓文員停職 不服上訴合議庭被駁回

（時訊）律師樓文員被律師公會紀律委員會，裁定十年內不得在律師樓任職，昨向高等法院合議庭上訴，卒被駁回。

上訴人方宇乾，為律師樓文員，係於三月十九日，為律師公會紀律委員會裁決，在十年內不得任職。本按月館施多利頭地方法院彈訊一名移民局幫辦沙操食污案，認為律師公會應查究其事。

合議庭昨日係由副按察司布里渠，貝理士及麥森年組成，上訴人由貝納祺御用大律師代表。律師公會則由貝納祺御用大律師代表。

合議庭聆訊後，認為并無大理由干預律師公會之決定，遂將上訴駁回。（超）

卅八年卅一回 廣社行友夜樂鳳凰
大隊專船今下午二時開行

（洪訊）廣社行友第卅八年第卅一回旅行節目「第十八年夜樂鳳凰」，定一九七〇年十月三日四日兩天舉行。大隊定今（三）日（星期六）下午出發，乘專船赴東涌，步上昂平。專船泊統一碼頭西邊之港外線碼頭，一時四十五分在欄內集合落船（留意廣社行友標誌），準二時正開航，落船時憑乘船證入閘，遲帶自誤，遲來不候。服務行友統請提早到碼頭協助工作。四日寶蓮寺落山：一路落東涌，一路落大澳。而由昂平乘車至梅窩，搭船返港者，現商得寶蓮寺客堂協助，特約專車直駛梅窩，車費每位二元，須先交款領劵預約，明（四）日上午十時卅分至十一時，在昂平約定地點，憑劵登車。乘車劵在專船航中及在寶蓮寺內服務行友辦事處發劵至六時止截，車位限額一百七十位，額滿即止。（上項消息本報昨日漏登）

寶蓮寺宣布客滿

千寶蓮寺客堂宣佈：廣社行友四百餘人，於三日來山遊覽，在寺住宿，全部地方佔滿，至四日正午下山回港，故在此期間，無法招待其他旅客，至盼旅遊人士，改日來遊云。

慈雲山區青年被殺 再獲三名疑兇 提堂還押候審

（新亞社）本年六月廿四日，一名青年在慈雲山新區第十二座附近，遭人以利器刺傷倒臥血泊中，日前警方拘捕一疑兇李坤鐵，經解法庭偵訊。警方繼續搜查對于在逃者仍不斷嚴密查緝，卒於去月卅日，續拘捕另三名疑兇，昨午解觀塘裁判署提訊，法官准主控申請，論將案押候一週各被告暫不須答辯。

三名被告：（一）徐明新，十七歲；（二）徐明強，廿歲；（三）鄧乘興，廿五歲。同被控六月廿四日，在九龍地區，謀殺男子黎振勇。

警方呼籲滑浪者 應選擇安全地點

（時訊）警方就新大嶼灣印塘海發生一宗滑浪意外，昨日特發出呼籲滑浪者於快艇在海面拖行時，應選擇安全之地點，並需遠離其他島嶼，岸邊，漁船及泳者。

最近在大鵬灣印塘海發生之一宗意外，有一艘快艇拖帶滑浪者在海面馳騁時，接近一艘停泊之舢舨，為避免發生意外，快艇駕駛者急速改轉航綫，詎意觸及舢舨之船纜，滑浪者登時被拖翻跌落海中，後被救回上快艇，以無綫電求救，當局派出一架直昇機將他送往伊利沙伯醫院急救。傷者耳受內部損傷，需留院醫治。

水警發言人稱：「一連宗意外滑浪者，應以此為警惕而在滑浪時應儘量小心，在高速之滑浪時，必定要遠離任何事物，人或船，以確保安全。」（合）

向老婦搶掠 拘獲一青年

（時訊）昨晨十一時卅分，港島筲箕灣木星街處，一名青年，在光天化日下，向一名六十多歲老婦下手搶刦，為警方探員發覺追捕，將一名涉嫌青年拘獲，並起回一個女子手袋，內有現款四元四角分，人贓並獲，押署落案。

被捕男子王武×，二十二歲，落案被控暴力行刦罪，今晨解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

英海軍次官 寇克昨訪港

（特訊）英國國防部海軍部次官寇克，於昨日下午一時卅五分乘馬星航機由星加坡飛抵港。寇克次官此行係前來淡東作例行訪問。他在港逗留至本月六日，由港起程赴星加坡及馬來亞，在港期內，將視察本港添馬艦基地及訪問海軍司令及官員。（偉）

陳祝文　林秀媚　湯金鳳

警訪尋失踪三男女

（特訊）警方現正急欲找尋下列人仕，任何人等如發現彼等下落者，請與就近警署聯絡。

（一）陳祝文，十四歲，男，住香港仔鴨脷洲發室里，自本月十七日起失踪。

（二）林秀媚，廿二歲，女性，住藍田新區，自本月十三日起失踪。

（三）湯金鳳，卅九歲，女性，住大窩口新區，自本月十二日起失踪。（治）

菲律濱工商部長抵港

（特訊）菲律濱工商部長康沙力所倡辦之菲律濱及旅遊業展覽會揭幕。康沙力為菲律濱最年青之內閣員抵港。據悉這位馬可斯總統最年青之內閣員時稱：他抱最高願望使香港與菲律濱在將來數年間的商業及旅遊業在互相交流下有相當價值之增進兩地財閥及多種類之產品自應向此目標進展。

抵買舖位出售

九龍旺角西洋菜街167地下舖位全間連通天佔地約一千餘尺現收月租一千五百餘元無租約業主擬出國願廉價出售收租自用甚合化算請電話K732450接洽

聘請女校長

某小學聘請女性校長一名要有行政及管教經驗願就者請親筆詳歷函華僑日報第34號信箱以便約晤

髮廠注意

現有各種由美國、日本運到之假髮原料出售、現貨或長期供應均可，有意者請電K七九四七七〇黃港先生洽

寫字樓招租

皇后道中

一、淨面積約三千尺，月租八千元
二、淨面積九百餘尺，另平台八百餘尺，天台千餘尺，月租共四千元
一、正門飾柜位約百尺，租面議

洽詢電話H貳四九一八二

香港政府公佈

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）法律援助處助理處長（法律援助處）
（二）教育官（專科）（土木工程或結構工程）（教育司署）
（三）一級物理治療師（醫務衛生處）
（四）宿舍女管理員（醫務衛生處）
（五）（甲）助理警司或警司（漁務官）；（乙）助理警司或警司（警訊官）（皇家香港警察隊）
（六）文級行政官（政府各部門）
（七）文級警察通譯員（男性）（皇家香港警察隊）
（八）文級工目（電器）（徙置事務處）
（九）文級私人秘書（女性）（政府各部門）
（十）助理教師（技術）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者為已婚女性則需聘臨時僱員。申請者不限性別，且後並有機會升任高級助理教席（技術）。

有關上述缺額詳情請參閱本日英文報紙。

（A）資格：申請者年齡以四十五歲以下者為佳，及具有取得下列之學歷後，最少三年從事有關行業之實際工作經驗，並能以英語教授課程：（甲）缺——針織，及（甲）缺——持有香港工業學院紡織工業高級文憑或高級證書或下列任何一項由倫敦城市工會學院所頒發之技術員證書：（一）毛織品原料科（二）毛紡科（三）毛織綫製造科或同等學歷。（乙）缺——持有香港工業學院紡織工業高級文憑或高級證書或倫敦城市工藝學院頒及針織品製作科技術員證書或同等學歷。申請者如對製衣工作有認識及經驗者，可獲優先考慮。如有教學經驗者，亦可獲優先考慮。

（B）薪金：男性——月薪由一千六百一十元起分九次遞增至二千四百六十元止。女性——月薪由一千三百二十九元起分九次遞增至二千零七十八元止。

（C）職責：（甲）缺——在香港工業學院教授紡織學原理及實習，紡織原理，纖維學，及其相有關紡織科目，負責管理及保養製衣廠之紡織工場，並擔任其他職責。（乙）缺——在香港工業學院教授針織科目負責管理及保養針織廠房，及其他有關新針織工場，並須擔任其他有關職責。

凡對上述職位有興趣者，請向各區民政司署，政府新聞處索取申請表格，填安後請於一九七〇年十月十二日前寄回香港政府合署（中座）四樓六室，政府公務員敘用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請書已作落選論。

（十一）海灘服務員（男性）（市政事務署）此項職位為非長俸制。（可升任市政事務署工佐，技工及高級工佐。）

（甲）應徵者請於本年十月五日前親函本港屋蘭街政府中央合署西座十三樓市政事務署秘書申請。

（乙）資格：（1）十八歲以上；（2）體格及視力良好；（3）持有皇家救溺會之銅章證書（持有較高級救溺獎狀及已有救溺經驗者獲優先考慮）；（4）能寫讀中文，最好並能略具英文知識。

（丙）職務：（1）擔任救溺及急救工作，在海灘及游泳池維持秩序；（2）保持海灘及游泳池清潔；（3）在此等地點管理工人。

（丁）薪金：月薪由四百一十六元起，分九年遞增至四百七十一元，另有可增減之生活津貼。

備註：（1）可能需要穿著制服（2）可能需要担任輪班工作（3）可能需在新界工作（4）將試用六個月。

海事處佈告
給船隻管理人及租船人之通告

一九七〇年第九十一號

一九七〇年九月十三日（星期日）及九月十四日（星期一）業已宣佈為天氣惡劣之非工作日。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

海事處佈告
紅磡航道燈泡編號

一九七〇年第九十號

有關紅磡航道兩燈泡編號之詳情已分別在海員通告一九七〇年第四十八及第四十九號內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

海事處佈告
一九七〇年度渡海泳賽

一九七〇年第九十二號

本年度由九龍鐵路碼頭至香港皇后碼頭之渡海泳賽將於一九七〇年十月四日（星期日）上午十一時至下午一時間舉行。

凡在上述時間航行港海中區之輪船船長，領航員及本港港內船隻船主務須小心航駛，及在比賽進行時應盡量顧及游泳員之安全。此佈。

海事處處長 梅禮彬

交通處佈告
皇后街之交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十月四日（星期日）上午十時正起，介乎干諾道西與德輔道西間之皇后街將改為由北至南之單程路。

在干諾道西之車輛將不得於德輔道西路口右轉入皇后街。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

香港政府公告
為出售建築機械與器材事

茲有港九各建築地盤之建築機械與器材出售，各投標人士請填表格一式兩份，並將標書密封，註明地盤名稱，寄交工務司署投標委員會主席收，並須於一九七〇年十月九日（星期五）正午十二時前將標書投入香港花園道工務司署美利大廈正門之投標箱內，逾期概不接受。

如欲索取投標表格及詢問詳情，可與花園道美利大廈十三樓工務司署建築發計處聯絡。

香港政府並無硬性規定，必須接納出價最高之投標或任何投標，並保留接納任何投標之全部或任何部份之權利。

署理工務司 鄺禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在長洲西灣一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建碼頭一座。該範圍西南面以營建端沿岸之海床石為界，由上述區之泥漿士船排北端西北面約二百二十英尺處之一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約一百六十五英尺，北面及南面以兩條不同長度之直綫為界，分別由上述西南邊界綫之兩端起，向東方伸展，北面界綫長約四百三十英尺，南面界綫長約三百八十英尺，在東面以一條連接上述南北兩面邊界綫各該東面末端之直綫為界，長約一百二十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四六零五號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月十八日

署理工務司 靳禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並須附呈賠償聲請書列明所預算之任何損失並證明該項損失係由上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海一段面積約四點七英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一填海區，以供鐵路署洲水務工程計劃之用。該填海區之西南及東南面以高水位為界，由一水閘之東角起最初沿岸堤大致向東北方伸展，長約二千二百七十五英尺；西北面以圍洲角東南岸之高水位為界，由該水閘之北角起，大致向東北方伸展，長約八十五英尺；東北面以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該東北方末端之直綫為界，長約二千一百九十五英尺；該段海灘及海床之伸展界限，經已在P四四七八號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日

署理工務司 鄺禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢西貢海以西一段面積約十八點六英畝之海床範圍內將設一泥石傾卸區，專供傾卸由西貢海岸之天然船舶停泊處所挖出之污泥，該泥石傾卸區不高出海圖水準綫以下三十英尺之高度；該範圍之東面以一直綫為界，該界綫之起點係距離稱咀洲西端之西北約一千二百碼，同時亦距離白沙洲西北端之西南約一千一百四十五碼，由該起點繼而向南方伸展，長約三百碼；北面及南面各以一直綫為界，分別由上述東面邊界綫之兩末端起向西方伸展，各長約三百碼；西面則以一條連接上述南北面兩邊界綫之各該西方末端之直綫為界，長約三百碼；該段海床之伸展界限經已在P四六零二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日

署理工務司 鄺禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並須附呈賠償聲請書列明所預算之任何損失並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在吐露港沙田海一段面積約二十點七英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一個與銀船灣洲水務工程有關之泥石傾卸區。東南面以高水位為界，由大水坑行人橋之西南方約七百九十英尺處之高水位處一點起，沿大水坑之西岸大致向東北方伸展，長約三千九百三十五英尺；南面以高水位為界，由上述高水位處一點起向南方伸展，長約四百三十英尺；長約三百六十英尺；西面以一向北方伸展之直綫為界，長約八百四十英尺，然後西北面則以一大致向東北方伸展之直綫為界，長約二千零十英尺；東北面以一連接上述西北及東南兩邊界綫各該東北末端之直綫為界，長約四百二十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已用紅色在P四五九二號圖則內填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日

署理工務司 鄺禮克

教育司署佈告
一九七一年留學英國、加拿大、牙買加及一九七二年留學澳洲、紐西蘭之大英聯邦獎學金

（一）英國、加拿大、澳洲、紐西蘭及牙買加政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金若干名額，祇給大英聯邦其他地區資優秀之大學畢業生。

（二）設置此項獎學金之主要目的，係使獲得者自一九七一年九月或十月起在英國、加拿大或牙買加，或自一九七二年三月或四月起，在澳洲或紐西蘭之大學，或高級學府之研究院深造，或從事研究工作，為期兩年後得獲較高大學學位，或其他類似之學歷。

（三）此項獎學金之金額，足供在攻讀獎學金期間，經核准之旅行、生活及肄業所需之費用，並免繳所在國之所得稅。

（四）申請者須為：（1）經常居住本港之大英聯邦公民；（2）申請英國、加拿大及牙買加獎學金者，須於一九七一年十月一日；申請澳洲、紐西蘭獎學金者，須於一九七二年三月一日，未滿三十五歲，及（3）曾在認可大學畢業者。如申請者已獲碩學位或醫學之學歷，其選入者當較寬。申請上述獎學金者，以年齡在（二）歲至二十八歲之間者，得優先選錄。其年齡已超過三十五歲而情形特殊者，亦可酌予入選。凡獲推薦入選者，須另符合語言，健康及入境各項規定。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港般咸道利國偉大廈教育司署領取及洽詢，申請表格填妥後，最遲須於一九七〇年十一月十二日交回該署，逾期概不受理。

教育司 簡寧

真理英文日夜中學招生

招F1至F5上下午班生（F.5生全部保送71年會考特別優待F.5成績優良重讀生減收）

清心英文書院新辦生則校擁班得本受該校校監王凱錦之獎學金

校址：北角英皇道38—44號一電話七一三三七一

附設：東方研究院徵求倫敦大學外借學位講座第三期會員

校長 徐虹霞

莊士敦英文中學通告

F5 1971英中會考班尚有餘額十名，文理商各科自由選科均可報考，清貧及重讀生可助學，即接收申請

電話：H729880

校址：灣仔軒尼詩道274—288號（高雅酒樓斜對面）

香港商業專科學校 十月份新班通告

全科：商科函書班

選科：英文會計簿記 審計學 成本會計 經濟學 個人秘書學 香港稅法 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記

進修科：日語會話 英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中環辦事處：皇后大道中萬宜大廈五〇四室 H—231207
日校校址：銅鑼灣禮頓道五十號二樓 H—772970
北角英皇道二〇九號二樓 H—781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
尖沙咀山林道四號三樓 K—671353
中環荷李活道三十三號三樓 H—439599

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語寫合有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道寄一〇號地下與潘先生接洽

請夜班後生

某文化機構營業部請夜班後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

某大輪船公司擬招請廿二歲以下之男性工友需有中學程度或同等學歷能打字及曾有若干工作經驗應徵者如自認品格優良且具有前述條件請自擬中英文應徵書逕寄香港郵政信箱九〇九號。

本港新聞

鍾峰學院祝張祖誕 派五七期孤老糧食

（港訊）本港鍾峯學院暨台灣菲律賓各同門昨日慶祝哲學大理張紫陽祖師聖誕，本港同門在桃源仙境舉行，門閥整齊文旗高飄，擺前排列迎燈輝煌，集中玄門弟子和來賓等，喜氣萬千，至二時祭聖開始，凡主禮者各披玄袍，虔祝聖誕，謹行玄門三大獻禮，肅立，各主祭者一一就位，鳴鐘，鳴鼓，各主禮者所奉獻各品類如下：眞經，鬣誕，醍醐，黍米，靈芝，玉英，火棗，交梨，金丹，蟠桃，金花等，繼而誦陳子石老師宣讀祝文，各弟子隨聲朗誦，再行放生，禮成，全體拍照，茶會，濟濟一林之盛，熱鬧異常，堂上貼賀聯聯曰：「明三爲的，抱一惟難」，聯文揭破眞詮，確實詳悉，殊非泛然之說，足見該院同門實踐修持之功，不勝浩嘆，大抵日日培養生身之元素，得根深深厚，每每變既獨而修自明，幾得復健，一一自見，況千喻萬導，若有不能已者，張祖所說「教人修煉」能勿論乎是也，若看大道修養，人未有能自致也，必也親修乎，需好消仁人，必誠必信，不敢有一毫不善者，惟在乎此，該院前多期派發孤老糧亦一一依時分發，至本期第五十七期各區港人孤兒殘廢前後二組者，各持該院派發前往二處糧站，領取自來和成對代金，使一一得其贍養，個個莫不歡喜而歸，本期有二位老人身故，（一）賈亞己，（二）李學黎，各憑死亡證件到該院各領取殯利金三百元交給平嘉屬代辦殮事，蓋謂內外三千善之說，皆乃消合，凡有信修之徒而未行者必當行，致以此獻。

翠柏洞祝呂祖誕

（港訊）九龍翠柏洞，主席崔成□，副主席□□，以明日（初五日）爲呂純陽先師寶誕，該洞主席梁□□、□□□，定於本月初九晚上八時，假座□□□□，舉行慶祝，屆時各同門善信踴躍參加云。

海天糖果公司董事長返韓

海天糖果公司董事長李□□，已於昨乘機返韓，送行者有□□□□等。

格蘭廣告公司 增聘高級職員

格蘭廣告公司官佈增聘高級職員兩人，□任□□□□公司經理，並委任佛蘭斯爲高級客戶經理。

IOS投資公司 吳清標飛瑞

IOS投資公司本港經理吳清標，日前飛瑞士出席該公司海外投資業務發展會議。

助理機械督察林學鈞榮休

（港訊）工務司署機械助理督察林學鈞，在政府服務二十餘年，將退休，電器機械工程處處長林沖，將於星期一在□□一項茶會中代表致送紀念品及林氏好友紀念品。

喱比夏季陳列比賽

（港訊）喱比食品公司一年一度舉辦之夏季陳列比賽，該比賽已完滿結束，參加者共九十六名……

餓狼谷明星騎師小車賽 明下午在石崗舉行

（本港訊）由邵氏與香港小型賽車會合辦之「餓狼谷」明星、騎師小型賽車定明（四）日下午二時至五時，在新界石崗機場舉行。明星出賽……

當年

（一九五六年十月二日）△釀酒理事會陳嘉之所提「酒樓餐室及食物店新僱僱員，於就僱時須受關於肺病之醫事檢查」案，今晨獲在市政局會議經過劇烈辯論後，卒以十三比七票通過，助理衞生醫務處長所提原案押候下次會議討論。按該案提出時，各酒樓餐室僱員職工會，頗不同意。

△牛津學財利船廠，爲南韓漢城第一商船株式會社建造之「慶南」號，今晨舉行下水禮，由首任駐港總領事（現任香港韓僑協會會長）李耶邦女公子，李順昊小姐主持擲瓶。

△飲酒中毒事件，不斷發生，港府當局極爲注意，酒日展開調查。今中國酒業商會理事長趙輝華廣播呼籲各界與政府合作撲滅毒酒。

（一九五六年十月三日）△聯合國大會主席瑪沙里奧，今晨十時四十分乘機由東京抵港，瑪沙原爲智利駐聯合國首席代表，去年當選爲本屆大會主席，瑪沙在機場對記者稱，渠深知香港風色優美，人情風俗和藹，此次到港，甚爲愉快。

△今日又發生兩宗飲不明來歷土酒，造成一死一昏迷事件，一宗發生於元朗，一宗發生於干諾道西。另柴灣後實區一名男子，購得燒酒半斤，飲後身體不舒服，擬有嘔吐作。

△香港華人陸軍訓練隊第廿一屆結業閱兵禮，今上午十一時在鯉魚門軍營由陸軍部行政主任史丹寶上校主持頒獎。

體育

和和盃港馬足球埠際賽 大馬港華爭霸 下午五時正在政府大球場開波

（時訊）第廿四屆「和和盃」港馬足球埠際賽，定今（三）日下午五時正，在香港政府大球場盛大舉行，由馬來西亞隊對港華隊爭奪錦標。於下午三時十分開放，先打頭陣。門票收五元，三元五角，二元五角，一元五角，共四種。正本戲港馬兩隊前由香港足球總會會長霍英東主持開球禮。

今屆第廿四屆和和盃港馬埠際賽開始改制，馬來西亞球員資格可用百份之六十華人球員，及百份之四十非華人球員，聯合成軍，作正式和林港馬埠際賽，因此今屆馬來西亞隊全國精銳來港作和和盃港馬埠際賽，志在必得，可以說是整個馬來西亞的國家隊，來港十五名球員全部均屬大馬國腳，實力絕強，與港華隊勢均力敵，將有一番極劇烈之爭持始能分出高下，乃屬五五波硬仗，非經事至終場，誠難預料鹿死誰手。在港馬華人和和杯足球埠際賽，始於一九二八年，過去共比賽過廿二屆，港華贏得十五屆冠軍錦標，馬華贏得七屆冠軍，捧盃回馬引以爲榮！去年一九六九年第廿三屆和和杯輪値在大馬舉行，因馬來西亞時局治安關係，被迫取消舉行，港華隊雖已拔隊到達馬來西亞，但無法作賽。今屆第廿四屆和和杯輪值在香港恢復舉行，誰是第廿四屆和和杯盟主，今午便可獲得答案。大馬隊雖有馬來西亞國家隊中鋒沙哈當丁等，因請不到假，未能隨軍來港作賽，因陣中仍有亞洲足球明星隊合柱馬來西亞國腳仇志強兩張皇牌，是球員陣單，及亞洲第一扇鋼門，至其餘全部選手均屬馬來西亞國腳，實力足與港華隊爭霸。大馬領隊余睿張子宗，昨午在記者招待會中透露，該隊球員俱屬年青有爲之士，够氣够力，速度極高，此次來港抱有必勝之自信與決心，可望打破歷屆和和盃紀錄，第一次在香港獲勝，捧盃返馬。如每人肯多跑一步，可望佔得上風，港華隊集全港精英，如法及個人技術均屬上乘，全隊實力頗爲平均，如能放盡來拼，應可擊敗大馬隊，蟬聯冠軍錦標。今日港馬劇爭和和盃必有惡鬥，是一場五五波硬仗，以港華隊贏面稍高。

訓了一個星期。馬來西亞隊在歷屆和和盃比賽從未曾在香港取過錦標，港華隊實力足與馬來西亞國腳來港爭盃，希望能擊敗港華，第一次在香港贏得勝利，凱旋返馬。爲保持大馬隊全隊實力之完整，及合作問題，故今屆沒有星馬球員隨行。賬子宗領隊認爲，港馬是五五波，馬來西亞隊員優點是年青力壯，港華勝在球員經驗豐富，兩隊各有千秋，今屆和和盃馬來西亞隊贏面不高，港華隊一綫。從今屆起，迪卡大賽戰線由中前衞、港馬伊力非常接近，一定有得打。今屆大馬和和盃代表隊右後衞司徒爵因生病未能隨軍，另有大馬國家隊中鋒沙哈當丁，前鋒阿末阿都拉，阿里巴加，王莠荣，及守門員李劍茶因工作關係，請不到假，共有六員馬來西亞國腳沒有來港作賽，實力雖然削弱，但仍不失爲歷屆和和杯最強之大馬隊，大馬隊並擬赴澳門一遊，現正在與澳門足球總會接頭中，下午五時十五分在澳門對澳門聯作友誼賽一場，下午五時十五分，預定在十月七日上午十時半赴澳，當夜九時乘輪返港。

昨日十月八日上午十時廿分大馬隊乘中華航空公司班機，直飛返吉隆坡。總領隊張子宗領隊公開出席記者招待會。

大馬和和盃隊今日對港華隊四和和盃爭奪戰，陳列如下：

（馬來西亞隊）

領隊：余睿張子宗。秘書：陳德昌。教練長：鄭海泉。顧問：陳勝外。隊長：符福全。

仇志强，陳單，符福全，蔡國良，陳進安，區彫，生力軍：黃金福，安光，馬士蘭哈勿，陳國良，朱基菲利，王齊華，林金祿，迪沙利迪文。

（港華隊）

領隊：鄭泰全。副領隊：許晃成。教練：梁仲文。隊長：張子岱。

何容興，歐鴻如，麥天富，羅北生，黃志强，張子岱，何新洪，黃洪，生力軍：何容新，陳鴻平，葉錦洪，李國強，張子岱，陳朝基，張國。

參加廿四屆「和和盃」馬來足球隊昨午舉行記者招待會，領隊張子宗向記者講話，右爲華協會主席李宇炳，左爲鄭泰全。（本報記者攝）

客軍昨語記者 自信可勝今仗

（時訊）客軍馬來西亞和和杯代表隊領隊余睿張子宗，昨日下午一時假座香港酒家四樓舉行記者招待會，報告此行一切。出席者有和和杯港華隊領隊鄭泰全，顧問陳勝外，秘書謝德昌，教練鄭海泉，顧問何鴻略，華協會主席李宇炳，總幹事麥英才，和港華足球隊代表張泰全，胡祖堅，宣俊，林鉅等，及中西各報記者濟濟一堂。首先由鄭泰全介紹出席記者招待會之四位馬來西亞和和杯代表高級職員與全港新聞界認識。

繼請大馬領隊余睿張子宗致詞，報告此行一切及回答記者發各項問題，張子宗領隊首先對去年第廿三屆和和盃輪値在馬來西亞檳城舉行，因馬來西亞時局治安關係被迫取消舉行，港華隊雖已拔隊到達馬來西亞，但無法作賽，深表抱歉與遺憾！今年和和盃改制，馬來西亞球員准予由百份之六十華人球員，及百份之四十非華人球員，聯合成軍作和和盃正式港馬埠際賽，此項改制乃由大馬首相東姑阿都拉曼所建議，因馬來西亞種族環境關係，實應改爲港巫人聯軍，港馬足球埠際賽。今因來港作賽之大馬球員全部均屬馬來西亞國家隊國腳，爲歷屆和和盃實力最強之大馬隊，自信有把握贏得和和盃捧同大馬。今屆和和盃大馬隊選手由馬來西亞各州選出，在來港之前已集中馬來西亞吉隆坡訓練。

區彫 陳鏡章 迪沙利迪文 林金祿 王齊華 朱基菲列 陳國良 蘇進安 陳單 符福全

昨花墟足球聯賽爆冷 九巴打垮怡和 一比〇完場前林劍雄建殊功

（時訊）昨日花墟足球聯賽，九巴在最後一剎那，由林劍雄射入一球，以一比〇擊敗怡和，爆出冷門。觀衆九千二百八十人，收入二萬二千二百七十二元。

昨賽過程二隊都異常緊張，怡和雖然是佔着較多的攻勢，但卻由於九巴拚勁甚強，故無法有攻破的辦法。上半場十二分張子岱頂門被接去。卅四分黃文偉交葉尚華射空門被陳展安救去。卅七分楊德興攻去。下半場九巴爭球，十一分鄭國根入替鄭德輝，廿九分楊德根射死角被接去。四十二分張子岱射死角被接去，四十四分麥樹深交林劍雄射入一比〇九巴完場後一分鐘擊敗怡和。兩陣如次：

（怡和）陳展安，張炳光，陳永清，李錦榮，張榮標，劉榮泰，麥樹深（後），楊德榮，陸國雄。

（九巴）黃文偉，鄭國根，林梁祖，蕭錦鈴，吳志光，傅汝泉，鄭國根，盧萬英（先），黃德榮，麥樹深。

港台女子籃球賽 綠蓉再敗港聯 主隊調派得宜戰情最緊湊 鄺詠琴郭淸香發生小爭持

中華民國綠蓉女子籃球隊，昨晚在修頓球場作他們的臨別秋波，在觀眾們的心中，港聯是保持着二分勝的威名。綠蓉她們要求至食比賽的事，港聯雖未正式批准，其能否多演一場仍屬懸案，務須待至後才有正式結果公佈。

港聯教練甄鋼，由於怯讚敗局，有念對綠蓉一仗，少經驗，派出精銳部隊迎擊，由於她們的調動得宜，使港聯能發揮其優秀的作戰球技，乃能形成一場攻守上大戰略，分數此起彼落，半場休息，雙方曾三度拚和，戰情由頭到尾，都能保持緊張的局面，成爲綠蓉訪港以來最精采的一場比賽。

在上半場十七分鐘，鄺詠琴與郭淸香在港聯籃底爭球時發生小爭持，其時兩人險些大動干戈，但是郭淸香被鄺詠琴撥上籃，因此郭淸香即被甘心，鄺詠琴亦不甘示弱，於是以手推之，雙方相峙，有如火藥。

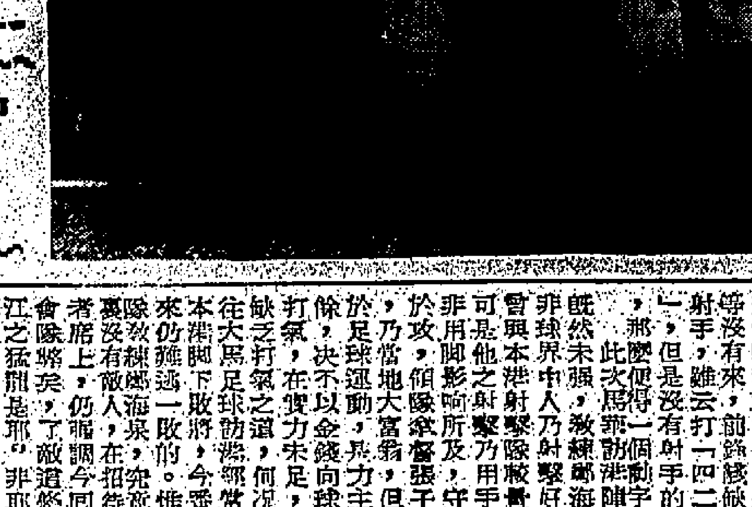
昨晚颱風而至的球迷，大不乏人，開賽之前，經已高朋滿座，幾無空位，全場座位，皆無空設。

在正戲上演之先，首先有一場乙組女子賽，結果由力以六十比五十三打敗南華。

綠蓉隊昨晚在較早時期，綠蓉總調動上，明智的調度，特別出色，周淑芳被派出作爲射手，揮出旣的綠刺力，在前場威脅客軍之外，主要是利用她爲隊友輸送塑造上的戰機會，負責此項工作的雖可調職力，是場大部份時間，都是以她爲發動攻勢的根據地。

傳球，是屢次比賽中最佳的，但就是因爲主將周淑芳，而對上籃方面略略有所忽略，有數次籃底的組合，否則相信她們的分數更爲可觀。周淑芳雖然損失了攻勢的機會，但並無任何因此而削減她的功勞，那與上場助攻，下場防守，及策劃攻勢的實力精神，誠值得稱讚。

……在二十四射中，二十四中七，一個人之中的個人分數爲上戰後，鄺詠琴與周淑芳，在籃球之上，形成她們的防守中心。



綠蓉宵來仍出色 肥駱太白舫勞軍 江憲治透露明年與靜修組聯隊訪港

（時訊）綠蓉女子籃球隊，除了郭淸香之外，全部都是新人，所以經驗技術上還沒達到純熟階段，惟他們之拼勁速度，則在香港女子之上。港聯女昨夜演出頗然技術純熟，但卻敗於氣力未够充沛，難佔一氣呵成之勢，所以卒敗於好手，又好手的綠蓉女手上。客隊在港之表現，頗獲好評，雖然技術未算上乘，但毫不放棄，拼鬥到底，尤其郭淸香，很冷靜，周寶王也不俗，將來型而拼勁，高之黃惠貞有時微嫌過勇，有點小姐脾氣，但其作戰精神將來可以成名將。

將勤勞練習，再加香港客後客隊領隊高伯子表示昨役贏得很辛苦，明年可能與靜修女子隊組成聯軍訪港，更進一步以酬謝港九球迷球友愛護之心。至此女子籃球隊已長成，同時綠蓉女將會與香港女子籃球隊組成聯軍訪港。

（時訊）綠蓉隊在港已收全勝之實勢，本港體壇聞人駱天昌，鄭德，王齡昨夜宴請「港合」女子球隊之餘，並於是日夜後宴請港仔太白舫宴客，席上多殷勤，又好食，寶主人家意思深長，以港仔海鮮旣出名，又好食，而最重要的，乃以其智商宴，使連日疲勞的客軍得以滋補營養一番。（白浪）

甲組足球聯賽 香港會拼陸軍 下午五時在花墟開波

今日甲組足球聯賽，陸軍對香港會在花墟上演，下午五時開波，預定三時十分開波，門券收一元。

陸軍對香港會此兩隊洋將俱屬榜尾馬，今屆降班形是佳選位隊，陸軍首兩場出賽俱敗北，以〇比三大敗給愉園及〇比五慘負於南華。港會首戰出賽敗於東方，第二場亦以二比五大敗。兩隊實力均屬水門水，五五波，香港會上仗在金禧體育場初賽，以〇比一僅負給星島宴球，狀態較佳贏面稍高一籌，致將兩隊可能出賽陣容錄後：

（香港會）馬德森，彭塞頓，成何富，英，史蒂文森，賀爾，貝爾，坎貝爾，梅爾，賈格爾，瑪洛克，戴維斯，李明，詹華士，格雷成，麥格斯，戴維斯，谷巴，戴爾斯，埃爾金克

（陸軍）阿旺，納京士，披香

海天會週年水運 雷治强主持大會 並送出全部名貴獎品

海天體育會一九七〇年週年水運會，定於今日（星期六）下午一時半在銅鑼灣維多利亞泳池舉行，全港好手均報名參加，情況熱烈，計有全港最快飛魚王敏超，暨優秀泳員李浩文，鍾安柱，許澤先等，到時定有好的成績收穫，大會並邀請雷治強主持頒獎，全場名貴獎品逾三千元，精緻名貴，以資鼓勵各球員，屆時並邀請九龍民政專員麥家驊佐傚主持頒獎，會後，並設雞尾酒會招待嘉賓，觀衆免費入場，歡迎各社團、學校、各界人仕到場參觀指導，屆時維多利亞泳池，定有一番熱鬧。

圖片說明：今日維池舉行海天週年水運會，獎品琳瑯滿目，精緻美觀，均由主席雷治強送出，圖爲全部獎品與雷治強。（大衆社鍾國偉攝）

渡海游泳比賽 明日上午舉行 船隻希小心行駛

（時訊）海事處處長梅禮彬昨日促請各類船隻之船長及領航員等注意，於明日舉行週年渡海泳比賽時，在港海中區海面小心航行。屆時將有一千一百名游泳人士參加此項在泳李結束時舉行之傳統性比賽。梅氏稱，比賽將於是日上午十一時至下午一時之間舉行，船長及領航人員應對參賽人員之安全，益盡予以顧及。

和和盃賽期間 大馬隊酬酢秩序

第廿四屆港馬華人（和和盃）足球埠際賽酬酢秩序表如次：

十月三日（星期六）下午五時正「和和盃」埠際賽港華對馬華（大球場）。

十月四日（星期日）下午五時正夜宴或友誼賽，聯華對馬聯，序莊宴：皇影對天天（影迷場）。

十月五日（星期一）下午八時正埠際宴會假灣仔英京酒家三樓舉行。

十月六日（星期二）下午五時正表演賽，馬聯對馬聯，序莊宴：首備對陸文員（警察場）。

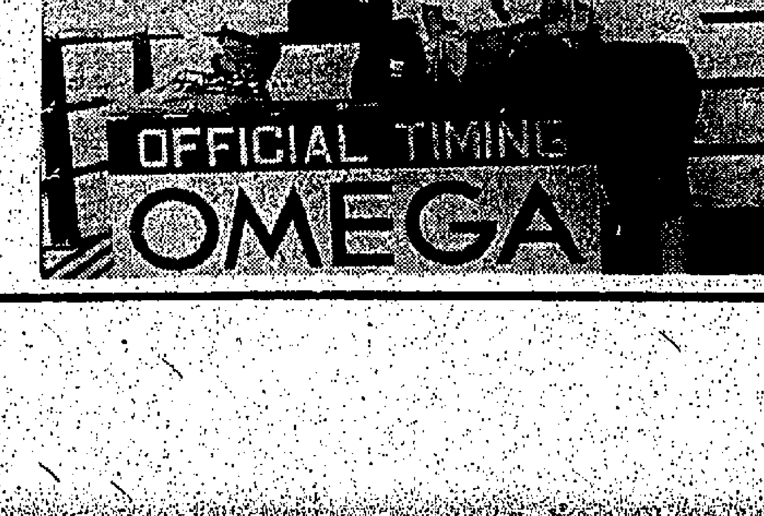
十月七日（星期三）赴澳門作賽，八日離港，圖右起：賀勤輝、黃步雲神父、張錦泉神父、浠作良、王華生夫人、王華生、沈某昌校長、唐寓寧。

熟悉馬華內情人說 今天客隊難逃一敗

（時訊）據一位熟悉馬華球隊實力的人說，此行隊伍陣容尚算平衡，符福泉一類的老將頗嫌速度不足，擬加盟的王蘇張一度被說爲出色，其除馬來西亞參加來年度代表馬力平平而參加馬來西亞的正選沙哈當丁，阿里巴加，司徒金鈴納米鴨都拉，都沒有來，雖云前鋒手有射手「四一二」等，但是沒有射手的話，一一那麼，此次便得一個沒有力量，既然來張，教練鄭海泉將華人射擊好手，非球界中人乃射擊好手之用，可是他們射擊，只用手而非用腳，又以隊員，但對球的攻擊乃爲富裕，且力主張子宗於球運動是以金錢向球員打氣，在實力未足，何況以缺乏打氣之道，大馬足球仍常是往來港，比賽之下，敗將，今番客來作此次的賽前，仍一敗塗地，以嘉獎這隊將在招待記者時，仍強調今回香港之行，會嘉獎，是耶，非耶？已經無從捉摸，但據熟悉馬華內情者謂，今天不難取勝云。（白浪）

本年度渡海泳賽 仍用亞米茄計時

（時訊）本港第五十八屆渡海泳比賽，定本月四日上午十一時，由香港業餘游泳聯會舉行，採用亞米茄計時器，爲本港之冠，本年已有六次採用該公司計時器，參加人數逾千餘名，來賓參加……



慈幼中學 舉行第四屆水運 英中五乙獲全場總錦標 劉志華奪甲組個人冠軍

（時訊）筲箕灣慈幼中學爲提倡體育引起學生對體育之興趣，促進游泳技術，特於昨（二）日上午九時假維多利亞政府泳池，舉行第四屆水運大會，到該校中英文中學及小學萬年級生二千餘人，由校長港易神父主持升旗禮，比賽項目有甲、乙、丙各組蛙式，蝴蝶式，自由式，海豚式，背泳，並有校際邀請賽。師生表演，及跳水表演，該校銀樂隊到場表演，倍覺熱鬧，比賽完畢，由海天體育會永遠會長中華造船廠董事長王華生伉儷主持頒同及頒獎，末由沈校長致謝詞，乃降旗閉幕。茲誌各項成績如下：甲組個人冠軍：劉志華，乙組個人冠軍：郭富秀，丙組個人冠軍：李錦鴻，丁組個人冠軍：盧國權，全場總冠軍：英中五乙。

中健會暑期體訓班 昨舉行結業禮

（時訊）中國健身會，爲響應當局推行暑期青少年康樂活動，於去年開始，即舉辦暑期免費體育訓練班，今年……

本年度校際體育比賽 分三次舉行

（港訊）教育司署與香港學校體育協會及新界學校體育協會，在一九七〇至七一年度合辦三次校際體育比賽，首次爲小學遊戲比賽，於二月下旬舉行。小學遊戲比賽及體操，於三月下旬舉行，而體操及舞蹈比賽，將於中學比賽行。參加比賽各學校，於小學舞蹈，學與九市區及新界方面的男女高中學校，分爲男女小學及中學，有西方土風舞及東方舞，節目多樣，學生將包括參加比賽及現代舞比賽。

青年會主辦 上海街球場輔導計劃 今日下午舉行開幕禮

（港訊）香港中華基督教青年會油麻地區，今（三）日下午三時假油蔴地上海街球場舉行開幕禮，並有土風舞、項目表演，歡迎各界人士參觀，屆時將有民政署助理民政專員主持，是日並有少年交響樂團演奏，民政署、社會福利署、九龍國際扶輪社等機構首長及各界人士參觀。

本港新聞

西輪社週會龍榮軾演講
香港工業技術教育應加考慮增強要點

（特訊）香港西區扶輪社，昨（二）日下午一時，假希爾頓酒店香港廳，舉行每週敘餐例會，到有社員及友社社友六十多人。

陳維樑社長主持會議，請社員龍榮軾（香港大學工學院機械工程教授）演講「香港工業技術教育應加考慮要點」。

龍榮軾教授演詞稱：

港大與工專，爲香港工業技術教育的中心。工專是名符其實的工業專門學校，其課程限於真而實用方面；港大工科，則依照英國大學的一般制度爲學生建立良好的技術基礎，並建有深究與深造的設備與準備，而不是直接養成富有實際經驗香港所需的工程師的機構。

港大社會學教授賀京，曾提及採用英國試驗性之兩年服務工業，兩年在校學習技術之新制度；港大並曾聘得該校之負責人施文教授來港提示意見。港大教育系洗辰先生，在南非早都亦曾提及香港應不效法新加坡之百年技術教育計劃。

鄙意以爲，凡適應於香港者，皆可取材，而確立香港應有的自身計劃。

現在港府將工專進一步而擴展爲工業學院，而港大亦將加設工業工程系其困難之處同是缺乏教導人材。工業學院的一部份工作，或可由大學工學院作適當的協助。

在醫道上重要的原則，是斷症準確，下藥適中，同時要認識當地的特殊病症。隨英總除東來的醫生，均須具有熱帶病熟限；在工業教育亦復如是。首先要檢討香港工業之範圍，水準，和人力，此可從貿易局，工商處，勞工處取得參考。香港工業範圍不大，水準不太高，教材方面自當較爲易處理。施文教授曾謂「無實際工業經驗者，教授工業技術絕無用處」。尤其是香港工業的實際經驗，自然是香港的工業技術先進，而不是誰有工業技術的實際經驗，初從外來的理論專家。

港大醫學院，不少的名譽講師者，是香港的醫學專家，工學院何不取法。如何能得香港工業技術先進的助力協助，並不困難，但此是誰的責任呢？

香港西區扶輪社龍榮軾演講旁爲社長陳維樑（本報記者攝）

潮僑籌建潮州醫院開會通過五項要案

（港訊）港九潮僑籌建潮州醫院委員會，九月廿八日下午五時，假干諾道西廿九號三樓潮州商會，舉行第一次會議。顏成坤太平紳士主持，報告發起籌建潮州醫院臨時會議及工作大綱，已得到各該委員熱烈支持，引以爲慰。繼討論籌建工作，各事項計開：

（一）顏成坤主席提議，設立執行委員會負責，執行籌建工作，會議即席通過，由籌建委員會主任委員顏成坤，副主任：王潮森、康烈文、黃志弼、鄭植之及各組主任：總務廖烈武、陳維信，丘士俊、楊際光，財務張閣夫、馬高文、陳有慶、鄭學佐，宣傳楊木盛、賀錫江、祝映忠、林忠、林瀚設、洪祥佩、李嘉誠、陳達之、羅德任執行委員。

（二）推舉籌建潮州醫院發起人，委員會委員、委員會顧問，通過：推聘李俊長、張衍德、曾步陸、周卓明、李希文、陳永欽（常委）、羅師柳（常委員）以後得隨時推請熱心同鄉爲發起人，不限名額。

（三）關於指定代收捐款銀行，邀請香港潮籍八間銀行派代表：廖創興銀行、香港商業銀行、盤谷銀行、嘉華銀行、京華銀行、大生銀行、華聯銀行、四海銀行商討收捐款手續，由康烈文召集。

（四）關於捐款人與獎勵辦法及經募人獎勵辦法與開收捐款辦法：成立七人小組會負責研究，舉出廖烈武、陳木添、丘士俊、黃錫江、楊木盛、陳維信、陳卓平爲委員，廖烈武爲召集人。

（五）籌備期間經常費問題：由籌委會正副主任委員，每位捐款一千元，復由顏成坤主席捐出由各名士捐款五千元，共一萬二千元，作爲籌備經常費。

古鑫祥慨捐萬元 助建三院安老院

（特訊）東華三院百週年紀念，董事局推進七大建設工程，以期促進社會服務，各界人士熱烈響應。連日來收到熱心善士捐款，昨又收到古鑫祥先生慨捐港幣一萬元，作爲三院磚山安老院建設費用，以紀念其令尊及令堂古瑞庭伉儷。

古鑫祥爲香港電子工業鉅子，瑞興公司創辦人古瑞庭先生第二公子，對社會公益事業，至爲熱心，現開設電子有限公司，爲香港唯一設展之電子機器製造廠。三院主席李東海，對古鑫祥善舉深表嘉許，深誠可感，深表謝忱。（明）

青山獅子會計劃 捐圖書館贈鄉村

（特訊）青山獅子會，昨夕八時，假百樂酒店舉行例會，由獅兄多人報告出席東南亞獅子大會觀感。

會長陳培德報告，本年度社會服務計劃，濟重新界邊村福利工作，如上屆捐贈元朗村民救護車，今年則計劃選擇地區，興建圖書館一間，捐贈村民，讓新界青少年充實精神糧食，及利用圖書館補修及溫習功課之用。定於三〇三區港九十個獅子會，明年三月間聯合舉辦籌款餐舞會，本人擔任獎券組主席，其他各獅兄出任職務者，有秘書組吳浩生，獎券顧允登，節目陳錦常，餐券林偉冕，印刷范思舜，接待林冠棉，廣告蔡明漢，財務廣永廣。

呂浩報告此次一行十六人赴日出席獅子大會外，並前往九洲熊本獅子會拜訪姊妹會，深受熱烈歡迎，盛情可感。日本獅子會務發展迅速，目前有獅兄八萬五千人，獅兄以服務社會爲榮，對政府貢獻甚大，值得吾人效法。

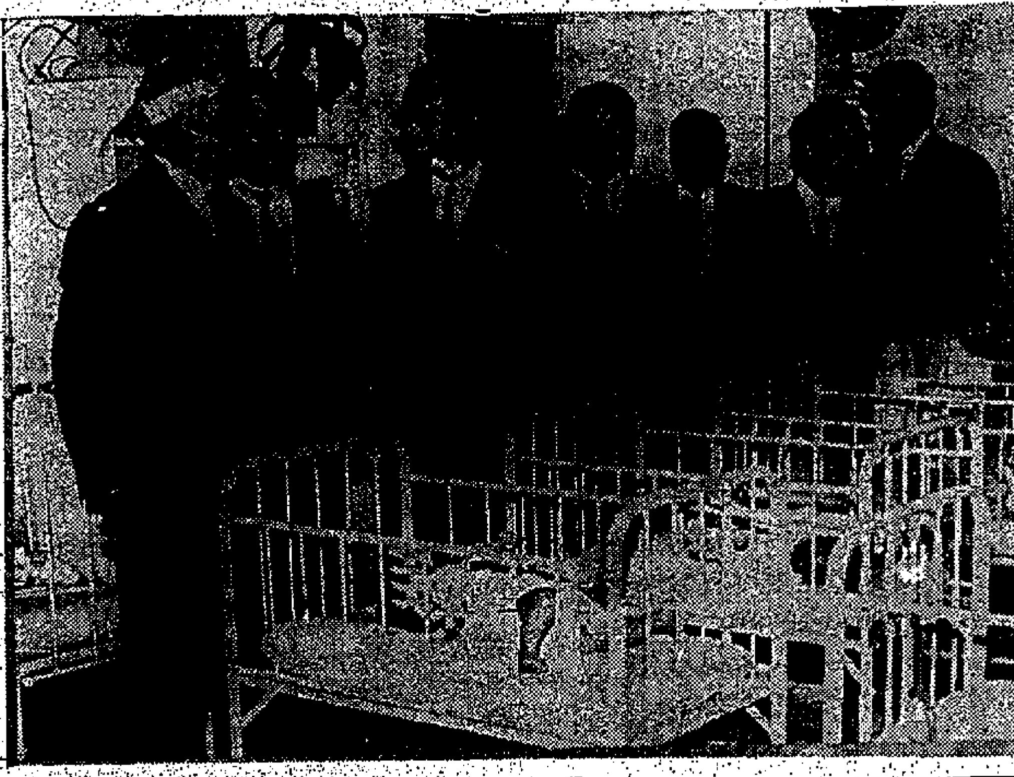
昨出席者有：陳培德、何義黃、陳錦常、吳晉耀、張楚庭、畢禹徵、潘宏英、司徒興、陳文依、陳平明、顧允登、林冠棉、趙汝熙、范伯豐、范思舜、庶清葵、波傑、陳斌生、邵烽添、丘振明。（宇）

青山獅子會例會，何義黃副會長致詞，右爲會長陳培德，左爲副會長馬錦常（本報記者攝）

麥道軻重遊保良局
稱讚設備益新規模擴大

前華民政務司麥道軻，由一九五七年至一九六六年，曾任保良局永遠顧問主席，揭翠局務，歷十年之久，對保良局業務之擴展，不遺餘力，厥功至偉。今麥氏渡假來港，保良局主席林勇仁，首總理姚運生，周尤主珍，總理鍾明輝，李莊月明，陳景顯，陳林雲霞，張高維清，戴立平，陳良炯，楊倪國聰，王陳寶美，汪譚、蔡、吳伯齡，特敦請渠於十月二日下午二時半蒞局視察，並敦請歷屆主席顧鼎元，夏傑榮，馬錦明，林文傑，簡永康，關如彭，洪兆棠，陳超常，方潤翔，陳普芬，許建三，蕭耀等參加。

麥氏依時蒞止，隨由主席與全體總理熱烈歡迎。茶會開始，林勇仁主席致詞，推崇麥氏之歷任保良局主席期間對保良局之不遺餘力，之後麥氏巡視各部門，對新建設之新面目，保良局又另有一番擴展，相隔數年之間，設備益週，至爲欣慰。



前任華民政務司麥道軻訪問保良局（本報記者攝）

馮氏宗親會秋祭 定本月十一日在會所

（港訊）香港馮氏宗親會定於本月十一日（星期日）下午二時，在香港德輔道中二十四號A地下該會所，舉行秋祭典禮，由副會長馮潤仲主祭，理監事陪祭，並歡迎會員宗親參加祭典，除祭典外，並設宴聯歡，餐券每位八元，各分會代售。

爲德瑞僑民示範 美寶高級美容顧問

美寶高級美容顧問絲蒂小姐，昨日假座大酒店王帝廳，爲在港之德國及瑞士僑民舉行美容示範，介紹美寶以一九七〇年秋冬化妝的方法，令人受之新面部化妝品，並由著名模特兒溫文森理示範，與別不同。絲華小姐在港期間，在美容方面，爲成功短期將飛返東京。（生）

莊嚴宗親會宴賀 莊重文莊維榮任

（港訊）莊嚴宗親會以永遠會長莊重文，蟬聯中華廠商會會長，莊維榮會長鄭聯港九押業商會理事長，昨晚假英京酒家歡讌，藉以慶賀。到有嘉賓：莊重文主任委員、莊維榮會長伉儷、監事長莊寄春、副理事長莊兆祥、莊獨炎、嚴俊明、嚴志、副監事長莊少山、莊明熙伉儷、理監事：莊重、莊德茂、嚴仲霖、嚴讓運、莊宥英、莊宏興、莊民、莊清波、莊焯林、莊茂、莊淼、莊英茂、嚴萊、莊三光、莊照垣、嚴祖、莊燦林、莊成美、莊冠南、莊其能、嚴鼎貴、莊活源、莊銘星、莊塏城、嚴國彬、儒冠、莊賢、莊少綸、莊松、嚴誓卿、莊光、莊子珍。

席間，首由理事長致詞，莊重文兄還任上屆會長，莊維榮兄還任押業商會理事長，均多建樹，此次蟬聯，同人深感欣幸，今晚在此歡宴，藉以恭賀兩位宗兄以後建樹更多，席間親情歡洽，並攝影留念。

該會於是晚七時舉行第四屆第一次會議，議決於十二月十五日，假座英京酒家，舉行廿週年紀念暨註冊有限公司第四屆職員就職典禮。（輝）

隱廬佛社 追悼盧耀勳

隱廬佛社前社長盧耀勳，生前在酒樓茶業海味業，爲活躍人物，同時熱心佛道，爲隱廬佛社服務多年，服務不遺餘力。九月十四晚逝世，親朋友好，於初四晚七時半，假座中環德忌笠街二十號六樓隱廬佛社頌經一堂，以表哀悼。

快活週報 十九期出版

約旦爲什麼成爲中東火焦點，週末賽馬提防爆冷門，今天出版的「快活週報」第十九期，有詳細報導。馬經，由以馬中四千六百餘元大冷週票的紀錄。此外，精彩內容有：防止騎劫飛機的辦法，時代曲有前途嗎，水上人家的婚禮，明星與美容講座等特稿多篇。

香港國殤紀念基金 廿三年內支出共六百餘萬元

（港訊）香港國殤紀念基金，過去廿三年內撥與個人及各慈善機構之款項，共六百餘萬元。

據香港國殤紀念基金委員會第廿三期年報指出，一九六九年年底，該基金有結餘款項一百七十四萬三千九百七十二元。

一九六九年年度撥款對象爲第二次世界大戰時，爲本港捐軀或受傷之正規部隊，輔助防衛隊及民防隊隊員及其家屬，使彼等得以維持生活及教育。

此外，亦撥出款項若干筆作爲醫療及其他特殊用途。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）行政及立法兩局之兩位非官守議員梁達士與胡百全，由于十月五日至十月十日之一星期內，接見市民有關乎政府與民衆之一切事宜。社會人士，如欲預約時間謁見該兩位議員，可先撥電話與兩局非官守議員辦事處聯絡。該辦事處之電話號碼是香港區二二七二四四，二四三零六八及二四三零六九。

社會人士，可隨時親臨該辦事處，若對政府部門遇有困難事，該辦事處職員當樂爲協助解決。該辦事處在德輔道中皇室行四樓。辦公時間，由星期一至星期五，每日由上午九時至下午五時，午膳時間在內，星期六則由上午九時至下午一時。

英劍橋週年議會 研討失業者問題

最近舉行之劍橋週年議會共有四十八國家參加，一百五十個代表出席，圖左起乃東非代表吉巴胡逸區，獅子國代表伊賓，加拿大勞工聯合會事庇路，香港勞工處高級官員。他們在會議休息際步出劍橋大學的議會學院場地。

第八屆劍橋週年議會如以前的議會一樣提出討論一項特別擴展的難題。本年研討主題爲「廣大的失業者」——雖然先進國家的經濟發展已改良，此問題反日益惡化。

劍橋議會乃劍橋海外學習委員會主辦，英國海外發展部所創辦。議會並非向海外政府提出意見，只把遭遇到同樣問題的國家帶到會議席上，共同討論及交換解決難題的經驗。

鐘聲社今晚 歡宴三首長

（國際社）香港鐘聲慈善社，今（三）日下午八時，假座港島大會堂三樓，嘉頓酒樓，舉行歡宴該社監督陳兩川（立法局）議員榮休；副監督莊重文蟬聯香港中華廠商聯合會會長；永遠名譽社長黃榮昌榮獲英女皇頒授M．B．E．勳銜；永遠名譽社長鄭國理，濶務陳覺軒，同獲英女皇頒贈榮譽奬章。該社同人深感有榮，特舉行歡宴。社長劉梅軒，田樑先，馬有湧，經通函董事同人請依時蒞，同申祝頌。

JACQUES FURS

好消息！

加拿大積加皮草 七五折 酬謝顧客

加拿大積加皮草，質料上乘，款式新頴，現因積加皮草始創人積加先生由十月一日起親臨連卡佛介紹皮草及指導皮草保養方法，所有皮草全部減價發售七五折。

皮草長大衣	原價	現七五折減售
黑波斯貂皮領羊仔皮大衣	$3,800.00	$2,850.00
淺灰波斯貂皮領羊仔皮大衣	4,545.00	3,408.75
淺米灰貂皮長大衣	7,200.00	5,400.00
淺米，黑，白貂皮間羊仔皮大衣	4,900.00	3,675.00
黑皮間皮草長大衣	5,800.00	4,350.00
長身麝香鼠皮大衣	2,150.00	1,612.50
天然加拿大海狸皮大衣	5,600.00	4,200.00
染色麝皮大衣	2,400.00	1,800.00
幼狸皮大衣	3,350.00	2,501.25
染色海狸羊毛皮大衣	1,250.00	937.50
咖啡色貂皮大衣	11,000.00	8,250.00
黑色貂皮大衣	12,650.00	9,487.50
深咖啡狸皮鑲貂皮大衣	7,200.00	5,400.00
天然水獺衣大衣	5,800.00	4,350.00
三個骨大衣		
淺米色皮大衣（尺碼齊備）	9,000.00	6,750.00
珍珠色貂皮三個骨大衣(尺碼齊備)	7,700.00	5,775.00
咖啡色三個骨皮大衣（尺碼齊備）	7,800.00	5,850.00
三個骨海豹斗蓬	4,545.00	3,408.75
染色亞拉斯加海豹大衣	3,800.00	2,850.00
外　　套		
咖啡色貂皮外套	4,200.00	3,150.00
珍珠色皮外套	4,395.00	3,296.25
淺灰藍貂皮外套	4,800.00	3,600.00
白貂皮短外套	2,425.00	1,818.75
黑染色短貂皮短外套	2,425.00	1,818.75
黑波斯皮外套	2,400.00	1,800.00
美國羔羊種黑貂皮外套	2,900.00	2,175.00
俄國松鼠皮外套	2,500.00	1,875.00
各種顏色貂皮外套	2,900.00	2,175.08

多款美觀貂皮帽 $185.00一全部七五折

此次酬賓減價祇在中區總店舉行，機會難逢，請早光臨參觀選購

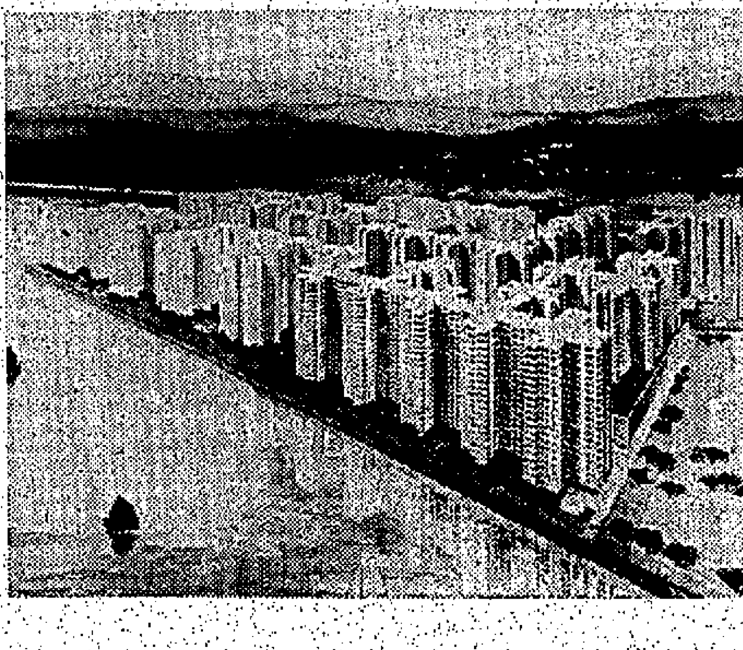
連卡佛百貨公司皮草部

Lane Crawford

中區連卡佛大廈地下

何不分期付款購置美孚新邨花園洋樓？
每月付款平過交租。

的確，交租俾人不如交租俾自己！
購買美孚新邨第三期花園洋樓，只須付少數首期，每月付款平過交租。供滿後便是自己物業，永無再爲交租傷腦筋了，歡迎駕臨美孚新邨參觀選購。



美孚企業有限公司

售樓處　美孚新邨　百老滙街二號A一樓　電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K-676708

本港新聞

小型巴士商會籲請

上海街直通車管制時間 准設三停車站便利乘客

（中國社）香港九龍新界公共小型巴士聯合總商會，以交通處由前天（一日）起，開始實施上海街直通行車街道管制辦法，在規定受管制時間內，除巴士在中途站仍可停車上落外，其他車輛概不得上落客貨，此舉不僅使小巴業務遭受打擊，對市民渡海來往新界公共交通，更蒙重大不便，影響非輕。

該會乃維護公共交通，召開緊急會議，僉以交通當局採取此一部驟，目標係疏導擁擠，改善交通，但應為市民乘車便利設想，尤其是由新界乘車出旺角及油蔴地或渡海之市民，大眾由於此一主要東行道路行車孔道之上海街，自深水埗荔枝角道起而直至油蔴地榕樹頭之一段過長路綫，都不得停車落客，所有乘客勢非在頭尾兩處地方落車或轉乘其他車輛不可，所受之窒礙，不言可喻。

是以經過縝密研討，一致決議，備速呈函交通當局，籲請在管制直通行車時間當中，最低限度在該段上海街沿綫，設留三個車站，准許停車上落，以利市民交通，三個設站適當地點，計開：（一）大世界戲院前，（二）山東街，（三）窩打老道。

該會主席黎國明稱，日內即偕同代表，晉謁交通處長陳獎，提出上述請求，籲請體恤民艱，俯於接納。

響應三院百週年籌款

國泰舉辦游藝晚會

—二十名女明星趕製小鳳仙裝—

（特訊）東華三院創辦經已百年，東華醫院創辦經已百年，為增促社會人士對於社會服務及有百年之東華三院有更深切之認識，全力推進內外公共關係工作，深獲各大機構熱烈響應，先後為三院舉辦籌款活動。現國泰機構響應，本月廿一日在香港大會堂音樂廳舉行籌款游藝晚會，為三院醫療建設費用。國泰旗下男女紅星，將全部參加演出，其中之一「東京組」大合唱，由二十名女紅星，二十名男星參加，中外時裝專家均一致認為民國初年之小鳳仙裝，最足以表現女性魅力，因此，國泰機構特聘張家設計小鳳仙裝二十套，供參加大合唱之女星穿着，上衣為紅地閃花錦緞，下裳為黑裙，滾搭華貴，所用衣料，全部由三院當年總理捐贈。（明）

鄭族南莆祖子孫 組五大房聯誼會

購置會址徵求宗親入會

（港訊）鄭氏南莆祖五大房子孫，散居東莞、中山、寶安各縣，旅居本港者人丁眾多，惟族譜追本溯源，保存族譜不易，南莆祖子孫，頗具為憾，故則師鄭滋南太太王氏，保有鄭氏族譜，將族譜付與哲嗣燃生，向族人宣告，南莆祖子孫恐夠實出意外，會同燃生分別聯絡五大房昆季，進行籌組「南莆祖五大房宗親聯誼會」，經多月來努力進行，由培初、兆鈞、鄭生、鄭煜、鄭池、中益、盛泰、國良、鄭沛、鄭善、維欽、鄭聲、鄭妹、瑞祥、君綿、鄭威、鄭坤、鄭迪、鄭光等籌組，會址業經購得順德道三四四號二樓，為永久會址，推由培初、兆鈞、鄭毅、鄭池、鄭生等為購置及註冊有限公司委員，辦理一切事宜，刻下已積極工作，決定短期成立，並徵求族人參加，敦睦親誼。

旺角街坊會 下週一會議

（國際社）旺角街坊會，定於下週一（五日）下午七時，假新雅酒樓舉行十月份理監事聯席會議，共商會務，會後聚餐。

工團總會熱烈慶祝 雙十國慶薄海歡騰

擴大慶祝節目張燈掛綵懸旗誌慶

（港訊）港九工團聯合總會除聯合各會自由勞工在灣仔英京酒家舉行慶祝雙十國慶大會外，已決定各會舉行慶祝儀式，並擴大慶祝節目，舉辦旅行、球賽、歌唱、音樂晚會，及環遊港九等，並遵例循行其他節目及張燈掛綵，懸旗誌慶，行見整個勞工界掀起國慶熱潮。工總對於慶祝事宜如火如荼，並經推定同德、九市、中華、西服、集賢、汽綫、電車、中巴、肉行、平樂、巴綫、小輪、酒樓、餐室、棉綢、搪瓷、營工、碎石、玻璃、紡織、釀造等廿一單位為籌備委員，並決定十月五日召開籌委會議。第一次會議決定「港九各工團聯合總會慶祝中華民國五十九年雙十國慶暨港九工團聯合總會第十八屆執行委員就職典禮大會」，於十日正午十二時在英京酒家五樓舉行。大會後茶會招待各勞工代表及嘉賓，並有合港歌星助興，及國術部表演國術。晚上八時舉行聯歡。

大會推定全體執行委員為主席團，並推會長何康為主席，同德致詞，並推定籌備會如下：（一）總務：同德、集賢、餐室。（二）秘書：電車、中巴、美髮。（三）財務：中華、西服。（四）佈置：玻璃、燒臘、碎石。（五）糾察：肉行、酒樓。（六）交際：棉綢、巴綫。（七）款接：平樂、釀造、汽綫、小輪、搪瓷、紡織、營工、九市。

交通業工會聯誼會

（又訊）港九交通業工會聯誼會慶祝雙十國慶大會，假九龍彌敦道樂宮酒樓四樓舉行，是日下午七時舉行紀念儀式，推定大會主席由電車工會黃波担任，中華汽車工會胡依林報告革命史略，巴士總務湯彬致詞，汽綫代表致謝詞，八時開始聯歡，已發出通知，歡迎各公共交通員工參加。

美髮工會在灣仔道會所舉行慶祝儀式，樓頂懸掛旗綵。九龍市政在油麻地會所懸旗慶祝。

新會石步同鄉會

（港訊）僑港新會石步同鄉會理事長李劍光，今次為隆重慶祝雙十國慶大典，特別組成回國慶賀團回國慶祝，並與僑務委員會等社團及有關之宗親會及五邑所屬同鄉會作親善之訪問。該團一行十餘人，已於八日前分批乘機飛往台北。茲將該團團員分錄如下：團長：李劍光，團員：李德民、李月蓉、李國雄、李鴻強、林依儀、王振明、羅炎、陳美玉、曹鳳英、陳瑤娟等。

九龍坊眾籌備委會

（港訊）九龍坊眾慶祝雙十國慶籌備委員會於昨下午七時假座九龍城侯王廟舉行第三次籌備會議，推出各組負責人，加緊籌備工作。本年度除派員參加國慶大典，及向一班校長、總統祝壽之外，是日假座九龍旺角三喜大酒樓舉行大會。

老虎岩橫頭磡坊眾

（時訊）九龍老虎岩橫頭磡新區坊眾慶祝中華民國五十九年雙十國慶大會，昨日舉行最後一次籌備會議，即席推出各部職員如下：大會主席：賀璇山，副主席：劉漢榮、凌啟榮、劉國忠、劉洪恩、凌光榮。總務：歐漢禎、柏祺光、張達良、傅球。財務：吳浩然、何九、梁俊雄、鄭長金、黃日明、陳文錦、湯振成、黎為中、黃英、廖新、吳建、鄧惠良、陳潔階、梁深、李永成、梁建中、梁佳、許女士等。

中華電力自由工會

（港訊）中華電力自由工會自上月選出第三屆執行委員就職工作，同時一併預祝中華民國五十九年雙十國慶紀念，定期十月七日下午六時假座九龍彌敦道平安酒樓二樓舉行，是日除在會所懸掛慶祝雙十綵牌外，並在平安酒樓頂懸掛巨型花牌，現東請各社團派員蒞臨參加。是日為娛樂嘉賓及會員，特設聘請自由中國合唱歌星到場助興，氣氛熱烈。該會第三屆執行委員列後：主席：黃鏗，副主席：李光昭、吳錦雄，會務：葉希程，副：曾誠，財務：陳讓忠，副：吳文詩，組織：陳漢杰，副：鍾子延，福利：蔡詩偉，副：陳倫，宣傳：鄧平，副：陳添，康樂：陳偉強，張志良，區建文，王興祥，候補：陳華崇，李承禧。

該會已函同國觀光慶祝國慶觀光團定名為「中華電力公司自由工會回國觀光慶祝國慶觀光團」，定期十月八日出發。

黃埔軍校同學會

（港訊）黃埔軍校同學會為擴大慶祝中華民國五十九年雙十國慶，除即屆臨時聯合留港廣州警察聯誼會，假九龍旺角彌敦道六一一號樓上舉行慶祝典禮並聚餐外，會場一百廿呎，高四十呎，內容充實而新穎，歡迎會員家屬親友參加。

中山同鄉會

（國際社）中山同鄉會，定於明（四）日下午七時，假座九龍彌敦道酒樓，設宴慶祝國慶，該會已函請各理監事同人參加。

附圖為國泰演員訓練班第五期學員郭丹妮試穿新裝。

中青職員改選

林植宣任名譽會長

（港訊）中華基督教青年會一九七〇至一九七一年度職員，業經於該會本年度首次常務會議中互選，結果：林植宣博士被選為名譽會長，黃納成為會長，陳德泰副會長，各項委員會主席人選，則由該會常務委員孔祥勉、張務同、陳能方、黃作、張約翰、阮潤桓、徐亨、楊家鎰、孔昭緯等分別担任。

第一本手冊型雜誌 姊妹畫報昨日創刊

（港訊）本港第一本手冊型婦女刊物「姊妹」畫報，昨日創刊。該刊內容充實，並有大量實用時裝、美容、烹飪、家事、衛生、醫藥、戀愛、歌唱、文藝、漫畫……等等。更有郭良蕙、依達的小說，全書一百六十頁，彩色圖片三十二版，零售每冊港幣元伍角。

香港佛聯會會長 覺光飛韓出席 世界佛教會議

（國際社）香港佛教聯合會會長覺光法師一行，昨（二）日下午二時四十分，乘韓國民航公司班機赴漢城，出席世界佛教領袖大會。到機場送行者有：佛聯會副會長賀光敢，董事：大光、茂蕊、永惺、慈祥、傳做、優航、聖明法師，葉福雲、陳君傲、崔常祥、曾果成、劉光漢居士，及佛教學校各校長：孫萱元、崔沛滋、黃禮蘭、陳泰愉、程灼民、趙附堂、戴國樑、邱松基暨正覺蓮社社友百數十人。

世界佛教領袖大會，十月十日至十五日，在大韓民國首都舉行，由漢城大覺寺主辦，該寺住持能嘉法師，經向世界各國及地區佛教領袖發出邀請公函，香港佛教聯合會會長覺光法師，秘書長大光法師，以此次集會意義重大，決定接受邀請，先赴台灣，再轉漢城，並準備提案，沿途就商各地佛教先進，以便提出。此次大會邀請出席各地領袖有：美國、英國、法國、西德、澳洲、奧地利、泰國、越南、日本、比利時、不丹、巴西、緬甸、柬埔寨、加拿大、錫蘭、中華民國、香港等五十三個單位。

徐氏宗親會大會 選出下屆理監事

（港訊）香港徐氏宗親會，昨舉行特別會員大會，公推徐季良、徐定安、徐德、徐淡文、徐卓球、徐等為大會主席團，由季良主席致開會詞，闡揚：「宗親會是個大家庭，我們做家長要為人共率，過去幾年，雖然艱苦支撐，但在各首長各宗親共同努力之下，陣容逐漸壯大，會務漸漸開展，各位均能善盡家長的職責，殊堪欣慰，如所週知，徐字之涵意，今後不論有優秀宗親的事業，會的會務或各宗親的事業，只要同心合力，按步就班，慢慢的來，自然會馬到功成。今天的會，還望各位多多提供寶貴意見，使會務更一次發展，家庭更和樂。」隨由總務徐淡文報告會務，財務徐定安報告財務，討論修章，決議通過：（一）修正有限公司組織大綱第三十二條文。（二）通過聘馬炎瑜會計師為核數師。

後開票選出有限公司第二屆理監事四十二人，候補八人，定期十月六日（星期二）下午六時卅分在會所召開新理監事會議，互選首長及各組主任。第二屆理事：季良、大統、錦鏘、徐恬、徐卓球、徐亨、徐桐（中山）、定安、淡文、幼屑、千寅、雲勝、奕衡、徐少、健、子榮、永聰、徐容、立誠、惠儀、根源、沛鈞、徐世、星海、接祥、徐耀、雄、滿喜、維梅、徐桐（博羅）、沛楷。監事：冠洲、徐德、達芬、公俠、復生、彤、三市、城、徐良、兆照、三、羲衡、友洪。候補：淡瑯、徐國、煜、錦、志誠、徐坤、穩樵、明興、森清。

醉瓊樓金山夜總會 增強一流樂隊歌星

醉瓊樓金山夜總會，自經全部裝修設備後，先設大小宴會，菜餚精美可口，酒席的是經濟實惠，全部由名廚主理，款式精美可口，價廉物美，如約得三五友好，幾局小菜，地方雅潔，招呼週到，廉宜合經濟實惠。再說到附設夜總會的時間，由夜十一時半起，至凌晨三時半。據悉：該夜總會不惜巨資，添設七彩變幻射燈，音響，以收耀眼之娛外，更金邀聘一流樂隊不停輪迴演奏，江詠、夢茵、安妮等主唱，故連夕均座無虛位，實為今宵玩樂好去處。（天）

盈豐大廈燒毀後 今晨檢查每一層

對開路面可能下陷已封閉

（時訊）有關盈豐工業大廈大火情形，據新聞處公佈：今（三）日九時消防局將檢查該大廈的每一層。工務局危樓部將於星期一向法庭申請封閉該大廈。

據傳有三人失蹤，尚未證實。有十八名消防員仍駐守現場監視可能復燃的灰燼，該大廈對開路面因可能下陷而被封鎖。盈豐大廈對面的住宅樓宇居民曾被勸離開住所，現已返家。

搶救工作阻延的原因在第四至第六層，存放大量可燃物品，而天花板且阻塞樓梯，在大廈的北面，致救濟困難。大火毀滅第四至第六層，另一輛停泊路旁相信載有危險品物的貨車亦被燒毀。（聯）

美美慶祝四十週年 減價並有精彩節目

以童服著名之美美公司，為慶祝創業四十週年紀念，特別舉行大減價，同時更安排一連串的慶祝節目。

美美公司創辦四十年以來，向以作風老實，而在商場上獲樹一幟，加上主持人獨到之眼光，熟習市場之心得，乃成為本港及東南亞最完善的童服裝備機構。在年來不斷改進下，已先後擴增男女少年服裝部，同時在九龍自建的門市部，並於十六時美容大廈開設一中心，內設各式各類的營業服務，均一應俱全，務使在近年來不斷的再加強對上社會活動有所裨益。

惠顧顧客購物滿十元以上者，均送購物券一元，購物滿卅元者，並加送精美名貴杯碟一套，多買多送，永不落空。此外，該公司并由十月三日起，接連舉辦：兒童服裝競選比賽、兒童美而多健康比賽、兒童照片展覽、健康兒童時裝表演等，有關詳細情形容於日後再行公佈云。（生）

樂新綫今晚 映一寸相思

「一寸相思」是一部內容充實的文藝歌唱片，今晚在樂新綫放映午夜場。該片由王天林導演，主唱名曲六首，由汪玲、尤敏、喬宏、張冰玉等主演，是一部賺人熱淚的文藝片。

聖約翰明日舉行急救比賽

（時訊）本月四日，聖約翰救傷隊將假娛樂道二號總部，舉行米高爵士及荷根夫人杯比賽。同時，於當日上午九時至中午十二時，假堅道聖約翰總部舉行步操。下午一時卅分至五時卅分，假總部舉行急救及家庭護理比賽。下午五時卅分舉行優勝及服務社銀盾頒獎禮，由署長伯利和白傑德等主持。（洽）

增進市民康樂及旅遊興趣

植物園再增大鳥籠

地點在現目大鳥籠右下方快將動工

（時訊）昨獲可靠消息：港府市政事務處為謀增加市民之公眾康樂享受，對港九一般公園之各項設施，年來確見大有表現，繼各公園之增設大批花架型花架，植以紫藤花卉之外，刻又知港島半山之植物公園，快將加建一個相當龐大之鳥籠，增添鳥類，預計來春即會因此而增添生氣。

查加建大鳥籠之地點業經選定在「太兵頭」花園，現有鳥籠對下右方，即早年移植綠玉象牙花圈之對開，一幅成不等邊三角形之廣闊草地上。該地域現已種有幾棵魚木、夏陽佩、榕樹及洋紫荊等等，樹葉茂盛，極適宜於雀鳥之棲息，而成為一個天然之景緻。

就初步擬悉之一大三角植有樹木之草地，將以鐵網圍成大籠，再加若干個發上之必要設備，即可放入大批罕見鳥類。該項增設工程若無斷阻延，短期即可展開，此地種遊園，尤其是愛好鳥衛人士所樂於聽聞者。（立）

寶島玉女藍儀

昨日由台北飛抵本港、海天隊西團樂星接機，藍儀將在海天演唱。圖為藍儀攝於啟德機場。

慈氏安養院創辦人訪港

（時訊）慈氏安養院創辦人芬安納・慈氏上校，前來遠東觀察各地院務，於昨日下午四時十四分乘泛美機由曼谷飛抵港。香港交通事務處長與香港慈氏安養院委員蘇環昨在機場歡迎。

芬安納慈氏上校在機場接見記者時稱：現英國全國有五十五間，海外各地亦有五十五間，每一間行政，經費皆屬獨立的。海外方面，遍設於南美洲、千里達、摩洛哥、加拿大、中東及遠東各地。

入院的病人，其始多患不治的癌症，現時亦有許多殘廢病者，也被收容。至於經費，係由當地熱心人士捐助。他此次前來視察，預定在港逗留至星期一，由港前往吉隆坡、柔佛。隨轉吉隆坡，出席國際慈氏安養院會議，希望將此守組織成為國際性。他在來港前，曾赴孟買，及曼谷。香港慈氏安養院在柴灣角，現有病人四十二名。（慎）

讀者文摘中文版 十月號業已出版

讀者文摘中文版十月號業已出版，內容豐富：

「月中丹桂今何在」敘述科學家研究月球岩石的發現。最奇怪的是，月球岩石有一種神秘要素，能把地球的細菌殺死！

「日本，你往那裏去」寫的是這個亞洲新興強國的未來趨向。

「順化大屠殺」報導北越軍的一條滔天罪行，他們在廿六天內害了五千多人的性命。

「滿園花發鬱金香」介紹東南亞最大的菊花園「友晰花園」。

「曠世奇才」記敘富蘭克林的一生事蹟。

尚有「現代亞洲陳列館」、「怎樣謀害親夫」、「生死關頭」、「莫斯科馬戲團」、「星期之夜」、「羅馬大競技場」等篇。

HARLEQUIN RESTAURANT
每天供應
中式—馬來—歐式
熱或凍
自助午餐 每位$12.–
★
自助晚餐 每位$15.–
歡迎兒童 一律半價
美輪大酒店
九龍漢口道二號・電話：K 667211

第一流人材
全在凱悅為你服務

活力充沛的清潔女工
時刻保持全座酒店整齊潔淨清新愉快

我們有五十一位活力充沛勤奮認真的清潔女工每日穿上褐色長褲白上裝在全酒店各處活躍雖然我們大多數人對此等工作不感興趣但是這些優秀的幕後英雄深知她們所担負的任務極為重要她們常常掛着一臉笑容把酒店的每一個角落洗擦得纖塵不染。

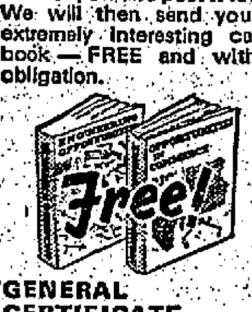
香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

increase your income by 50% and much more

YES YOU CAN EARN FAR MORE
If you want quicker promotion or a new job, you must read one of these remarkable books. Simply choose YOUR subject and we will send you a valuable free Guide, giving full details of our Advisory Dept., and the widest range of modern, pay-winning Postal Courses.

Choose your pet subject

If you want more money, you owe it to yourself to find out how we can help you. Fill in the Coupon and post it today. We will then send you an extremely interesting career book — FREE and without obligation.



GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION

ENGLISH LANGUAGE

Accounting
Advertising
Aero Eng.
Air Conditioning
Architecture
Arch. Drawing & Design
Auditing
Auto Eng.
Banking
Book-keeping
Building (all branches)
Business M'ment
Carpentry & Joinery
Chemical Eng.
Civil Eng.
Commercial Art
Commercial Law
Computers
Computer Programming
Costing
Data Processing
Die & Press Tools
Diesel Eng.
Draughtm'ship
Economics
Electrical Eng.
Elec. Installations
Elec. Machinery
Elec. Supply
Electronics
European Languages
Fiction Writing
Foremanship
Foundry Practice
Garage M'ment
Geology
Hydraulics
Illuminating Eng.
Industrial Chemistry
Jig & Tool Dsgn.
Journalism
Machine Drawg. & Design
Maint'nce Eng.
Management
Marine Eng.
Marketing
Mathematics
Mechanical Eng.
Metallurgy
Municipal Eng.
Naval A'tecture
Office M'ment
Painting & Decorating
Personnel Management
Petroleum Technology
Photography
Plastics
Production Eng.
Radio Eng.
Radio Servicing
Refrigeration
Reinforced Concrete
Road Eng.
Rubber T'nology
Salesmanship
Sanitary Eng.
Secretaryship
Shorthand
Structural Eng.
Surveying
Telecomms.
TV Servicing
Timber T'nology
Tracing
Typewriting
Welding T'nology

Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.
Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

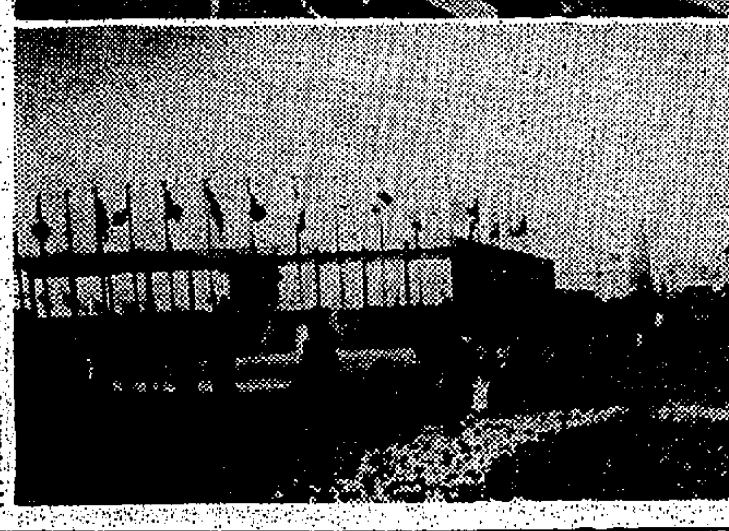
"British Institutes"
Dept. J80, G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Name (Please print) ____
Address ____
Occupation ____ Age ____
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ____

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

本港新聞

日國際機械汽車溫泉觀光團
日觀光展會大力支持協助
廠商車商參加踴躍展品新規模大

（時訊）由旅遊家穗振球精心設計，獲日本各有關方面鼎力支持，委聯僑公共關係服務公司負責主辦之「日本國際機械器汽車溫泉觀光團」，經過逾月來各方人士要請報名後，業已籌備完竣，定期十一月一日出發。商通日查詢及報名者甚多，日本有關觀光及展會方面對此咸表歡迎。昨據機械展大會消息：以整個世界來說，對於機械工具，金屬物件製造機與及一切有關機器上的用具，在供應及需求方面，已是一年比一年增加。此即表示其改進不單在於出與用途價值方面，而且也在於品質，及創造新的機器用途和銷售方面。在不斷的新及發展的新技術下，機器用具這一種工業，便將用今日的偉大成就。目前出產機械工具的國家，日本居於第三位，但在不久的將來，很有可能躍居第二位。同時，在這項工業上有巨大生產力的日本，給與各國的機械工具商人及海外製造商機成爲大的市場之一。日本國際機械工具展，在此特殊背景下，獲得十三個專業化團體合作，規模特別宏大。這是現代化產品的表現，是機械工具及一切機器上的技術傑作，給予此種工業上出口入口及本國貿易一種永久的動力。機械由十月廿八日至十一月八日在大阪舉行，其特點主要在顯示出構造上的重大發展及物料的豐富程度，均爲以往歷屆所無者。觀展人士對各種發展之機器工具不單感到滿意，同時廠商將會因是而添購新式機器。至於由十月三十日至十一月十二日在東京舉行之新型汽車展，由歐美及日本各大汽車廠展出最新設計各型汽車。去年觀展人數逾一百五十萬，今年將會超過此數目。兩展會俱爲最新出品，一新觀者耳目，切勿失諸交臂。現經穗振球爲港人精心策劃，除觀展外，復參觀百人上演之寶塚歌劇，遊海上公園「瀨戶內海」，別府「地獄」，洗天然溫泉，參觀長崎原子彈爆炸遺跡，賞月勝地雲仙，世界第二大火山「阿蘇」，熊本城及福岡等名勝。該公司地址爲李寶椿大廈七二三室，電話四三三三二四。



大阪國際機械工具展會場一角（上）展會各場館一部。（下）展出工業生產用母機五千種操作工具一萬種。

梁柏偉在龍北扶輪社講
扶輪社青年團服務社會
十一月七日在石澳舉行野火會

（時訊）九龍北區扶輪社，昨（二）日假座香港大酒店，舉行午餐例會。該社轄下之九龍洪嘉學院扶輪青年服務團梁柏偉，出席報告扶輪社青年服務團去年之社會服務。例會由副社長嘉利夏利厘拉主持，報告稱扶輪青年服務團梁柏偉於北九龍扶輪社講青年服務社會。旁爲社長胡芬澄。（本報記者攝）

社長胡芬澄佗儷銀婚紀念，本月廿四日下午七時，假九龍中間道海員俱樂部，舉行銀婚紀念晚餐會。該社於下週三，舉行社員聯歡燒烤野餐會，歡迎社友參加。

梁柏偉報告扶輪團之服務：該團去年暑期間，曾協助油蔴地及灣仔民政署，進行青少年暑期康樂活動，使到成千上萬之兒童，得以享受一個愉快暑期。

本年二月初，該團爲滿一步作出對社會之服務，曾於九龍洪嘉學院，舉行一個兒童教育日，招待油蔴地區之五百多名兒童，渡過一個快樂之日子。此後，他希望各青年，能多爲社會服務，作出青年對社會之貢獻一部份。

扶輪青年服務團，將於十一月七日，於石澳舉行一個各國聯合野火會，以促各扶輪青年服務團團員，能進一步之了解，以促進對社會之各項服務。出席昨日之列會者……

宗親會首長公祭
吳母尤太夫人五虞家奠

（港訊）旅港吳氏宗親總會昨二日以永遠榮譽會長吳錫豪之令堂尤太夫人五虞家奠，特函邀約會長、董事、顧問十時在九龍尖沙咀河內道十二號二樓吳宅，向錫豪會長致以慰唁，正午十二時舉行公祭，由主席吳友文主禮，儀式簡單，備極哀榮。到參加公祭有：吳文廣、吳裕光、吳多黎、吳池、吳松坤、吳漢深、吳瑞昌、吳國樞、吳旺、吳敏壎、吳恭、吳道三、吳祥、吳洲、吳煥章、吳謙、吳吟霖、吳友文、吳爲宜、吳弟、吳健沐、吳先、吳耀、吳慶典、吳述、吳根、吳瀚、吳俊、吳明、吳豐、吳能、吳瑞星、吳熙祖、吳鴻、吳茂、吳殿、吳本、吳凇、吳鍳、吳堯、吳俊、吳文典、吳屏、吳永昌、吳桂芳、吳定邦、吳琛、吳批、吳賓、吳常、吳十、吳劍、吳兆、吳雄、吳延、吳君、吳臣、吳永昌、吳棠、吳何、吳源、吳世英、吳東、吳澄、吳榮、吳世茂、吳桂銘、吳靖生、吳裕喜、吳烽、吳君都、吳顯、吳英華、吳君碧、吳有芳、吳應林、吳成、吳焯、吳君家、吳櫃、吳子瀾、吳虎、吳公、吳仁、吳彥光、吳永錫、吳初、吳庭元、吳公敬、吳守、吳榮光、吳一嚴、吳耀、吳寶、吳偉、吳根、吳柳、吳錫、吳聖、吳才、吳約、吳輪、吳基宏、吳錫、吳淑貞、吳家守等。

吳母尤太夫人，生平德範，月前病逝於潮陽，誼孤子吳錫豪義，慈祥兼懿，上和下睦，宗親無間，極盡孝思，遐邇稱賢，聞訊咸爲惋惜，正以吳錫豪先生在港工商界熱心公益，中華總商會會董，本港有限公司經理，首喜樓、百樂酒樓、新州酒樓，總理香港和貴、潮州母訓以禮以讓，待人接物，熱心公益，爲各方面所樂讚。故次日接受人士的廣博、社團首長、同業友好，紛至拜祭，備極哀榮。

酒店業會富達認爲
美國在南越撤軍
不影響旅遊發展

（時訊）香港酒店業協會主席富達昨日說：香港酒店業將不會因美國從越南撤軍，而影響香港的旅遊業的發展。美軍因爲來港旅遊者只是其中一少部份，並不足以造成對該會業務上的影響，而於旅遊事業的發展，不足爲慮。

富達於昨日午間假半島酒店舉行的酒店業協會年會席上指出：經過一年的研究後，一位優秀的酒店業人士被邀請主持觀塘職業訓練中心的酒店服務班，以改進酒店業服務人員的訓練水準。此外若有青年由於獲得加拿大政府貿易專員公署的獎學金，經赴加拿大研究酒店業務。在談及渡海小輪通宵服務時，富達表示該會極力支持這次建議，但遺憾的香港政府對這項建議仍未有任何反應。

年度報告完畢後，即爲改選下屆職員。凱悅酒店總經理拜爾爲士壁選爲該會新主席，第一副主席爲文華酒店總經理史丹福，第二副主席爲格蘭酒店經理于堅利，秘書爲文華酒店的巴士庚，司庫爲五月花酒店的佐堅臣。（邵）

……厘有拉、胡芬澄、孫瑞坤、羅富利、夏侯傑、屈慶德、陳永良、保羅、奉來子良、梁仲文、張治、溫明、赫地、馬沙、高和少、朱富、校前區總監麥志揚等。（彬）

今日潮汐
高潮：上午五時三十七分。下午五時十七分。
低潮：中午十二時零三分。下午十一時十八分。

工人世界

勞工領袖關心青年問題
呼籲各業工人
嚴格管教兒女引入正軌

在勞工界家庭環境裏面，有一個普通認爲難以解決的——家庭教育問題，對他們下一代的家庭管教，實在是十分傷腦筋的事情，如果兒童根甚不獲得良好的和理想的管教，自然影響他們的前途，甚至淪爲阿飛之流，因此，在不理想的家庭教育下，可以說：「生爲窮家子，前途不堪問」之慨。

根據勞工領袖指出：他們了解到工友的家庭環境，大都不如理想，其於：（一）居住面積太過狹隘偪促。（二）兒童是愛活動的，總不能整天關在僅堪睡宿的地方裏，於是乎形成習慣性的大部份時間跑到街上去遊戲，由是對功課疏懈，也跟頑童結合在一起。（三）頑童的行爲已不堪問，再加上阿飛之輩每每從中引誘參加飛黨的組織，成爲他們的爪牙，或迫使回家取款飲金，甚至出於盜竊等。（四）身爲父母的工友們，如果教育水準低落，舉止粗鄙的，則下一代同樣受到影響，更說不到合理管教之道了。（五）就算工友曾受相當教育，律己以嚴，對管教兒女堪稱父嚴母慈的，但他們以生活所繫，兩夫婦整天都要出去外間工作，幹府夙興夜寐的生活，並沒有多大時間留在家中管教兒女，不是由老婆婆照料的，就是由年紀較長的兒女提携弟妹，就這樣成長起來。

從上述種種情況指出：工人子弟其能接受家庭良好管教實在絕不容易。應知「人之初，性本善」，孩童不是不可以教導的，祇是他們生來不幸，處於窮困環境中，自然一切都不如理想的了。

疏忽管教 影響兒女前途

大家都知道，兒童猶如一棵新生的樹苗，要獲得細密的維護，除去蟲蝕和避免風暴的摧殘，才可以期其長成婆娑之姿，如果缺乏這種維護的條件，則就算勉強成長，也並不壯碩與茂盛的，所以，工人兒女，大都恰似受到害蟲侵蝕與風吹雨打的樹苗一樣，甚糟敗壞了，自然難得美好。

無可諱言，目前社會上飛黨的滋長，其始也，就是得不到良好的家庭教育，品行乖張，進而幹那無恥不作的行爲，爲社會所不齒，爲父母所痛心。勞工領袖認爲：論根結底，這固然是工人家庭環境問題，但同時也是社會問題。飛禍之猖獗，未能遏止，色情架步之普遍與地下賭博之吸引，也就是血氣方剛的青年掉於行爲不檢犯罪之動機。勞工領袖贊揚港督日昨在立法局所宣佈的，將於明年實施免費教育與強迫性教育計劃，同時施行家庭援助，調節貧苦家庭生活水平，使工人子弟普遍獲得免費教育機會，並可參加在鄉擴展中的康樂活動，這樣，將可補助工人兒女家庭教育之不足，改善環境，前頭可抵目以俟。（揉）

避免兒女習染不良
應從幼時施行管教
養不教父之過 做家長不能放棄責任

每一位工友，都希望他們的兒女，將來長大成人之後，能夠自立，被人稱譽，成爲一個有用的人才。拚在工友們的后邊：「自己辛辛苦苦，捱大的細佬，希望他們能夠好好的做人，命生得苦，希望下一代好一點呀。」或者：「自己係呀。」可謂：「父母愛護子女之心，無微不至」的最具體的表現。

但想兒女好，想他們將來成才，不能徒託於空想，必須腳踏實地，加以管教，然後才可能使理想變成事實，使希望得到兌現。

有爲青年 勤奮向上

活在這樣雜處的社會裏，東西文化對流的衝擊，年青一代的成長，由於主觀和客觀的條件各有不同，所產生出來的結果，便有差異。可不是嗎？一些青年，勤奮向上；一些青年，志切習技，他們都先後有所成就。但有一些青少年，因自少不去管教，形成了浪蕩不羈，遊手好閒，與同一品流的壞人爲伍，結果，他們就變成爲不成器的傢伙。

誰都知道，青少年人如同純白的紙張，而社會則是一個大染缸，「染於蒼則蒼，染於黃則黃」，這幾乎是一定的。可以說，他們鑑別力未定，性格隨環境而轉移，打鬥、好勇鬥狠，色情的事件，且易受人誘惑，醉生夢死，在物質豐裕和夕母不加以管教的家庭中，還是可以少但不予管教，以及品流複雜的環境中，容易沾染不良的行爲，亦爲理所當然的事。「人不學，不知理」，無技術，謀生難，他們自然容易走上邪惡的道路，此爲造成壞少年主要的原因。父母痛心，相識疾首，隣里蹙眉，這確是可悲的風氣。

讀書不成 每易學壞

工友們如果想自己的兒女，將來能做一個頂天立地的人，就要好好的管教自己的兒女——從他們幼年時代起，先使他們懂得禮貌，早晚向長輩問安，入屋叫人之類，同時叫他們多做家務，養成愛勤勞，重清潔的習慣，一粥一飯來處之不易，要留心他的學業進步，在求學上如果成績差，不肯留級，打好基礎，對學業有興趣，才能生學業興趣。一些人一味求兒女升級，殊不知一趕不上程度，便無興趣，眼求學爲畏途，家長不察，誤罵他們智力差，不予再教，育命到他們心有自卑感，求職謀不低成低不就，亦爲易走入歧途的原因之一。

其次，爲了使他們身心發展均衡，「讀書時讀書，遊戲時遊戲」，智育，遊戲對他們的能力。

當然，你想教好兒女，首先以身作則，給他們以一個榜樣，他們犯了過失，應當加以指正。如考試失敗之類，一經受了挫折，應加以鼓勵，他們在習技，應盡自己所能，給他們以有關的資料，加速他們的成功。壞的事，指出其得失利害，好的榜樣，叫他們學習，潛移默化，使他們明是非，知好歹，那麼，他們自會選擇應走的道路，那麼，你的家庭教育其成效可見了。（曉光）

本港各公務員協會
昨聯名去函輔政司
要求暫行延擱修正職工會法案

香港政府華員會、市政事務署九龍職工總會、香港政府教育工作人員協會、香港衞生督察會、市政事務署巡察員會、物料監察協會，徙置事務署職工會、郵政局員工會、醫務衞生署華員總會，及醫務衞生署醫務技術人員協會等十一個公務員協會，於昨日聯名去函輔政司署，要求對最近之修正職工會註冊法案暫行延擱六個月，以便詳細研究。該法案於本月九月三日由勞工處長提交立法局委員致讀。內容有關職工會之權力、及註冊問題。一般工團認爲上述各公務員協會聯名去函輔政司署，需要詳細研究，權力能提出意見，以便各有關工會詳加研究，並提出其意見。

選舉勞工顧問
本月五日舉行
各工會提出十二候選人

勞工處將於本月五日（星期一）上午九時，假座九龍伊利沙伯中學舉行投票，選出勞方代表候選人兩名以便由港督任命爲一九七一年勞工顧問委員會之委員。該項選舉將以秘密投票方式進行。

勞工處經已邀請各職工會參加投票。凡擁投票之職工會均可派遣一名代表出席，而該代表必須持有所屬職工會理事會所發之授權書，並應於勞工處於本年九月廿四日發出有關選舉事項之通告。

各職工會爲響應勞工處之要求已提名共十三人爲是項選舉之候選人，候選人名單經已送交各職工會參閱。爲行政上之方便起見，該份名單內各候選人之排名次序，乃根據勞工處所收到提名之先後日期而定。

勞工顧問委員會乃由四名資方之代表及四名勞工之代表所組成，並由勞工處處長充任主席。四名勞方代表中，有兩名乃由註冊之職工會選舉後提名爲候選人並由港督委任，而另外兩名則由港督直接委任。

各職工會提名之候選人名單如后：

易平（港九自由文員會主席），馮海朝（僑港漁船工友總會教育主任）譚志强（醫務衞生處醫院秘書工會主席）賀渠焱（醫務衞生處醫院秘書工會會務主任），文顯庭（香港政府助理物料供應員會主席），朱永康（港九汽車司機總工會副理事長），梁達誠（市政事務署九龍職工總會會長），楊耆（市政事務署九龍職工總會理事長），易樹衡（港九貨輪業職工會理事長），湯煥暉（僑港集賢起落貨職業工會會員），李承礎（僑港集賢起落貨職業工會會員），劉陸（港九酒樓茶室總工會主席），劉南琴（港九塑膠製品自由工會主席）。

蜆殼公司資助
職工子女深造

香港蜆殼有限公司，爲資助屬下職工子女入大學或專上學校深造，每年頒發助學金予已考入下列任何一學校者：香港大學、香港中文大學、香港工業學校。

今年獲得此項助學金爲該公司職員羅安團君之公子羅耀雄，及技工彭海林之女公子彭佩珍。彭佩珍小姐現投入中大攻讀地理，而羅耀雄則將入港大攻讀社會學。

圖爲蜆殼公司頒發助學金與職工子女情形

各業工友提供經驗
如何管教兒女成才 太嚴太寬均屬不當

「玉不琢，不成器，人不學，不知理」。孟子：「不苟得其差，無物不長」。上述雖是老話，但也是經驗的至言。真的，那班年長的一代要成爲一個有才能的人，你必需要好好的管教他們。以下，是工友們的現身說法：

裝修工人楊坤：「種花，要講裁培，也要講剪裁。「教人」呢！就要講管教了。家是人倫之中的樂事。我與家人一起吃飯時，非常有規矩。……」

不能放棄家庭教育

印刷工友……

危險年齡 格外注意

手工友楊益：「我朋友太縱容他的兒子了。一次，他父子同到我家裏。那小傢伙……」

一般工人子弟
入學機會漸多
家長負担雖重
仍要設法張羅

根據統計，在所有的青年當中，出身於下層家庭的青年，佔有頗大的比例數字。換言之，工人家庭的子女，往往由於疏於管教，故是頗易誤入歧途，由於爲收入所限，因爲在本港而言，一般工人家庭，均需一齊外出工作，以維持整個家庭負担。爲此之故，形成了他們對子女教育的疏忽，而做成了許多父母容易學壞的因素。此外，許多時，由於收入的不足，故許多父母在子女仍在求學時期的年齡，便要他們外出謀生，以維持家計，或者起碼也要使他們負起一部份的家務工作。凡此種種，都是做成工人家庭對子女教育不能有順暢成功的因素。

兒…半工…半讀

比方說一家六口的工人家庭，父親爲一名製膠啤工，每月只有三百餘元的收入，爲了維持家庭收支，故當母親便需到恤衫廠去車衣。於是乎，大部份家務，便落在十歲的長子身上。他每日工作是早上照顧兩名小弟返學後，便返家洗地及做功課，於十時左右以便到街市去買菜煮飯，以便他最幼的妹妹及二三弟回家吃飯，在吃飯後，他便隨即返接至六時始行回家，而他下的家庭工作，便交由二弟去料理。據其父親表示：這是迫不得已的辦法，假如他的妻子不外出工作，則一家的收入便不能維持。他說：長子現年是晚四年級，但功課一直都不大好，這點我是不能怪他的。他說：目前情況，是要子與他，在放工後，設法盡力做家務，以減輕各小孩的負担，而許多粗重工作，他與妻子盡量不要小孩去做，比如洗衣，洗地或食米，購買火水等。同時，每日晚上，他們盡量使環境寧靜，使各個孩子能完成當天應作的功課。而早上送女上幼稚園，則是由妻子提早起身，親自送至學校後始返工。其不搭車的原因亦是爲了減少長子的工作。

小學…免費…教育

他們每一個假期，一定是闔家外出去郊遊，以藉此機會來帶他們跟現實生活接觸，他說，長期的對孩子是影響很大。

目前來說，工人收入雖然不高，但一般上工人子女生學的情況並不嚴重，反之可以說是不錯的，雖然，工人家庭的讀書機會是不錯的，但家庭子女就讀大學的比例不很高，但攻子女念中學的目的能是相當普遍的，而沒有機會進讀小學的，可算少之又少。現時，由於官校及津貼小學之普遍設立，而學費只收兩元，故工人家庭青年一代的文盲，可算是絕無僅有，只是由於環境問題，他們的平均成績較差。

日前，港督戴麟趾爵士在立法局中指出，本港將在明年，可能實施免費小學教育，同時並可能採用強迫方式進行。此項計劃，目的是在消除貧苦家庭兒童入學之障礙。但政府應進一步考慮進行若干方法之實施，能使入學兒童有良好之讀書環境來予配合，比如多設兒童閱覽室，多在徙置區建兒童圖書館等屬之。（力）

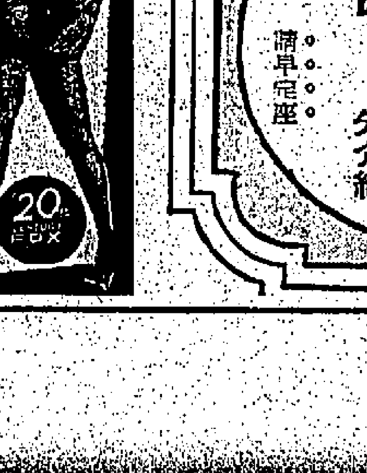
家庭教育問題

麗聲 京華 皇宮
今晚午夜場優先映
劇力萬鈞之作
安東尼昆 維娜莉絲
安娜麥茵兒 哈地克魯格
聯合·兩后·主演

萬家一心
史丹利克林瑪 大製片家
聯美公司 名著改編 七彩巨片
小人物 大英雄 小市鎮 大風暴 是好故事！佳演員！起！
時親影娛 光輝巨製

海運
今晚九點十一 週末午夜場
環球公司 絕頂緊張 動作爆火 大名片 特藝七彩
飛車三傑

比賽更驚比「大車心動」一情更折曲 上片字文幕中！爲仇賽！
爭上 取光 榮無 署性 命不 顧於

麗宮
風流軍醫俏護士
明天五場獻映
霍士公司巨片 鐵甲雄兵 一星一期
唐納修打蘭 伊利奧高 一對冤家一床兩男主角
艷麗七彩瀾幕
MASH

好評如潮！不同凡响
榮獲本屆康城電影節最佳影片獎！

東方 凱聲
下期盛大獻映
霍士公司最新出品 香艷奇情巨片

哈囉，拜拜！
金妮 慧莉姬 大膽之作
卻佐斯 · 眞米高 歌羅福 · 兩大明星合作
今晚 十二點正 午夜場
再度優先介紹
請早定座
上週午夜場介紹反觀衆最佳
艷麗七彩 請早定座

兒童天地

第一三三三期

注意牙齒健康

·唐姨姨·

小朋友：

昨天小亨用雙手抱着兩頰，顯出很痛苦的樣子，我以為他跟同學打架，將面頰打腫了。原來他並不是打架，而是牙痛，他兩邊面頰脹起來，還不停地呻吟。

小亨對我說：「唐姨姨，我以前聽人家說，牙痛像過大病，現在我知道了。牙痛的滋味實在很辛苦。前天上午有兩隻大牙一齊痛，哥哥教我用雪放在面頰上，便會不痛，他的方法不錯，但不久，雪糕的雪全部用完後，又再痛起來。媽媽見我痛得利害，便帶我見醫生，但醫生卻叫我回家，不痛時再到他的醫務所，然後才替我脫掉那兩隻被蛀蝕的牙齒，他就把我氣壞。牙痛這樣辛苦，我情願病一百天，都不願有一次牙痛。」

小朋友，你們嘗試過牙痛的痛苦嗎？若未嘗試過，我可以告訴你們，這確實是很痛苦的。為避免這些痛苦，就要注意牙齒的衛生。

你們知道怎樣保持牙齒的健康嗎？首先要早晚刷牙，飯後也要刷牙，不可咬堅硬的東西，也不要用牙籤去挑牙縫，不喝太酸的液汁，不吃太冷或太熱的東西，因為這些東西都能傷害你們的牙齒，而引致牙痛的。

成語故事　牛衣對泣

·子木·

在西漢成帝時代，師平人王章，字仲卿，是一個有名的文學家。但當他還在求學而未得志的時候，非常貧窮。一天，王章生起病來，沒有被褥，也沒有被褥，只好睡在牛衣中和他的妻子相對哭泣。

後來王章入了仕途，一直做到京兆尹之職，地位很高，但是他還想向上爬，於是便上奏章給成帝，彈劾當時很有權力，地位比他高得多的王鳳，想奪取王鳳的位置。

王章的妻子是一個既賢淑，又明事理的人，當她知道這件事，很是不安。就勸阻丈夫說：「仲卿！你現在已做到京兆尹，地位也不算小了，一個人總要知足，像你這樣一般夫和權臣作對，將來終會惹來禍害的，難道你已忘記了在牛衣中哭泣的情形嗎？」

當時王鳳權力很大，在朝廷中簡直無人能和他抗衡，但王章只想向上爬，不聽妻子的勸告，終於被王鳳陷害而死。王章的妻子也要跟着含冤了。

以後，人們往往引「牛衣對泣」這句成語，來形容貧窮或生活上有艱困的人。

寓言　小八哥與老八哥

·田禺·

小八哥看見了一條害蟲蠕蠕地在泥土上爬行，飈的飛撲下來，但害蟲好像預知道來襲似的，趕忙爬進泥土的洞裏。小八哥撲了空，要嘛又嘛不濟，急得團團轉，而且肚子正餓得很，既發現了害蟲的蹤跡，那能輕輕放過呢？何況捉害蟲來吃是不大容易的。想着想着，肚子咕咕地作響了。小八哥低低的自言自語：「我不相信害蟲永不爬出來，我要忍着餓的等下去，反正是一定爬出來的。」

老八哥在那邊樹上，遙望見小八哥在泥土上獃望的站着，就飛到牠身邊，問道：「喂，小八哥，你幹嗎？」

小八哥說道：「我明明看見一條害蟲爬入泥洞裏去，我守着牠爬出來呢，唉唉，說着肚子又在餓響了。」

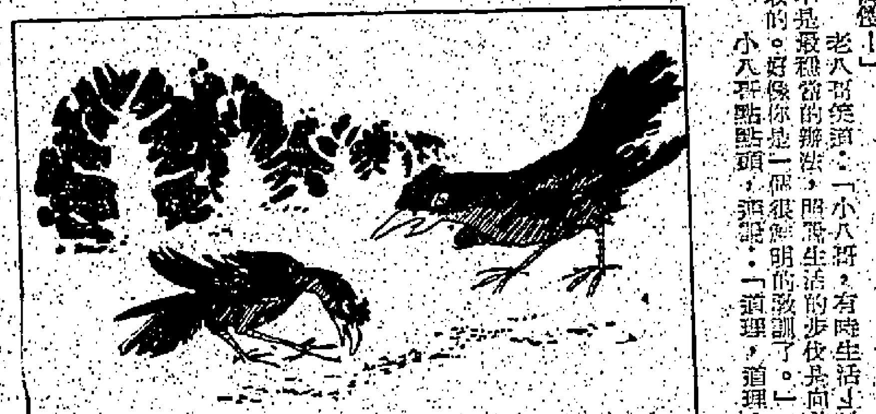
老八哥笑笑的道：「別獃候着吧，害蟲在泥土裏旅行呢，向別處找找吧。」

小八哥搖了搖頭，老八哥就飛開去了。

過了半天，害蟲還沒有爬出來，小八哥先餓昏了，沒力再飛動了。老八哥卻啣了害蟲歸飛來，救了小八哥的飢餓；於是小八哥抖擻了精神，失望地嘟嘟說：「大概害蟲旅行去了，我真倦！」

老八哥笑道：「小八哥，有時生活上株守決不是最穩當的辦法，開拓生活的步伐是向前的，追取的。好像你是一個很鮮明的教訓了。」

小八哥點點頭，道說：「道理，道理！」



奇異的花草：向日葵

會跟着太陽轉動

俗話說：「朵朵葵花向太陽。」向日葵，總是向着太陽，從早到晚，總是向着太陽微笑。

向日葵是在十六世紀從美洲首次輸入歐洲的，那時被人們稱為「太陽草」或者「秘魯太陽花」。巨大的、像太陽一樣金黃色的，迎着陽光迴轉的向日葵，成了人們喜愛的東西。人們在花園裏，房前，屋角，到處種植着向日葵。不僅因為如此，還由於向日葵是很好的油料作物，所以人們就大量地種植它。

向日葵能夠跟着太陽轉，主要是因為在它花盤下面的莖部含有一種奇妙的「植物生長素」。這種植物生長素具有兩個特點：第一，背光—遇到光線照射，會跑到背光的一面去；第二，能夠刺激細胞的生長，加快分裂和繁殖。

清晨，旭日東昇，向日葵花盤下面莖部裏的植物生長素，「溜到」背光一面去，並且刺激背光一面的細胞迅速繁殖。於是，背光一面比向光一面生長得快，結果使整個花盤朝着太陽彎曲，隨着太陽在空中移動，植物生長素在莖裏也不斷地背着太陽移動，像一捉迷藏一樣。這樣，向日葵便老是像個忠實的衛士一樣跟着太陽轉動。

很多植物的葉子也具有向着太陽一樣的脾氣，總是向着太陽，這種性質在植物學上叫做「向光性」。不過，也有些葉子總是背着太陽轉，所以向日葵的這種性質，又被叫做「正向光性」，而那些背着太陽旋轉的叫做「負向光性」。

植物的幼苗老是向太陽「鞠躬」，向太陽的方向彎曲，這也是由於植物生長素的作用所引起的。

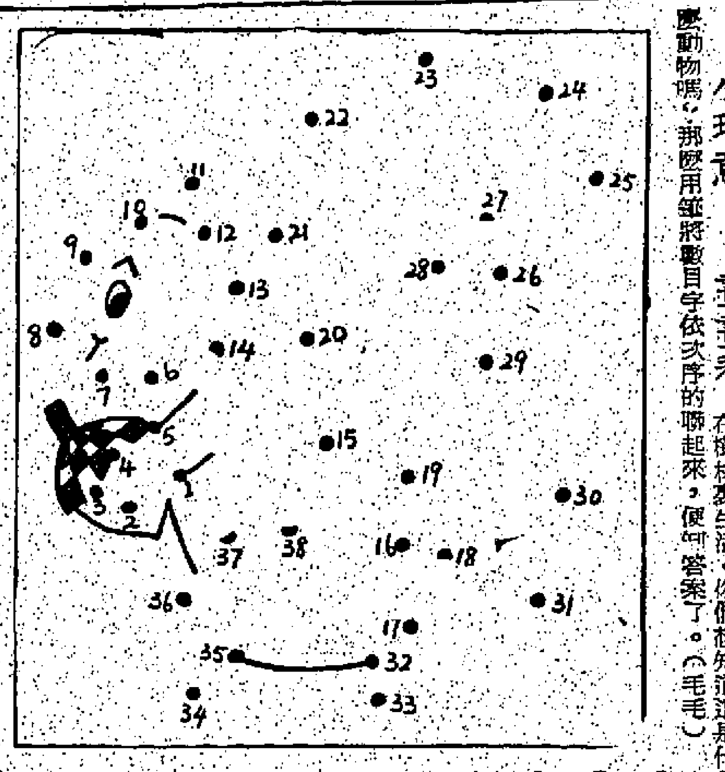
小常識

鯊魚的皮有什麼特別的地方？

鯊魚皮大都是滑溜溜的，可是，鯊魚的皮卻像砂紙一樣的粗，這種皮很有用處。我們知道，鯊魚是吃小魚的，所以，追捕的速度對牠們很重要，滑溜溜的皮很容易沾水，可是粗麻麻的皮可以幫助抖掉身上的水，故鯊魚的粗皮，是為了增加牠行走的速度的。（季）

小玩意——畫畫看

小朋友，今次要的是一隻小動物。牠有一條很大很長的尾巴，專在樹林裏生活。你們想知道這是什麼動物嗎？那麼用筆將數目字依次序的聯起來，便可答案了。（毛毛）



康樂家庭

家庭計劃工作擴展推廣到工廠和鄉村

灌輸家庭生活教育與本港青年非常重要
要令兒女負起責任準備工作從學校開始

在香港去年的出生率統計數字來看，是歷年來最低的紀錄，顯示家庭計劃在港宣之成功。但家庭計劃指導亦應在工廠青年員工方面加強，從而使家庭計劃這個重要問題，普遍灌輸到全港社會。

這是葉西山牧師於昨（二）日香港家庭計劃指導會週年大會中所強調的。

該年會由主席白朗夫人主持，省略年結，報告會務，報告過去一年之工作及展望將來可能發生的人口問題，隨由司庫李曹秀羣博士作財務報告，旋選舉執行委員，并請嬰區紫葉西山牧師演講，最後由會長秦惠珉教授致謝詞。

昨出席者有秦惠珉教授，李曹秀羣博士，鄭品添夫人，白朗夫人，郭佩蘭夫人，賴德爵士夫人，伍德元夫人，李福和夫人，杜思德教授，及新委會員等多人。

主席白朗夫人致開會詞稱：去年求診人次的數字，打破歷年來紀錄，加上許多家庭因實行家庭計劃而達成開疏生育和小家庭，這種新趨勢均令本會非常鼓舞。

今天要說的，就是我們所關懷將來可能發生的人口問題：

（一）預測出生率會增加

香港人口發展，已進危險界綫。從七年來出生數字逐漸下降，再目前年齡分佈狀態，趨向較高的出生率，年輕生育年齡組的數字，大為增加，因此可以預測將來的出生數字，必會增加。故今後六年中生育年齡組的數字，也必會激劇增加，是以任何生育率的輕微下降，均會被這年輕人生育率的增加而抵消。今年出生率的增加幅度，完全繫於全港的總避孕率與將來生育年齡組的避孕率。

（二）家庭計劃工作擴展

本會有見及此，故一向都努力擴展業務，目前更策進家庭計劃的需要之不斷增加，成對力有不逮，致服務未能普及。因此我們正力求政府的積極援助，推動未來的家庭計劃工作。一九七一年至一九七二年擴展業務的開支，約需二百九十萬元，已向政府申請津貼一百四十萬元（一九七〇年至一九七一年的津貼為七十四萬元）。

（三）需要更多會員和熱心公益人士

本會擴建會所，深得馬會慷慨捐助，謹致謝忱。社會人士，為贊成家庭計劃普遍實行，並願意參與擴展徵新會員，以擴展宣傳範圍，好讓更多人知道，家庭計劃是牽涉家庭生活的要素。本會盼望他們鼎力支持。

（四）工廠計劃

工廠計劃已開始實施，並舉辦特別宣傳運動，目的在向男女僱主僱員宣傳。本港成年人，大多數出外工作。除非能夠在他們的工作地點接觸，否則必須有大眾傳播為媒介，宣揚家庭計劃。有些僱主眼光遠大，他們深切明白小規模投資於家庭計劃教育，來改善勞工福利，必會增加工作產額的效率。我們懇切的鼓勵所有工業界人士，有同樣措施。本會又爭取各工廠安排電影和演講，希望有更多機會，推廣到所有工廠。

（五）絕育

我們希望那些已有足夠子女的夫婦，能利用絕育來解決子女過多的問題，因為絕育對停止生育功效極大，而極受歡迎，對身體健康，亦有益處。在一九六九年中，有百分之十七的本港婦已年逾三十且已有五個兒女。在我們這個人口稠密的社會，這比率實在太高。是以對這些父母我們必須特別努力，使他們有很大機會接受家庭計劃，特別是接受絕育。

男性絕育有顯著增加，令人愉快。希望這種趨勢，繼續下去，並因「男子懷孕」的海報宣傳而有所加速。

目前的宣傳絕育方法，對非懷孕的婦女，亦可有絕育機會，故備受歡迎。這方法經施手術後只需留院二十四小時。

會長秦惠珉教授已在其醫院予醫生以電流絕育的訓練。希望將來更多婦女，可以利用這種簡單而有效的絕育方法。

（六）鄉村計劃

過去數年間，我們集中主力在市區的婦嬰院，對鄉村地方未能充份照顧，現在僱速迎頭趕上。目前本會已向政府申領土地，在元朗與粉嶺分會，內設指導所，並作為推廣鄉村家庭計劃工作的大本營。將來如有實際需要可僱用當地居民，並試利用社區宣傳方法，以教育村民明白實行家庭計劃的好處。

（七）國際家庭計劃大會——領袖的啓迪

國際家庭計劃協會西太平洋區分會於十月十三日在東京開第十二次會議，主題為七〇年代的人口。本港有二十二人出席，該協會供應一切費用，副會長李曹秀羣博士作專題演講，題為「一九七〇年代亞洲婦女地位。」

這大會的主要目的是「對人口問題，對決策，政府，工業各界領袖的啓迪。」

赴會的人士，包括政府部門，兩間大學，家庭計劃專員各代表。這使本港人士明瞭家庭計劃在世界人口問題的國際重要性，很有益處。

（八）家庭生活教育

還有，灌輸「家庭生活教育」與本港青年，實非常重要。如果生前的父母，對這個問題發生興趣而加以探討，就會明白要令兒女能負起成為社會中的負責任份子，則準備工作必須在學校時開始。

結論

本會活動，不斷增加，現已成為一個龐大機構，擁有員工約二百名，分在家庭計劃各部門工作。雖然過去稍有成就，但我們不能稍怠，因仍有許多工作等待處理，對許多問題等待解決。我們仍需繼續努力以便建立一個更完善的家庭計劃方針，為本港所需而服務。

與青年人談家庭計劃

葉西山牧師在家計會年會中指出
最好辦法先從普通事情談起
一旦隔閡消除，自可引入正題

旋由葉西山牧師演講，題為「與青年人談家庭計劃」。意稱從第十九期年報的工廠計劃中，知道貴會在工作方面，都能引起僱主和僱員的興趣，深為鼓舞。貴會職員為已婚和未婚的廠工安排電影和座談會，工廠的反應，非常良好，工人稠密的新區，亦展開服務工作，令人快慰。在成田工作的，計劃所包括的沿門探訪，新區居民安排電影和社會講座，作為職員的工作。

民事行晚會，頗著成效。使到增進所新人光顧，舊人復來。希望將來在其他新區，亦能推行同樣工作。

去年貴會所舉辦的生涯性教育，幫助他們了解家庭問題，和如何去應付青年的困難苦惱。無非使他們對長大成人時，特別是為人父母時的未來責任，有所準備。一九六九年十月成立的教師小組，使對家庭生活教育有興趣的教師，得以討論教學方法和課程，而向學校提供意見。這方面的工作，已有進展，初步的計劃，為草擬課程，學校課程，已積極進行。

去年出生率的統計數字，為千分之二〇．七，這是歷年來最低的紀錄，比一九六八年的二一．三，下降百分之二．八。

從一九六六年，香港抽樣戶口調查，所得的統計數字，每戶人口平均為五．二，照此推測，現在每戶人口的數字，下降為五．〇。但依據亞洲文化研究中心的報告，由廠工和手工業工人所組成的低薪組，每戶人口平均數字為六．七，故仍須為六口之家服務。據青年組聯會最近發表的數字，十二歲至十八歲的青年，約三人就有一人失學。十六歲至十八歲的青年，有十四萬九千人失業。數年後這一班青年，便會長大成人，因此如能將家庭計劃的知識，灌輸給他們，是一種有價值的工作。如果根本和青年工作的社團和機構合作，相信其他志願團體會樂於協助進行。

他們很敏感，有自卑心和羞怯。青年原因，是由於想掩飾自己沒有受教育。要接近上了四十五歲的人，與及和不幸或經憂患的人談話，是比較容易，但去接近這些青年人，是很困難。本港這類青年，為數約二十六萬六千人。社會工作人員，雖千方百計和他們接近，亦殊非易事。必要時還須謙卑感恩的心情，把自己的身份降低到和他們身份一樣，深要運用他們的語調，才可以打開他們的話匣。一旦隔閡消除，就會常常得他們非常坦白熱誠，最好的辦法先從普通事情談起，如工廠的工作情況，生活環境，家庭預算，倫常關係，了解家庭生活，慢慢的就談到家庭計劃本題，並試圖利用機會，以糾正許多青年人對家庭計劃的誤解，在他們的腦海中，家庭計劃不外是節育問題。

也許，貴會最急切尋求的對象，是十五至二十四歲的青年，目前約有五十七萬五千人。其中三十五萬五千人屬各種工人，而在三十五萬五千工人中，有廠工二十六萬六千人，這些工人，比十年至十五年前的工人生活好得多，且機會更多，可以選擇合意的工作，又有更好的待遇。比以前的工人，有較多餘暇，對父母又較少負擔，工作完畢及晚上，又可上茶樓舞廳及娛樂場所。但很容易染上惡習，正在不知進退時，便已踏入迷途。從與青年工友談話中，知道他們的入息比從前的人為多，但難得有儲蓄，亦不將來的壞日子打算。生活亦比從前容易過，隨時都可以找到工作。自一九六七年以來，香港大都享受過去數年間的普遍繁榮。工業的非常繁榮，無可否認的，不論老幼，都共享繁榮。但一般人都眼光淺窄，只顧目前，很少作長遠打算。

很多工業家的想法，亦復如是，都以目前的繁榮為滿足，但以前沒有長遠計劃，繁榮就不會永遠維持下去。在本港，商業行中，同行如敵國，因商業而外爭市場，生產現代化工業，預料將來必然自動化，以減低成本而增加生產，才可以穩固，將來工業自動化的生存。

後，工人失業問題，我們就必須為將來有所準備，除了提高各工業生產外，還要為他們新興的工業。將來要有家庭計劃，同時我們對一般工友職業準備。

以後，自第二次世界大戰後，商業已成為許多人自己的事業，地產，私利，命運都與自己有關，但從過去經驗，長年對工人福利，工廠的計劃關心也有益的。對世界人口的問題是可怕的。人口增加，對自己，對世界以至亞洲的人口，可佔百分之不足四。十五歲的這一代，是可怕的。年青人在不久的將來，又事實便踏入生育年齡，這批人口問題可怕的大數字。三十年後結婚生育的人口，可知一般人的結婚年齡，已提早五歲。一般人對工業，只不過是一個字而已。亞洲和香港人，普通人說來，是只含意義。

問題嚴重，要使一般人了解這問題，就是各界領袖，政府、社會首長的責任。工業化對婚姻，不但千萬家庭會起劇烈的影響，和家庭計劃更是重要。我們的領導，知道心理問題，是把家庭計劃的事業，協助推行。

芳名如下：會長秦惠珉教授，主席白朗夫人，副主席李曹秀羣博士，司庫……執行委員：夫人，何子焯夫人，許平樹夫人，姚漢賢夫人，譚紹就夫人，雷克涵夫人，李福樹夫人，李曹秀羣博士，余兆祺夫人，關潔貞醫生，曾恩波夫人，倪宛琛夫人，郭志樑夫人，馬鏡可醫生。（若）

香港家庭計劃指導會年會，主席白朗夫人致開會詞，右為司庫李曹秀羣博士，鄭賴德爵士夫人。白朗夫人，葉西山牧師，會長秦惠珉教授。左上角為演講之葉西山牧師。（武攝）

美寶高級美容顧問昨為德瑞僑民示範

美寶高級美容顧問絲華小姐，昨日假座香港大酒店玉帝廳，為在港之德國及瑞士僑民示範美容，介紹美寶以一九四七年……的方法令婦女嬌艷動人之新面部化妝品。並由瑪利安關接受示範。參加者咸認為美寶新化妝品確是與別不同，在港各地方面創一新領域。絲華小姐在港期間，甚為成功，短期將飛返東京。

女青會牛頭角青年中心十月份開始各項興趣小組及小團

女青年會於牛頭角福利大廈四樓及五樓新近成立的青年中心，將于十月份開始各項興趣小組及小團，歡迎十二歲以上男女青少年參加。計有：

經緯組——甲組於十月六日開始，逢星期二晚上八時至十時集會；乙組於十月九日開始，逢星期五晚上八時至十時集會。

國術組——土風舞組及初級英語會話組——十月七日開始，以後逢星期三晚八時至十時集會。

柔道組——男子於十月五日開始，逢星期一晚八時至十時。女子組於十月八日開始，逢星期四晚八時至十時。

結他合唱組——十月十七日逢星期六晚八時至十時集會。

編織組——十月十二日開始，逢星期一晚八時至十時集會。

無線電組——十月廿二日開始，逢星期四晚八時至十時集會。

攝影組——十一月二日開始，逢星期一晚八時至十時集會。

健身組——男童軍及女童軍——此青年中心將籌備男童軍及女童軍的組織，計劃于十月以後開始。健身組織，于十月十七日開始，逢星期六下午三時至五時集會，健身組分有男子及女子組。

友誼小組——歡迎十至十二歲男女參加，集會時間為星期二或星期四，內容包括各種康樂活動，學術比賽，旅行等。

青年茶座——逢星期六晚八時至十時于該中心五樓舉行，有各種茶水，飲料，音樂及表演節目等。並歡迎各青年男女協助該茶座，義務工作。以上各小組之詳細情形，歡迎到該中心五樓查詢，或電九龍四二九五二〇。（密）

女青室內設計班定十月六日開課

在七十年代社會中，我們如何配合居住環境，使室內佈置及設計更實用與美化是為時代之需要，故基督教女青年會定於十月六日（星期二）上午於該會中環都爹利街十一號五樓匯會所（電話H二三八五三三）開設初級室內設計班，由年青設計專家梅條先生擔任導師，講授設計基本原理，住宅內佈置依依之歷史上陳設顏色配置等，全期三個月，每月學費五十元，另需圖費及器材費十元，有興趣者可從速報名。

婦兒衛生

肺結核調養經痛與早洩

任卓琪

△苦悶人小姐：

（一）令姪病患肺病，經遵醫囑每天前往打針一次，現已有個多月，但精神還沒有好轉，而且食慾甚差，這種情形當非正常，補救的辦法，首先須使食慾強化，能吸收營養料，才可以恢復健康，茲介紹下方如下，可連服三、四劑，對食慾促進，當有幫助。

方用：防黨參三錢，雲茯苓六錢，炙甘草錢半，白朮三錢，蓮子三錢（去心），淮山四錢（炒），春砂仁二錢，炒薏仁四錢，陳皮七分，桔梗二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

（二）如果要使肺病（初期的）完全恢復過來，大約要經過年多兩年的時光，在治療過程中，必須嚴遵醫囑，同時要有充分休息，吸收新鮮空氣和陽光，最好在清晨的時候，在樹木叢密的地方散步。切戒過勞，憤怒或憂傷，更要禁戒房事。

（三）藥物可遵醫囑服用，不可亂服其他藥物。

（四）燕窩對患者有補益，雪耳亦然。此外每日可服鮮奶一瓶，吃半生熟雞蛋兩枚，及多進綠葉蔬菜鮮果等。此外，魚肝油丸及多種維他命丸等，可酌量攝取。

（五）肺病最忌吸煙，應切戒。

（六）肺病如果得適當治療，當然可以完全康復。

△何成德讀友：

（一）尊夫人經期來潮時，感到非常痛楚，但來信未詳述症狀，難以揣測。不過，一般而言，多是經期腹痛，其原因最常見者為梗阻性及充血性、前者是子宮內口狹窄，瑩瘀經血排出，致子宮腔內之血液停積成塊，而子宮發生劇烈之收縮時，才能把經血壓迫而出，致呈痙攣性的疼痛。此種情形，在月經將至之時發生，有時痛行腰腿，及至行經一、二日，疼痛漸減。至於後者，是盤腔瘀熱，子宮內膜增殖肥厚，且充以凝結物，此種落出物刺激子宮神經，致在月經將至之時，小腹有灼熱疼痛感，兼見口渴心煩，經色紫紅，或有血塊，且多見尿頻數，大便閉結等徵候。

茲介紹湯方如下，以供選擇：

梗阻性經痛，方用：黃芪三錢，白芍四錢（酒炒），當歸五錢（酒洗），丹參三錢，延胡索三錢，川芎三錢，莪朮三錢，桂心三分（沖焗），紅花二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

充血性經痛，方用：生地五錢，川芎二錢，赤芍三錢，當歸四錢，三稜二錢，丹皮三錢，延胡索三錢（炒），枝子二錢（炒），黃芩二錢（炒），桃仁二錢，川楝子三錢，川紅花錢半。（清水三碗煎存一碗溫服）

（二）早洩可服下方：

方用：龍骨六錢，牡蠣六錢，熟地六錢，萸肉三錢，淮山四錢，雲茯苓三錢，白蓮鬚二錢，金櫻子三錢，土桑螵二錢（鹽水炒），關沙苑三錢，肉蓯蓉三錢，補骨脂二錢，防黨參三錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

（三）男性全割除甲狀腺後，會引起智力減退，消化不良，皮下呈黏液性水腫，皮色蒼白，毛髮爪甲失榮，新陳代謝功能低落，動作遲鈍，甚至性慾消失等。

本港新聞

港府任免令

周錫年任生產力促進局主席，沈瀚揚夫人、麥基教授、瑪利亞羅理基（均在留港期內）任非官守太平紳士；何錦輝任社會工作訓練諮詢委員；馬炎璋、沈熙瑞等任工業總會委員；楊元龍等任香港貿易發展局委員；陳文煒任助理新聞處長。

（時訊）昨日憲報公佈港府任免令如下：（一）本年五月一日起，李紹鴻及霍比斯任首席醫官。（二）七月十四日起，馮祖榮任助理醫務衛生處長。（三）二月一日起，麥錫偉任郵務監督。（四）九月一日起，譚錫雨任見習醫官。（五）九月七日起，張濟時任財政司署訓練官。（六）九月九日起，陳文煒任助理新聞處長。（七）九月十三日起，鄭寶任代理督察。（八）九月十一日起，何利任森林官。（九）九月十四日起，陳龍倫任署理市政事務處長，伍傑官，署理首席衛生督察。（十）九月十八日起，白蓉士復職後，廖佩宗復職後，唐興洪免署理助理林務處長。（十一）九月十九日起，蘇理復職後，白瑞良任交通處高級秘書。（十二）九月廿一日起，李錦禧任助理專員（外科）。（十三）九月廿一日起，陳明成署理專家（外科）處長。（十四）九月廿五日起，任漢明任見習教育官。（十五）九月廿五日起，戴克斯離任期中，郭迪奴署理節目監督。（十六）九月廿五日起，楊國威署理助理警司。（十七）九月廿五日起，陳敬民復職後，何禮文恢復署理財政司。（十八）九月廿六日起，郭伯偉復職後，夏鼎基恢復署理財政司。（十九）九月廿六日起，溫尼其任裁判司。（廿）九月廿九日起，宋達敏任署理助理總庶務官。（廿一）十月一日起，賈施雅署理地院法官。（廿二）十月一日起，浦偉士離任期中，李端署理助理庫務處長。（廿三）十月一日起，朱濟權署理房屋經理。（廿四）十月一日起，阿歷山大則署理首席海事官。（廿五）十月二日起，林美離任期中，楊俊署理政府物料供應處長。（廿六）十月三日起，李啟佑署理貿易官。（廿七）九月廿六日起，朴新尼離任期中，張鑑寶署理供應處處長。（廿八）九月廿六日起，桑德士渡假後，羅仕任行政局臨時非官守議員。（廿九）九月廿八日起，祁德尊返港後，包朗免任行政局臨時非官守議員。（卅）九月廿八日起，梁洪本離任九龍城民政主任起，委任非官守太平紳士：沈瀚揚夫人、麥基教授、瑪利亞羅理基。（卅一）九月廿八日起，何錦輝任社會工作訓練諮詢委員會委員，任期兩年。（卅二）九月十七日起，馮秉芬、馬炎璋、沈熙瑞任工業總會委員，任期至明年年會爲止。（卅三）十月一日起，史方克、周錫年任生產力促進局主席。（卅四）九月廿八日起，楊元龍、威廉斯任香港貿易發展局委員，任期一年。（卅五）九月廿九日起，周錫年任生產力促進局主席。（卅六）十月一日起，楊元龍，威廉斯任香港貿易發展局委員，任期一年。

香港賽馬會助學金第一批至第十二批今日繼續分批發支票

香港賽馬會助學金，第一至十二批未來領取之同學，請即來補領，領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。請照下列之時間，親到荷李活道一一〇號華僑日報社會服務部領取。各同學須記緊：（一）携帶學校發給之九月份學費收條，（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）。（三）申請人四吋半正面相片一張。

△領取時間：上午十一時至下午一時，下午二時至五時半。

華僑日報讀者助學金第一批至第九批今日繼續分批發支票

華僑日報讀者助學金，第一至九批未來領取之同學，請即來補領，並請到荷李活道一一〇號華僑日報社會服務部領取。若爲幼小學生，請家長陪同前來。各同學須記緊：（一）携帶學校發給之九月份學費收條，（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）。（三）申請人四吋半正面相片一張。

△領取時間：上午十一時至下午一時，下午二時至五時半。

新界學生，希於本新界成績已屆任及就讀學校之補申同學，首次須同攜到來辦理登記手續，領取九、十月份之學費支票，惟在後由十一月份起之支票，將由華僑日報直接寄于學校，無須親自到領。

三益宗親總會明往沙田旅行

黎嘉潮江可伯領隊

（港訊）香港江黎何三益宗親總會，定明（四）日上午九時二十分在九龍尖沙咀火車站前集合，九時半開車前往沙田旅行，每人收費二元五角，由會方負責往程車費及供應午餐茶水，已報名參加者達三百餘人，經推定理監事長何石江，江兆荃，江可伯爲總領隊，副理監事長黎嘉潮，何文驄，黎東海爲副總領隊，康樂部主任何煥榮爲總幹事，尚未報名者，可於今日五時前撥電話K八五二六四七號該會辦理登記。

東頭新區街坊會選出第二屆職員

（港訊）東頭新區街坊會，第一屆理事任期已滿，九月廿九日投選完畢，徒置事務處高級主任夏錫國、柯大樹、李茂枝、何陳發、賓海、林瑞輝。總務：方少英，鄭雅，理事長，副會監選，選舉結果：李大仙民政署副主任顧昌齡，主選委員：主任馬金康監…

鯉魚門商會選出第四屆職員

（港訊）鯉魚門商會第四屆職員，日前在會所互選王秦庭，周英，榮膺理監事長，各部門主任，俱屬地方殷商，熱心服務知名人士。

第四屆職員：名譽會長：謝伯昌，甄子傑。理事長：王秦庭，副：趙少南，陳品潮。總務：張均忠，謝關財務：賀輝，何演。康樂：謝伯南，賀石記。福利：駱心平，馮金倫。交際：葉宋，羅熙。理事：陳焜榮，羅江招。候補理事：王林明，楊林。監事長：周英。偵查：陳錫恩，陳明光。稽核：黃庭記，呂子年。候補監事：劉紹新。

理監事：黃佳，朱清泉。財務：馬宗昌，洪希汝。秘書：陳克炎，陳志高。文福利：徐月階，賀安。康樂：張孔瑞，梁德明。婦女：馮少堤，邱榮光，如。稽核：阮劍英，林惠宗。審查：蔡平，譚鉅吉祥。公安：陳建創，鍾…陳木城。

飲食商會餐室組選出第廿屆委員

（時訊）港九飲食業聯合總商會餐室組，於九月廿九日選出第二十屆委員，名單如下：主任：人興牛奶公司區樂三，副：加拿大餐廳冰室蔡雨，總務：大金龍冰室簡兆英。財務：美都餐廳麥延俠。文書：樂香園李森，審核：蘭香室黃毅初，林再興。交際：青年會餐廳熊彪，南華冰室鄧焜。公益：源源牛奶公司李小鵬。（副）南風餐廳何萬祥。調查：英華餐室梁永鄉，威霖餐室張國坤，民生冰室林振華。顧問：銀宮餐廳盧明權，閔洪，第一餐廳焦沃南，紹和，哥倫布餐廳賓福祺，裹來冰室楊偉波。王國源。公共關係：謝民安，王超然。在選舉大會中，選舉主任委員鄭之桂揭出，聘請周清榮，陳家俊爲名譽會長，梁國，曾勝爲會務顧問，姚坤，潘成，何瑞庭，陸智樂，陳丽興，羅致，馬陳景堯，馬慶鑾爲名譽顧問，大會一致通過交第二屆理事會辦理。

徐亨飛台北出席華商會議

（時訊）國際奧林匹克委員會委員、香港富都酒店董事長兼總經理徐亨，於昨日下午四時乘搭航機由港飛台北。徐氏此行係出席今（三）日在台北舉行之世界華商旅遊事業聯誼會特別小組會議。（恒）

東南亞酒店飲食業會議定廿八日在星架坡舉行

（時訊）東南亞酒店及飲食業會議，將於今年十月廿八日及廿九日在星架坡召開。此會議由星架坡酒店及飲食業協會主催，其目的乃鑑於近年東南亞之旅遊事業日益發達，爲拓展東南亞區酒店飲食同業之聯絡及交流經驗而召開者。將包括香港，印尼，日本，韓國，馬來西亞，菲律賓，中華民國，泰國，紐西蘭及澳洲。屆時各與會代表將發表演說及辯詞，互相交流經驗。

文：香港酒店業商會將於十月二日（星期五）中午十二時假九龍半島酒店舉行第十屆年會，屆時會中將報告年之會務，及選舉第十一屆執行委員。（治）

道亨銀行外匯部遷址

道亨銀行，向以忠誠服務爲宗旨，自與英倫建利銀行合作後，業務日形發達，在文咸東街之新行大廈第一期工程已經完成，第二期亦加緊進行，前部已於前月十八日遷往皇后大道中外匯大廈，外匯部亦定於十月五日遷往中環大道中十二樓辦公云。

遠東歌王歌后比賽香港區報名者踴躍

去月底開始接受報名之首屆遠東歌王歌后比賽，香港區報名方面，已有不少熱烈參加者，非常踴躍。比賽得獎者，可獲得贈送機票，往馬來西亞等地登台演唱，由港主辦之何文田佳麗園…利，協助馬航空公司、馬來西亞航空公司，簡單規則，香港歌劇院，和記貿易有限公司、馬來西亞航空公司…九三一第四期北海日報，剪報第一格名表格，第四期報日十二月十八日截止，名額十八名…

太平

即日公映 餘場

緊張刺激 七彩巨片

虎俠旋風槍

孟甘 活秋 主演

明日公映 金槍浪俠

好世界

今天仍映 風趣香艷大笑片

橫衝直撞七色狼

狄娜 鄭佩佩 李昆 井淼 主演

今早十一點半早場：

今天明早場：龍城有日 終須有日

五九點 今天 狼烈士 血染山河 鐵拳紅姑 餘九 明天 赤膊 硝煙

下期映七彩巨片

我永遠記着你

美麗宮

九龍大坑東道

今天最後

轟動 鼎天 喜劇

橫衝直撞七色狼

狄娜 沈殿霞

早場 六月飛霜

公餘場十彩

蕩寇生死戰

特邀連絡

明天 有男懷春

亞洲

今天五場獻映

搏翅虎

肉彈俠士

有血有肉 兵戎相見 睇到肉緊

于倩 陳鴻烈 領銜主演

華僑日報出版 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

早場：荷李活十點半「迷人的愛情」，十二點半「紅海煞屠城記」。亞洲十點半「飛女正傳」，寶金十點半「大富之家」，十二點半「玉面飛龍勇破孩子案」，金門十點半「成家立室」。

華僑文化

僧伽會募教育基金 重陽法會後天啓壇

請陳漢華居士主持剪綵

（國際社）佛教僧伽聯合會，爲籌教育基金，由今日起，一連七晚連宵，在荃灣九咪半弘法精舍，啓建庚戌年重陽恩親息災法會。是日（農曆九月初五）啓壇，聘請商賢陳漢華居士剪綵，十日（農曆九月初十）圓滿。法事由禪九高僧大德數百人，分別主持，計設有七個佛壇：（一）內壇、（二）大壇、（三）華嚴壇、（四）法華壇、（五）楞嚴壇、（六）諸經壇、（七）淨土壇。以此殊勝功德，迴向佛法興通，教育普及，世界和平，人民安樂，超薦世界各國陣亡將士，羅難災民，及歡迎各界人士附薦先親，使法界有情，四生六道，及一切過去衆生，同登極樂。正副會長洗塵法師，覺光法師，寶燈法師，暨畫事等，已邀請海內外高僧大德，護法居士，共勷善舉。該會此次法會乃爲教育下一代青年教育，創辦佛教書院，該書院已獲教育司署立案，註册爲不牟利大專。內設佛學，文史，藝術，英文，社會教育，工商管理六系。現有學生百餘人，料已獲命大，港大，中大各大學准予參加入學試，經一年來籌劃，已略具規模，專定穩固基礎。佛教書院舍，前由東蓮覺苑將荃灣弘法精舍借出爲校址，由於此地遠距市區，現改作圖書館，藝術陳列館，及佛學系學生宿舍，及將來擬作佛學系學院之用，另購買座落深水埗區醫局街一七六至一七八，六層樓宇一幢，耗資共港幣陸拾餘萬元，除將歷年籌得教育基金卅萬元外，仍不敷卅餘萬元，故有望於各善長支持捐助。

聖玫瑰唱歌班大會堂講座

由鮑培莉許佩兩小姐主講

聖玫瑰學院，自增設時代歌唱訓練班，發掘了不少有歌唱天才之青年男女。現仍本一向之宗旨，繼續招生，使青年歌唱愛好者，能有速成之機會，更別時在大會堂演講廳，每月定期歌次，請各音樂家主講時代歌唱之歷史及音樂常識等。

該學院十月份之大會堂音樂講座聘名音樂家許佩，鮑培莉兩女士主講，已獲允諾。首次本月四日下午六至八時由鮑女士主講，第二次本月十日下午六至八時則由許女士主講。又該院顧問戴員胡鴻烈大律師，及鄭大律師聯合公佈：該班於十二月廿四日在大會堂音樂廳舉行畢業授憑典禮。成績優異者，由院方盡務介紹到電視，電影，夜總會就業。有關入學詳情，可致電K九四一五八三詢問。

基督科學箴言報 銷路遍及全世界

基督科學教會宗教與文化活動中，最著名的當然是它出版的日報——「基督教科學箴言報」。該報是愛迪夫人於一九〇八年創辦的，當時她是八十八歲，她以「造福全人類而不損害任何人」做該報的宗旨。它的內容，絕不宣揚刺激，它的評論公正平穩，它的報導以準確、不偏，及被譽見稱，獲得國際間極高評價與及全球的銷路。每日分在波士頓，洛杉磯及倫敦三個地區出版。它的文藝版上，每天刊載一篇宗教文章，並且每次譯成一種不同的文字，中文稿譯，每年亦有四次。該報應得世人的稱讚，由於它實行基督科學「醫治萬民」的宗旨。

本港基督科學會定於本週六上午十一時一分，於星期日上午十一時，在中華循道公會禮拜堂舉行英語講座，由[illegible]主講，題目爲「科學與健康」一書上的引言有說：「上帝用愛心統治一切，除了罪惡之外，它永不懲罰，這個偉大的事實就是我們的出發點，我們由此前進並消滅人心裏對疾病的懼怕」。又說：「在屬神統治之下，不可能發生意外，因爲在純全之中，沒有一個地方容不純全存在」。節目，包括女高音獨唱，長一小時，歡迎參加云。

雅蘭烈特伉儷 抵港主持畫展

菲旅遊事業部

菲律賓政府旅遊事業部委員長雅蘭烈特伉儷G. ARANETA近訪港，下榻凱悅酒店。他們此來乃爲主持一項油畫展覽，該批油畫現正在菲律賓濃縮上展出。圖爲雅蘭烈特伉儷抵步時凱悅接待部副經理徐德輝（中立者）往迎時合攝。

金剛乘會靜坐班 下週日上午開學

九龍洗衣街一三九號國際大廈金剛乘學會主辦之第十五屆靜坐班，定本月十一日星期日上午九時開學，如申請報名者，本會收費一百圓，可獲優待。○初業，西藏，密宗靜坐法，爲強身要道，會員參加實習者，均可獲優待。凡欲學習，有效，報名者，請前往上址索取報名表。

大專同學會選出新幹事

（港訊）香港大專同學會第十四屆幹事，已於九月二十八日下午二時三十分於該會所選出。茲將新幹事名單列左：會長：林永森（崇基書院），副會長：陳尹珩（香港大學），常務秘書：施寶璣（浸會書院），財務秘書：陳蕙佩（浸會書院），學術秘書：李國松（葛量洪教育學院），福利秘書：陳鎮玻（聯合書院），新聞秘書：吳寶嫦（珠海書院），總務秘書：王寶賢（珠海書院）。

又新幹事就職典禮，定十月四日下午二時三十分，在該會所（九龍界限街一三四號明愛中心六樓）舉行，會後並具茶點招待，歡迎各會員參加。

預防黑社會勢力滲入學校

家長學校警方應加强合作

西區坊會首長張耀基提出三點意見

（新聞社）西區坊會首長張耀基，對於黑社會勢力之滲入學校，認爲必須由家長、學校及警方三方面通力合作，方能使黑社會無法入侵。他説：黑社會由來已久，雖經警方大力鎮壓，仍未能根絕。近來更滲入學校，利用學生無知，怕事心理，勒索金錢，誘追入會，對於社會治安，有極大之影響。他認爲此種事情，時有發生，使天真無邪之學生，受到黑社會之毒害，而同流合污，實爲可慮。代表港島西區街坊福利會，此事應予重視，以免事態擴大。他指出，家長，學校及警方三方面，各應盡一點責任，并提出三點意見，即：（一）在家長方面，應留意其子弟出入時間，如上學或放學時間是否過久，所餘出外時間是否正常，所交遊朋友是否純正，零用錢有無浪費，等等，如發現其行動有可疑時，即應與校方聯絡，共同偵查。（二）校方面，應時常留意學生的動態，如發現其行動不正常，面色有驚恐，失措表現，即詳細查詢，將情形告知其家長，以便學校與家長互通消息，研究防範方法，以防黑勢力之滲入，校方更應積極協助。（三）警方宜與校方聯絡，加緊巡邏，對不良之學生，應立即令其改正，對於「飛型」打扮之學生，切勿諱疾忌醫。同時，由於黑社會的猖獗，黑社會亦有可作非法用途之利器或其他物件，而不能作合理解釋者。其中七十一人因此而被提控及判罪。

張氏又謂：在八月份區內，刑事案共有二一三宗，其中一七九件被破獲，破案率爲百分之八十四。

牛津道多阿飛 彭瀚天促注意

（又訊）模範英文中學校長彭瀚天日昨在九龍城民政處月會席上讚揚警方在過去數月來鼎力掃蕩飛型阿飛之成效，並希望當局擴大或作週期性地繼續下去。彭氏又謂：近來在九龍塘牛津道學校區一帶，發現頗多飛型阿飛徒，且有三五成羣，躲藏於他處，對學童的事件發生。他呼籲當局正視此事，多派警員巡邏，以保安全。

九龍城警署代表溫顧楷表示：對此類事情當會作進一步留意。他又說：在八月份本區內共拘捕八十一名嫌疑人物，此等嫌犯均係藏毒，在街上藏毒及販毒而被控。

世界補習社 開設升中班

（港訊）灣仔軒尼詩道世界補習社有見及此，特開設升中班，根據教署所頒佈之升中課程，由專人分科任教，並印備各科課程及升中試形式之測驗，使學生們更能適應升中試之需求。同時，該社爲補助中、小學各級學生解決功課上困難，設有各級補習小組及個別教授，有意補習者，可到大道東一七七號四樓（香港戲院隔鄰）報名索取。

（以下接中學入學試制度一段）各校已經開課，因教育司署對中學入學試制度更改，凡小六學生均可應試，形成中學學位更見短缺，亦間接提高了對學生學業成績之要求。

聖類斯中學舊生 定期追思卜神甫

六日在母校舉行盼各同學參加

（港訊）香港聖類斯中學舊生爲紀念在母校任教多年之卜神甫（REV. FR. BUTTERFIELD）逝世兩週年，特於本月六日（星期二）下午五時三十分，假座西營盤第三街母校禮堂，舉行追思彌撒，並敦請現任聖類斯中學校長主持，藉表緬懷卜神甫生前誨人不倦及仁風教人之德。卜神甫在聖類斯中學任教多年，後因健康問題辭職返英國休養，至病逝時，該校舊生及仁同學，對卜神甫之逝，能擬尤加此次追思，共祈上主賜卜神甫息止安所云。

圖爲卜神甫遺照

兩大學聯合電腦中心 設於東英大廈

機件今冬運港 明年二月啓用

（特訊）香港電腦學會昨晚假大會堂演講廳舉行學術講座，會友踴躍參加，聽香港大學電腦科學系教授霍雷禮博士（DR. J. J. RAFTERY）主講電腦在本港大學之應用。

會上，霍博士透露港大與中大聯合電腦中心將於明年二月一日啓用，電腦設於九龍東英大廈，理由是該地點距港大，中大及未來「理工學院」差不多等距，方方面都能照顧到。電腦將在十一及十二月間分批運港，大學教育資助委員會在四年發展計劃下，已允撥超過一千萬元，這包括電腦及職員費用。電腦之選用是ICL1904A，適合作大學之研究工作。

這對於兩間大學很重要的，此項設備乃現代大學所必需，今日在教育與研究工作方面，都是有賴電腦之應用云。（強）

小學教育雖告免費 仍須兼顧貧寒

港督在立法局會議中透露 將推行修訂公共援助計劃 使貧家子弟不須輟讀從工 外間認爲此議切中民情 值得讚譽

（時訊）港督前日在立法局會議上宣稱：政府將於明年農曆新年之後，即請立法局批准所有官立與資助小學完全免收學費。

在初等教育實施免費教育，是政府一向努力的目標，而此項目標終於能在明年初達成，這是值得市民喜悅的消息。

小學普及教育在七一年初實現，是本港社會進步發展的一項表現，但跟隨而來的問題則是如何處理空置學位及增加中學學位的問題。

許多官立小學及若干資助小學學額空置的問題，是一項久存的問題，此問題多年來未獲解決，就以今年新學年而言，據教育人士透露：其多官小在新學年開課時，只有七成學生，且有些不足此數。教育界謂：此種現象甚難解釋，若謂學生無入學能力，則官小收費每月僅二元，且有大量免費學額及二十元一年之文具書籍費補助，因此不成原因。因而一般人士歸咎於小學學位事實上戶籍多數，及甚多貧苦家庭縱不須交學費，亦不令子弟入學，而須其留在家內，作手工藝，幫補家計，或看護弟妹。

目前津貼小學懷繼興建，空置的學位也將日益增加，這個情形實須設法解決，而當局也已注意這問題，港督在宣佈施行免費教育之同時，亦謂政府正在考慮設法使不肯讓子女入學之家長，使其子女接受教育。又謂推行修訂公共援助計劃，使貧苦家庭不再要求其子女做工而不讀書。一般相信，本港小學教育欲求全面普及，則體恤貧寒子弟之辦法，須予確立，港督所述，可謂切中民情，值得讚譽。

除了擴大公共援助計劃，在社會福利日益擴展下，經濟狀況不佳的家庭都獲得援助，使他們學齡兒童的子女都可進校讀書。還一方法外，據悉：教育當局亦在研究其他解決辦法，例如將每班的入學額由目前的四十五名減至四十名，採取全日上課的辦法等等。相信在實施免費初等教育的同時，政府也會實施各項解決小學學額空置的辦法，展望將來，小學教育在香港將成爲每個兒童所必備的最低學歷。（南）

中大校外進修部 兩課程下週開課

（時訊）中文大學校外進修部本季爲提供社會工作及有興趣人士修習而設立四項社會課程，現已陸續開課，定下週一開課者有「香港社會福利事業」及「社會福利行政」兩項。

「香港社會福利事業」課程共分二十講，每講一小時，旨在提高各界人士對本港社會服務之認識，定由十月五日起，每星期一下午六時至七時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，由社聯會許賢發用粵語主講云。

「社會福利行政」課程共分十六講，每講一小時半，專爲從事社會工作人員而設，目的在協助社會工作人員對行政組織上之認識。定由十月五日起，每星期一下午八時至九時半，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，由社聯會許賢發用粵語主講。（成）

倫大外修學位課程

東方研究院辦

成君：今晚請來電話。編者

（港訊）東方研究院爲註册之教育及文化團體，由文教界名宿徐虹磯校長領導，已完成及正在進行中之研究計劃共十多項，分別由先進會員負責，準備在短期內將研究報告及專論敬備公開面世。該院在年前開設倫敦大學外修學位課程講座，計兩年來研討會共開百餘次，註册爲附屬會員之人數共六十名，而會員之考試成績斐然可觀。根據倫大本年九月發來之外修學位初級試合格名單，本港考生僅得七人合格，惟該院會員佔四人，及格率達百分之六十十。共計兩年內有八位學員獲得初級學位資格。第三屆之研究講座及倫大外修學位課程將於十月十七日在北角邊開街該院開始。可到邊開街該院或電H七三三七一一詢問云。

香港工業學院學生會 支持中文成法定語文

將在校內舉辦「中國文化週」以資響應

（港訊）香港工業學院學生會就「中文必須成爲香港法定語文」運動，昨日發表聲明，原文如下：

（一）本會極力支持「香港專上學生聯會」之「爭取中文成爲法定語文行動委員會」。

（二）本會對「香港專上學生聯會」，「香港各界促成中文爲法定語文聯合工作委員會」及「爭取中文成爲法定語文運動聯會」聯合推行「中文成爲香港法定語文」之運動，感到興奮。

（三）本會要求香港政府設立「公事上應用中文問題委員會」，迅速公佈其成員之名單及組織。該委員會應以「促進中文成爲香港法定語文」爲工作方針，其組織成員應包括社會各行業及各階層之代表。

（四）本會將在本學院學辦「中國文化週」以響應此一運動。

私立專上校教授 本年第二次聚餐

適逢教師節 倍感有意義

（港訊）本港私立專上院校教授每年有聯歡餐二次，由各院校輪流主持，各院校教授自由參加，每次叙餐，均由中國文化協會協辦理，本年第二次叙餐，輪值由德明書院主持，經於上月廿八日正午十二時，假九龍瓊華酒家五樓舉行，參加之各院校教授一百二十餘人，筵開十餘席。餐會開始時，由當值單位業務德明書院院長王淑陶致詞，宣佈本次叙餐爲慶祝教師節暨慶祝我國至聖先師孔子聖誕，並介紹下次叙餐，輪由德明書院主持。

本港私立專上院校教授們，年中難得叙晤機會，此次叙敍，適爲教師節，因此，參加者均以自己生日自娛。在餐會進行中，各教授頻頻舉杯互祝互敬，歡極爲歡悅。昨日參加叙餐之各校教授計有：胡家健，譚維漢，江茂森，黃毅芸，鄒潤才，黃同仇，朱夢彪，吳壽頤，沈亦珍，黎嘉湖，鄒樞國，陳錫餘，楊孔萊，盛，李伯鳴，李象元，施宗嶽，錢清廉，朱紫綺，朱光振，鄧乃炘，賀榮祥，何敬群，張令銘，郭佐，佘公惢，李演威，陳作舟，吳閣畦，李仲唐，陳德新，林伯雅，李元炯，周俊孚，陳荊鴻，胡國樑，龍鐵志，李亦程，沈頤，蔣國中，孫選毅，鄭寶華，丁平，歐振聲，彭延，黃廷奇，潘詩宗，宋宜山，張亦文，莞，吳公虎，梁克平，倪李光，吳啓明，蔡正興，許樹人，伍乃慈，朱賀文，張裕榕，宋哲美，白志忠，賀世先，蔡俊光，張六師，文英，李樹祖，廖植奇，陳本，施安甫，李瑞五，陳劍荃，曾自強，李彥國，郭餘，林春，寶，陳崇興，麥發，譚伯楓，邱寶鴻，李慶濤，用，黎聲萍，樹蔡資，孫熾瑜，李撫虹，徐良安，陳伯元等。

七二年英中會考中史科課程範圍

對人、地、時、事均有新觀念 課程亦有若干修改

（時訊）一九七二年英文中學會考距今尚有兩年，但會考之各項科目考試課程範圍，已由有關方面擬定，以備有關考生參閱。

一九七二年之英文中學會考，其中中史一科之課程範圍，已告擬定。

中史科試卷分有四組，每一組將包括有數種選擇式試題及普通方式之問答試題。考生必須在任何之三組中回答所有之選擇性試題，及同樣三組中之普通式問答試題三題。全部考試時間將爲三小時。

現將一九七二年中史科會考課程臚列於後：

（一）人：著重每一朝代之主要人物底事蹟及貢獻與影響。

（二）地：著重每一朝代定都之因果，各大都市與該時代之政治、社會、經濟、交通等連鎖關係，至于各地方制度，則要求簡明系統而已。

（三）時：避免記憶孤立的年代，只求了解朝代之次序及每一史實發生之朝代而已。

（四）事：對于政治沿革，希望學生儘量吸收，而尤須掌握一切史實之背景、轉捩點及因果性，至于學術思想，典章制度，及社會經濟，不必作專門性之研究。

綱目——本科共分四組，學生可任擇三組作答。

第一組（夏至兩漢二二〇五B.C.——二二〇A.D.）

一、夏商之興亡、文化、及社會狀況。

二、西周之祭祀與內政。（成康之治；西周中衰；宣王中興）。

三、周之封建、宗法、及井田問題。

四、周室東遷與春秋霸業；戰國七雄；春秋戰國之社會經濟及學術思想。

五、秦之統一與統一政策；秦之暴政與覆亡。

六、漢之建國與初期政治（文景之治，郡國制）；武帝之文治武功及其影響；王莽及其改制。

七、光武之中興及其文治；宦官外戚之爭與黨錮之禍。

第二組（三國至五代220A.D.——965A.D.）

八、漢之影響、學術、武功、交通及宗教（佛教之傳入）。

一、三國鼎立。

二、晉之興亡（八王之亂；五胡亂華；永嘉之亂與晉室南渡；淝水之戰與十六國紛爭；東晉之北伐與覆亡）。

三、南北朝簡介；漢文化與胡人之演化。

四、魏晉南北朝之宗教（佛道）、選舉（九品中正）與士族；清談與玄學。

五、隋之統一與內政（建設）；隋之覆亡。

六、唐之建國及太宗、高宗之文治武功；附唐制度（政制、兵制、稅制、科舉制）；武韋亂政；玄宗之治亂；肅宗、宣宗之掙扎；唐亡四大禍。

七、五代十國簡介。

八、隋唐之武功、交通與對外貿易；社會經濟之轉變；及經濟重心之南移。

九、隋唐之學術、文學、宗教（兼新傳入之宗教）。

第三組（宋、元、明九六〇A.D.——一六四四A.D.）

一、宋之統一，强幹弱枝與重文輕武政策之奠定。

二、宋之外患，內憂，變法，黨爭。

三、宋之社會經濟及海外貿易。

四、蒙古之崛起，西征，與東西文化之交流。

五、宋之滅亡，及元之政治、社會，元之覆亡。

六、明之建國及明初政治（廢宰相，建內閣制），靖難之變與專制政治之推行。

七、明之外患（北元、倭寇、朝鮮），明之海外商業與華僑之貢獻。

八、明之內憂（廠衛、宦官、黨爭），明神宗對明代之影響。

九、宋、元、明三代之政制、兵制、稅制、田制、理學、科學。

十、耶穌會教士之來華，西學之東漸及其影響。

第四組（清至現代一六四四A.D.——一九四五A.D.）

一、清之興起及明之滅亡。

二、清初之統治政策及其武功。

三、清之學術及其轉變。

四、清初之對外貿易與制度之改善，道咸間之對外戰爭與影響。

五、清中葉以後之內憂（捻、回、苗亂）與外患（中法、甲午戰爭與藩屬喪失），及其影響（主權之喪失）。

六、太平天國之改革運動。

七、洋務運動，戊戌維新。

八、義和團與八國聯軍及其影響（列強之瓜分，門戶開放政策）。

九、清之政制、兵制、學制（科舉制）及其演變。

十、辛亥革命。

十一、民國初年之內政與外交（袁、段、山東問題，二十一條款）。

十二、護國之役，護法之役，軍閥混戰。

十三、巴黎和會與五四運動，華盛頓會議與九國公約。

十四、國民黨北伐與統一，共產黨之興起與國共關係。

十五、中日之再次衝突至太平洋戰爭（九一八、一二八、七七、珍珠港事變），及其結束。

十六、北伐成功後，國民政府之政治、外交、社會、教育等改革。（琳）

快樂 總統 快樂四場 總統五場 加映早場12點半 明天兩院五場獻映
歐德禮娛樂有限公司發行 香港艷趣風巨片
巴巴 荔花 莉絲 一王樓春 曉王女 新星
主演 夏利 安 杜達 合演 巨星 「戰役」「大不列顛」性格
易求無價寶 難得有情郎
製片大家：約瑟李雲 又一傑作
良家少女初長成
初遊巴黎花都，邂逅識世途艱險，一夕纏綿，懷孕而歸！再遊威尼斯水鄉，浪漫詩人，得遇風流藝家，沉醉愛情天地，第二次懷孕歸來！返回倫敦安居，兩次未嫁慈丁，遇見多情表哥，願負無棄之實，她應否嫁他？

A NICE GIRL LIKE ME Color
一個出自名門的淑女，嘗盡愛情滋味！
全部七彩
如君近前必追 意原在向求 郎來眼何外？

明聲 即日五場
瑞典出品 空前大胆 巨構
全部七彩
蕩女芬妮
成人電影 兒童不宜觀看 影壇只此一部 難得一見 畢生難見
下期演映 插翅虎

觀塘戲院 觀塘功……
快將開幕
雄視觀塘 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

聯邦 域多利
今天最後四場 神狐鬼俠 方雨紐 王羽
今夜彩色七十一部 寸相思寸淚 四明天中場 雨夜怪客 肉骸聲
今晚11半場 我要不離婚
大破百鬼 白仙陣 半夜12時 七彩 龍城猛虎
今天十時半 和平 老少咸宜 明十時半 片佳 月寶芳芳
客滿 五場 狐鬼 神俠 怪 彩色七 鬼門法 方雨紐 王羽

香港蠟像館
古今歷史 · 一見不如百聞
栩栩如生人物形態
票價一元二元 兒童一元 四呎以下
星期例假 照常開放 電話：H750897
時間：上午十時至下午七時
香港灣仔軒尼詩道一號四樓二樓
（大佛口）巴士電車直達門口

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

百樂門 昨今週請早 滿天末
派拉蒙七彩巨幕 牌王門 賭城風雨 天涯狼 鈔票滿天飛 驚心動魄
大衛尼雲 尚保羅貝 蒙多主演 伊利雅納 保羅 合演
智多星 賭城智多星
火海浴血戰
今天早場十一點 麗的四場 二天 主演 名片
明早十一點 三 · 勇破暗殺團 · 明12點四映正場

麗斯 昨日滿今續映
由頭到尾，絕無冷場
今早十一點半 皇家 龍虎 門
米高普勒 奧利化烈 聯合主演
聯美公司驚險鳳
浴血大逃亡 HANNIBAL BROOKS
偷襲裝甲車伏擊兵運隊破衝封鎖鬼闖門！

中央 即日特別選映四場 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
古裝歌唱愛情倫理動人片 跨鳳乘龍 主演 任劍輝 白雪仙
（明日獻映）非夢奇緣

仙樂 今天五場獻映 加開十二點半 七彩歌唱大喜劇
有男懷春 關山 汪玲 丁紅
今早十點半 火破煞黃 陳烈勇飛
今晚午夜場 乾坤三決門

香港大舞台
即日放映國語巨片大狂熱喜劇 橫衝直撞七色狼
狄娜 譚炳文 鄭君綿 李香琴 沈殿霞 主演
今天公餘場西片 百萬軍中龍虎俠 孟甘 韓利活 主演

真光 明日四場
華納世界公司獎八項金片 影片巨獎
正點三三點二十七正點九點九
七十彩色電影 窈窕淑女 特藝七彩
柯德莉夏萍 雷克斯哈里遜 主演
後日放映邵氏片 血手印 凌波主演

海運
今早十二點半 嘉寶丹麥主演
七十年代尤物
今晚十一點九 環球公司七彩巨片 飛車三傑 正價學生場

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，陳村好風光，陳田之歌（合唱），小花歌（舒靈），薔薇花，哥哥你愛我（白虹），羅家忙（舒靈），豐收（楊光），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，「時代歌聲」時代曲，水田情歌，昨天（夏心），遙遠的相思，露珠兒，立週，兩心相許，何處不相逢（夏心），暖洋洋，香格里拉（張琪），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，桂枝寫狀（馬師曾、紅線女），三十分，重播「兒童節目」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「假假朗馬」十一回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，愛情狂想曲，歡樂的旅行（馮寶寶、鄭錦昌），寶花曲，綿綿淚，快樂伴侶（劉鳳屏），三十分，來商滿故事「欲速不達」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角」屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格，「時代歌聲」時代曲，青春頌，大江東去（合唱），山遠不如哥兒遠，我要為你歌唱（憶如），生命如花籃，可愛的人生（青山），快樂逍遙阿哥哥（憶如），情人的黃襯衫（合唱），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，劇複什錦「能是別手」，三十分，「香港史話」廿三課，四十五分，藝術歌曲，吉普賽小鳥，忘懷得多快，負心人，長夏最後的玫瑰（張權）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「自梳記」。

五時，警務處公眾關係科直接報導交通情況，三十分，粵曲選唱，拾玉鐲（文千歲、李芬芳、白燕子），四十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，四十三分，天氣報告，四十五分，轉播足球。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，四十五分，時代曲選唱，難忘的初戀，新不了情（潔麗儀），夢的祈禱，盜君，我愛夕陽紅（林竹君）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，週為喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，長篇廣播劇「勾心鬥角」犯法行為，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告。

十時，四十五分，新粵語電影歌曲，死亡前的滿月，抓山歌，歸來吧瑪利，羽光放亮（陳寶珠），失去相思夢，椰樹結情緣，我的心裏祇愛他，鬥氣情人，追，共同活在美好春天裏，霧中的花，重逢鴛鴦侶（薛家燕），三十分，特備轉播香港歌劇院歌唱節目。

十一時，粵語新聞簡報，珠海笙歌，碧玉別戲姬（鄭少文），婉轉帝王心（梁瑛），四十分，「愛曲夜眼迴」時代曲，夜訴，找尋心上人，寄語的夜晚（鄭君），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，倫敦花絮，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲選唱，神秘的海洋，快樂旅程，盼望的愛情（洪鐘），一枝小草迎風飄，仲促那裏找，情人河邊（歸婷），四十五分，音樂選輯，珊瑚戀（翁小萍）。

下午八時，音樂選輯，十五分，時代曲選唱，春天在你的春天，愛花的人（金燕），無情火車，一年又一年（樂楓），西湖春（張慧），三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，萬里晴空（敏華），時代曲，郊遊（鍾氏姊妹），代西音樂，三十分，天氣預測（劉鳳屏），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，茉莉茉莉我愛你（謝雷），莫負青春，奴奴巧梳妝（楊燕）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，嫻嫻細細（姚蘇蓉），婚姻（凌霆），三十分，歐西曲，粵曲，相思何時了（甄秀儀），「神惑」（李寶瑩、吳君麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及其他。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，三十分，時代曲，茉莉花開（凌波），茉莉茉莉我愛你（凌波），無緣再相逢（凌波），鐵石心（沙蒙），多客氣（冉肖玲），白色的太陽（劉福助），東山飄雨西山晴（賀蜀娟），春風野草（劉福助），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「我富交響曲」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，不要說再見（麥韻），三朵花（青山），拋紅豆（麥韻），霧茫茫（青山），自己騙自己（霜華），歷代名姬「霍小玉」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，闌闊寂寂（李香蘭），地久天長（潘秀瓊），烏鴉配鳳凰（李香蘭），桃李爭春（潘秀瓊），長記在心田（崔萍），何日回到我身邊（霜華），不敢回頭想（崔萍），愛情關（霜華），我有一副對（崔萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，歡樂的週末（薛家燕），夢裏俗痴（鄭錦昌），送君去後（薛家燕），淚別花開時（鄭錦昌），吉卜賽舞曲（蕭芳芳），柴米夫妻（鄭君綿、伍木蘭），杜鵑紅（南紅），女人的秘密（陳惠瑜），失去愛情的人（杜平）。

四時，天氣報告，三十分，步步驚心。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，體育文摘。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美麗的世界。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，三十分，新編偵探小說。

十時，新聞簡報，天才聽家天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，媽媽我是好娃娃（鄧麗君），蘭達娜美拉（姚蘇蓉），薔薇姑娘（鄧麗君），愛的夜快車（姚蘇蓉），為什麼不回家（尤金），愛你一生（姚蘇蓉），月桃花（姚蘇蓉），我又想起你（鄧麗君），午夜情潮（尤金），三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，山河血淚美人恩（李寶瑩、麥炳榮）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，深東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，胡笳十八拍，採花詞。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，負心的人（傅若薇），美妙愛情（莫小瑛），讓我走（徐小鳳），只有你（沙莉），為了你（傅若薇），高山流水（莫小瑛），歡樂今宵（徐小鳳），三朵花（青山），阿蘭娜（傅若薇），三十分，綜藝寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續綜藝寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，你在想什麼（潘秀瓊），我的愛在那裏（雙燕姊妹），為什麼要再見（凌雲），淚（潘秀瓊），只羨鴛鴦不羨仙（甄秀儀），出水芙蓉（雙燕姊妹），心愛的姑娘（凌雲），高處不勝寒（甄秀儀），昨夜夢中你想我（潘秀瓊），三十分，粵曲，梵宮琴戀（何非凡、李寶瑩），江南金粉夢（新馬師曾、吳君麗），呂布與刁蟬（白雪仙、任劍輝）。

五時五十五分，賀地轉播政府大球場和和盃足球賽「港聯對馬聯」下半場比賽過程。

六時四十分，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞簡報，繼續週末點唱，三十分，時代曲學國語節目。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，遙遠的愛（葉麗儀），因為我愛你（葉麗儀），夢中人（葉麗儀），好預兆（葉麗儀），恨你入骨（葉麗儀），又像細雨又像風（葉麗儀），三十分，報道每場賽狗結果，美麗的人生（尤彬、譚順成），今夕何夕（潘迪華），一步一回頭（潘迪華），櫻花恨（尤彬），往事多甜蜜（尤彬），何處是歸程（潘迪華）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，醉人的口紅（莊雪芳），知道不知道（鄧麗君），帶淚眼淚唱（莊雪芳），只有一個你（鄧麗君），喜春來（莊雪芳），月裏相思（鄧麗君），恨不相逢未嫁時（尤金），男人口花花（潘雪雯），藍寶石之戀（尤金），再見（潘雪雯），遙遠的愛人（尤金），我想忘了他（潘雪雯）。

十時，時代曲，往事（姚蘇蓉），淚的衣裳（鮑立），今夕又是雨（姚蘇蓉），愛神的箭（鮑立），船（楊燕），不要再生氣（倪賓），夢中的她（鮑立），我要你忘了我（倪賓），祇有一個夢（楊燕），月兒像檸檬（倪賓），你愛不愛我（楊燕）。

十一時，天氣報告，時代曲，花香為情郎（陸美莉），茉莉茉莉我愛你（張琪），有話對你說（張琪），秋水伊人（劉韻），彩色的夢（鄭玉玲），荷塘月色（冉肖玲），今夜月色份外好（鄭玉玲），甜蜜的夢（冉肖玲），姑娘十八一朵花（鄭玉玲）。

十二時，天氣報告，神秘女郎（冉肖玲），水田情歌（夏心），滿天星（張露），淚的小花（謝雷），心願何時了（張露），可愛的馬（劉福助），媽媽你在那裏（張露），百萬新娘（夏台鳳），不變的愛（陳錦璧），蒼鷹美娜（姚蘇蓉），三藩市（陳錦璧），蘇西我愛你（夏台鳳），像你說的一樣（陳錦璧），全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣報告，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，（天氣報告），五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一美談，三十分，每週報章文摘，四十五分，最新粵劇「孖衫舞扇」，吟愁楚江秋。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「命相掌故」，（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，（天氣報告），零五分，週末之聲「深夜兩點鐘」，三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「剪綵明星」，三十分，粵劇選播「孟姜女萬里尋夫」（下集）。

三時，人間世「諸城鴛鴦」，三十分，科學珍聞「光譜分析的功能」。

四時，社會服務，〇五分，時代曲，十五分，金合節目報告，三十分，浮生錄「喜事重重，香車美人」。

五時，粵曲點唱，五十分，轉播和和杯足球賽「港聯對馬聯」國際埠際。

六時四十五分，時代曲。

七時，新派小說「烏龍姻緣」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），四十五分，粵曲。

九時，民間故事「麻城奇案」，四十五分，三十分，粵曲劇唱片「小白菜情困楊乃武，芸娘」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「大地」，三十分，轉播香港歌劇院節目。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「戰地亡魂」，四十五分，廣東音樂，五十八分，粵語新聞簡報，（繼續報告各場賽狗結果）。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮陸半歌曲。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「賣桂枝玉堂春」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「羅衫記」（下），三十分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十二時，潮州音樂，十五分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，三十分，電影歌曲「新陳三五娘」。

一時，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「四告狀」（下），四十五分，潮語廣播劇「文成公主」（完），三十分。

四時，潮語傳奇故事「寶蓮燈」，「楊子良討親」，三十分，潮語「逆旅疑兒」。

五時，現代潮曲，十五分，時代曲，四十五分，潮語。

六時，話「隋唐演義」。

七時，新聞報導，社會服務，教育合明日節目預告，十五分，時代曲，三十分，小說「一鬼心生」選播「李碧嘉」。

八時，化小說「爸爸不回家」，天氣報告，二十分，時代曲。

九時，潮州曲「姑嫂島、海上人」，三十分，戲曲介紹「無錫戲珍珠塔」。

十時，潮語社會小說「感天動地寶娥冤」（下），三十分，夜總會。

十一時，潮州歌曲「狗鑄蓮花」，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語寄燈夜話「一午夜」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，鄭歐妙韶處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天趣劇。

八時，即日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，重播古裝精怪僵殭。

九時，文藝所、天氣報告，小芳艷芬，長篇粵曲，高有保私探，何酮瑤、新樂醒波。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，金劍龍鳳配燕燕。

十一時，新馬師曾（嶺南、崔妙芝、新馬師曾），十五分，時代曲，情和（崔萍），江南（鍾玲玲），熱流（沙漠），馳（鍾玲玲），想你想你（青山），情無情（青山），為什麼愛你（青山），我愛波（邵露），有情無情（青山），時光不停留（青山），月兒像檸檬（青山），四十五分，你留下一首的詩（潘秀瓊），晶晶（姚蘇蓉）。

十二時，粵曲，刺股，心聲淚影（文千歲），三十分，電影插曲，「小蘋果」插曲（宣玲玲、劉丹），朱牧主演），蘋果姑娘，傷心的小蘋果，寶蘭，小蘋果主題曲，「相思河畔」插曲（方逸華）。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三傻記」片集，零五分，「哥莉拉」劇，五十分，火石卡通片。

四時三十五分，世界盃足球賽「追捕與驚訊」片集。

四時五十五分，預言天事，三十分，新聞簡報。

六時二十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分。

七時三十分，節目預告，三十分，新聞簡報及節目，報告，諧星會串。

八時，時務卡倫」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，素海一週，四十五分，「百戰雄師」片集。

十一時三十五分，週末電影。

十二時二十四分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，國語長片「碧血寶花」，由李源、王素、李河主演。

一時三十分，「驚險探奇」片集。

二時，「動物天地」片集，三十分，粵語長片「有情人終成眷屬」，由芳艷芬、胡楓、江一帆主演。

四時，「校外進修課」，三十分，「音樂寶藏」。

五時，「泰山」片集。

六時，三十分，「青年節目」。

七時，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無敵鐵探長」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，四十五分，名片精選「奪魄幽靈」，由新聞報導，藝芳芳、曾江、夏萍主演。

十二時十五分，「翠海三雄」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「蠍面奇俠」片集。

五時，卡通片，「見寶樂園」。

六時，三十分，新聞簡報，「玉女懷春」片集。

七時，三十分，「動物天地」片集。

八時，天氣及新聞報導，三十五分，「恩愛夫妻」片集。

九時，「文物搜故」片集。

十時，「塊肉餘生」片集，二十五分，「萬能神探」片集。

十一時，四十五分，最後新聞報導。

十二時，由彼德羅福、蔡利、雪莉麥凱主演，週末午夜場「大俠人心」，由佛烈麥梅利、主演（完）。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，卡通，三十分，日用英語，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，二十分，今日菜譜，三十五分，九時，實質服務，五十分，新聞摘要，十五分，小仙女「空中小飛人」。

十時，大頭仔（重播），三十分，英語長片「十二怒漢」李利方達主演。

十二時，清歌妙韻，三十分，粵語長片「張英才主演」。

二時十五分，一九七〇年全英公開網球錦標賽。

四時，新聞摘要，節目預告，三十分，邱爾同懷錄。

五時，歌舞時輯，三十分，百戰雄師。

六時，三十分，曾顯音樂。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，聖經。

八時，體育世界，四十分，快的啦。

九時，群星會。

十時，粵語長片「她的一生」，謝賢、白燕、容小意主演。

十一時四十分，最後新聞，天氣報告，五十分，閉幕曲（完）。

REFERENCE ... OCT 1970

基督教主日崇拜時間

一九七〇年十月四日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂，（中環鐵崗），早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

循道公會

中華基督教會

浸信會

信義會

禮賢會

香港崇真會

播道會

神召會

新生命佈道會

潮人生命堂

九龍塘宣道會

中華宣道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

便以利會

靈糧世界佈道會

基督教樂道會

中華循理會

完備救恩會

香港協基會

中國基督教傳道會

其他

天主教堂彌撒時間

十月四日

香港區

九龍區

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

樂聲．新聲．國華．聯邦．龍城 今晚午夜場優先献映
內容最充實的歌唱七彩鉅片 擺脫老調 另創風格
一寸相思一寸淚
名曲六闋 姚蘇容全部主唱
何方 編導

瑞士家庭魯濱遜
今明五場
大人鍾意的娛樂巨片！
壯觀 銀幕見海大的暴風怒罕
奇趣 多采多姿的野運會越動多
驚險 激烈張的戰緊大黑海盜
SWISS FAMILY ROBINSON
滿座！ 皇后 第二週映
皇都 文華

新華 豪華 下期隆重献映
龍虎大逃亡
BREAK OUT
殺氣凌霄 浴血衝出！ 重圍大地 下軍卵以心驚
七彩鉅片

金陵．金國寶聲
最後四場 殺戒
今天兩院映 狄娜 橫衝直撞七色狼！

榮美梅司權 一 獲高公映第一炮
紐約大世界麗宮
不日盛大献映
美翠七彩 閣幕
鐵甲雄師突擊戰
奇連伊士活 泰利沙維拉 唐納修打蘭 當力高
七十米厘菲林攝製
KELLY'S HEROES

越南將開放奢侈品進口

西貢商運用去月批出官滙購辦各種貨品 新單注港續增衆

罐頭食品中西藥成藥及西藥化工原料為主。供應農年需求，四季去銷可復暢旺。

開放奢侈及半奢侈品入口，料來辦將有一番活態

(時訊)南越商家運用外匯向港購辦貨品續有增加，西貢方面近日又有消息傳出，南越政府將陸續開放從前因為外匯不足而限制入口的各種奢侈性及半奢侈性貨品輸入，並有足夠的外匯供應，以滿足國內市場的合理需求。預料今後幾個月內，南越商家向港購辦各種貨品將有一番活躍狀態。

昨據本港辦莊消息：南越政府九月份批出的國家外匯輸入貨品，其中一部份品種的新貿易證發到港，仍以罐頭食品，中藥材及成藥，西藥及原料，化工原料為主，近期內向港購辦仍將繼續增加。南越商家又向港方辦莊通知，經濟部已決定陸續開放各種半奢侈性及奢侈性貨品入口，前此限制入口是由於外匯不足，現在外匯供應充裕，在今後三個月內，將撥給一筆足夠的外匯輸入各種貨品，供應今年農曆年宵及新春期內需求。本港對南越供應便利，預料今後幾個月內，南越商家向港辦貨將有一番狀態。

辦莊人士指出：本港對南越出口貿易及轉口貿易，今年第二季開始轉呈減退，直至最近才扭轉這種頹勢，從目前情形來看，今年第四季至明年第一季本港對南越出口及轉口貿易將恢復暢旺。此間收到西貢航信報告：美國政府已同意在今年內援助一億五千萬美元，多過去年的一億三千萬元。但經濟部仍然禁止輸入水果等，至於經港輸入的一些商品，部份將不限制數量與批給外匯。經濟部肯定表示：各商家不能藉此而浪費外匯，大量輸入而超過需求量。除了一些已成立的專業公司，如入口肥料公司及入口水泥公司之外，經濟部正鼓勵其他各入口商組合成有雄厚財政能力及管理妥善的公司。經濟部再批准成立十八種業務各大公司，以刺激競爭氣氛。此外，經濟部也將採用各種嚴厲制裁措施，以對付一些欠稅或逃稅的公司，至於對付一些非法套匯的有關入口商，商業代理及供應代理，經濟部將當然採取永遠除名措施。對於一些商號犯有操縱市場，壟斷國家經濟，在民衆中製造混亂情形，藉以牟利，以及各種浪費外匯即是輸入超過需求量，圖利居奇的場合，均被採取嚴厲處罰措施。

本港股市買空賣空行為惹人關切

歪風不可滋長

傳有關人士失踪事件涉及兩種股票六十萬股，價值七百餘萬元，但因只係個人間盈虧，對整個股市影响不大，惟足以使買賣提高戒心，投資者獲得教訓。

(時訊)本港股市買空賣空行為，逐漸產生惡果。最近傳說發生某股市有關人士失踪事件，經已引起業內外人士之密切注意，此次涉及兩種企業股票五六十萬股，價值大約七百多萬元之事件(另一傳說，涉及的期貨買賣數值更大，並不限於兩種股票)，可能不會表面化，只係十數個人之間的盈虧問題，故對整個股市影响暫不太大，但實足以表示此種歪風不可滋長，交易所當局對此應設立個取採必須的可行措施，而此種對敵作風，證明本港股市有些不健康情況之滋長，應使一般買賣投資者發生戒心與獲得教訓。

據悉：多月以來，本港股市之歪風經已暗自滋長，大戶與大戶之間，大戶與中戶之間，中戶與小戶之間，新有賭博性質的對敵，或買空賣空現象發生，殊有感本港股市的正常性與投資意味。證券交易所對此，是否應該完全置身事外，值得考慮。

去(九)月月底傳說某股市有關人士突然失踪，迅速引起業內外人士之密切注意。據傳說：該股市有關人士於七月初曾以十四元至十四元六角的價位買入某公司股票的十月期貨(訂明十月底以前交收)四十餘萬股，當時該股票市價每股則在十二元五角左右。該人士又在八月間賣出某公司股票九月底期票十餘萬股，每股訂價六元五角左右，但當時該股票市價則約為五元五角左右。由於某公司九月底期貨股票經已到達交收之期，但有關對敵人士多天來卻無法與該買空人士發生接觸，於是種種傳說，接踵迅速發生。傳說謂：如果履行到期之該公司股票交收責任，則該買空人士將會損失十餘萬元以上。(十月底到達者，則不在內)。

某權威人士指出：㈠如果真有買空賣空而不履交易之情事，自然可能發生彼此盈虧上之糾紛，有些人可能因而受到損失與發生交割，或是「一場誤會一場空」，㈡此種買空賣空既然不一定是公開的，相信不可能向證券交易所正式投訴，但可能依照私人的交易糾紛途徑，進行法律解決，㈢星洲證券交易所都沒有買空賣空(期貨)的制度，曾經招致今年以來的狂烈跌風，引起星洲政府採取干涉與管制的行動。本港兩個證券交易所都沒有買空賣空之活動，但是，應否可以完全忽視市面買空賣空活動的存在，實應確切加以考慮。有關方面如果完全置身事外，實應確切加以檢討。

④目前之有關股市人士失踪事件，只係涉及個人盈虧問題，對兩個證券交易所及整個股市影响暫不太大，但卻足以表示股市歪風不可任其滋長，一方面固然可能使從事股市活動人士發生戒心與獲得教訓，從而堅持買正投資而避免投機取巧的態度，另一方面，將會觸發政府當局進一步管制股市的決心與迅速採取行動。⑤足以冷卻一般在股市上瘋狂盲目搶利的心理，證明從事買空賣空的投機之風險是重大的。⑥股市的買空賣空，並不只是一位有關人士的事情，事實上，有這種行為的人士為數難估計，目前這種私人對敵涉及的股票總數自有相當，將來是否發生類似的交易脫節事件，實難逆料。如果股市上漲的話，買空者既可避免損失，交易行為的。⑦目前有關傳說，是否為就會履行。另一方面，有些投機人士是很講信用的，這些人即使虧本相當，同樣也是履行交易的。

對本港股市一般市價發生壓抑作風，是一般關心的問題，一般認為暫時影响不會太大。

香港遠東兩交易所 分別發表聲明

香港證交所說：「調查屬下會員證實與該消息無關」。

遠東交易所說：「一切交易依章正常進行，亦未收到對該事件之任何投訴。」

關於股市發生經紀人失踪的傳說，兩家本港證券交易所均有聲明發表。茲將兩家證券交易所的聲明分列如下：

(一)香港證券交易所秘書經發表聲明如下：「香港證券交易所秘書紐曼稱：本月二日本港若干報紙刊登關於某證券交易所屬下會員未能履行股票買賣之交收而失踪等情，與該交易所會員完全無關。紐曼又謂：自該消息傳出後，本交易所當局即進行調查屬下會員，證實與該消息無關，本所向來招收會員審查非常嚴格，今後亦將保持此水準，避免發生任何意外事件，保障客戶投資，希望各界留意。」

(二)遠東交易所發表啟事如下：「據報載有關經紀失踪消息，茲鄭重聲明，本交易所一切交易依章正常進行，亦未收到對該事件之任何投訴。一九七〇年十月二日遠東交易所謹啟。」

紗廠紡錠尚未能復紡合纖紗

幼紗過剩依然持續

以往無幼支出售廠亦告推出市場競銷劇烈

紗市交投大勢仍慢價格尚告穩定

(時訊)昨(二)日棉紗市，大勢仍慢。目前一般棉織廠開工生產雖然正常，但棉紗供過於求的局面尚未能扭轉，表面看來，一般棉織廠尚未有大量購入棉紗，可是棉紗供過於求的主要原因是一般棉紡廠移用新製棉紗的紡錠，現在尚未能恢復紡製合成纖維紗，致令幼支棉紗生產過剩的態勢依然持續。

據棉紡業人士指出：現時棉紗市的最大壓力，是幼支棉紗供過於求，但幼支棉紗供過於求的造因並非棉織廠需用幼支棉紗減少，事實上幼支棉紗銷量是增加的，由七月至今，問題是今年第二季以來，大部份織廠把一部份原來用紡製合成纖維紗的紡錠移用於紡製幼支棉紗，直至現在，仍未能恢復原狀，另有若干紗廠添置的新紡錠原初預算紡製合成纖維紗的，亦改變方針，用以紡製幼支棉紗，造成幼支棉紗產量愈增而供過於求的態勢亦愈為嚴重，以往未有幼支棉紗出售的紗廠，現在亦有幼支棉紗推出，足見幼支棉紗競銷十分劇烈，需用幼支棉紗的針織廠及梭織廠也分散購入。

昨日市場價格，尚告穩定。港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七七〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九六〇元至九七〇元，C級九四〇元至九五〇元，卅二支A級一、二八〇元至一、三五〇元，半精梳一、三八〇元至一、四五〇元，全精梳一、四八〇元至一、五五〇元，四十支A級一、三五〇元至一、三八〇元，半精梳一、四八〇元至一、五五〇元，全精梳一、五八〇元。巴基斯坦十支電話大廈每包七六五元，鋼魚七六〇元。

元，雙美人七五〇元，大炮車七五〇元，蜘蛛七四〇元，十二支吳宮七〇〇元，白馬七五〇元，白象七五〇元，十六支麻鷹王八三〇元，美人櫻桃花八二五元，雙美人八二〇元，鐘麥八一〇元，白熊七九〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，飛馬八四五元，鋼魚八一五元。

太古方糖 價格提高

成本增加 幼糖特糖糖漿同時調升

(時訊)太古糖廠昨日以包庄煉糖價格調整提高，據說是原料成本增加的影响，故此將方糖、幼砂糖、特種糖漿價格提高，其餘價格未有變動。

方糖：一磅盒庄由六角提高為六角三分，廿五磅盒庄由十三元提高為十四元。

幼砂糖：二磅膠袋庄由五角提高為五角二分，兩磅膠袋庄由九角提高為一元，五磅膠袋庄由二元二角五分提高為二元四角，拾磅布袋庄由四元七角提高為五元二角。

特種糖漿：兩磅罐庄由一元六角提高為一元七角，五十六磅罐庄仍為卅三元六角。

外滙牌價調整

美瑞德滙齊告掛高

美元告羅士降十四小點

(時訊)美元，瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨(二)日有變動，倫敦美元告羅士牌亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中有變動者有美元、瑞士法郎及西德馬克等項，俱比前掛高。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六一三．四〇港元，前為六一三．〇〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六．四〇港元，前為六〇六．〇〇港元，即較前多兌〇．四〇港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一四二．二〇港元，前為一四二．〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇．三〇港元，前為一四〇．一〇港元，即較前多兌〇．二〇港元。

西德馬克牌價：電滙最高賣出價每百馬克等於一六九．二〇港元，前為一六九．一〇港元，最低買入價每百馬克等於一六七．一〇港元，前為一六七．〇〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二．三八六二美元，前為二．三八七六美元，買入價每英鎊等於二．三八六四美元，前為二．三八七八美元，即較前少兌〇．〇〇一四美元。

遠東企業公司 股票資產淨值

(港訊)據遠東企業有限公司經理昨日(二)宣佈，截至一九七〇年九月卅日辦公時間完畢時，該公司股票之資產淨值，按照其各項投資之當日市價計算為每股港幣十五元三角八仙。

深秋天氣涼意漸濃

涼季衣着生意久淡轉旺

市民換季頓增行落新花衣料

剪裁亦來成本皮費提高售價約升百分五至八間

(時訊)最近本港天氣已較有涼意，一派深秋景象，較久的百貨衣着生意轉見起色，許多市民需要為自己以及子女換季而前往選購光顧，今年涼季衣着品價錢雖然略為貴些，但升幅不大，故對生意沒有甚麼影響。

據有關商家消息：本港天氣最近涼意漸濃，氣溫逐漸下降，還來頗見一派深秋景象，在此情形下，被褥衣物等見起色。因為過去約一個多月來，本港氣候仍較炎熱，但夏季衣物已消逝，故衣着銷售貨品均呈淡靜的時候，於是各公司商店推銷衣着用品乃因此呈現不理想，所以生意表現亦未如理想，但隨着天氣的轉變，接近冬季，最近北方冷空氣陸續補充南下，本港氣溫下降，在不少市民需要換季的刺激下，落行頓告增多。

據悉：近日港九各百貨公司商店銷售較多的涼季衣着品計有男女長袖恤衫、毛衣、毛背心、西褲、長袖內衣、睡衣、毛氈、棉被、褲子等，新花衣料需用者也漸見增加。商家指出：其中銷出最多的是羊毛衣，所以商家指出，由於今年成本及皮費均告上升的關係，故一般冬季衣着品的售價亦告升起，不過升幅並不十分顯著，大約是百分五至百分八之間，故對於廣大市民的購買力並沒有甚麼影响，從初步表現看來，生意堪稱良好，日來商家向銀行贖單亦轉見積極，預料暢旺還會持續下去，進一步推動多季衣着品的落行同樣活躍。

製臘味商繼續扯吸

生猪市成交數量衆

新界藉俏扳高十元

猪肉零售平疲價格軟落

(時訊)港九兩地生猪市道，昨日(二)交投大勢依然暢爽，全日成交數量仍達五千三百餘頭，與前日水平接近，新界猪藉俏，續升十元，餘俱膠滯無變。由泰國新界大陸三處供應。

據此間生猪商消息：昨日生猪市，來貨存貨俱厚，交投大勢保持暢爽，因製臘味商繼續大量吸納大中細猪，大陸猪上市，係江浙、湖南、江西、湖北、河南、江門市、梧州、海口、惠陽、汕尾、汕頭等地運來，生猪價格企穩，初排各路猪價俏順，新界上市不多，做價活順，大猪藉俏，續升十元，中細猪仍持共存。原盤全日成交猪……

界二百七十……頭，大猪九十……頭，……[illegible]

猪肉零售市道，貨源充裕，銷路平疲，價格續見軟落。[illegible]

台產毛猪出口

輸港數量不受限制

凍猪肉外銷亦放寬

(時訊)據台北消息：……易局副局長……表示：政府為發展毛猪外銷，決定採取以下三項措施：(一)自……日開始恢復毛猪出口，(二)取消……限制，(三)冷凍猪肉用的毛猪數量……供應不加限制，已通知合作公司和省農會辦理供應。

貿易業者說：冷凍猪肉外銷，一至九月共為三千零八十九噸，外匯收入三百三十萬美元，與去年同期比較增加百分之三十七，據日本方面統計，今年日本向全球地區進口冷凍猪肉四千公噸，而以我國佔最多。

港股市勢略見反覆

一般做價輕微調整

全日開做總值一千八百廿六萬元，遠東一零八零萬元。建新派七四六萬元，港交所中期息二角半。

(時訊)昨(二)日本港股市繼呈軟中帶硬，上午走勢低處中皮扣穩，午後復市拋售壓力稍有增張，做價普見轉落，然近收市已告上跌回穩，部份則見回升至開市時之價位水平。促使昨日拋售情況之出現，係據有若干報紙刊載有關經紀失踪之消息，局部敏感的投機者競售，遂做市價轉低，但只是短暫期間而已，且當價位低跌，買盤承接有力，故近收市做價轉好，亦反映一般股市人士心理尚呈安定。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、二七一、〇九〇股，交易總值為一千八百二十六萬元，恆生收市指數一九六．五八，比上一天跌一．二二。

香港證券交易所昨日成交四〇四、三〇四股，交易數值有七百四十六萬元。各項股票交投以……跌五分，牛奶公司、……九龍倉跌三角，……滙豐銀行跌一元，倫敦意記跌二元，……電話公司跌一角，……新馬製衣跌一角，……長江製衣跌五分等。遠東交易所昨日成交……，交易數值有一千零八十萬元。……香港證券交易所各項股票成交數量列下：

十月二日香港證券交易所股票成交統計(單位元)

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七．六五	七．五〇	七．五〇	七．五〇	七．五〇	一、三〇〇
凱聯酒店	一二．九〇	一二．八〇	一二．九〇	一二．六〇	一二．七〇	六〇、五〇〇
太古實業	一六．四〇	一六．四〇	一六．四〇	一六．四〇	一六．四〇	二、〇〇〇
九龍好	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七五	三五．〇〇	六、三三二
四海地產	四．九五	四．九二五	四．九二五	四．九〇	四．九〇	五、〇〇〇
牛奶公司(除息)	五九．〇〇	五八．五〇	五八．五〇	五八．五〇	五八．五〇	一、四〇〇
港機工程	七九．五〇	七九．〇〇	七九．〇〇	七九．〇〇	七九．〇〇	二〇〇
香港發展公司	六．八五	六．八〇	六．八〇	六．八〇	六．八〇	二、〇〇〇
黃埔船塢	一一．二〇	一一．一〇	一一．二〇	一一．〇〇	一一．二〇	六一、〇〇〇
香港燈	二三．五〇	二三．四〇	二三．四〇	二三．二〇	二三．二〇	八、〇一六
中華煤氣	一六．二〇	一六．一〇	一六．一〇	一六．一〇	一六．一〇	一、〇〇〇
滙東企業	一三．六〇	一三．六〇	一三．七〇	一三．四〇	一三．六〇	二、〇〇〇
置地公司	九八．五〇	九八．〇〇	九八．〇〇	九七．〇〇	九八．〇〇	九、一〇〇
九龍倉	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	二九．七〇	二九．七〇	三五、八〇〇
信託	二．八五	二．八五	二．八五	二．八二五	二．八二五	二九、〇〇〇
滙豐銀行	一六三．〇〇	一六二．〇〇	一六二．〇〇	一六一．〇〇	一六二．〇〇	一、〇〇〇
倫敦意記	一四二．〇〇	一四〇．〇〇	一四〇．〇〇	一四〇．〇〇	一四〇．〇〇	一、二〇〇
大酒店	七七．五〇	七七．〇〇	七八．〇〇	七七．〇〇	七八．〇〇	五、七三一
電話公司(除息)	四五．〇〇	四四．〇〇	四四．五〇	四四．〇〇	四四．五〇	三、一二五
電車公司	一四．二〇	一四．二〇	一四．二〇	一四．〇〇	一四．一〇	五、五〇〇
堪富利士	三七．〇〇	三六．五〇	三六．五〇	三六．五〇	三六．五〇	一、〇〇〇
和記企業	二二．八〇	二二．七〇	二二．八〇	二二．七〇	二二．八〇	二〇、〇〇〇
和寶(除息)	六．一五	六．一〇	六．一〇	六．一〇	六．一〇	九、〇〇〇
怡和	五三．〇〇	五二．五〇	五二．五〇	五二．〇〇	五二．〇〇	四、五〇〇
九龍巴士	四一．〇〇	四〇．七五	四〇．七五	四〇．五〇	四〇．七五	七、六〇〇
運卡佛	二七．六〇	二七．七〇	二七．七〇	二七．六〇	二七．六〇	一、二〇〇
立興公司	三．六二五	三．六〇	三．六〇	三．六〇	三．六〇	一〇、〇〇〇
美麗華酒店	一三．一〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一三、〇〇〇
南豐紗廠	六．三〇	六．二五	六．二五	六．二〇	六．二五	六、〇〇〇
建生實業	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	三、〇〇〇
聯邦地產	一．八〇	一．七九	一．八〇	一．七九	一．七九	三五、〇〇〇
新馬製衣	一二．四〇	一二．三〇	一三．三〇	一二．三〇	一二．三〇	四、〇〇〇
南海紗廠	二一．三〇	二一．三〇	二一．三〇	二一．三〇	二一．三〇	一、〇〇〇
先施(除息)	—	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一、〇〇〇
太古船塢	六九．五〇	六九．五〇	六九．五〇	六九．五〇	六九．五〇	一、二〇〇
於仁水險	一三．六〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	五〇〇
會德豐紗廠	一〇．一〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一、〇〇〇
屈臣氏	一〇二．〇〇	一〇〇．〇〇	一〇一．〇〇	一〇〇．〇〇	一〇〇．〇〇	一、〇〇〇
會德豐	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．七〇	一三．九〇	一六、五〇〇
南聯實業(除各項)	一五．一〇	一五．一〇	一五．一〇	一五．〇〇	一五．一〇	二三、〇〇〇
長江製衣	五．二〇	五．二〇	五．二〇	五．一五	五．一五	二、〇〇〇
油麻地小輪(除息)	六五．五〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六〇〇
仁孚(除息)	—	五．七〇	五．七〇	五．七〇	五．七〇	一、〇〇〇
合計						四〇四、三〇四股
共值						七、四六〇、〇〇〇元

美國經濟漸趨復元

去月批價指數升千份四

銀行貸款減鋼料價格跌

(時訊)美國既得投資有限公司香港分行報導美國經濟一週觀察(至十月一日止)：本週美國經濟的特點是批發物價指數的指數下跌，不利的發展在數字上再度超過有利的發展。

(一)政府的分析人員仍堅持，美國的經濟正在溫和的復元中，雖然私人專家同意政府的見解。若干指數回升千份之四，而九月份的批發價指數比八月份的再上升一個百分點七至一百一十七點七(以一九五七至一九五九年的平均為一百)。這比一年前的數字上升了百分之三點六。農產品的批發價格上漲了百分之三點八。這是十個月來之第一個最大的上漲，這影响到國會選舉有不利的影响，並可能引起一場美國家庭主婦對共和黨員，而選民通常把任何缺點都歸咎於執政黨。

(二)主要指標的混合指數，八月分比七月份下跌了，以一九六七年的平均為一百。七月份比六月份上漲了百份之一點。

(三)八月份工廠工人的平均每週工資降至一百三十點零六美元，而七月份為一百三十一點四六美元。

(四)通用汽車公司和佳士拿汽車公司一起宣佈提高一九七一年式汽車的售價。通用平均加價百分之六點二(即二百零八美元)，佳士拿平均加價百分之三點七，福特平均加價百分之四點八。

(五)八月份機械工具定單減至一九五八年以來的最低水平。但這可能純是人為的形勢引起(買家等待全國機械工具展覽會在芝加哥舉行，在該處，他們可以看到新產品並下定單)。

(六)八月份美國的國際貿易順差減至二億三千七百三十萬美元的小順差。這是四個月以來之最低值。八月份出口總值為三十六億美元，七月份減少了八千一百萬元，進口總值則升至破紀錄的三十三億六千四百萬美元。可是，商業部說，今年美國國際差額可達三十億美元左右，比去年的數字增加一倍，但還低於一九六〇至一九七〇年的每年平均數字(五億美元)。

在有利方面，若干鋼料價格下跌百分之四，以及銀行的貸款需求減少，反映出通貨膨脹力減弱。(愛明)

工商處通知出口商

輸英高值漂染布匹

申請四季額俱獲配

(時訊)本港工商處昨(二)日通知出口商，有關輸英國受限制棉織品，漂染布高香港成本製品方案，第四季限期分配。該處於上月八日發出通告，第三組配額之申請額，未超出現存數量。因此，該組並無雖分配額而訂之最低成本值，故申請者品中每方碼香港成本值達一元正或以上之印花布，均獲全部批准。

第四季——配額分配：漂染布(印花布除外)現存最高額：三三一七，三八七方碼。許十一類染色紗布(包括蠟口布)五六一，七三六碼，十一類紡(包括染色紗紡)二，七五五……六四七碼，二〇三，〇八三碼，已分配限額，二四九，七四四碼，十一類紡(包括染色紗紡)一，二八二，七六二碼，十二類未列名漂染布至現存漂染布之最高限額五三，五〇〇碼，最低成本值二元。

金谷投資公司 聯合基金行情

愈富物業地產基金：七．六五美元。信託基金：一〇．四五美元。……投資基金：……企業基金：……美國投資基金：五．……美元。

商家贖單提涼貨殷

業內頭寸同籠相當

銀根穩鬆勢持續拆息續企六厘

(時訊)近日本港有關商家向銀行贖單提取涼季應銷貨頗為積極，頭寸同籠相當可觀，業內銀根穩鬆勢持續，同業拆息呆企不變。

據金融界人士消息：由於近幾日來本港天氣已告顯著趨涼，市民紛紛換季，各類當令衣着百貨亦同告多銷，在此情形下，有關商家向銀行贖單提貨也轉見積極，這些都是港商較早時候向歐美日各產區訂到以備應市之需者，因此頭寸之同籠相當可觀，業內銀根的穩鬆勢態持續，拆息昨(二)日依然企住六厘，成交數量不多。

天氣轉涼實銷有利

米市交投大勢正常

拆商提用候寄快速

成盆提用共六千包泰米銷流來

(時訊)昨日(二)米市，交投正常。入口米商元家開盤，其中星期五食米六款，成盤數量一千四百餘包。

據米業人士指出：本港天氣轉涼，食米銷量陸續增加，目前以泰國米出倉特別快速。目前泰國米價格廉宜，品質亦好，例如泰國米每担六十六元，比較大陸普通大米每担低十四元至十七元，此外，泰國新米運到及價值也是暢旺的，相信實銷也是暢旺的。

成盤紀錄：大陸南粘每担八十二元，同字西粘每担七十六元五角，銀粉粘每担八十一元，油粘每担八十一元五角，洪字絲苗每担九十四元。

照價提用約有一千五百包，泰國香白碌每担四十二元，泰國香白碌每担四十四元，香三角碌每担三十三元，白碌每担三十四元五角，……白米每担六十七元，……

……粘米每担四十八元五角。

……米市，香粘每担六十八元，紅三香白米每担六十六元，……新米每担六十六元五角，……

泰國米出口估稅價：(一)白米：甲，……

米膠出口估稅價 泰海關重新調整

(時訊)泰國米膠出口估稅標準價，一日當新規定其實施標準價格，俾作存徵稅之根據如次：

膠出口估稅標準價：(一)膠條及膠塊每公斤六．三〇銖。(二)烟花膠片每公斤五．三六銖。(三)濃膠汁每公斤……銖。

紐約股市疎淡 一般做價膠着

成交祇九七零萬股

(時訊)據美國既得投資公司香港分行轉來紐約股市如下：由於猶太人假期使昨日股市交投極為疏淡，全日成交總數減縮為九百七十萬股，也是原因之一。股價亦無甚波動，而昨日為投資機構第三季結止日期，……

本日杜瓊斯運輸股平均指數上升一點〇五，分析家認為這乃是市道良好的表現。此指數近期回彈至新高水平。杜瓊斯工業股平均指數收市於七六〇點六八，沒有變化，鐵路股收市於一五四點五〇，上升一點〇一，公用事業股收市於一〇七點八四，下跌〇點三三。

當日交投的股票共一五八八種，上升的佔六二七種，下跌的佔七二七種，無變化的有二三三種，創本年度新高價的有一種，新低價的有四種。

道瓊斯指數 十月一日	
工業股	七六〇．六八 無變化
鐵路股	△一五四．五〇
公用事業股	×一〇七．八四
成交股數	九百七十萬股

△漲 ×跌

股票收盤價	
美國電話	四四．七五
亞納銅礦	二一．一二五
波音飛機	一六．二五
實樂夫電算機	二三．二五
克雷斯勒汽車	二六．三七五
高露潔棕欖	四〇．〇〇
陶格拉斯飛機	二一．〇〇
杜邦化學	一一七．二五
柯達照相	六五．八七五
美寶照相	二七．七五
福特汽車	五一．五〇
萬國普通銀行	六八．三七五
通用電器	八四．二五
通用食品	七七．二五
通用汽車	七二．五〇
好時年輪胎	二七．〇〇
萬國商業機器	二九七．〇〇
萬國農具	二三．五〇
萬國電話電報	四四．〇〇
洛歇飛機	一一．三七五
美高梅電影	一七．二五
孟山都化學	三三．八七五
摩托路拿電子	四六．〇〇
國民餅乾	四五．〇〇
國民收銀機	四二．八七五
泛美航空	一三．八七五
派德西業	二一．七五
保樂萊相機	七三．八七五
露華濃公司	六四．七五
雷諾斯五金	二四．五〇
雷諾斯煙草	四二．一二五
施督伯百貨	六九．八七五
新澤西汽油	六六．六二五
環球航空	一五．五〇
聯合炭化	三八．〇〇
聯合太平洋鐵路	三八．七五
美國鋼鐵	三一．三七五
西屋電器	六四．八七五
些洛士映印	八六．五〇

航訊

亞打總統輪 由小呂宋來港將於九日到 翌開往紐約波的摩諾福克

（特訊）美國總統輪船公司之「亞打總統」輪，由小呂宋來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往基隆、神戶、名古屋、羅省、紐約、波的摩、諾福克等埠。

芬崖輪 九日抵港 翌開 三藩市 溫哥華

（特訊）多利順洋行之「芬崖」輪，由星加坡來港，將於九日到埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉各埠。

牙買加丸 十一抵港 翌開往西非各埠

（特訊）川崎汽船株式會社之「牙買加丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往西非洲各埠。（不經南非）

萬利怡美利輪 十一自日本來 翌開吉大港仰光

（特訊）福來輪船公司之「萬利怡美利」輪由日本來港，將於十一到埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

大和丸 七日抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「大和丸」，由日本來港，將於七日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

寶瑞丸 九日抵港 翌開紅海

（特訊）日本郵船株式會社之「寶瑞丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往紅海各埠。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、納閩、沖繩、南越、日本、泰國、寮國 十二時
台灣、意大利、非洲、夏威夷 一時
威時、厄瓜多爾、印度、庫 二時
埃及、緬甸、德國、瑞士、法 四時
國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、南越、加拿大、美國、北中南美洲、加納、菲律賓 六時

（平郵）

台灣、日本、美國、中南美洲 十二時、五時
沖繩、南韓 十時半、
澳門 二時半、六時

（明日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、柬埔寨、意大利、印尼 十二時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩
、厄瓜多爾、印度、庫威時 二時
叙利亞、塞浦路斯、約旦、巴基斯坦（西部）、蘇丹、非洲 二時
澳洲、飛芝島、新畿內亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、菲律賓、紐西蘭 五時、六時

（平郵）

澳門 一時

NTA仙台旅行團

（株）日本旅行主辦之NTA仙台香港澳門旅行團一行五十五人，由成榮萬團長率領到港，下榻香港酒店。遊覽香港、九龍及新界澳門，全部旅程，均委香港德祥旅行社有限公司安排。

NTA新宿旅行團

（株）日本旅行主辦之NTA新宿香港澳門旅行團一行四十九人，由團長三田久一率領抵港，下榻海悅酒店，遊覽港九澳門等地旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237791
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
盟利	二三三四九二
中央航業	二二一八九一
渣華	二四一七一一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九

尚有航訊刊在第五張第三頁

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
印	威沙力查	VISHVA MAKSHA	東方	A33
挪	太平	TAI PING	多利順	A24
日	墨西哥丸	MEXICO MARU	大三	A21
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運碼
荷	密地臣來	MADISON LLOYD	渣華	九龍碼
丹	法士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	捷成	九龍碼
德	華利士泰	WERRASTEIN	捷成	九龍碼
日	協南丸	KYONAN MARU	中央	B 3
日	吉備丸	KIBI MARU	大三	A21
美	聖鋒	PIONEER CRUSADER	美輪	A31
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 2
荷	芝利旺	TJILIWONG	渣華	B 8
美	克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	總統	海運碼
日	雄山丸	YUZAN MARU	大信	B 9
德	保路西亞	BORUSSIA	捷成	九龍碼
日	信泰丸	SHINYO MARU	三利	B 4
利	東方寶玉	ORIENTAL JADE	滿鄉	A 3
中	金華	KING HWA	東海	油蔴地

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約·東加拿大·大湖特快航綫

前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM（香港）十月廿八到 卅一開（紐約）十弍月弍日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI（香港）十一月廿八到 三十開（紐約）元月弍日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI（香港）十二月廿八日到 卅一日開（紐約）二月二日到

香港至紐約卅二天 太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL（香港）十月廿八到 卅一開（羅省）十一月十八到 十九開（三藩市）十一月廿一到 廿弍開
威沙吉士 VISHVA KIRTI（香港）十一月廿八到 三十開（羅省）十二月十八到 十九開（三藩市）十弍月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA（香港）十二月廿八到 卅一開（羅省）元月十八到 十九開（三藩市）元月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA 十月三日啓行 十月十九日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月五日啓行 廿二日抵港

以上各輪有鐵箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：弍弍六〇八一至弍

華經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一弍〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十月十三日到 十月十四日開行 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙灣拿，經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月廿九日到 三十日開行 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙灣拿，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月四日抵港
DON ANTONIO 唐安東尼輪 九月三十日由羅省開 十月二日舊金山開 十月十八日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "SHOSEI MARU" 初星丸 十月五日落貨 十月七日開往 星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大厦三樓 電話：弍三七〇一弍

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 碼頭部：H228293, H239858, H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
萬利怡美利 Manoloeverett	十月十一日	十月十二日
香港怡美利 Johneverett	十一月五日	十一月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Johneverett	十月五日	十月六日
利民怡美利 Ramoneverett ★	十月三日	十月四日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月十八日	十月十九日
利民怡美利 Ramoneverett	十月廿八日	十月廿九日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
參星 Star Betelgeuse★	十月五日	十月六日
景星 Star Antares	十月十一日	十月十二日
往神戶、橫濱。		
曙星 Star Aldebaran	十月四日	十月六日
寶星 Star Procyon	十月七日	十月八日
常備貨箱及板排爲客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧金馬。		
美國郵 American Mail	十月三日	十月六日
印度郵 Indian Mail	十月廿四日	十月廿五日
常備貨箱爲客服務		
往雪梨、墨爾砵、愛德華及比利士彬		
新武士 Samoa	泊A34號泡	十月三日
直透雪梨十一天到		

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

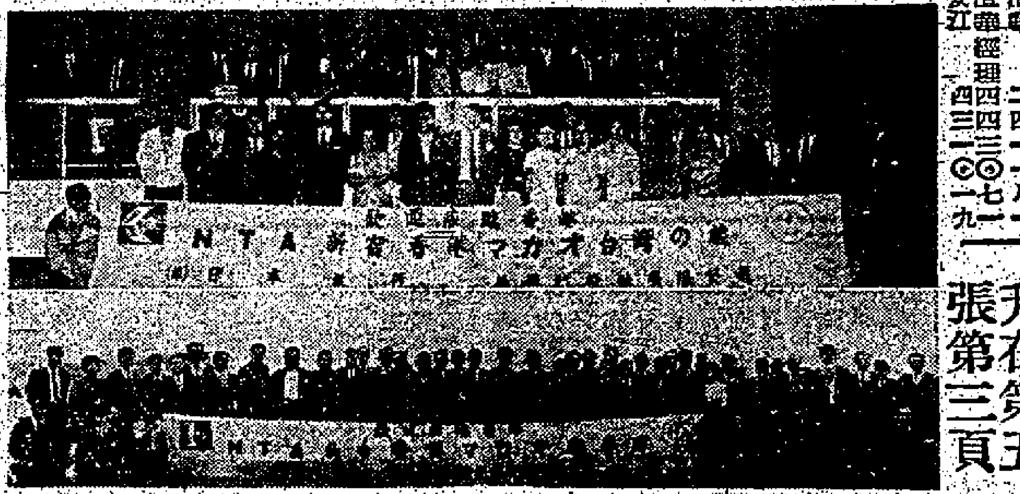
大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客兌上落山）M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能 本期即日落貨（泊A2號泡）六日上午八時落客十一時開行 下期十月廿八日落貨 廿一日上午11時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 即日落貨 四日下午開行（泊B2號泡）直透曼谷
大華山 M.S. TAIWASHAN 即日落貨 四日下午開行 泊B7泡 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月四日落貨 七日下午開行 直往：西貢、新港、KOMPONGSOM 十月五日落貨 七日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

BEN LINE

"BENLEDI" 邊利地輪 往：倫敦，格蘭治茂夫，漢堡，米都士堡。 十月三日開始落貨 七日開行

貴客定儎請電話：H-231021 邊行輪船有限公司接洽



DSR LINES 德東船務公司

（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）

香港——印尼航綫
快堡 FREYBURG 十月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港——日本綫
比根堡 BLANKENBURG 十月十九日由歐洲抵港 二十日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

M.S. "JALARATNA" 渣拿麗娜快輪 直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。 定十月十一日落貨 十月十三日開行
貴客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大廈三樓 電話H弍二八一三三至五

M.S. "JESENICE" 仙力士快輪 直往石叻，庇能，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加等埠。 定十月十日落貨 十月十一日開行
貴客付貨請到 代理 華林洋行 上海滙豐銀行大厦三樓 電話H二八一三三至五

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位） 金鳳輪 直往曼谷（泊B16泡） 定十月二日收貨 三日開行
貴客付貨請駕臨本公司接洽 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中行大廈十樓912室電話：226709 234700 曼谷代理：五福有限公司

多利順洋行

大家泰 TAGAYTAY 直透：星加坡、巴生 十月十九日落貨 十月十九日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。 十月九日落貨 十月十日開行
芬濱 FERNBANK 往：溫羅 十月十日即晚開行
多利多 TOREADOR 往：溫羅 十月十六日落貨 即晚開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 直透：紐約、波士頓 十月十三日落貨 十四日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司

JARDINE MATHESON & CO. LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA" 輪 十月三日半夜到港 四日半夜開行
"IDAHO" 輪 十月十四日到港 十五日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"OREGON" 輪 十月七日到港收貨 八日開行
"ARIZONA" 輪 十一月三日到港 四日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍三弍一弍一·九二弍九弍弍弍 弍三八弍〇〇·九四〇三弍一

太古 CN

台灣輪 往：基隆（泊合盛碼頭） 十月四日午夜開行 十月三日上午八時至下午五時收貨
吳淞輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月十五日下午五時截貨
太古——大阪三井聯合航綫
青島輪 往：紐西蘭、斐芝各埠 十月二十日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各島 十月廿三日下午五時截貨
電話：總行H二三九五一 客運H二三二八六二

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

M.S. SHUNKO MARU 春光丸 十月廿四日落貨 廿五日開往 西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPTRA）、比日（BIAK）、蘇明（SORONG）、帝汶（TIMOREILL）。
入口收貨人請速來辦船邊提貨手續
貴客付貨惠臨接洽接儎處：三利運輸有限公司 地址亨寶樓大厦四弍四室 電話：H四四三五七九·四四五弍八八
澳門分代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街65-97號 電話：2797、2478 代理：迪利航空貨運有限公司

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
M.S. OCEAN MERCURY 海汞快輪 十月卅日落貨 十一月一日開行
直透：亞丁（ADEN）、亞賽（ASSAB）、蘇丹港（PORT SUDAN）、遮打（JEDDAH）、亞擴巴（AQUABA）。
兼收由ASSAB OR ADEN轉駁下列各埠：MASSAWA HODEIDAH BERBERA DJIBOUTI

歐洲定期航綫
M.S. "KOCHU MARU" 高忠丸 十一月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衞普、利物浦、鹿特丹。
亞姆斯特丹由鹿特丹轉駁 北歐各埠由漢堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line

加勒比海特快航綫
M.S. "JAPAN CANELA"（處女航） 日本芷莉號 十月五日落貨 六日下午開行
委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達
直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA,
兼收MANAUS(BRAZIL) IQUITOS(PERU) PHILIPSBURG, ST. MAARTEN 西印度群島等地貨儎由西班牙港轉駁SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO BRIDGETOWN 由巴基利士多保轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

Japan Line

溫哥華特快航綫
M.S. "JAPAN CANELA"（處女航） 日本芷莉號 十月五日落貨 六日下午開行
往：溫哥華
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

美國輪船公司 UNITED STATES LINES

直航紐約廿四天到達 PIONEER CRUSADER 聖鋒 十月二號到 三號開 往：紐約、費城 準十月廿七號到達紐約
貴客請移玉於仁大廈616室或電話：弍弍七〇七一 弍二六〇〇壹 總代理：陳業初啟

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運貨特廉
M.V. "LJUTOMER" 「捷多馬」輪 訂十月十九日抵港 廿一日開行 （經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒崗）。
有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 鐵行大廈十四樓 電話H二二六〇七六 接儎處：誠泰公司 怡康大廈803室 電話：H454143-4

K LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非） 牙買加丸 直航：西非 十一月十二日落貨 十二日開行
M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本） 昭川丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。 十月二十日落貨 廿一日開行
M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 神川丸 直航：斯托頓、三藩市、羅省。 十月廿五日落貨 廿七日開行
兼收由SAN JUAN P.R.轉駁下列各埠：MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN, PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：弍三七三弍六·二弍三四九弍
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
陰雨山丸 十月2日下午截貨（集運） 十月3日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"
旭丸 十月五日下午截貨（集運） 十月六日下午截貨（其他） "ASAHI MARU"
航友輪 十月九日下午截貨（集運） 十月十日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈弍樓） 電話227011, 226392, 233870. 夜間服務電話H235085, 245086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729, 934692.

法國沙瑙輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班 M.S. BOUGAINVILLE 寶根威輪 十月四日落貨 六日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號弍樓本公司接洽是荷 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇二六（五條線）

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT TAFT 他輔總統輪 十月四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT ARTHUR 亞打總統輪 十月十日開 往：紐約、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話H弍二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
佐治安頓	GEORGE ANSON	澳洲	三日	怡和
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷	三日	福來
蒙大那	MONTANA	美國	三日	怡和
東陽	TUNG YANG	高雄	三日	建華
安曼士吉	AMERSKERK	新加坡	三日	渣華
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三日	渣華
他輔總統	PRES. TAFT	美國	三日	總統
邊利地	BENLEDI	高雄	三日	邊行
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	三日	川崎
蒙高甚	MONGUGAI	曼谷	三日	菲士高
武光丸	BUKO MARU	神戶	四日	大信
瑪嘉烈	MARGARET CORD	南非	四日	美邦
柯菈比力	AL JABIRIAH	日本	四日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	四日	太平
成順丸	SEIJUN MARU	日本	四日	東方
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	四日	日郵
日海丸	NIKKAI MARU	日本	四日	海聯
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	四日	緯經
東月	EASTERN MOON	新加坡	四日	怡和
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	四日	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	四日	順昌
季里諾總統	PRES. QUIRINO	三藩市	四日	美邦
路絲那	NOWSHERA	波斯灣新加坡	四日	鐵行
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	四日	沙唔
大寶利	DAEPORI	曼谷	四日	新興行
帝諾馬士基	KNUD MARU	波斯灣印度	四日	捷成
晨迎來	GLENROY	英國	四日	怡和
松洋丸	SROYO MARU	日本	四日	永泰
美國郵	AMERICAN MARU	西雅圖	四日	福來
初昇丸	SHOSEI MARU	日本	五日	天祥
厚德丸	KOTOKU MARU	日本	五日	東洋
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	五日	大信
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	五日	日郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	五日	福來
協明丸	KYOMEI MARU	日本	五日	中央
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	五日	福來
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣新加坡	五日	福來
成豐丸	SEIHO MARU	日本	五日	東方
芬賓	FERNBANK	美國	五日	多利順
壯威	JOINVILLE	歐洲	五日	沙唔
協安丸	KYOAN MARU	日本	五日	中央
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	五日	日郵
如雲	RU YUNG	高雄	五日	港郵
悠光丸	YUHKO MARU	神戶	五日	大信
日本芷翔	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
威尼斯	VENUS ARGOSY	新加坡	五日	港郵
東方麗潔	ORIENTAL RIO	新加坡	五日	港郵
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	六日	渣華
大興	TAI HSING	台灣	六日	順利
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	六日	日郵
高信丸	KOUSHIN MARU	日本	六日	東洋
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	六日	嘉信
奧士文納總統	PRES. OSMENA	馬尼拉	六日	美邦
依曼	IMAN	印度曼谷	六日	菲士高
挪威丸	NORWAY MARU	南非	六日	川崎
彌仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	六日	鐵行
柏力斯	PATIGNIES	台灣	六日	國光
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	六日	海聯
交和丸	KOWA MARU	日本	七日	東洋
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	七日	太平
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	七日	渣華
賀星	STAR PROCYON	波斯灣新加坡	七日	福來
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	西貢	七日	總統
密龍基士	MULUNGUSHI	日本	七日	怡和
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	七日	華通
柯利近	OREGON	曼谷	七日	怡和
柯利近熊	OREGON BEAR	曼谷	七日	太平洋
必先達	PEISANDER	日本	七日	太古
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	七日	怡和
西星丸	SAISEI MARU	日本	七日	天祥
百萬金	BARBER MANGAN	東加拿大美國	七日	多利順
邊羅文	BENLOMOND	英國	七日	邊行
乾山丸	INUISAN MARU	日本	七日	大三
基隆	KEELUNG	基隆	七日	利通
光榮富士	GLORY FUJI	日本	八日	日郵
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	八日	中央
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國高雄	八日	港郵
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	八日	海聯
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	八日	捷成
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	八日	大三
仙鷗士吉	SINOUTSKERK	日本	八日	渣華
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	八日	怡和
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	八日	緯經
翠友	GRAND RANGER	西貢	八日	海上
海多	HALLDOR	曼谷	八日	多利順
日出丸	HIDE MARU	日本	八日	大三
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	八日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	八日	日郵
長崎	NAGASAKI	日本	八日	寶隆
日龍丸	NICHIRYU MARU	日本	八日	中央
泰來總統	PRES. TYLERR	美國	八日	總統
大和丸	YAMATO MARU	名古屋	八日	大信
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	九日	捷成
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	九日	日郵
神川丸	KAMIKAWA MARU	墨西哥灣	九日	川崎
雅打總統	PRES. ARTHUR	美國	九日	總統
大家泰	TAGAYTAY	東加拿大美國	九日	多利順
安武士	ANDROS	澳洲	九日	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	九日	捷成
芬崖	FERNCLIEF	新加坡	九日	多利順
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	九日	大三
華東本尼	WATAMPONE	印尼	九日	通裕
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	九日	日郵
幸進丸	KOUSHIN MARU	日本	九日	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	九日	東海
力高蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	庇能	九日	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	九日	日郵
杜路他	TRAUGUTT	日本	十日	天祥
海晶	HOI WONG	新加坡	十日	捷順
必發	BEERSHEVA	美國	十日	新興行
芬賓	FERNBANK	墨西哥	十日	多利順
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十日	捷成
宏城	KOTA JAYA	上海	十日	太平
斯利加	SHILKA	日本	十日	菲士高
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十日	中央
芬賓	FERNBANK	英國	十日	多利順
挪威丸	NORWAY MARU	南非	十日	川崎
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	十一	渣華
奧士文納總統	PRES. OSMENA	馬尼拉	十一	美邦
大寶利	DAEPORI	曼谷	十二	新興行
柏力斯	PATIGNIES	台灣	十三	國光
備後丸	BINGO MARU	日本	十三	東洋
松洋丸	SHOYO MARU	日本	十四	永泰

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
拿甸那	NARDANA	喀拉蚩波斯灣	十五	怡和
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	十六	香島
安武士	ANDROS	澳洲	十六	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十七	鐵行
亞眾士	AJAX	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿一	大三
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
英臨夏亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	[illegible]
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿三	大三
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	廿三	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
柏加	PAG	的港	三日	華林
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	三日	金華
大寶宮	HOI KUNG	關島塞班	三日	華林
雷娜碧琪	RAGNA BAKKR	澳洲	三日	鐵行
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡	三日	永泰
聖錦	PIONEER CARUADER	紐約	三日	美輪
樂興	MONICA	曼谷	三日	順昌
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	三日	總統
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	三日	新興行
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	三日	寶隆
東昇	TONG SING	新加坡	三日	祺麗
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	三日	寶隆
新武士	SAMOS	澳洲	四日	福來
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	四日	太古
大貿山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	順昌
基遠	KEE YUEN	星洲	四日	中央
蒙高甚	MONGUGAI	日本	四日	菲士高
他輔總統	PRES. TAFT	加州	四日	總統
佐治安頓	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
蒙大那	MONTANA	加州	四日	怡和
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	四日	太古
海利	HOI LEE	山打根	四日	惠南
兵庫丸	HYOYO MARU	新加坡	四日	海聯
柯菈比力	AL JABIRIAH	科威特嘉林沙	四日	怡和
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	四日	福來
台灣	TAIWAN	基隆	四日	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	四日	太平
安萬士吉	AMERSKERK	墨西哥灣	四日	渣華
端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	五日	福來
多地咪	TOMBATU	印尼	五日	通裕
佐治安頓	GEORGE ANSON	澳洲	五日	怡和
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	五日	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	五日	港郵
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡庇能	五日	永泰
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	五日	日郵
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	五日	渣華
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	五日	日郵
惠來	HUEILAI	基隆沖繩	五日	東海
海國	HAI KUO	基隆	五日	東海
東陽	TUNG YANG	西貢	五日	建華
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	六日	福來
協節丸	KYOSETSU MARU	宿務	六日	中央
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	六日	沙唔
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	六日	福來
永健	EVERGIN	斗湖	六日	聯順
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	六日	日郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	六日	福來
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	六日	中央
日本芷翔	JAPAN CANELA	溫哥華加勒比海	六日	泛洋
埼玉丸	SAITAM MARU	紐約	六日	日郵
高信丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生港	六日	東洋
日海丸	NIKKAI MARU	新加坡	六日	海聯
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	六日	福來
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	六日	中央
東星	TUNG SIN	高雄	六日	建華
路絲那	NOWSHERA	日本	六日	鐵行
成豐丸	SEIHO MARU	庇能	六日	東方
東月	EASTERN MOON	日本	七日	怡和
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	七日	順昌
宏城	KOTA JAYA	紅海	七日	太平
邊利地	BENLEDI	倫敦	七日	邊行
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	七日	嘉信
榮興	REBECCA	曼谷	七日	順昌
奧士文納總統	PRES. OSMENA	紐約	七日	美邦
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	七日	太平
初昇丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	七日	天祥
百萬金	BARBER MANGAN	曼谷新加坡	八日	多利順
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	八日	大三
寶運	BONATRADE	雅加達孟加錫	八日	亞非
大興	TAI HSING	洛杉磯	八日	順利
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	八日	太平洋
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	八日	港郵
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	墨西哥灣	八日	總統
斯利加	SHILKA	馬德拉斯	八日	菲士高
協後丸	KYOGO MARU	曼谷	八日	永泰
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	八日	華通
基隆	KEELUNG	西貢	八日	利通
隆昌丸	RYUSHO MARU	新加坡	八日	泰山
多加蘭	TOGARAN	印尼	八日	通裕
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
密龍基士	MULUNGUSHI	東非	八日	怡和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	八日	怡和
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	九日	怡和
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	加城吉大港	九日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	九日	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	九日	日郵
箱根丸	HIKONE MARU	南非	九日	日郵
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	九日	海聯
泰來總統	PRES. TYLER	加州	九日	總統
威尼斯	VENUS ARGOSY	南美	九日	港郵
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
光榮富士	GLORY FUJI	馬尼拉	十日	大信
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	十日	多利順
幸進丸	KOUSHIN MARU	新加坡巴生港	十日	東洋
多加蘭	TOGARAN	印尼	十日	通裕
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSR	西貢新加坡	十日	捷成
力高蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	紐約波士頓	十日	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	紅海	十日	日郵
芬崖	FERNCLIFF	羅省溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	緯經
仙鷗士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	十日	總統
仙力士	JESENICE	的港	十一	華林
美蓮	MYOMAYWA	仰光	十一	新興行
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十一	捷成
必發	BEERSHEVA	紐約波士頓	十一	新興行
航友	GRANG NAVIGATOR	美國	十一	太平
東方麗潔	ORIENTAL RIO	加州中南美洲	十一	港郵
達時邊那	DESPINA R	東非	十二	渣華
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十二	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	十二	福來
昌星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	福來
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
杜路他	TRAUGUTT	歐洲	十二	天祥
翠友	GRAND RANGER	洛杉磯	十二	海上
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十二	捷成
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	十二	渣華
奧士文納總統	PRES. OSMENA	紐約	十二	美邦
備後丸	BINGO MARU	新加坡巴生	十三	東洋
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十三	亞非
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
渣拿臘那	JALARATNA	加州溫哥華	十三	華林
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十三	太平
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十三	川崎
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	十三	日郵
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
嘉文天	CLEMENTINE	波斯灣	十四	捷成
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十四	和捷
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	洛杉磯三藩市	十四	港郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
寶根威利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
麥堅利總統	PRES. MCKINLY	加州	十四	總統
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	天祥
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡庇能	十五	永泰
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	十五	東洋
協優丸	KYOYU MARU	東非	十五	日郵
柏力斯	PATIGNIES	蒙特里爾多倫多	十五	國光

空中騎刦事件層出不窮
美民航署宣佈實行一系列新保安措施
抵制及停航以懲罰刦機者國家

（時訊）自一九六一年迄今，美國共發生過二百二十三次刦機事件，其中一百六十次騎刦成功，六十三次失敗。

據估計在最近十八個月內有七千名乘客以上曾受刦機威脅，與精神痛苦。據統計數字顯示，去年上半年內美國共發生卅一宗刦機事件，其中十七宗騎刦成功；下半年則共發生八宗，其中五宗是騎刦成功。國外方面，去年上半年共發生十三宗，下半年發生廿四宗，今年上半年發生十九宗；在五十六宗刦機事件中，有三十七宗是騎刦成功的。

美國民航署鑑於刦機事件層出不窮，有增無減，為確保乘客、飛機和機員之安全，各國政府及各大民航組織紛紛先後召開會議商討對策，最近逐實施一系列新的措施，以對付騎刦者。此等措施，包括以下各點：

（一）各國政府協商立例嚴懲騎刦者，將騎刦者引渡被刦飛機所註冊之國家處分。同時建議國際民航組織抵制及停航以懲罰騎刦匪徒之國家。

（二）細心留意乘客舉動，航空公司派遣人員或保安人員，鑑貌辨色，每位登機乘客之言談、行動、舉止。凡有形跡可疑者即加以盤問查詢。

（三）採用最新式之電子探測儀器，探出隱藏在乘客身上之槍械和攻擊性武器。

（四）嚴格檢查行李，尤其是對於手提行李更加以細心檢查。

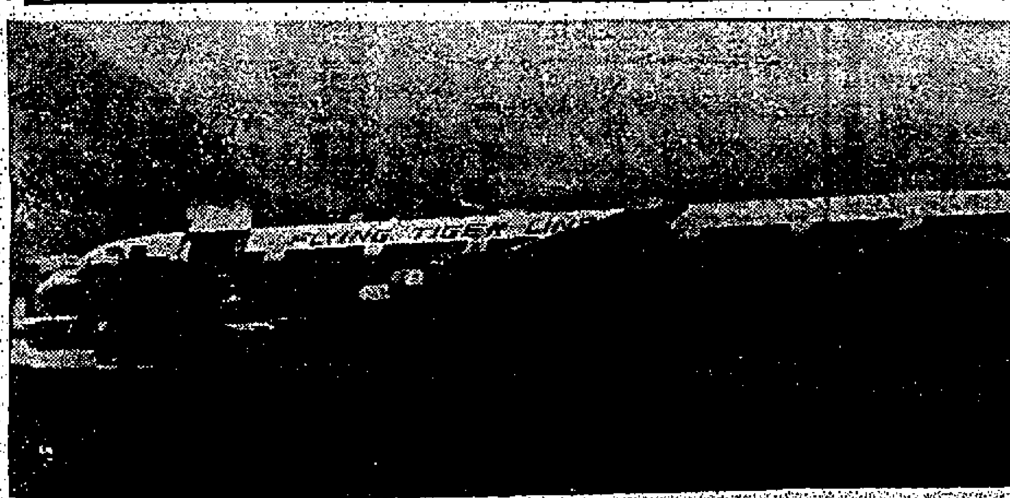
（五）派武裝保安人員進駐機上，除上述各項必要之安全措施外，為求萬全起見，最近還派保安人員護航。（初）

飛虎航空貨運公司慶祝成立廿五週年
航綫遍及美國與亞洲各大城市 并計劃伸展到星洲與馬來西亞

（時訊）飛虎貨運航空公司昨午假希爾頓酒店舉行酒會，慶祝該公司成立廿五週年暨橫越太平洋航綫一週年紀念，出席該盛典的有該公司董事會主席何富曼，香港區經理羅京，日本區經理和中外航運界知名人士，會場情況熱烈。

飛虎航空公司是世界上有數規模龐大之貨運航空公司，該公司成立於一九四五年六月廿五日，創辦人為現任該公司總裁羅拔北斯萬，早期以運輸軍用物資為主，及至一九四九年改為貨運航空公司，自後銳意經營，貨運航綫遍佈美國東西海岸各大城市，及後拓展業務，至一九六九年將貨運航綫擴展至亞洲各大城市。現時該公司之貨運航綫，除遍佈美國各大城市外，並伸展至日本，南韓，香港，琉球，台灣，菲律賓，泰國，南越各地。今後並計劃將航綫延至馬來西亞和星加坡。

該公司遠東事局主席何富曼昨日對記者發表談話，指出：該公司去年開辦橫越太平洋貨運航綫以來，在過去一年中，載貨飛航達二億五千萬噸哩，成績較預期為佳，就以香港一地而言，自本年初以來，該公司屬下航機載運貨物來往香港共超過七百萬磅。由美國空運來港之貨一以電腦，相機，紡織品，玩具，手表，假髮，新鮮蔬菜，水果等。至於由港空運美國之貨物則以假髮，電子零件，衣物為大宗。負責運載任務的飛機為龐大之DC八型噴射客機，該機可載貨十一萬磅，時速五百哩，續航力達三千哩。（初）



飛虎貨運航空公司屬下之巨型貨機起卸貨物情形

亞拉斯加民航署透露 越極航機班次大增
原因為越極飛行大量節省燃料時間

（時訊）由於歐亞航空交通日益頻密，迎取歐亞之北極航綫日趨重要。位於歐亞北極航綫孔道之安哥拉治現時有十家外國航空公司及兩家美國航空公司以該地作為燃料供應站及航空人員休憩處。

由歐洲往亞洲飛越橫越北極飛行者可節省大量的時間和距離，選擇上述航綫由倫敦往東京祇需十七時半，由於時間和燃料大大節省，故深受一般旅客和航空公司歡迎。

據阿拉斯加民航署預測，來往歐亞途經安哥拉治橫越北極航綫班機，到一九七四年時將由現時之九千班次增至一萬五千班次。此外，英國海外航空公司，德航，荷蘭航空公司及北歐航空公司經宣佈由今年起增加飛經阿拉斯加之航綫，由百分之十增至百分之二十不等。（初）

日通谷內所長 任滿奉調總社

日本通運公司駐港事務所長谷內洋一郎，任期屆滿，即將奉調回國。本港美華旅行有限公司為日通特約指定代理店之一，昨夕假座漢宮酒樓設宴餞別，席間賓主歡談甚洽，迨至深夜始散。

（圖為美華旅行社邱雅洪暨全體職員與谷內洋一郎夫婦合攝）

第一中央汽船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

暫譯 隆昌丸 "RYUSHO MARU"（由日本到）臨女航
十月七日落貨 八日開行 直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西十八號十四樓 電話：445523.445516.
出口貨收儎處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：弍四七六六・弍四七六七

小山海運株式會社 OYAMA LINE

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 十月八日由日抵港落貨 十日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098.445099.
啟明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 十月四日由日本抵港
武光丸 M.S. "BUKO MARU" 十月四日由日本抵港
大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 十月七日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人自負。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話：437065.431237.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

・波斯灣綫・
鹿洲輪 "LUK CHAU" 經已抵港 十月五日收貨 六日開行
第二次：十月十六日抵港 十八日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：十月十九日抵港 廿日開行
第二次：十月卅一日抵港 十一月二日開行
直透：喀拉蚩，刁拜，巴連，達文，富威特，哥林沙。
・紅海綫・
青洲輪 "TSING CHAU" 十一月九日抵港 十一日開行
直透：哥倫坡，亞丁，遮打，蘇丹港，COCHIN，孟買。
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370.H221639.H223281

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

多寶士基 M/V "TOBIAS MAERSK" 十月四日落貨 五日開行
直往：日本，紐約，費城，波地摩，滿地可，魁北克等埠。
力哥蓮士基 M/V "NICOLINE MAERSK" 十月九日落貨 十日開行
（不經日本）直往：紐約，費城，波地摩，波士頓，魁北克等埠。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山君丸 M.S. "YAMAKIMI MARU" 十月十一日落貨 十四日開行
直航：紐約，費城，波的摩，沙灣拿，差爾士頓，諾福克。
兼收日本各大埠貨儎。
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：弍四四〇七一五・弍三五八四〇
接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話：235028及233279

渣華郵船公司 太子大廈弍一四室 電話：一八一八
九龍分行彌敦道六七三號新匯豐銀行大廈 九龍〇八四四室 電話：八五弍六七四
華人經理處 干諾道中八十二號 電話四四〇三〇七一

士打萬達文 STRAAT VAN DIEMEN 十月十一日到 十二日往：德班、依利沙伯港等埠。
達時邊那 DESPINA R. 十月十一日到 十六日往：岩功、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。
安班南 AMPENAN 十月十六日到 十六日往：布宜那文圖拉、瓜亞基爾、加士米奧、卡拉俄、馬太連那、亞利加、法爾巴來索等埠。
芝利華 TJILUWAH 十月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿一日到 廿二日往毛里求士、南非洲、南美洲各埠。
士打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿三日到 廿四日往：巴生，添馬，德高勒地，亞比真，亞巴安達，拉哥斯，蒙羅維亞，自由城等埠。
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月三日到 十一月四日往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
仙鷗士吉 SINOUTSKERK 十月七日到 九日開行 直往：歐洲各埠及地中海西非南非中美各埠。
馬時來 MERSEY LLOYD 十月廿六日到 廿七日開行 直往地中海各埠及波斯灣西非洲各埠。
渣華郵船公司 太子行大廈弍弍七室 電話：弍四一八八一

中國人民志願軍抗美援朝故事巨片
英雄兒女
南華 珠江 南洋 高陞 銀都
連滿九天 週末請早
南華加開中午十二點半
中朝邊境 實地拍攝
中朝人民血肉相連 英雄事跡人人傳頌
個個鏡頭真實動人 寸寸膠片熱人淚 段段情節緊扣心弦 人人口碑百看不厭
南華 南洋 珠江 銀都明五場
高陞特別時間 2:20 5:10 7:20 9:20
南洋特別時間 2:45 5:40 7:45 9:45
長宏電影製片廠出品 南方影業公司發行

歐糖報高大陸盆未開
糖市交投突活 價格全面扳高
每噸提升一至十元

（時訊）昨日（二）砂糖市交投突告活躍，由於近日歐洲砂糖訂價報漲影響，太古粗砂糖未有開出新貨盤，價高，又因大陸砂糖出盤價提高，於是其他砂糖價格全部上升。

據糖業人士指出：歐洲砂糖新訂價比較港市現貨價格爲高，今後三個月到港將顯著減少，大陸砂糖本月份交貨尚未開出新貨盤，於是太古XA粗砂糖柯打出貨價格每噸率先提高十元，太古幼砂糖暫未開出貨盤，於是其他砂糖價格紛紛上升，有的每噸升十元，亦有的每担升一元。

太古XA粗砂，本月份柯打出貨每噸提高十元，即由七百二十元提高爲七百三十元。拆銷商轉手沽出即提現貨三十噸，每噸成七百二十元。

太古幼砂，新貨盤暫停開出，拆銷商轉手沽出價格每担升五角，SG幼砂糖柯打出價每担以四十九元成交十噸，四星幼砂柯打出貨每担以五十元成交十噸。

捷克膠袋庄粗砂，本月二十至廿二日運到的新訂貨，入口商沽出一百噸，每噸升十元，碼頭交收成七百元。倉內舊貨，拆銷商轉手沽出二十噸，每噸成六百八十五元。

東德麻包庄幼砂，現貨與期貨價格均升，每噸升十元。現貨每噸以七百元成交二十噸，本月二十日左右到港碼頭交貨，每噸以六百九十元成交三十噸。

比利時膠袋庄幼砂，現貨每担升一元，倉內交貨每担以四十七元成交十噸。

粗幼砂成交增 量達二百卅噸

國際原糖前（一）日收市價紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點九〇美分，十一月期貨每磅四點〇五美分，比前升〇點〇三美分，明年一月期貨每磅仍爲三點八六美分，三月期貨每磅三點八五美分，比前降〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲四十二鎊點五〇，十月期貨每噸四十二鎊點六五，十二月期貨每噸四十二鎊，比前降〇點〇五鎊，明年三月期貨每噸四十一鎊點八五，比前降〇點一〇鎊。

新金到港又告增加
港金被迫回落
去息五角收市二八二・一二五
美鈔平穩收市爲六〇八・七五

（時訊）九九金新到貨轉多而報下降收市二八二・一二五，（自由英鎊每鎊兌二・三八六二美元，倫敦金價每安士三六・三七美元），美鈔報定，收市六〇八・七五，美電收市六一〇。

九九金上午開市二八二・五，最高報二八二・七五去息五角，收市二八二・三七。午後再次以二八二・三七開出，後呈下降，最低爲收市之二八二・一二五。

場上現金，上牌交收五千九百両，公價二八二・五。

美鈔開市爲六〇八・七五，亦爲全天之最高價，最低爲六〇八・六二，收市六〇八・七五。

美電開市六一〇・一二，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六一〇。

金票開市六〇九・二五，亦爲全天之最高價，最低報六〇九・一二，收市六〇九・二五。

日船員聯盟指責
日船廠前造船隻 結構上俱有缺陷
有些貨輪裂縫長達二尺

（時訊）東京消息：全日本船員聯盟指責：日本造船廠在一九六四和一九六六年間所打造的船舶幾乎每一艘都有結構上的缺陷。

該聯盟擁有十四萬二千個會員。它說，它是在兩艘巨型礦砂貨輪在太平洋沉沒，從事一項調查後獲得上述結論。

五萬四千噸的玻利維亞丸貨輪於一九六九年一月沉船。三萬四千噸的加利福尼亞丸於一九七〇年二月沉沒。

該聯盟調查了三十五艘礦砂貨輪，十六艘礦砂和石油兩用貨輪和六艘油輪。結果發現六十二個部位有一千零八十七條裂縫和扭曲。有些貨輪焊接不全。有的組件不齊。

該聯盟指摘，有些貨輪的裂縫長達兩公尺。

他們將促請日本運輸省要求日本輪船協會每年改作兩次船舶檢驗，而不是一年一次。

去月日出口實績 值逾十二億美元
輸歐美增加亞洲略減少

（時事社東京二日電）據大藏省日本銀行今日發表的九月份出口信用狀實績，計十二億六千六百萬美元，較上年同月增一四・〇%，爲今年最低的增加率。就商品種類來說，汽車，一般機械，電機等爲中心的機械類，較上年同月增三〇%，呈現良好情況以外，鋼鐵製品及雜貨類等，則未有增加，稍有增加，但紡織品及雜貨類等，則未有增加。依照地區來說：「對亞洲出口減少八%，此外對美國出口增加一五%，歐洲增加四四%，其他地區增二九%，均順利擴展。」

香港金融行情表
（十月二日）

九九金每両（最高）二八二・五〇　（最低）二八二・一二五　（收市）二八二・一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一〇・〇〇
美單	一〇〇	六〇九・二五
美鈔	一〇〇	六〇八・七五
英鎊	一	一四・五五
加拿大圓	一〇〇	五九五・五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・五〇
西德馬克	一〇〇	一六七・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・七五
澳洲圓	一〇〇	六七六・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・一八七五
菲律賓披索	一〇〇	九〇・七五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇二・〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・三〇
台灣圓	一〇〇	一五・〇〇
泰國銖	一〇〇	二九・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五〇・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九七・七〇
西貢紙	一〇〇〇	一七・一〇
金邊紙	一〇〇〇	六〇・〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七四〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

東京股市勢反覆 道瓊斯指數上升
全日成交一億二千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨十月二日接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市做價反覆，部份高價股遭獲利回吐，如第一電器，松下交通，永大產業及大和屋建設。收市價道瓊斯指數爲二〇六五點五九，比上日上升三點九七。全日成交額爲一億二千萬股。

平和不動產	二八七
味之素	三四一
松下電器	四六九
本田自動車	一四〇
三越百貨	三一六
東海保險	二五四
三菱地所	一六八
日本郵船	一〇一
鹿島建設	二七九
大和屋建設	五六〇
鐘淵化學	三七〇
武田製藥	二八〇
衛材製藥	六四九
富士菲林	四五四
資生堂	八八八
日本石油	一二一
小松製作	一六七
日立製作	一〇〇
日本電器	二三七
東洋工業	一四五
富士通訊	三一三
新力收音機	二六〇〇
東京電化	七八七
三井造船	九一
三菱重工	二七四
豐田汽車	四四五
山葉汽車	一一
麗確相機	三三〇
萬能達相機	一七三
永大產業	七〇二
大日本印刷	二一〇
日本樂器	四九三
樫山製作	四九九
法國製床	三五二
綠屋百貨	二九〇
野村證券	一八四
三井不動產	四九五
大和團地	五〇五

菲匯疲淡 越匯仍慢

（時訊）日匯報一一六三・七，[illegible]

貢紙轉堅 加元呆定

（時訊）加元報五・九四，[illegible]

在港收一百九十八元五角，[illegible]

紐約證券即日快報
開市交投續呈牛皮扣穩
半小時內合共成交一八八萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月二日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情呈牛皮扣穩。在開市後半小時內合共成交一百八十八萬股，道瓊斯工業指數下跌〇・二七，鐵路股指數上升〇・七一。上升股票三百一十種，下跌股票四百七十四種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七二・一二五
佳士拿汽車	二六・六二五
拜耳好擒影機	三七・五〇
波音飛機	一六・五〇
寶樂夫電算機	一二三・六二五
柯林無線電	一八・六二五
衛星通訊	四五・〇〇
孖卸影相	二七・八七五
道格拉斯飛機	二〇・八七五
東方航空	一六・三七五
阿譆影相	六六・〇〇
美國鋼鐵	三一・一二五
通用電器	八四・二五
康寧玻璃	一六七・〇〇
愛德光學	三七・五〇
萬國商業機器	二九七・七五
立頓工業	二五・一二五
亞爾西愛	二六・〇〇
聯合飛機	三五・二五
新澤西石油	六六・八七五
保樂夫影相機	七四・五〇
泛美航空	一三・六二五
史密夫高路拿	一六・〇〇
史璧來電子	二六・六二五
史利安電子	二五・五〇
德萊宏	二三・六二五
德興硫礦	一七・一二五
德州機器	七〇・七五
些洛夫影相	八五・七五
仙寸夫	三二・八七五
控制電腦	四六・三七五
康甘露	一三・三七五

星進口五種貨品 半年固打已公佈
同期調整廢紙出口固打

（時訊）新加坡航訊：新加坡入口統制官頒發出一項有關雞精等物入口的固打通告，該通告載明自十月一日起至明年三月卅一日止，下列數種物品：雞精，複印廢紙，摩托西卡及稿紙的入口數量，爲一九六七年入口額的一百巴仙，至於螢光管（又名日光燈）的入口數量，則爲一九六七年入口額的五十巴仙。

出口的廢紙之固打數量爲一九六八年的一百巴仙，期間也是自明日至明年三月卅一日止。

遠東交易所成盆紀錄表
（十月二日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七・五〇	六,〇〇〇
凱聯酒店	一二・八〇	一七,五〇〇
又	一二・六〇	一〇,〇〇〇
又	一二・七〇	五一,五〇〇
環球電子	一二・四〇	一,〇〇〇
太古實業	一六・四〇	六,五〇〇
九龍燈	三五・〇〇	八,〇〇〇
又	三四・七五	一,五〇〇
城市酒店（除息）	二八・六〇	五,五〇〇
又	二八・二〇	一,〇〇〇
又	二八・四〇	一,〇〇〇
又	二八・三〇	一,〇〇〇
牛奶公司（除息）	五八・〇〇	四〇〇
又	五八・五〇	四〇〇
黃埔船塢	一一・〇〇	四三,五〇〇
又	一一・二〇	二,〇〇〇
又	一一・一〇	四五,〇〇〇
港東企業	一三・五〇	一七,〇〇〇
又	一三・四〇	[illegible]
又	一一・七〇	三,〇〇〇
又	一一・六〇	一,〇〇〇
香港燈	二三・四〇	[illegible]
又	二三・〇〇	[illegible]
又	二三・三〇	一,〇〇〇
中華煤氣	一六・一〇	一,〇〇〇
九龍倉	二九・九〇	八,二〇〇
又	三〇・〇〇	一,六〇〇
又	二九・七〇	二,〇〇〇
又	二九・八〇	一二,二〇〇
置地公司	九八・〇〇	三,六〇〇
又	九七・五〇	六〇〇
又	九七・〇〇	三,三〇〇
信託	二・八二五	一〇五,〇〇〇
又	二・八五	二,〇〇〇
匯豐銀行	一六三・〇〇	[illegible]
又	一六二・〇〇	[illegible]
又	一六一・〇〇	[illegible]
又	一六〇・〇〇	[illegible]
大酒店	七七・〇〇	[illegible]
又	七七・五〇	一,〇〇〇
[illegible]公司	四四・二五	四,〇〇〇
又	四四・〇〇	二,五〇〇
又	四四・五〇	六,五〇〇
電車公司	一四・一〇	一二,五〇〇
[illegible]	三六・二五	[illegible]
和記企業	三二・七〇	五,〇〇〇
又	二二・六〇	八,〇〇〇
又	二二・八〇	七,〇〇〇
太平洋證券（除各項）	六・一〇	四,〇〇〇
又	六・〇五	二,〇〇〇
怡和	五二・〇〇	一,〇〇〇
又	五二・五〇	[illegible]
九龍巴士	四〇・七五	[illegible]
樂古	三二・五〇	[illegible]
鋼業	七・三〇	[illegible]
橡膠信託	一一・二〇	[illegible]
南海紗廠	二一・二〇	[illegible]
太古船塢	六九・五〇	[illegible]
又	六九・〇〇	[illegible]
又	七〇・〇〇	[illegible]
會德豐紗廠	一〇・一〇	[illegible]
會德豐	一四・〇〇	[illegible]
又	一四・一〇	[illegible]
又	一三・八〇	[illegible]
又	一三・九〇	[illegible]
南聯實業（除各項）	一五・一〇	[illegible]
又	一五・〇〇	[illegible]
永高	一四・六〇	[illegible]
又	一四・五〇	[illegible]
又	一四・七〇	[illegible]
油蔴地小輪	六五・〇〇	[illegible]
美麗華酒店	一三・二〇	[illegible]
又	一三・一〇	[illegible]
又	一三・〇〇	[illegible]
帝國酒店	五・四〇	[illegible]
又	五・三五	[illegible]
聯邦地產	二・八〇	[illegible]
南豐紗廠	六・二〇	[illegible]
長江製衣	五・一五	[illegible]
又	五・一〇	[illegible]
保華建築	七・二〇	[illegible]
連卡佛	二七・七〇	[illegible]
壽德隆	五・五〇	[illegible]
富都酒店	一・六三	[illegible]
又	一・六四	[illegible]
和寶	六・一〇	[illegible]

聯國糧農組織發表
去年農業生產量 遠東六地區顯增
歐美同告減產值得注視

（時事社紐約二日電）聯合國糧食農業組織一日發表「一九七〇年糧食農業概況報告」：去年農業生產值得重視的是：歐美等先進國家的生產減少，反之，爲糧食匱乏而困擾的正在開發途中國家的生產，則有增加，其中尤以遠東的印度，錫蘭，印尼，韓國，馬來西亞及巴基斯坦的生產增加最爲顯著。

報告又就日本的生產狀況指出，日本的農業構造，有加以改革的必要。報告說：「日本經濟在一九六九年繼續急速擴大，實質國民總生產增加一三%，平均國民所得也較上年增加一二%，但是農業生產與上年相較，幾乎沒有變化。」

華懋公司出品　品族新風格　流線型大喜　劇歌唱巨片

麗都　麗華　國寶　民樂　仙樂　國際　華樂　金陵　美麗宮　龍華

新華　陵華　今晚十一點午夜場映

滿　今天全線五場

華樂・金美麗宮明天

關山　汪玲　丁浩　陳紅　孟莉　領銜主演

李芷麟　田豐　易夢虹　潘湘漪　李嘉茜　喬宏　王琳　孫　聯合主演

新素材　新手法　一切不會似曾相識　七彩潤幕

有男懷春

BOYS IN LOVE

插曲五支　姚蘇蓉

謝雷　楊燕　趙曉君　李勝洋　主唱

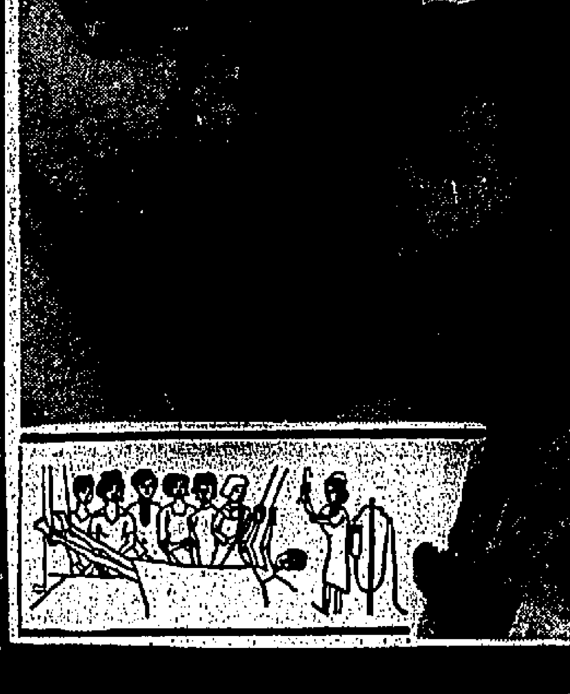
費心機・絞腦汁　場場新嘢　大有睇頭

祇看任何一場　已經值回票價

孟莉又出絕招？？

1. 靚仔佔便宜
2. 有貨送上門
3. 冲涼女獻寶
4. 酒家女任滾
5. 綠幡立亂送
6. 房門匙成抽
7. 開頭單對單
8. 後來三文治
9. 上手好易咩
10. 『靚』亦唔離
11. 慘過女歡喜
12. 實行當狗咁
13. 剪刀唸唸聲
14. 當堂變太監

袁安仍　編導



國華　今天獨家獻映五場

和路狄斯尼巨製

神仙車

神仙故事　美麗畫面　引人入勝　趣味無窮

金星　今天五場最後

古裝慈孝倫理片

三娘教子

伍秀芳　[illegible]　主演

明天正式放映　殺戒　陳曼玲・朱牧　主演

柴灣　8A 8B巴士直達

今天四場獻映

香艷諧趣喜劇

橫衝直撞七色狼

狄娜　譚炳文　李香琴

今早十一點半　紅金龍大戰蝙蝠精

今天中午十二點半公映　職業殺人王　橫掃暗殺黨

永華　今天放映時間　十二點半　三點　七點　九點二

喜怒哀樂

甄珍　岳陽　張美瑤　主演

今天早場　莫忘今宵

今天公餘場　機槍戰將

麗華・麗都　早場

明天九點十

票價四角至一元　花落誰家

票價四角至二元　鍾馗捉妖

十二點半　有男懷春　關山　汪玲　陳浩

太平　香港　北河　油麻地　金國　好世界　寶聲　華樂　太安

美麗宮・柴灣・

週末11院仍請早

興發影業公司　擒縱七七　色狼又一　貢獻

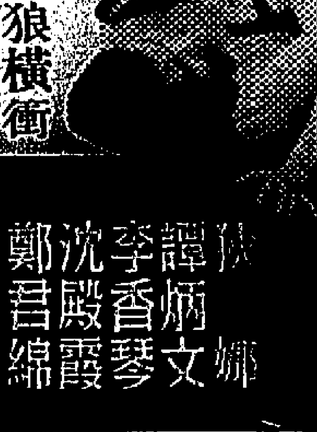
諷刺・現實　暴露・醜態

肉彈・肉香四溢

色狼・色膽包天

製片：鄧仕樑

橫衝直撞七色狼



色狼橫衝　直撞鏡頭　香艷無比

兒童不宜看

導演　楊權

聯合主演　狄娜　譚炳文　李香琴　沈殿霞　鄭君綿　俞明　高魯泉　戴偉光　周吉

今晚　百樂　國民　新都　英京　華台　三度獻映

午夜場

當然係好戲啦！

眞光明午夜場映

我要結婚

姚蘇蓉　演出　淚影心聲

七彩潤幕

編劇　莫宗毅　監製　左宏元　導演　金石

看她臉兒紅　心兒笑　知多少趣事？

紅遍亞洲　淚盈歌后　投資拍攝　親自演出　本身故事　感人心腑　傳奇性　娛樂味！

姚蘇蓉　王戎　青山　崔福生　歐威　馮海　領銜主演

新曲十二曲曲傳神

千里追蹤步步驚心

水陸廝殺分秒濺血

新樂新英英國百金　舞

都台京華民樂陵

昨狂滿今續映

明天加入金星　下期加入美麗宮

官黨心狠　馬賊手辣　斬草除根　趕盡殺絕　刀不留人

比輕功　林頂動拳脚　鬥胆量　血戰亂葬崗

殺！殺殺　殺氣沖天　刀刀見血

陳曼玲　張斌　朱牧　王琛　領銜主演

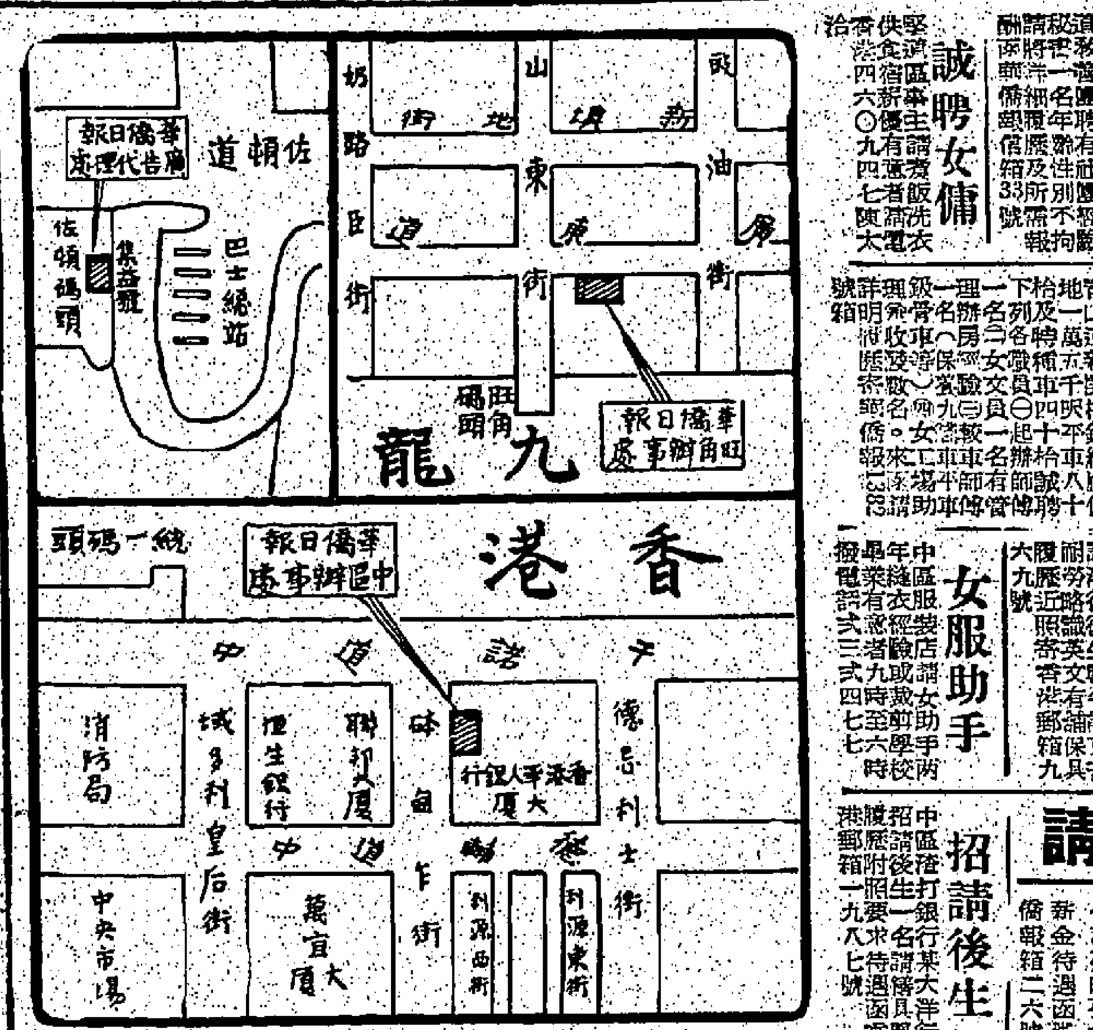
導演　江平

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘處洽：九龍旺角中華總商會大廈六樓 華僑日報 廣告代理處



聘請 外勤
某大機構分有能力之外勤，須具有良好學歷及經驗，…

聘請 外勤
某大機構公司聘請外勤，…

洋行職員
出入口洋行誠聘男女職員，式位應徵者須親筆中英文函華僑報箱五五〇號

風電針工
某船廠聘請風電針工，…

急聘
九龍某公司聘請…

請職員
九龍某行招請職員…

助理會計
中上打字熟練，聘請助理會計…

廠練習生
針織廠招請練習生…

大企業請
男女職員…

徵聘秘書
某公司徵聘秘書…

誠聘女傭
堅供食宿，誠聘女傭…

請送貨員
某英文公司請送貨員，須具中學程度…

聘請幹事
中英打字，略懂會計…

助理文員
出入口商請助理文員…

招請錄音放映助手
邵氏兄弟（香港）有限公司招請錄音及放映助手…

招請剪接練習生
某大影片公司招請剪接練習生，年齡二十歲左右…

急聘助護
牙醫診所急聘女助護…

請簿記員
中區某公司請簿記員…

聘請人才
…

時小二職兼天每
某大機構招請助理幹事十名工作時間爲下午，或晚上。薪酬面議但合標準者每月不少於港幣240元。應徵人應有中學程度教師或大學生優先考慮請電H454206約見

外商出入口
洋行請後生一名…

聘練習生
…

誠聘教師
…

電視機構
…

香港實業造木公司
本公司聘請設計繪圖室內練習生…

招請後生
…

女服助手
…

聘 執行經理 年30—45　女秘書 年25—40
各一名須精通英文文件會話良好教育程度應徵者請詳列英文履歷電話付近照希望待遇函G.P.O.BOX2541

經驗會計
…

電器行請
…

招請後生
…

助理文員
…

貿易公司
…

請女文員
…

貨倉管理員
…

機械設計製圖員
新蒲崗某大五金塑膠製造廠，聘請機械設計製圖員，須大專生產或機械工程以上程度，有設計或製造五金或塑膠公模三年以上經驗，請繕履歷，希望待遇，寄華僑報信箱一三七九號

聘請老闆
MAIL ORDER 物價飛漲老闆不加工資打工無眼睇！唯一之法自已做老闆郵購生意本少利大用業餘時間即可經營本處以十年之經驗教你經營此道…K684377

聘修理員
…

請男女售貨員
…

海底隧道建築工程有限公司
高薪招請經驗地盆木工，塔式起重機駕駛員及躉船吊架人員多名有意者請到紅磡新填地（即大包米）地盆接洽

請女秘書
…

女收發員
…

家庭護士
…

招請店員
…

男女練習生
…

請計數員
…

製衣廠招請
…

聘請職員
…

女文員
…

電氣學徒補師
…

招請後生
…

女打字員
…

聘攝影記者中文撰述
…

洋行職員
…

請女練習生
…

聘請教師
…

女服技工
…

聘請會計
…

商行職員
…

請聘藥廠
男女練習生…

鐘錶公司
…

聘請教師
…

請女收銀
…

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道鼓油街旺角興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

請女職員
…

金行會計
…

招請藝員
歌劇團招聘樂隊及基本歌唱舞蹈戲劇雜技演員應徵者請附履歷地址電話身高體重相片時長等寄尖沙咀郵政信箱第七〇二號

聘外勤職員
某文化機構營業部聘請外勤職員一名…

基督教幼稚園
…

律校書記
…

聘請商行
…

增聘職員
…

商行職員
…

醫務所請
…

萬盛金行
…

診所掛號
…

招請行役
…

男售貨員
…

聘女練習生
…

聘請女傭
…

招生
天使育嬰院 ·月費$250· 醫護主理·環境高尚 院址 北角馬寶道八十一號五樓 電話 H六弍一弍六八

日語
香港日本文化
止期新生招生期限 印招生報名

英文進修
…

吳偉授舞
…

學
佐敦道 K888077

學 AN
九龍 K935790 大發新車 捷法教授 中期路試 歡迎參考

學
九龍 T.E.C. K927398 大發新車 中期路試 易學足證 保證速成

社交學士教
門教月費50元 會英話語 …

會話
代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

國際語文學校
…

英人教授
…

時代曲班
…

郭彬授舞
…

佛掌 洪拳 陳瑞林
…

燕舜梁化粧儀態
親自指導 面部按摩美容化粧預約服務…電話：H236625

香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓 K305075 10月5日開課 分校：北角英皇道37至39號二樓 H708115
公模技工班
塑膠五金公模設計

航海電報三副
·船舶電台及儀器專供實習·
香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 10月5日開課 北角英皇道37—39號二樓 H708115

家庭托兒
…

上課困難
…

英語會話
…

英中 CIF 計算 會計
…

華獄心意法 健身武術
劉三穆主授

商業美術告廣專
…

鋼琴小提琴
…

鋼琴學歌唱
…

三多日語
…

速成商科語言學校
月費20元

會計速成
…

電視專科
…

英人小姐
尖沙咀 別個 會話 英語 670272

活教英文 即場口譯
…

十元打字
…

聖玫瑰學院 歌唱班
九龍彌敦道739號七樓 九龍官塘道定安街92號 電話K941583

青年謀生出路
…

鄭天熊 太極拳功 太極散手
…

小國姐語
…

世界語文
…

陳乃全 結他鋼
…

社交舞研 美容研究 遊艇駕駛班 太極拳班
Y M C A

裁剪 編織 美容
佐敦道62號餘慶大廈四樓 K671334

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

佘雪曼書畫
…

中南電子工業學校
晶體管AM/FM科（四月）開課：無綫電及電視全科（一年）10月6日 旺角彌敦道564四樓電K845360冷氣課室

出入口 文員班
…

芝加高電學校
電視、無線電 電訊科 1946 立案 汽車及重油機工程科 K—840911
日夜新班十月六日·附設急修速成班·

依莉莎白打字學院
打字速成特別班招生
標準手法·教學嚴格·實用課程
簡單衛生·隨時入學

香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 十月5日開課 北角英皇道37—39號二樓 H708115
建築繪圖
建築計則 工程估價

將姚良教 小提琴
K627719

勤精數專
…

英數
…

專數精求
F6純數新班·F5數學優異班
F5—F7 純數班 應數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話 K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話 H765690

英人小姐
…

寶慈托兒所
…

無綫電工程科
◀最新儀器校示·迅捷修理法▶
電視工程修理科
香港工科學校彌敦道601號創興銀行四樓 K305075 北角英皇道37—39號H708115·10月5日開課

文亮新舊數理化 預科數理化
…

英F6 文F5 英人
…

教授鋼琴
…

家庭裁剪
…

官塘 日文班
…電話：893942

播影瓷相
…

沛仁會計專科學校
…

航空班
香港軒尼詩道341—343號三樓 電話：H750311H750114

國畫
…K887906

速修成錶
…

東南商業專科學校
中英文日夜商業會計全科 …

香港電專
立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科
…電話H762071H773021

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440大人對面

英文 初學 會考
…

廣告美術
…

會話
…H 779480

立美教授
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

中西西菜菜餅 燒點嚐 臘心花
…

華僑中西筵席專科
九龍佐敦道廟街230號部興大廈七樓C座（即快樂戲院對面）電話880170
教學西燒點西打 授菜厨臘心餅麵

美容化粧
…

新時代
中英文本各級數學物理化學新數 …

國語
…

香港商科語言書院招生
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）
打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作
人人可讀

打字
保時全標空證尚部準氣速任新指調成擇機法節

尚有分類廣告
刊在第六張第二頁

親自教授 李留超群
…

超群
…

上門日語
…

五元學舞
…

電腦繪圖
彌敦道717三樓旺角道口八珍樓

汽車修理班
…

速成商科語言學校
拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

商科文憑班
…

香港工科學校
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·十月5日開課 北角英皇道37—39號二樓 H708115
機械工程 機械繪圖
冷氣技術 工場管理

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號華僑日報；㈡中環皇后大道中六十九號；㈢九龍代理處九龍彌敦道；㈣九龍旺角……

啟事

拆鋪聲明
本店位於九龍……四號鋪位，已於本月……

承頂聲明

遺失聲明

遺失會證

遺失存票

九龍服務公司

順德聯誼總會福利部公告
聯誼會小組九月份組員……

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
302 346 393 306 347 398 309 348 3 310 352 8 312 354 9 313 355 15 315 359 17 316 361 20 317 363 22 318 368 23 319 370 24 327 373 28 331 374 32 332 376 335 379 337 380 338 383 340 384 341 386 342 388 343 389 345 392	402 433 472 404 434 474 405 435 475 406 437 476 407 439 481 408 440 482 410 443 412 448 414 449 415 450 416 451 417 454 418 456 419 457 421 463 422 465 424 466 425 467 426 468 428 469 431 470 432 471	961 996 962 997 966 998 967 901 969 904 970 908 971 912 974 930 976 932 977 934 978 935 979 936 980 937 981 939 983 940 985 941 986 943 987 944 988 991 993 994	1303 1306 1307 1310 1314 1317 1318 1320 1323 1324 1325 1327 1337 1338 1339

領福壽金

領長壽金

領帛金

租賃（香港）

短期留港 理想居停
獨立樓宇，睡房，廚間，面向海港全層地毯，傢私用具床舖被枕厨厠用品，一應齊備，洗衣機，雪櫃，衣車電話俱供用，詳情電H734673 H722088 郭威廉姑娘

港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 K726090洽

旺鋪吉樓 租售

商業樓宇

新樓招租

旺鋪出頂

大騎樓房租

中環旺舖租

全層出租

旺財地庫平租
樓高十四呎合及部可歌廳餐廳亦……

保華街

吉樓租售

一梯兩伙

洋樓租售

洋樓招租

寫字樓租

廠房廉租
葵涌藍田街金葵工廠大厦七樓全層萬二千呎有意請電K二一五五九五陳洽

地下廠房

地王招租

地下旺舖 招租
尖沙咀山林道15號地下
地點旺盛適合各行商業
有意請駕臨上述地址管理處接洽

青山道 廉工租廠

小房招租

新建廠房

尖沙咀

工廠租售

太子道樓

新蒲崗廠房出租

瓊峰園（九龍）

廠房租售
荃灣灰窰角街百利公司大廈六層高後面工廠約面積千呎廉價屋無柱無歡迎什貨電話接洽
H233575 K948875

旺舖招租

工場舖位頂

太子道

美高別墅
設備高級酒店化 冷氣浴厠電話 日租週租月租 寧靜舒適又豪華

工廠租售
大角咀大志工廠大厦
三樓AB座共12800尺
近碼頭交通便快入伙
電話K642251

商業樓租

廣告位招租

官塘租售

廠房租售

廠房招租
新蒲崗工業大厦玖樓
8,000 尺平租辦公時
間電K 二一二二六一
黃洽

土瓜灣招租廠

洛克道樓

廉售

尖沙咀洋樓

洋樓租售

靚樓出售

招登廣告

認真抵買

鏡記 最的平確

吉樓出售

夜冷平沽

夜冷玩具廠

出售

唐樓平租

洋樓招租

大閣工場

觀塘地庫租售

西環 联康新樓 月供$200餘
接洽電話 H249311 H465391

小單邊樓

唐樓廉售

天海茶樓 全座出售
九龍長沙灣道220、222、224
（地下二三四樓）
青山道多喜酒家孔洽

旺樓廉售
泰華大厦灣仔住宅樓伍至柒樓ABCE座
錦華大厦銅鑼灣住宅樓ABE座
洽購處：本公司H432796 H245782
引租管理處：H736950（泰華） H775219（錦華）

尖沙咀

高級洋樓售

新旺舖租售
漆咸道491—493號
僑明街80號
面積壹千呎有入伙紙可分期付款
電話：K851586

紅磡靚樓

旺舖交吉售

吉樓急售

吉樓出售

2萬

一樓吉售

旺舖

廉樓出售

廣安銀行歡迎樓宇按揭
利息低 廉服務 週到請 電「四 三六二 三二」 內綫廿 五或駕 臨大道 中一三 七號本 行面洽 一切

旺舖出售

向南洋樓

官塘
海景花園洋樓出售
連車位$85000可分期
H225608 勞先生洽

吉樓出售

工場批發

工場批發

閣大舖售

三面單邊商業一樓廉售

北角旺舖

獨立唐樓

鏡記舖樓 買賣租務

吉樓廉售

高尚住宅

士多廉頂

培記

珊瑚閣

洋樓廉售

廠地出售

德成行 屋樓

松柏新邨出售 拔萃道徒司
A1座十三樓 面積2600呎
本年十月入伙 可分期付款
（車位另計）
電話：H235889或H235214洽

交吉舖位

洋樓平售

四面單邊

地下廉售

靚樓廉售

唐樓廉售

廠房出售
荃灣德士古路側橫龍街新建高廠房樓餘七層一向六樓一層萬面積壹萬呎三千餘十一月入伙廉售請電H四五四一三七

住宅唐樓

旺舖廉售

現貨唐樓

急售急售

別墅出售

洋樓出售

太子道樓

建貨倉工廠佳音

吉樓出售

美國地產

吉樓廉售

葵涌廠房

洋樓平賣

華懋置業有限公司
電話H232803 H224578

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳鳴	A	167,000	1,730
鳳鳴	B	160,000	1,680
鳳華	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳華	3	133,000	1,360
鳳華	6	90,000	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	92,000	1,130
鳳華閣樓		154,300	1,860
鳳華舖位		292,000	3,500

屋租過平樓供
買款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大厦1603室
電話：H239186

海景洋樓

旺舖廉售

租售處

偉德大厦分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、新則型、戶戶南向
十年式付款、平過納租歡迎洽購

吉屋出售

大角咀

唐樓廉售

旺角唐樓

奧普

機良業置 旺舖財發
深水埗基隆街298—302大德樓：旺盛舖位兩間，樓下連閣五千幾尺，近大街市，但無牌檔阻碍，各行合用，自買營商，固然大展鴻圖，作置業收租，利息優厚，新近建成，不受租例管制，本公司因舊地承本廠房，故保特價出售，實商宜買，置業保值，誠最合理想舖位也。
洽購處：香港灣道廠元州街七十五號電話K869607 或本樓售樓處陳君電話K864638

唐樓廉售
二十B號大坑道二十八號六32號 …… 電話H237662 H240902

大埔別墅

特價廉售
光輝大樓式樓全層五千五百尺售
五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
九樓L座480呎收租$190售$19,000
僅餘一層 欲購從速
適時置業有限公司 電H一四三三五三六

合時買舖

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大厦
官塘
青山道
萬昌

瑞香園 代客貯貨
電四四八八七二

貨倉

何東產業有限公司代理
長興大厦．長發大厦
九龍旺角 長旺道十七號（興旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

舖位廉售 239596

大厦	面積	售價
壽興大厦天后廟道地下	7200尺	$495,000
僑聯大厦	330尺	$110,000（交吉）
	288尺	80,000
	160尺	64,000
	656尺	150,000

葵興大厦
華懋置業有限公司 H232803—H224578

偉業大厦

近南北行

上環旺舖

現貨靚樓

工業廠房
荃灣新型工廠大厦六千餘呎 現代設備 光綫充足 交通便利 工人易請 生產可電 請電K857005

尚有分類廣告
刊在第六張第三頁

香港年鑑 1970
商行．工廠．學校．社團．家庭．個人．大案頭必備
每冊十元
○售書處○
㈠總社荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中區分處德輔道中……號 ㈢灣仔……

書報

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大厦、香港卜公碼頭（每日六班）
環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：六時$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運
長洲旅遊請住松廬別墅

珠寶
寶光珠石
大道中八十弍號

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期稿費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

招生 導正日文

教育司署註冊第一間 港九兩校十月份 招初中高級早午晚新班及插班生

劍橋大學 英文 文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

英婦 招初、中、高班

立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

香港婦女補習學校 香港補習夜校

國語 國文 英文 會話 打字 拼音 珠算

會話由本校教授 英文六級初學字母教起

增設各科新班十月一日開課

誠聘

香港大學

小學補習

新數　經驗補習　英文補習　工業學院　香港大學　港大理科　廉費補習　港大理工　預科女生　佛教黃鳳翎　港大女生　工專　港大預科　精補經濟　寂寞家庭

經驗補習　港大醫一　華仁預科　喇沙畢業　預科畢業生　喇沙預科　拔萃U6　工專學生　理科補習　經驗補習　U6補習　會計報稅　港大二年　浸大女生　聖心畢業　純數物理

待聘　專門報稅做數　市民英文秘書　男拔預科　方泉獸醫狗病　狗病百貓　狗病百貓　營業　檀香梘 SANDALWOOD SOAP

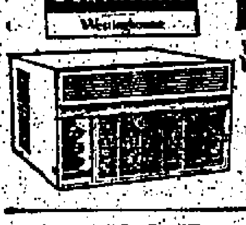
世界的輪船

古代造船技術如何？輪船由蒸氣機到內燃機的發展過程怎樣？現代造船工藝有什麼特點？船舶的發展趨向怎樣？本書會給你詳細答案。

眞知出版社出版

最新靚車　自由車行　最價平錢

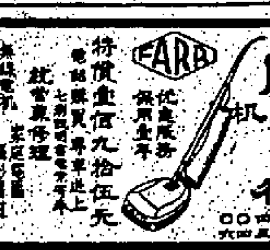
專改西裝　新電視　雪櫃噴油　雪櫃油噴修理　印度人髮 C.O.或C.C.U.　專收各式人像　收購舊機　時裝工場　上海冷氣工程　公司註冊　金屬壓鑄



冷氣機 惠風牌 1HP適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 特價港幣$925- 香港政府採用超過3000部

中國冷氣有限公司

快潔牌 陽光無綫電行



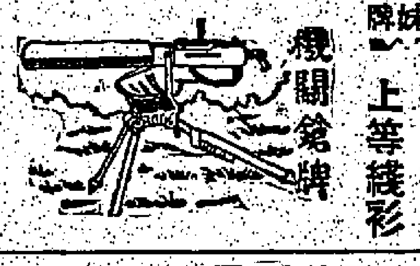
通達紙品廠 E坑

專營E坑印刷彩色盒・蛋糕盒・紙版・捲筒單面

歡迎來印刷面紙記棧・保證角度正確・交貨快速

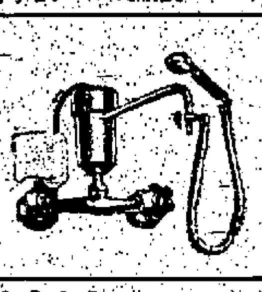
請電K426695與貿孫洽・官塘功業街115地下

雪櫃噴油　內綫電話　熨金月曆　電視　打字機修理　平打字機 UNDERWOOD　鋁門鋁窗 装修傢俬 泥水油漆　三妹牌 機關槍牌 上等綫彩



機關鎗牌　爽滑幼結 經濟耐用　大生織造廠

電視　廢紙　漏水　影印　油印　夜冷塑膠機　天面漏水　打字機　洋服醫院　活衣有術　四方鋼通　電熱水器



Strojimport 捷克機械五金

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，幷有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H式弍九〇弍五洽

紙牆布牆 零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應

總代理宏光洋行有限公司

尖沙咀星光行1201室 電話K675257・673400

上門修理 電視 K713018 永華行

蜂巢毛 冷特價　第一邑公司

萬能角鋼　百葉簾

最新款多 咭賀誕聖 精設計

一雅文具製咭公司

專供商行文具用品

中區士丹利街58—64號英豪大廈

送貨電話：H236382　H238537

漏水　節奏樂器　地毯梳化

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠 D・S WAROVSKI & CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用鑽星石等等。

香港總代理曜光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生　門市部：H673515

影樓廉讓　出讓　裝修樓房間格油漆　70雷諾R10　連靚車牌讓　汽車廉讓　髮廠出讓　塑膠廠讓

上環現貨

牛奶街134，136，158大單邊一梯三伙134大舖十六尺面

文咸西62新樓（南北行）一梯兩伙下月入居地下旺舖有大閣樓洽電440039・440116

車床出讓　冷氣髮廠

名廠櫃平沽

汽水櫃　雪糕櫃　鮮奶西餅櫃　熟奶他雜櫃

唐樓平賣　美孚三期　美孚弍期　餐廳出讓　鋼琴廉讓　餐廳出讓

現貨英國車床・曜床

英國LITTLEJOHN	床面過10"×24"牙擇精密4尺車床	3,000元
英國DEAN	床面過14"×30"金牙輪2"孔電6尺車床	5,500元
英國WILLSON	床面過17"×40"×2"孔新型牙輪變速26"馬肚8尺車床	10,000元
英國WILLSON	16"×48" 2"孔新型32"馬肚8尺車床	8,800元
英國HERBERT	26"×8 1/2格曜床	2,500元

現貨英國新型車床・曜床

英國COLCHESTER	床面過18"×56"馬肚30"，3"車頭孔二8尺新型車床	9,000元
英國COLCHESTER	床面過15"×54"馬肚24"，2"車頭孔新型精密車床	8,800元
英國COLCHESTER	床面過13"×36"新型馬肚6尺車床	6,500元
英國LANG	九尺旦四金牙輪有斜車腳精密高級車床	9,000元
英國CINCINNATI	50"×12"格面機橫企進刀新型曜床	8,000元

元洲街269・K—873980・H—726636協興公司

界限街　靚車牌讓

瑞生隆五金行 井字科

大肚腩 減肥　矮人　徵求鋼琴　廠房倉地　衛夫人　代創大機件　徵化粧、新娘禮服合作　徵求靚樓　兼職導師　合作或租　徵求　電店出讓　古玩廉讓

刊在第十六張第一頁 尚有分類

華僑晚報 每日經常出紙兩次

喉 洪桂昌吹喉散 洪子儀

洪冠洲　醫藥　徵書古玩　醫生徵婚　誠徵伴侶　高價收購　誠徵女友　35歲徵友　出國徵件

麗聲 京華 皇宮

聯公司香港美艷冶情奇片 今明 狂滿五場

銀幕第一美人 珍娜羅露寶烈吉妲 繼「三好一女」後一頭一傑新作

波奴托高・加比利費薩德 三大巨星・聯合主演 只供成人欣賞兒童不宜觀看

全部艷麗七彩

倫情世家

最細膩的香艷故事 最大胆的養眼鏡頭

你偷我摸 春滿蘭門 幕天蓆地 春色無邊

That Splendid NOVEMBER

紐約大世界 麗宮

翻天覆地

香艷透頂！ 笑料無窮！

Catch as Catch Can

國泰 即日四場 兩點半 五點半 七點半 九點半

松竹出品七彩闊幕武俠片

松山容子・伊吹吾郎・栗塚旭主演

玉面殺手 盲女劍

劍術招招新奇 一集比一集精采 三集

東方 凱聲

Behind every gun is "The Sicilian Clan!"

THE SICILIAN CLAN

第46天映 週末請早

每天四場 兩點半 五點 七點半 九點半

霍士公司無敵巨片

劫寶奇謀

兒童不宜

天王巨星 阿倫迪龍 傑作

奧論一致讚美 一觀再觀 一看再看 艷麗七彩闊銀幕！

打牌

幽默短篇

·西門穆·

陳先生時常唱今天不回家，他告訴太太不回家的理由是打通宵牌。他太太也不管他，只要陳先生有個不回家的理由，她便算了。

陳先生在外邊時常和在女人鬼混，他最近認識一個風流寡婦，他和那風流寡婦打得火一般熱，時時在酒店幽會。

陳先生的一個朋友，是個經紀，名叫經紀張，陳先生一天與經紀張飲茶。他道：

「阿張，又有一件事要你幫忙，你一定要答應。」

「甚麼事？」經紀張問。

「我在外邊有一個情婦，晚上要唱今天不回家了。」陳先生說：「但是，却要有一個理由，那才可以使太太入信。」

「你要我替你想出一個理由麼？是不是？」經紀張問。

「不。」陳先生說：「我早就有一個辦法。以前我打電話回家告訴太太說不回家的理由，是在四眼胡家中打牌，四眼胡家中沒有電話的，她也不能打電話去找我。只是四眼胡已去了日本，兩個月後才回，太太已知道，所以，我不能說在四眼胡家中打牌了，我只能說在你的家中打牌，太太問起，你要合作，說是在你家中打牌，那便成了。」

「我以為你要我幫甚麼忙？」經紀張道：「原來是這些，好吧！以後你如果不回家，你便說在我的家中與朋友打牌，那便成了，你太太問起，我是說是的。這便可以使她相信了！」

陳先生與經紀張談妥之後，這一夜，他和那風流寡婦幽會，又要唱今天不回家。午夜，陳先生在酒店房間，搖了個電話回家中。

陳太太在房中床上，拿起床邊的電話筒，對方陳先生道：

「太太，我在經紀張的家中打牌，他們留着我要打通宵，我不回家了！」

「好吧！」陳太太立即說道：「你明天才回家好了。」

陳太太放下電話，向床上的經紀張笑道：

「阿陳說在你的家中打牌呢！他却不曉得，你在我這裏打牌了！」

橫江劍湖

文：信華童　圖：楚子

二二六：細觀刀法

段家虎道：「這地皮都是我的。」他打那釣魚郎不過，竟然遷怒於人，一哄而散，偏偏四爺與趙猛兩人不走，段家虎便找到了四爺的對家。

四爺笑道：「這地方如何說是你的？」

段家虎道：「這是段家的地界，老子高興便由人通過，不高興便要收錢。」

四爺笑道：「原來是收錢。」

段家虎道：「收錢，或者是收買人命。」四爺還是按下了性子道：「要收多少錢？」

「是有的。」段家虎道：「至於人命，便是欠奉了。」

段家虎一知道：「高興時，便要錢，不高興時，便要人命。」趙猛已忍不住了，上前一步。

「然則是滿肚子錢氣，沒處發洩，是要人命。」段家虎道：「只要人命。」

四爺不要錢，他心中有氣了。他厲聲道：「今天老子不要錢……」但鬼門刀也是成名的刀法，趙猛退後一步，看段家虎一會，四爺不動手，要自己會這個鬼門刀。

四爺脾氣，等候四爺的主意。四爺在江湖上早已大有名堂，他知道四爺不動手，只是淡淡一笑，趙猛知道他的退了兩步，趙猛也退了兩步，只這一招，乃是虎退了兩步。

趙猛有意一試，對方的氣力，原來這個鉤魚郎，也不是等閒之輩，剛才獻容的武功，不是他武功差，而是滿臉不得那鉤魚郎不是他的，中間知道此說鬼門刀，武功太好，也知道段家虎使出刀法，却不能同時使出，便是段家刀的秘奧，段家刀對付鉤魚郎，只要段家虎一擺，便把出不能同一招。

好，看段家刀的秘奧，而今使出來鬼門刀來，有機會把段家刀的秘奧盡出來，又是一刀砍下，趙猛便出了鬼門刀的基本功，一聲，那段家虎大叫，再落雁式平沙落雁一招。

隨着躍起，刀光滾滾，向趙猛頂門而來，鉤魚郎對戰，乃是使出了滾地刀法。剛才與鬼門四爺大戰，刀勢如片片雪花，從空飛下，今則不然，段家刀則三不同了四十招，招招以段家雄刀的法則，只有點到而已。趙猛看出段家虎刀影，他攻不入，快時如閃電的道理，那四爺了起來有招成竹，也有把握，把四爺了解，他把趙猛鐵鑿，沒有招數來，只有拼命的刀光，已不敢……

要取勝，多果然段家刀厲害的招數來，趙猛一看，直是想大叫，對方刀的胸口每一招，段家虎已厲害得沒有招。

越了來，便無敵了，他直接吃力了，一聲，向段家虎的胸口，都是他閃避了一些，性命。

起，便沒有相距，四爺到了這時候，才喝了一聲：「這一刀不滿一寸，要是他閃避不過，便要……」趙猛三招之間，接到段家虎這一句話，便明白是攻打落虎三招，刀法在他四爺的眼中，已是一招一式。

個字：「這一刀」，原來段家虎把上頭，上路，第一招，落在四爺上好，刀法，給一段家虎取對方性命。

「不好刀頭法後，過一招，給他逃掉。」

可而止，他同我們一刀沒有怨恨，何必傷他的性命，便是四爺道：「你們走了，日後會有期。」

收我們的路錢走了，是我們欠下了你的，後會有期。」

鍍金的人

·何行·

「爲這問題，我已考慮到失眠程度。」鄧巳說：「工作人員中，大多數有家眷的，我主張他們支持他們來，我們免費供給宿舍，原來建造住宅區的已建了紙廠，我們必需爲再開發一個地區。目前所有工廠的工作人員，都是他們自己帶來的，這一批人員，可能在合約屆滿時，回國，將來會普遍缺乏工人。我因爲此次你回香港，應有一個計劃，邀請移民到這裏來，尤其是年青夫婦，四十的壯年和其子女，免費供給住宅，三年房屋和伙食，有工作可做。」

「這樣可能在香港沒有發展的人，來這裏種植，有的人通通沒有一塊地可以開發，我設計了一個簡便舒適的房屋，二層，內中包括一間大客廳，兩個睡房，一個廚房，足可容納四人夫婦居住。」

「這一帶有下水道，一切都有現成，所造差不多是十分之七，木料，可居住五十年，五年後折舊，另一方面，通過你之後，我再登記工作人員的家眷來，有家眷的，可以接待他們的目的。一年左右，吃用公費，在此可能滿足他們，以供給糧水，不起有地方化。」「你若允許船想……」

要，有專人照料他們家眷來此的。我立刻救他們登記。好在他們家眷都在香港。」

「無問題。」張宜說：「你去通知他們登記，我在香港辦處派二個人專事接洽和安排送他們家眷來此事宜，有關邀請移民你約略擬幾項主要問題和條件給我。」

鄧大從點點頭，然後又說：「還有一樁問題，那是看醫生同我討論過的，一有家眷會來，可能隔不到一年會有產婦的，這是一個重要問題，醫生主張他有一個醫院了。」

「我看過了，二個人造湖中間那一大幅地，正中你已留給教會，將來建造教堂的，可是左右兩邊還有不少空地，我以爲可以造兩間醫院，一間是普通醫院，一間是產科醫院，都先有二三十張病床夠了。」

「將來需要時，可擴建出去，我以爲在教堂兩側都是醫療所，可以修女們都可幫手，以補護士不足，你在香港也聘請醫生和護士來，能掛牌的，有不少醫生都很聰明的，他們或她們是不來的。」

「我聘請到二三位醫生，每一家大廠，都有他們自己的診療所，和保健設備，我們有需要……」

「我知你的工業城有計劃，可以請他們協助建立一個醫院的，却沒聽你提起過，現在我提一提。」

「你去計劃如何進行好了。」張宜說：「我本來把醫院建在沿海近碼頭處的，怕有共黨外，可就近一點。」（一六八）

電影票風中的清新空氣……

花邊雜文

·于立·

唐書璇的「董夫人」在星期三假大會堂試片，招待文化界人士，我亦被邀，有關方面還來電話，我告訴對方無論如何不能抽出時間來看兩點半的一場電影，由於我每天最忙的時間正是自兩點半到四點半，但我極希望能看到此片。

「董夫人」在香港公映，未必合小市民的口味，香港小市民目前所喜者正是打打殺殺與所謂床上戲，片子不論中外，强調此兩者的都擁有大批觀衆。試舉一例是「英雄喋血睡春宵」，由於暴露得多，床上戲大胆，其實這是一部最粗製濫造的電影，全片唯一可取者僅是攝影而已！

日本電影「伊豆舞孃」公映，成績平常，但這部文藝片且拍得像一首詩般美呢！除了不受小市民歡迎外，其至若干影評人也把它們計得不高，本來，香港有些報紙一向迎合小市民的口味，影評家過予遷就，不肯提高他們的水平。可是，話也得說回來，有些報紙原是物色小市民式水平的人來寫影評呢！這樣，可以配合他們的色情副刊與各種「架步」及春藥的小廣告了！

香港電影界，此刻有些人正在闖一條下流的路徑，因此自稱新潮電影者蜂起，找些不三不四的女人脫光了演出，連對白都「鹹」，異於小電影者祇是不見性器官而已！今年七個月來，性犯罪案達四五百宗之多，這些案其名目新潮電影的「性潮電影」再攝拍下去嗎，當局爲治安着想檢查尺度不能過寬了！我是中國人，也敢担保永遠是中國人，我感到香港方面搞色性的同胞是最不懂色情藝術的，外國攝的還過得去，香港那些「性潮電影」由於缺少色情的藝術，爲害更大，因爲還不配算色情，事實上祇是猥褻而已！香港的正宗脫衣舞與外國的正宗脫衣舞相比亦無半點藝術可言，要稱到色情藝術，是必須懂得藝術與含蓄的。

在這拍攝片的熱風中，無論如何，唐書璇的「董夫人」是一陣清新的空氣，文化界必須加以重視，當然新聞界亦被包括在文化界內。

提高小市民的趣味，新聞界有其責任，對一切藝術的介紹與批評，應有其重點，如果「爲迎合小市民的趣味」，對小市民本身不僅沒有幫助，亦阻止了藝術工作者的進步。

港合電影界的作品愈來愈多，但大公司出品不良正在國際間獲得光榮，至於亞洲電影節何價？影迷且亦心知肚明了。但「董夫人」一總已得到一些外國人的好評！文化界是應予擁護的。

牛公車傳

收賬客

香港竹枝詞

·半個詩人·

近視

光綫不足，家課太忙，學生們多患眼疾，得了學業，失了健康。

正思

近視患成誤一生
縱使學問是全能
那堪體弱兼多病
銀紙通街懶去爭

西洋怪異錄

·雅名·

迪克頓岩壁之謎

三百年來，那一段刻了在迪克頓岩壁上的文字，使無數學者的努力都落了空。

如果將來的努力把它辨認出來的話，那麼歷史就會加上新的一頁了。

迪克頓岩壁上的文字留在那裏已經好幾個世紀了，這是毫無疑問的。但是，誰人會在這塊在馬薩諸塞州亞辛納德海峽頓河流域冒出來的岩石上，用起碼花幾個月的時間，使用不知什麼工具刻上那幾句古怪的話呢？

當太陽斜射迪克頓岩壁的時候，它上面的字迹便最清楚不過了。可是，打從一六九零年開始，它上面的文字却成了爭論的主題。

那一年，一個叫丹頓的馬太的新英格蘭傳教士寫道：這塊大岩石是新英格蘭的古蹟中最有異的……

我們那裏的人知道刻了些什麼在那裏，在什麼時候，那些古怪的文字也有五、六行，十來行的字，比較是可能的代表一些奇妙的思想，或者是早住在那裏的人的一個形式，另有一稱風格的紀念碑。」

從那時起，直到現在，關於那幾行文字的由來，衆說紛紜，並且附會了許多神話。

最初記錄下來有關於迪克頓岩壁上的神秘文字的可能答案，是他到過那裏之後，他得出那些字迹有研究，就宣稱已經找出那些文字的意義了。

根據他的解釋，那是古代迦太基的水手刻上去的，當時他們在馬薩諸塞岸邊，與印第安人住了一個時期，然後他們要回迦太基的時候，對當地的人們作一項建議。這無論如何得不到其他的想像的人的支持，所以完全得不到……

到了一八〇七年，哈佛大學的森姆爾・哈里士教授對於那段文字，却譯出來了。他拿了的是希伯來文。這位學者認爲那是一個古稱，帝王和庶民所寫的腓尼基文……

二十四年後，一個叫伊拉的人，直至瑪利蘭的教師，提出了另一個解釋，人們對於那個問題又復狂熱起來。

金寶伊拉的見解，是一面有關於希拉姆和所羅門如何派遣一個探險團去奧甫希爾把貨運回來那一段。（上）

僑樂村

青雲夢

·甘豐穗·

五一：大炒地皮

大洋行的推銷，爲免作弊多與收賬分別列開，即是推銷員不能收賬，收賬員不兼推銷。

李世祥這間是小行，沒有這個大規模組織系統，賬款叫余成坤代收。姜大班那間大洋行却不行了，他的組織系統精密，却是不容經紀騎數的。

可是，余成坤要騎的正是姜大班這間行的，他就非想辦法不可了。

首先，余成坤與牛天賜談好，做那宗生意大賺上手錢運用多久，又如何可以本錢回籠。

余成坤弄清楚了，就用要取現貨的辦法來換錢。

他用自己開小行名義，購入毛大班洋行一批一萬元的貨，行與行之間來往，定了一個限期，然後他將貨賣了，變成現金去做他與牛天賜炒地皮的本錢。

現金去做他與牛天賜炒地皮的本錢。

當日，政府發展市區，比方要開一條馬路了，就要收購在馬路經過的地方一切房屋，收購方法有用金錢也有地換地。

牛天賜有秘密消息，預先知道建路的地方有一例五幢樓，他叫余成坤集資，就是用來收購這五幢樓的。

先由余成坤裝成一個金山伯，看中了那五幢樓宇。用橫手去對業主說，他想購了這五幢樓宇改建甚麼。

業主不肯賣，或者出價太高，限府有消息來說樓在拆建圍中，業主一查有此事。馬上找余成坤來斟。

余成坤以極低廉代價購入這五幢樓。他變爲業主，拆建通知到來。他堅持一個賠償數目。

做稱譯的却是牛天賜，如此一來，五幢余成坤以一萬元購入的樓，賠償是三萬元。除了本錢他與牛天賜分到每人一萬。

因爲一邊是壓低價，一邊是抬高價，這就使余牛二人發了財。

經過這次合作，牛天賜很信任余成坤，於兩人拿府一點子錢，一於

大炒地皮

牛天賜在光，別人在黑，甚麼地方建馬路，建了馬路兩旁的地皮要起價，牛天賜知得十分清楚，他自己不便出面「炒」，假手於人要相信得過的，最好是余成坤。所以，只一年時間，余成坤手中已賺了二十萬元。

籠中的白燕

偵探小說

天風

「是的，主人，房門是在裏面鎖着，對正逃生梯的窗子是開了而且留下新近撬過的痕迹，梯子上面也留下了膠鞋子印。」

杜納佛掉了烟蒂，取出香烟盒子心不在焉地另取一枝說：「怪的是兇手幹得這般快當，其次就是海天大酒店許多房間當中，死者却單單選中一個窗子對着逃生梯的房間，但是這却解答了衣箱失踪的問題。那人——我是說兇手——一定是經由梯子把衣箱帶走的。」

但是在杜納佛還未說了的時候，那僕人已經不住地搖頭表示不同意，他說：「不是的，主人，第一點，我們得明白的就是那房間是美高進酒店搬進那房間的，因爲兇手在事前已經替他預定了房間。其次，就是那衣箱不能夠通過逃生梯的窗門，那窗子很小，雖然美高的衣箱也比較普通的衣箱略小，但是仍然不能夠通過那窗門……」

杜納佛突然問道：「兇手預定的房間？」

「是的，主人，一位史頓先生打電話給酒店說要預定指定兩個在第四層樓相連的房間。他對於那兒的情形很熟悉，提議要四〇五和四〇七號，他還說四〇七號是留給一位美高先生的。」

「現在問出了命案，我們當然明白這是兇手的佈局。客人們預定指定房間是很普遍的事情，但是在當時，四〇七號房間裏美高搬進酒店的時候，酒店職員當然不會疑心甚麼。後來當美高進酒店登記姓名取房間的時候，經辦的店員料他一定知道預定了房間的事情，因此他不會問美高甚麼房間，便派定侍者領美高往四〇七號去了。」

杜納佛突然大笑起來道：「這就是警察方面的意見嗎？」

「是的，主人。這就是警察的意見。」僕人道。

杜納佛揚起一邊肩毛，神氣然說：「好傢伙！白尼，你好像是很熟悉他們的事情哩！」

「我祇是從報上看來的消息罷了。」僕人運忙解說道。

「那麼，」杜納佛沉吟着，「這個史頓是什麼呢？」

「大概是個慣賊的傢伙，而且是專幹大宗買賣的賊家。」

「賊物呢？白尼！」

「最低限度有五顆巨型的鑽石，這是密探確實知道的事情，此外還有不少的零星珠寶，但是最主要價值的仍然是那五顆巨型鑽石。」

杜納佛點頭沉思着。

「你對這個感興趣了嗎？主人。」白尼問。

「我感覺興趣了。」杜納佛回答。

「啊——」白尼舒一口氣，他的神氣很滿足，活像一個經紀人完成了一宗大買賣後的樣子。

「是的，」杜納佛接納說道：「而且我差不多想到了破案的方法。但是你得知道，這是學理上的破案，而且我說差不多，意思就是我不敢誇我自己已想出真正破案的方法。」（三）

眞假都賀

王先生：「我要與李小姐訂婚了。」

高先生：「是真的嗎？如是真的，我向你道賀；如是假的，我向李小姐道賀。」（梁）

熱帶魚保暖漫談

寒流南來

圓叟

寒流開始南下，香港又面臨寒冷的威脅了，一般人除了加些衣服之外，便無特別，但是熱帶魚的感受便不同了，他要保持水溫在攝氏表八十度之間，這樣魚兒才生活正常，於是，替魚兒保溫，這是魚迷當務之急。

替熱帶魚保溫，在家庭裏，有兩個方法，第一個方法是電氣化，用保暖管。這個方法很簡便，但是必須付出很高的代價，如果所有的魚缸只有三兩缸的，便可以無所謂，問題是如果有十多缸以至八十缸的，每個魚缸每月所用的電費要十元的話，那麼一個月便一百幾十元的了，當你接到這電費單時，你太太……

還時候你便不勝其煩，一定對你大發牢騷，唯一減輕担的是用火水燈。

用火水燈保暖很經濟，但是亦有其缺點，除了一時不慎，燙魚湯之外，就是會發出一陣難聞的火水氣味。天寒地凍，每一戶人家都是關門閉戶的，空氣本來並不流通，再加上這陣難聞的火水氣味，所發出的炭酸氣，使屋裏的空氣更不衛生了，因此，你一定會招來家人的驚起反對。同時，點火水燈還有一個缺點，那就是很容易會爆玻璃。原來，缸底有一塊鐵，如果偶一不慎，火水燈的火頭正向缸底的塊鐵燒，鐵是會傳熱的，這樣就會因爲玻璃抵受不住鐵所傳來的熱而爆裂了。那時就會弄到你甚爲狼狽。

在新界的魚場，他們的保暖方法，並不是用電也不是用火水燈，因爲這兩種保暖方法，在魚場來說，負担的皮費都重。他們用的是炭，用一個火盆，放在魚缸之底，或缸之側，四面木屋都封密了，一縷見北風，火盆發出的熱使木屋裏的溫度有如夏天，但是屋裏的氧氣少得很，每天管理魚場的人，都必須進入這缺乏氧氣的屋裏換火盆，餵魚，以及換魚水，在缺氧的屋內工作，一不小心，工作人員很容易便會焗暈，這是在魚場工作的人經常發生的事情，可幸這些事情沒有弄出過人命，這是不幸中之大幸也。

花鳥蟲魚集

地久天長

·翠堂·

七〇：你的思想有問題

「假如你是愛她或歡喜她的，便應該要求她留下來，愛情是人生最寶貴心靈的情感，別讓她溜走了，機會不容易回頭……」小意有感而發，她以過來人似的口吻說，她突然想起遠去的王國華。

「但問題是我一些兒也不愛她！」他說得很可憐。

「既然這樣，由她去好了，情感不能勉强，而且沒辦法施捨或報酬的。」她一本正經地說。

「但我的心依然在難過，照她的環境本來不應到外國去的……以後我可不願再隨便和女孩子交朋友了。」

「你的性情很軟弱，好像女孩子，有理智的人不會這樣子的。」

她望着他微笑。

「不……那祇是我一時之間的感覺。」他運忙否認。

「看你的樣子，準是一直跟在母親身邊長大的。」

「那妳完全猜錯了……我從來沒有過自己真正的家……」澄光說着迁慢地站起來，望着面前的田莊和白雲，像有說不出的心事。

「你的父親很早便去世了？」她跟在他的背後。

「不是的……他去了日本做生意。」

「噢……你母親不是一直在你的身邊嗎？」

「是的……」他的聲音淒然。

「那你怎會沒有家？」小意低淺微笑。

「你不會明白……我們談別的吧！」

小意望着他的眼眶，不敢再問下去。

「澄光你最希望的是甚麼？」她故意換了一個話題。

「這樣的空泛很難回答，不知妳指那一方面？」

「當然是包括人生整部，例如：我祇希望得到最真正的愛情，或祇要一件成功的事業，又或者，祇求賺很多很多的錢。」

「我嘛……我祇需要自己有一個眞正溫暖的家庭，和一個愛我的妻子。」他望着她，訕訕的回答。

小意給她望的有點難爲情，頓了半晌纔說：

「那你是一個很安份的人，我預祝你美滿地達到目的。」她的心有說不出的安慰，加深了對他的喜悅。

「不……在香港這個社會，不會容易達到的，所以我須要努力賺錢，我需要很多的錢，這樣纔容易達到我的目的。」他情緒激動。

「別這樣子想，眞正愛你的女孩子，不會需要你賺很多的錢。」她柔聲回答。

「妳不明白，我不想將後的生活難過，我計劃中要賺很多的錢。」他的眼睛發出希望之光。

「你的思想有問題，也許是你的生活影響。」

「妳覺得我不對了？」

「不是的……我們回去吧！時候不早了，明天你還要上班。」她望望腕錶。

「不要緊，早回去我也睡不着，屋裏吵得很，通常我每晚都工作到很夜的。」

「你……怎可以這樣，難怪你這般瘦了！」

巴黎龍虎鬥

·滄海客·

六八：她好像清楚一切

康達一笑說：「我並不是他的朋友，不過到有一些朋友是認識他的。」

湯尼不說甚麼，便轉進酒吧後面的房間去了。康達把酒喝乾，這時候，羅柏這傢伙會在甚麼地方？按常理推測，他不可能在遊艇上，否則，賀斯可不敢擅自上岸來呢。

再過一會，一名頗高大的女人行進來，走到酒吧臺頭那裏，瞧瞧收銀機，自己倒一杯拔蘭地，慢慢喝着，看也不看康達一眼，也不開聲說話。

「這女人是誰？」他悄悄的問。

「湯尼的老婆。」藍蒂輕聲答說。

「我知道了。」康達瞧瞧腕錶，時間已經不早，便對康達說：「我想，我也應該走了。」

「你真的要走了嗎？」藍蒂低聲說：「也許——」他取出鈔票來付帳時，藍蒂依依不捨似的問說：「妳有沒有賀斯替做別人的照片呢？」康達聳聳肩膊。

「或者會有的。」她點點頭：「在好幾次表演節目中，我們都拍了不少照片。」那個高大的女人回過頭來，喊過來說：「藍蒂，假使妳有事的話，可以離去的。」

「謝謝妳。」藍蒂微笑一下。

「藍蒂。」康達說：「妳是——」

「你以爲我是甚麼人？」她微啦地瞪了康達一眼，又說：「我們走吧！」

藍蒂帶他離開酒吧後，另外有一道樓梯通上三樓，康達問說：「妳要把我帶上樓上的房間，是嗎？」

「蠢材！」藍蒂回過頭來：「你以爲我是娼妓，或者是酒吧女郎，對麼，讓我告訴你吧，現在是輪到湯尼的老婆照料酒吧，故此我可以走開，明白了沒有？」

「很對不起，藍蒂。」康達道歉說：「其實我也並不是這意思。」

樓上，並列着兩個房間，藍蒂把他帶進其中一個坐下來，康達打量四周的環境，佈擺還算不錯，只是脂粉氣味太濃了點。她倒了兩杯酒，兩人邊喝邊談，突然，她以深沉而詭異的目光瞧着康達，許久才說：「我是十分好奇的女人，我一直在想着，你如何處置那具屍體？」

康達不禁大吃一驚，藍蒂好像清楚了一切。

村……中……人……語

市區停車

擬云，市區停車位將按步取銷。到頭來，太太駕車到市區接丈夫，兜多幾個圈。

阿飛問題

大舉捕阿飛，如何才能不產生阿飛，才是道理。

天氣

天氣乾燥。冷到有魚汁出賣時，冬天當眞來了。

生活難

生活指數，在上漲中。祇希望不要走得太快。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

原來貞娘是個未婚的女子，道姑也是未婚的，她們雖是武林中人，對男女授受不親這一套不如宦家小姐看得嚴重，但男女之防，到底仍有芥蒂，不同於現在的人，她們是女子身份，去搜兩個男子的身，本來就怕人看見，怕被人知的了，因爲搜身不同於往目，要動手，還要搜得仔細，這樣，當然不願假到外邊去了。道姑所以入廟之前就叫各人守在廟外，驛未必能知就裡已死，需要她們動手搜身，但是，她不想太多人看到自己與敵人在一起時的情形，却是心中的秘密。駱天奇突然從神龕出現，已使她們難堪，對於他們是江虎的兒子，才不得不以禮相待，但仍不肯說出名號，就是這個原因。

駱天奇不知避忌，直言其疑，故她們如何肯承認？既否認於前，又怎能認於後？只有否認到底了。

駱天奇爲甚麼對方說謊，一見對方更加雜不假，對方否認，便對方口中說出，已經不是剛才所說的，尤其是道姑見他出言不遜，已然氣漸增，忿然現於臉色了！偏是駱天奇並未在意，表現得極其堅決，非要追到那封信不可，道：「我看在江大俠臉上，不願傷你難堪，如果你再不自撿點，就別怪我不客氣了！師妹，我們走！」

「慢着！」駱天奇見道姑半側身子，朝另一個方向走，急展身形，擋住她的去路，再次擋住她們。道姑冷冷地瞪了一眼之後，並不止步，繼續向前走去，及至雙方隔得近了，手腕一抖，「刷」的一劍就向駱天奇腹部刺去，劍出如電，又屬偷襲，更是危險，嚇得貞娘驚叫：「師姊不可！」

但是，駱天奇似乎早已料到道姑有此手段，先有防備，一見寒光，身形疾退，同時也拔出了「旋風刀」，橫刀一封，恰巧封住了來劍，接了第一招。

駱天奇擋住了來招，便道：「把信留下來，我也不跟你爲難，要不，就休想出得此門！」

「好呀，我倒要看看你如何留得我住！」道姑說着邊進招，劍光遍灑向駱天奇全身，如梅花，似雪片，十分綿密。貞娘深知這位師姊的武功又高，招招狠辣，怕他受了傷，冷面無情，對不起死去的江虎，因此勸阻師姊……但師姊氣在心頭，不理這些，出手全不留情，招招狠，招招毒，鑿取駱天奇要害。

駱天奇自然也非弱者，他展開「旋風刀」，或接或避，非僅可以應付得來，且能伺隙還擊，不斷迫退道姑。他的功力似乎很強，但卻又似未曾用盡，他何以要留手，目的何在？原因何在？貞娘在旁，見師姊無法得手，且漸有落在下風的危險，心念一轉，當下又爲師姊担心，便道：「師姊，敵人快來了，我們還是快走吧！」

貞娘的功力似乎弱於師姊，但她的打鬥經驗極豐富，出手也慢，攻守極有分寸，判斷正確，一攻一守，都使駱天奇吃驚，覺得她比道姑更難對付。且她們二人聯手，似乎另有新招，功力也大爲增加，駱天奇出道也有幾年了，覺得道姑師姊妹倆的武功，特別是配合之緊密，實是過去所少見，他不能不加倍小心了！

駱天奇打得小心翼翼，感到對方功力甚强，配合極其緊密，許爲勁敵，道姑與貞娘兩人也暗暗驚急，她們聯手對敵已非一次，也覺得駱天奇武功極高，旋風刀雖不如過去所傳江虎之盛，但也確實非比尋常，駱天奇使開刀法，確實有旋風威勢，名不虛傳，她們相信駱天奇確是江虎的兒子了。（三九）

女飛衛

·司馬紅·

十七：千里走嬋娟

人居戶撩步翻腕，用牙刀橫擋千軍，刀向劍身砸去，呂致趁他未曾轉身，腳下一點房坡，腳尖一勾，飛出兩塊瓦片，向人居戶打去，叫道：「看暗器！」

人居戶一見兩團黑暗打到，雙刀一劈，上護頭面，下護胸腹，只聽嘩啦啦兩聲暴響，那兩塊瓦片炸成了數十小碎片，人居戶身上早着了幾塊，還真駭了他一跳，待發覺身上有處不是甚麼暗器，只是瓦片，可把他氣壞了，再沒有清楚，忽聽遠遠有人叫道：「人居戶，有胆你追來，不來你是孬種！」一看，竟是呂致已遠立在左前面房坡之上，相距已在十丈之外。

人居戶氣得一頓腳，嘩啦啦一聲響，一溜瓦片已被他頓成粉碎！身向呂致撲來，她也跟着飄出，也不理是東西南北，始終和他保持十丈距離，不過三五個起落，呂致落到一株大槐樹的傍邊，哎喲！她驀地記起柯朗來，今晚她賭氣走時，那柯朗說道：「你要回來，這棵大槐樹又高又大，最好認，老遠就看到了。」她而今竟到了大槐樹下，自是以爲她回來了，要被他見到了，那可不行。

她得趕快離開這棵樹下，那料却因這一遲疑，延誤了一點時間，人居戶已追到了，雙刀一錯，喝道：「娃娃，要命就乖乖的棄劍，跟着你大爺走！」

呂致怒道：「呸！我還瞧你也配！」身形急退了半步，再一劍刺出，想到柯朗可能被剛才那一聲兵刃交鳴之聲引來，她可不能露怯，劍出手即運香拔攻，施展開她家傳的輕功絕技，配合她那變化無窮的劍招，只是有一點，她怕人居戶撲近身來，她也不敢把招式攻得太老，是以，她身法雖快，劍法雖妙，却招招都成了虛招，點到即止，成了遊鬥之局。

人居戶陡見她劍法凌厲，初時還眞不敢大意了，那料三四招一過，即已明白，當下哈哈一笑，就道：「娃娃，我可沒功夫同你們在玩，還不撤劍。」竟然不敢，鼓定呂致一劍，分心刺到，他兩臂一圈，雙刀胸前一合，一聲暴響，立將呂致的劍鎖住了！

呂致全身一震，劍被鎖住，原來人居戶以逸待勞，看透了她的底細，待她的劍刺出來，輕易把她劍鎖住，酸麻得不能撤出劍來，那人居戶正在呂致那棵樹下之下，一腳踢出，踢在她的腿上，有人把她接住，說道：「賢弟，別怕，阿哥我幫你。」

「挺」，翻滾地面，呂致跌落下，正滿面通紅，了一口，說：「誰要你幫，我同你拼了！」

人居戶已喝一聲，房下，那棵樹下，人居戶看得清楚了，一個人口說：「你遲麼，就趁早答話。」

呂致手中已無劍，一跨，本能地退了兩步，柯朗左腳一跨，說：「一味！好哇！你敢欺負我家賢弟，胆子可真不小。」（一六六）

青山黃蜂嶺礦山發現非法墳墓
礙發展施工
理民府發出緊急通告限令有關人士速遷移
逾期將由政府代遷沙嶺墳場不再另行通知

(特訊)在大舉建設衛星城中的新界青山區，最近突發現一批非法新築墳墓，妨礙發展工程進行。元朗理民府為此特於昨(二)日發出緊急通告，限令有關人士立即遷移。據官方公佈指出：此等墳墓中有涉於青山黃蜂嶺附近者，對於青山發展所施工的採泥區A段及B段尤其有礙。希望有關人士由即日起十天期間內自動予以遷至合法葬地，否則政府將代為遷往沙嶺墳場，不再另行通告。至於未得政府許可而在青山礦山附近山邊官地非法新築的墳墓，包括泥墓及肉甕墓等，亦限期由本(十)月底前全部遷離。有關人士必須注意，如不依期辦理，有關當局亦將採取同樣措施，代為遷移而不另通告。(新)

新界建築業亦感勞工缺
就地僱用鄉人充當勞力雜工
分早晚兩班制如工資低亦難請

(特訊)新界建築業，在最近一年已見生機，但隨即因建築材料大漲及價錢不斷增加，如鋼鐵、水泥、磚塊等，價漲多，式因來源供應不足而受影響，但承建商仍有辦法，若肆鄉村嚴字，則從購買貨材料，搜集特料節省成本，仍可維持信用。此次則欠缺工人，而迫使不少建商判而無法解決，目前新界建築業有採取新辦法，就地僱工分早晚兩工制，即上午六時至中午十二時作一工，又由下午四時至晚上九時作一工。雖然如此，但工資不能與一般性比較，則亦難招得工人。至於所稱技術工人，如結石批盪，扎鐵，造木等，則有來港作工者，其工資不但要比港九貴，而且要計算工作時間，並補交通時間，並補交通費。亦有供給住宿與伙食，亦不易為技工歡迎。新界不少建築商發生此困難問題，經過一段時間工仍無解決，則其承判工程，惟有拖延式放棄。實際情形港九技術工人，多不願到新界遠處地方工作，就地已不能出路而當地鄉民祗多能作體力勞動之什務，如果工資太低，彼等亦不願為。從事體力勞動之新界婦女，近年來亦因手作加工被到新界，通常每日在廠內工作亦可得十元以上，轉入此種作業者日衆，尤其是在鄰近忽涼勿熱，鄉人對於戶外勞力勞工，已感覺不易為，偶一致病，更感得不償失。

坑口發展工業 交通要道破爛
鄉議局代轉請當局修建

(時代社)新界坑口，由於地接九龍，許多船廠業，工業，塑膠業，造船業，業務都先後在該區設廠，一方面而可調和現港九過度擁迫工業用地，另方面又可補助鄉民就業，使鄉村經濟有所裨助。據估計，現坑口地區工人就業已超過千人以上，當地有名廠商如氣氧廠，富茂公司，資利船廠，美興造紙廠，大新紙廠，世界紙廠，與及許多拆船廠等。在一九六五年時，當地廠商曾為利便工人上班，特與由清水灣至坑口處興建公路，一邊斜以三合土，但一半則仍是泥路，在年久失修下，該段公路已受破壞不堪，車輛來往塵土飛揚，影響衛生，且該處為九龍通往坑口之主要道路，工人上下班頻繁，貨運亦多。坑口鄉事會為求改善，特去函鄉議局，請轉呈有關機構，協助改善。據悉：新界鄉議局方面，以此關係地方工業發展，對鄉民就業，農村經濟均有莫大關係，特據函新界民政署長，請體察實情，從速修建該段路，以改善該區交通。

葵涌兩幅公地開投
底價逾二百萬
另須投資一百多萬

(時訊)現正在發展中之葵涌工業城市，最近又有兩幅公地公開拍賣，一幅約式萬五千平方呎，可作工業及貨倉用途，另一幅則為一萬九千餘方尺，可作建戲院用途。兩幅公地同在本月十六日(星期五)上午十一時在荃灣雅麗珊社區服務中心以公開拍賣方式出售，茲將該兩幅待拍賣之公地詳情錄後：(一)葵涌市區地段第一八八號，一萬九千四百平方呎，建築期限約三十六個月完成，價值一百一十七萬元之建築物，用途祗限作非工業用途，包括一間戲院，每年地稅二百二十四元，底價一百廿六萬元，批期九十九年之餘期由一八九八年七月一日起減去最後三日。

(二)葵涌市區地段第一九三號，面積式萬五千平方呎，建築期限約三十六個月完成，價值七十五萬元之建築物用途限制可作工業及貨倉之用，每年地稅二百八十六元，底價七十五萬元，批期九十九年之餘期由一八九八年七月一日起減去最後三日。新界民政署長魏德烈為此已發出公佈，詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署，或元朗理民府，大埔理民府，荃灣理民府，西貢理民府，離島理民府，九龍彌敦道中央郵政大廈五樓離島理民府索取，但地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

聯和商會暨地方殷商
籌建聯和墟公學
建校委會訂定捐款獎酬辦法

(時訊)由聯和商會全體委員及地方熱心教育殷商共同籌組之聯和墟公立學校建校委員會，為使建校計劃得順利實現，除經各委員即席認捐逾三萬元外，並通過酬念各界熱心捐款或鼎力募捐人士，商號或團體捐款獎酬細則，以示獎勵。茲錄如下：

(甲)本人熱心捐者：(一)捐助未足一百元者，在徵信錄題名鳴謝。(二)捐助一百元或以上者，勒石誌念。(三)捐助五百元或以上者，除照前條辦理外，並在校內鑲懸四吋瓷相永留紀念。(四)捐助一千元或以上者，除照第二條辦理外，並在校內鑲懸六吋瓷相永留紀念。(五)捐款二千元或以上者除照第二條辦理外並在校內鑲懸八吋瓷相永留紀念。(六)捐款三千元或以上者除照第二條辦理外並在校內鑲懸十吋瓷相永留紀念。(七)捐款五千元或以上者除照前條辦理外並以其芳名為課室題名永留紀念並聘為首屆榮譽校董。(八)捐助一萬元或以上者除照第六條辦理外並以其芳名為禮堂或運動場永留紀念並聘為永遠榮譽校董。(九)根據第七，八兩條捐款之校董及第八條榮受聘人，如為商號應為其東主經理或旅事長，如屬團體應為該團體首長，如以先人名義應為其適當之繼承人。十、以先人名義捐款亦照上列細則辦理。十一、本會建校計劃第一期擬建課室七間(原計劃廿四間)故凡根據第七條規定「鑄題課室」辦法，應以認捐先後為序，如有超額留待第二期擴建課室時辦理。十二、鑄題課室鑲瓷相及勒石芳名之序列，依捐款項次第編排，相同者以交到捐款先後為序。

(乙)經手募捐者：十三、經募未足五百元者比照第一條辦理。十四、經募五百元或以上者比照第二條辦理。十五、經募一千元或上者比照第三條辦理。十六、經募二千元或以上者比照第四條辦理。十七、經募三千元或以上者比照第五條辦理。十八、經募五千元或以上者比照第六條辦理。十九、經募一萬元或以上者比照第七條辦理。二十、本人樂捐數額得納入經募成績計算。

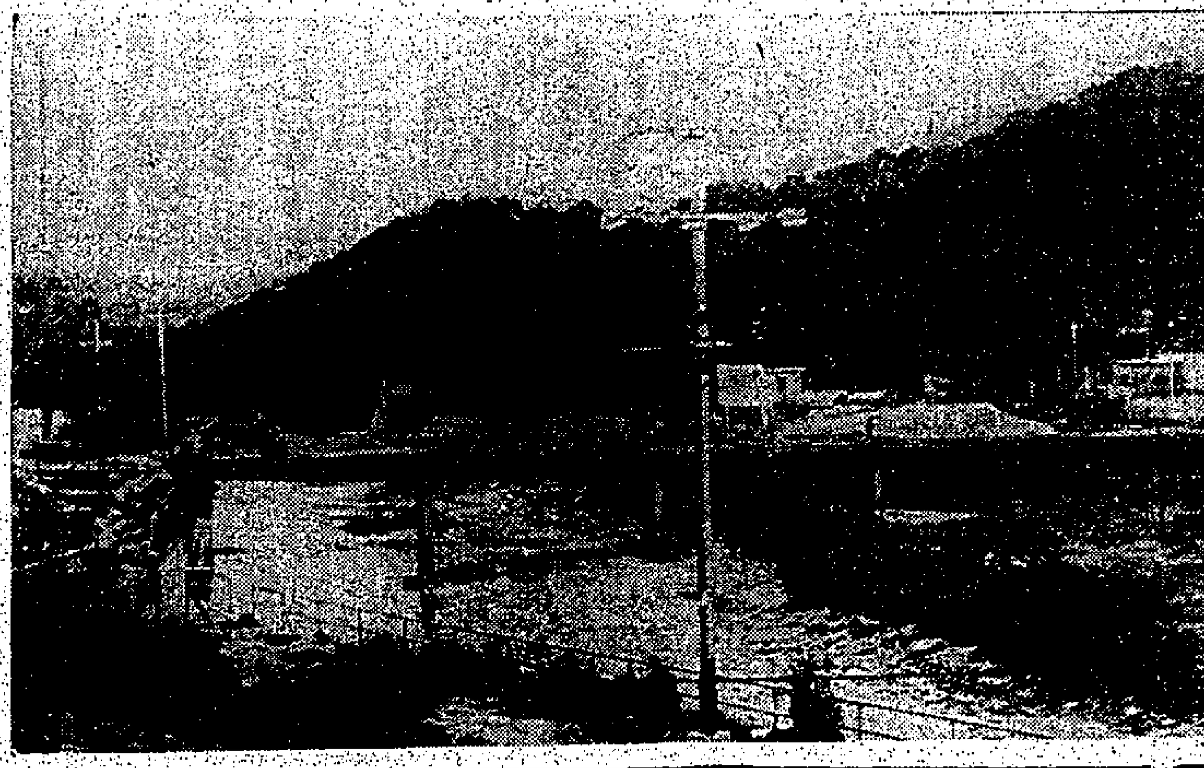
(丙)附則：廿一、不論個人，商號或團體之捐款人，祇可在本細則(甲)(乙)兩款獎酬辦法中任擇一款，不得兼受兩款獎酬。

新界區中學 校際游泳賽 今舉行初賽

(時訊)新界學界體育協會，本年度校際游泳，籃球，羽毛球，舞蹈等各項比賽，經展開籌備工作，中學校際游泳比賽，已定於今(三)日舉行初賽，十月十七日舉行決賽，其餘各項亦陸續進行中。

大沙區學體會 大會選出新員
韋漢良獲蟬聯主席

(時訊)新界學界體育協會大埔沙田區分會，於昨舉行會員大會，選舉一九七〇至七二年度正副主席暨執行委員，選舉在融洽氣氛下順利完成，結果：現任主席韋漢良(顯徑)，眾望所歸，在全體一致推許下，蟬聯連任。副主席：容帶經(官小)、李國樑(沙田公立)、陳鄂武(平玲)、黃玉光(東莞)；總幹事：孔祥河(林村三校)；執行委員：大埔官立、大埔公立、沙田公立、王肇枝、大光、沙田、錦心、啓智、大埔漁民子弟學校、林村一校。出席總會代表：大埔官立、盧奕坤及正副主席及總幹事共八人。昨出席學校代表：韋漢良、張惠霖、黃玉光、鍾國才、孔祥河、黃紫霄、羅毅祥、黃定夫、陳永輝、張兆銘、陳鄂武、李國樑、錦源、李運安、盧奕坤、張漢、黎紹熹、容帶經、吳顯澄、羅月好等多人。



大埔三度坑 過橋須小心

大埔三度坑居龍水塘已放氣洩水，圍繞該坑河床與橋樑，有關當局已提出警告，村民越過必須小心，因為可能突然水漲而無從預早通告。

長洲花地瑪聖母堂朝聖 小輪加特班

(時訊)長洲花地瑪聖母堂現定於本月八日(星期四)舉行一年一度之朝聖典。是日由上午七時起至中午十二時止每小時均有彌撒，並於上午十一時半敦請李宏基副主教蒞臨主持禮儀。是日由上午六時廿五分，七時三十分，八時四十五分，十時四十五分，九時四十五分原定班期外，香港油蔴地小輪有限公司派出特別輪渡加航開往長洲。在中環港外線碼頭出發。屆時懇請各界人仕，公教同胞，熱心參加朝聖。並定於晚上七時半至十時假座花地瑪聖母堂屬下聖心小學禮堂舉行遊藝晚典及茶會招待，定必一番熱鬧。

芝蔴灣一越獄囚徒 路上遇獄警糾纏
制服受傷送醫院

(特訊)一名犯人，前月前從芝蔴灣監獄逃出後，昨晨與一名監獄人員狹路相逢，雙方在街上糾纏，該警驗到起來協助，卒將該犯人制服。但在掙扎時，該逃犯頭部被警棍擊傷，事後被送院敷治。該名逃犯名叫錢炳某，廿四歲，去月從芝蔴灣監獄逃出，當日警方曾展開搜捕不獲，直至昨晨十時四十分，一名獄警途經觀塘秀茂坪道界時，即發現其所識犯人在街上發生糾纏，當時有一名當值警員聞訊趕至，上前協助，該犯猶圖逃走，警員迫得取出警棍，混亂間，逃犯被擊中頭部，並終被制服，後由警員押返獄署，召救傷車將之送院敷藥。(合)

上水張玉軒子孫 重陽掃墓
旅英宗親亦匯款祭祖

(特訊)新界上水張玉軒祖子孫，每年當重陽佳節，本傳統舉思不匱，往沙頭角南涌掃墓，公祭玉軒先祖。本年值理張樵張成有定於本(十)月十一日(即農曆九月十二)(星期日)下午十二時，假座上水石湖墟馬會道張氏宗親會及上水巴士總站集合，準時乘車起程，雖遠在英倫各地張氏子孫，亦紛紛由英國匯款值理統籌掃墓，計收到：張新林十鎊；張惠霖，張銘森，張長壽，張炳鈞，張金洙，張水福，張燦培，張添順，各五鎊；張民傑，張三錦；張玉濤二鎊，共六十五英鎊。

適應地方發展需要 屯門鄉事委員會
擴建鄉公所落成

(時訊)新界屯門由於地方普遍發展，鄉務隨之日繁，各區鄉事會正紛紛擴建新會所，以適應推進鄉民福利的需要。位於青山衛星城市發展區的屯門鄉事委員會，現亦已將傳統的鄉公所加以擴建完成。擴建後的新公所面積增加三百七十方呎，連原有所址共達八百方呎，內部分設有主席室，辦公室及會議室，擴建工程達萬元，內外煥然一新。該會主席劉皇發，陶吉祥，梁乾等現正考慮舉行一項開幕儀式，使鄉民更充份利用當地鄉事會的服務。(新)

預防白喉及破傷風
新界各區開展注射
元朗大埔各村定期

(時訊)預防白喉及破傷風運動業已在新界全面展開，除各區健康院設有固定注射站外，特派出流動車分赴各村學校附近，為鄉民子弟服務。元朗區名鄉村居民辦理預防白喉症及破傷風注射，首次注射已於九月份順利完成，至於第二次之注射，該院亦已編定日程表，繼續在各村為居民服務。元朗理民府昨特將該日程表予以公佈，並分至各鄉村代表廣向村民曉諭依時前往接受第二次注射，以保健康。注射日期及地點編定如下：

(元朗區)十月十二日(星期一)：屏山橫州六村，大井各村，水邊村，風池林學校。十月十三日(星期二)：十八鄉大圍，英龍圍，蔡屋村，黃公村，田墟學校。十月十四日(星期三)：元朗舊墟，新區難濱廈，光勵觀院，學校。十月十五日(星期四)：山貝涌，山貝圍，東頭圍村，學校。十月十六日(星期五)：水牛嶺，坑口村，抗口墨，山下林，馬田，瑤田，學校。十月十九日(星期一)：小商新村，坳頭，錫屋村，石埗村，學校。十月廿日(星期二)：大棍涌，小坑村，搶管莊，老圍學校。十月廿一日(星期三)：三聖墟，曾新里，非頭上中下村，青山村，寶區，學校。十月廿二日(星期四)：青山村，青山腳，錫小坑，散石灣，學校。十月廿三日(星期五)：屯子圍，黎田村，小坑村，良田村，定埗林，學校。十月廿六日(星期一)：藍地新村，丹桂村，青磡圍，學校。(元朗區)十月廿七日(星期二)：厦村，田心，西山村，顏屋村，學校。十月廿八日(星期三)：廣人新村，橫頭圍，洪屋村，坑頭，坑尾，學校。十月廿九日(星期四)：流浮山，坑口，沙橋，網井，天水圍，學校。

又訊：醫務衛生署現在繼續在新界大埔各村展開預防白喉及破傷風注射，居民除可就近在沙田健康院，大埔馬會診療所，沙田角醫局及何東醫局之固定注射站接受預防注射外，亦可於流動隊到各村服務時，接受預防注射，茲將下週內行程列後：十月五日：軍地，軍地北村，丹竹坑，嶺仔，橫皮，學校(第二次注射在十一月二日)。十月六日：上水圍，金錢村，藍園，坑頭，古洞，學校(第二次注射在十一月三日)。十月七日：大頭嶺，燕岡，唐公嶺，還塘尾，陳屋村，學校(第二次注射在十一月四日)。十月九日：蓮湖，沙頭，木湖，瓦窰，新屋村，學校(第二次注射在十一月六日)。村民必須於注射第一次後，再接受第二次注射，方始有效。

仙姬身輕步爽 御鹿繼續進步

金羽

「快趣」由林國科試跑半哩，一分〇七秒三，末段三十二秒二。狀態在大勇的境界，佳馴品騎，磅位適中，提防突然而來。「典娜」由衛林氏試跑六化郎，一分三十二秒正，末段三十一秒正。照理不會差，狀態祇在水平。「忍餘」由副馬師試跑六化郎，一分三十三秒正，末段二十九秒正。步伐流利，狀態已在戰門水準。大拼仍有冷門彩食。吉泰士試「勳勝」，快跑半哩，五十七秒一，末段二十七秒一。步大勁強，勇態有增無退，郎磅有利，提防一放到底。「紅粉金剛」衛棟池，快跑六化郎，一分三十三秒正，末段三十秒正。狀態大勇，問題是材料如何，衛棟池押陣，可以寄高一兩綫。麥美倫試「仙姬」，快跑六化郎，一分三十秒正，末段三十秒正。身輕步爽，久沉之後，已見回勇，留意爆後之勁態。

陳毓騎試「奪頭」，快跑六化郎，一分三十秒正，末段二十九秒正。步伐開揚，已見進班。衛棟池試「大會日」，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段三十秒四，彈力充沛，大勢大勇，冷落之時，不妨留意。「艷陽天」由陳毓騎試跑半哩，一分〇二秒四，末段三十秒四。姿態安詳，勇況保持。生成冷門命，冷敲熱避好了。「御鹿」施露華，慢跑半哩，一分〇四秒，末段三十秒正。火氣勃勃，成熟進步。照理有力晉級升班。「銀星」由高立培試跑六化郎，一分三十二秒一，末段二十八秒一。頗有進展，班次已可還旋，冷人搭冷馬，應該提防。「吉利星」李家強，快跑半哩，一分〇〇秒三，末段二十八秒四。可以保持，未見特殊進步，但本身實力則可以夠班。

特快車慢慢來 犀利行先一步

小英雄愈老愈壯，應是老英雄了。

時快車 NIGHT EXPRESS C. 84 今年五歲，雄性，雨色，十五掌二，馬主劉淡樑，練馬師李殿林。

這是紐西蘭頭中好馬之一，也是小洪胯下的星牌之一，生來身型雄偉，頭口靈活，馬性馴良，快慢如意，再加上乾爽全材，所未知者，一哩以上的韌力如何耳。新馬初出之時，由高立培上陣跑半哩一七〇碼，這一場賽事，上陣同乘之馬，祇有六四，此馬因賽前操練正常，欄邊客都認為具高班貨色，所以成為頂頭大熱門，獨彩與夥子證到了四萬張，佔六駒全數的五份之三，也可見其受人注意之一般，第二熱門是池仔的「比你醒」，名師良駒，也祇不到萬票，其餘各駒，祇麥美倫的「娛樂之光」，有一萬五千多票耳。開閘，「時快車」排第四閘的「娛樂之光」搶出，估了內欄，「時快車」祇能跟在後面，銜尾追趕，以待良機。

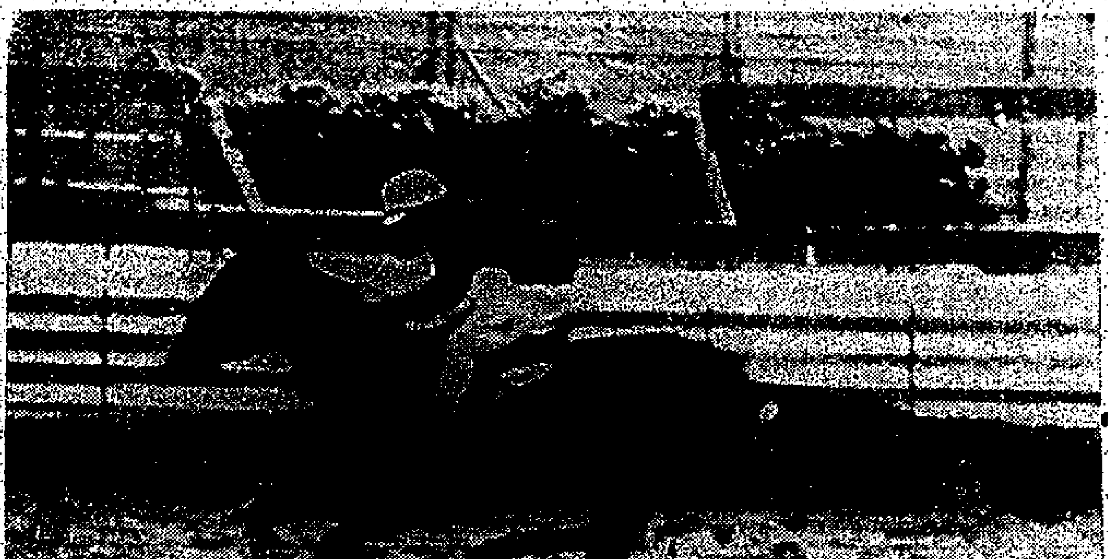
「比你醒」一早跟壞一句「冇符」。第三位，等到轉直路時，愈跑愈疲，運池仔都方消前，麥美倫攞欄力抗，直路上，高立培終點到時，映相後「時快車」有小小外閃，「時快車」以短頭僥敗，輸得不值，高立培估計錯誤，以為「娛樂之光」已後勁不及「時快車」也。

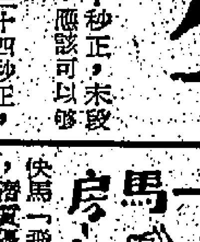
過了一個多月，在A班出六化郎四十碼，這一次小洪不敢再交小高執韁，而自己上陣。大熱門當然是孫竹生的「益能」，郭仔與「妙姬」二熱，「時快車」第五熱，比池仔的「高輝」「差利」與老道的「萬一」負票較少，但也有一萬票。這一場賽事，「高輝」是一出閘放，「時快車」第二，在前兩駒之後面是「妙姬」，「益能」出怯，照例落後，兩駒一前一後，到直路後，小洪拉出「時快車」，在二叠出擊，三部曲大打御鋒，終點到，直路，一頭映了「高輝」，到底馬質較高，以一頭派四十一元二角，獨贏位二百九十七元正，週末開鑼前失了。復蠶編入第四班，一次出一哩一七一碼，有了「犀利」，「益能」，一等同場，當然無奈於此，包尾歸來。今次排在第一天第四場出一哩第三班，負磅一三四，可能粘極，但因同場有了強敵「犀利」，「娛樂之光」，「明月」，「確得」等在，他們負磅雖重，確已有實力為大家見過，「時快車」照計，未必會一出即打破伕的。

犀利 TERRIFIC C.16 今年五歲，雄性，深栗色，十五掌一，馬主周湛深，練馬師林雲。

這是至少有第二班資格之馬，出閘快，口靈，有勁力，跑一次好一次，其所以屢次贏不到頭馬，等到頭馬卻又被割去者，頭馬運不够，是其一，騎者不够狠，是其二，姑無論如何，這是大有進步之馬，今次應有開齋之望了。[illegible]

最後一次出一哩一七一碼，直路上已贏了「娛樂之光」，陳福仁操之過急，立即切入內欄，橫越了後駒，被賽事會罰去頭馬，真是不幸。但，有學的是宋升上第三班，此次首天第六場出四班一哩，如果能再做出一分四十秒左右時間，贏馬，當會升上第三班，但，同場有勁星「娛樂之光」在其背也能將牠擊敗否。





李麂實力檢討

李殿林馬房，臥虎藏龍之良駒亦不少，故一向表現多爲理想，前季成績名列第三，亦是正常的成就，來季賽程已定于下週展開，預料一顯身手時機已臨，現將其麂中各駒實力及性能逐一檢討。

于第一班計有「飛擬」，「金像」，「超霸」一三四，陣容完整，實力強橫。短途方面有「超霸」，「飛擬」，場合稍有利，即有坐二望一資格。長途方面有「金像」，潛質優厚，有一流馬質，中程則有「金像」，成熟消度正常，能遇快，朝方強，各方面皆值得注重。于第二班計有「大班」，「金滿谷」，「金將」，「美輪」四四，實力各有差別，發揮參差，並不一概而論。「大班」，「金滿谷」可推為頭等馬，「金將」實力夠排有餘，惜健康有隱碍，留意勳態為要，「美輪」力止于此，不可苛求，降班爲上。于第三班計有「秀麗」，「獵中寶」，「大將」，「獵人」四四，實力尚不弱，惜低沉馬四有兩三四，狀態成為此班之最重要關健。「時快車」潛質最強，班次之頭等貨色，惜質素尚嫌新嫩，操練究足較有機會。于第五班計有「高力的」，「飛碟」，「飛馬」，「萬宜」四四，新舊馬各兩匹，新馬比舊馬敢為隨勁，「高力的」，「萬宜」兩四新馬賜班利，中程以下均有良機，「飛碟」，「飛馬」已強弩末期，班次適合頗成疑問，冷敲爲上算。于第六班計有「古墨」，「飛龍」，「信用」三四。「古墨」力止此班，拚勁強亦有可勝之道。「飛勁」能適高，勝利期已近。「信用」並不可惜。于第七班計有「申江珠」，「快活人」，「草上飛」三四。「申江珠」一年青力壯，惟欠佔便宜，取勝機會濃厚，「快活人」降班得利，多有快活之一日，「草上飛」同勝出擊一短途，是不可不防。于第八班計有「東方勇士」，「好好彩」，「飛輪」五四，實力平均高超，形勢極佳。「東方美人」，「東方勇士」，「好好彩」三四，正屆盛年時期，潛質亦不算太低，中程左右閑河」，「藍色尼羅河」，「飛輪」均是降低多級之老馬，若能回復多少勇態，照可一鬥，冷落時要小心。于第九班計有「萬達」，「獵神」兩匹，前者不失爲此班貨色，寶班不久又降回此班，熱避冷敲可也。後者前途尚保持多少速度，借勢力已差，幸對手低劣，短途亦可賺發展。

首天磅位形勢初談

大吉

第一場：第四班，一哩，紅牌騎師賽。報名分場之馬共有十四。「飛騰」，「黃石」負磅比較重，但機會甚高。「典娜」，「快穩」，「快馬」磅位適中，論神態，以「快穩」好。

第二場：第三班，六化郎四十碼，報名分場之馬共有十四匹。形勢十分險惡，「金滿谷」，「幸運兒」，「獲多利」，負重磅有影響。「保必得」負了輕磅，似乎佔上風。

第三場：第八班，六化郎四十碼，報名分場之馬共十五匹，後備馬四為「繁盛」。重磅馬「金玫瑰」，機會打折扣。中磅馬「紅粉金剛」，「東方美人」，「二溪」但有成力。「銀河」，「耀武揚威」，「蓋世霸王」「新掙班，實新未見底，此中可能有王者與，最後勳態要可緊。

第四場：第四班，一哩，報名分場之馬共有十一四。「好盈利」，「仙姬」負磅嫌重。「佳音」負中磅，有力盤偷襲。「力神」與「得捷」，狀態甚勇，應該留神。

第五場：第八班六化郎四十碼。報名分場之馬共十五匹。重磅馬之中，「百得」狀態表勇。中磅馬之中，「女飛俠」潛力高超。輕磅馬中，「聰明人」班底最高。

訂正馬名
星月誤作夜遊客

(新亞社訊)昨發刊首天磅馬配磅表，首天第六場㊅號馬誤植為「夜遊客」，實為「星月」方合，敬希剪存該表者，改正爲荷，並致歉意。

催谷與捉路
各馬房對配磅適合的馬加工催谷
英偉王子銀河出術及時催起

退休練馬師

配磅表已經公佈了，如能從配磅上加以捉路，再從催谷上加以配合，則每一場馬的大概形勢，便很容易就選中頭馬。

先談談配磅的問題，由於在賽跑的是「純種馬」，其中所謂「純種」，相信很多人都不知道為什麼會叫做「純種馬」，所謂「純種馬」，即是「純血統」，而所謂「血統」，則是以賽跑的馬血統，該簡單一點，就是以純賽跑的馬來打種的馬，便是純種馬。這種馬純粹以賽跑的馬為血統，故此這種馬完全是由人工選種繁殖出來的。如果不是賽跑的馬決不用來打種，故以每一匹馬，都有一張「出世紙」寫上牠的父母的歷史，而買馬的人，也要看清楚其父母在什麼地方，曾跑過什麼速度得過什麼錦標。

由於這些「純種馬」選種，是以跑得快為目標，所以便命到這一類馬的「任重致遠」的能力退化，經過十代八代的流傳，這一類馬，負重不能超過一百磅，全速奔跑不能超過五哩。養馬的人，只着重牠在兩哩內的速度，對於負重更加沒有注意。因此這類馬，負重若不多已退化到一百四十磅左右。

除了極少數的馬，上兩代血統有特別負重能力，而可以在負「頂磅」又能以全速飛跑外，其餘大多數的馬，是很少負頂磅勝出的，大家可以查紀錄看看負一百四十八磅以上勝出的馬有多少，就知道了。

因此，今天要談的是負輕磅而又經過催谷的馬，這些馬由於負磅被配為適合，因此加以催谷。

第一場：「英偉王子」負一三八磅，負磅正合理想，故此加以催谷。這匹馬三天前尚未見勇，但昨天開始，卻已態甚勇，而且，已加硬料催谷了。

第二場：「保得利」已是谷起的馬，如今配一二八磅，這四馬再經催谷，勇得很，但路程似乎不合。

第三場：「銀河」配一三六磅，馬是頭馬料頭，配磅合時，開始用硬料催谷，此馬已有八成狀態。

第四場：「出術」這四馬配一四五磅，亦被認為合格，故此加料催谷，在操練上猛催，起後有九成了。

第五場：「夜遊時」配一四七，也是合磅，故此這四馬是天才馬完全靠催谷的，故此近日也谷起了。

第六場：「確得」配一三九磅，開始催谷了。

第七場：「御鹿」，已經谷勇多時，今配一三三磅，更加留意。

第八場：「吉利星」谷起，配一三九磅，更合。

第九場：「霸王女」，配一三五磅，因此加工催谷。

華僑文化

大會堂普及音樂會 鋼琴及小提琴演奏

本月內杜智衡林克昌先後登台

十月秋高氣爽，一般學校亦已開課。由九月廿五至十月十五這一段時間，大會堂的音樂廳將會停止開放，進行修理；由於受前數月的颱風之水漬，有些木板開始變爛，參差不齊，更需要換或修補。修理後，將另有一番新面目，而市民亦將會得到更高水準的服務。

十月八日，音樂廳修理期間，剛除於晚上八時將有一場普及音樂會，由新加坡青年鋼琴家杜智衡作演奏，節目包括有：蕭邦之「B小調奏鳴曲」，俄國作曲家史克里亞賓之「升G小調奏鳴曲：幻想」，拉赫瑪尼諾夫之兩首前奏曲「D大調作品第廿三號之四及C小調作品第廿三號之七」，及西班牙鋼琴及作曲家阿拉納多斯所作鋼琴組曲「哥耶斯第一之「稱賞人」」。入場劵一元，在大會堂發售。杜小姐現年廿二歲，一九六三年考獲英皇家音樂學院第八級鋼琴文憑及海外皇家音樂學院演奏文憑（L.R.S.M.），然後赴英深造。曾先後在英國捧獲獎台，新加坡廣播電台及電視台演奏鋼琴，及在倫敦與瑞士等國過多次演奏會，俱獲好評。杜氏今次來港演奏，將給予港人士作切磋之機會。

十月十八下午三時，音樂廳修理後，則有一場大會堂HI-FI音樂會。該等HI-FI音樂會自去年十月舉辦以來，由於每次均選用最高專業質素之音響器材，經特別設計以配合大會堂音樂廳之音響反應，所獲效果可以媲美一些樂隊現場演奏之渾厚音色及廣泛音域，因此大受一般HI-FI迷歡迎。最近數次之HI-FI音樂會，更邀得名作曲家及音樂教授在現場對所選播樂曲作深入之介紹及分析，藉此提高聽衆之欣賞興趣，務使娛樂不忘教育；而所費紙一元，實在是閒餘及假期之最佳享受。

十月十八及廿二兩晚，有名小提琴家林克昌担任之獨奏會，由市政局及香港管弦協會聯合主辦，節目包括：柯雷利作曲高安納改編之「佛利亞舞曲」，易沙意之「E大調小提琴奏鳴曲第六號」，舒伯特作品「G小調小提琴奏鳴曲」，聖桑之「哈瓦奈斯舞曲」，阿班尼茲之「西班牙尼那舞曲」（由洛娶茲改編）及「馬拉加那舞曲」（由克萊斯勒改編）。聽軸項目是韋尼奧夫斯基之小提琴曲「莫斯科之回憶」。門票分一元學生票，二元及三元三種。餘票無多，請早訂票。林氏自一九六九年居港後，即受聘為港管弦樂團之指揮。該樂團在林氏努力訓練下，已達一定水準，可以和世界一流樂隊媲美。此外，林氏更致力於提高本港小提琴演奏的水準，在港管弦樂團中，多名小提琴手皆為林氏之學生。此外，林氏又定期舉行獨奏會，十八及廿二兩晚之演奏會，為林氏來港後之第三次公開演奏。前所舉行之兩次演奏會，均獲本港一般樂評家之讚賞。

寶蓮禪寺與世佛會合辦 坐香集會及演講圓覺經

明下午三時半假余氏禪堂舉行

寶蓮禪寺與世佛會合辦之坐香集會，及講大方廣圓覺修多羅了義經，業已舉行兩會，均由忍慧法師主持，定明（四日）下午三時半假灣仔大道東五十四號余氏禪堂舉行。敬請各界士女參加，屆期下午三時半開始坐香集會，然後再講圓覺經。

坐香集會，參加者衆，圓覺經為佛教之重要經典，有志皈依佛教者，不可失去此一寶貴研究之機會。忍慧法師為研佛學者有心習研，曾出席世界佛教友誼會大會，當將國際禪宗學院建立，得與會各國佛教界推崇，為十餘年來之宏講，為各國佛教會所矚目，尤近擬每月設一次英語講座，以便旅港之各國佛教徒參學研究。

陳崇興週日講「周易通詮」

加路連山孔聖堂，逢週日假大會堂九樓南座，於十一時至十二時半，舉行學術演講。本月廿日，請陳崇興教授講「周易通詮」。關於繫辭曰：「開而當名辨物正名，斷辭則備矣」。引史證經，闡發詳贍，既往察來，深入淺出，聽者均予好評。十月四日（週日）仍請陳教授講「周易通詮」，關於繫辭曰：「推而行之存乎通，神而明之存乎其人，默而成之，不言而信，存乎德行」。請各界人士到聽，有請羲派送。」

旅港清游會 五日雅集

前廣州清游會詩聯，旅港同人，定本月五日（星期一）假座尼詩道百樂門酒家四樓禮堂，舉行第廿一次雅集。經由郵會友專柬通知同人，屆時並攜近作到會。

星加坡名鋼琴家 應聘在凱悅演出

星加坡名鋼琴家雅佛烈曹（譯音）是最新加盟凱悅酒店的超一流娛樂表演紅星。他剛於最近完成在歐洲各地巡迴表演來到香港，他曾在星加坡及美國等地若干大酒店工作。在十歲時，就已開始鋼琴演奏生涯。在美研究時，與立了自己的獨特風格。到凱悅後，他現在是於午餐及雞尾酒時間在希戈爾娛樂，並在「譜譜」酒吧，與名鋼琴家拉利雅倫交替表演。

容漱石師生畫展 本屆今最後一天

容漱石師生聯合畫展，展至今日下午閉幕。兩日觀衆至為熱烈。各與會作品風格新穎各異，彼等一致將以更努力在藝術上求深造云。昨贈花籃者有：劉穎雄，葉錦玲，方傑翠，香港教師協會文存：林煥文，劉祖範，何榮傑，易柱賢，許大鑄，新亞洲出版社，陳英材，吳行安。

美名畫家曾景文 帶學生在港寫生

學生先返美 曾多留幾日

（特訊）美國籍華人畫家曾景文，其作品馳譽世界，曾任哥倫比亞大學教授。兩年前，因各種不同階層之人士，爭相拜其門下，故曾氏離去大學教授之職務，在紐約辦一廣大畫室，廣收弟子。目前為使各學生實行我國讀萬卷書，行萬里路的道理，帶學生卅人，由紐約出發，到達日本之東京，京都，奈良之後，目的地是香港。此卅名學生中，有數名為陶瓷教師，藝術學術指導，亦有中學教師，專業畫師，攝影師，對東方文化之多姿多彩，建築物與風景都有東方色彩，故描繪旅行於此，時別感到興趣。此卅餘旅行畫家之學生，昨經首途返美。至老師曾景文，因與港中親友酬酢，故多留港數日然後返美云。（石）

曾景文在海運大厦美心茶座中亦拿起畫筆速記景物。（本報記者攝）

奉題容兄漱石畫展

鮑少游

（一）
冰肌雪魄羅紅羅。寫上綠綢禽意多。妙手於今崇漱石，名詩自古說東坡。

（二）
傳神造炙逞柔翰，馳騁丹青際雲壇。惆悵蒼滄消息渺，琳瑯且向空中看。（又）

何叛廉

胸羅邱壑氣如虹。獨展雄才造化工。漱石林流名士志；揮毫甄選雅人風。傳游妙筆疑神茂；入室清才藝苑雄。百幅平添新氣象，菊花時節展圖中。

詩畫琴棋雅集 昨舉行籌備會議

詩畫琴棋秋季雅集，本月十一（農曆九月十二）假英京酒家盛大舉行。由於節目豐富，籌備工作，月來積極展開。各部主幹人員，昨復在昭彥閣舉行第三次籌備會議，到有司徒鏗晞，陳炎，馮仁宇，司徒文炎，陳洞潤，曾金石，周世翁，蔡桂，林清鏗，陳德，任為明，吳公虎，陳錦懷，黃嗣拔，陳泰階，陳懋陵，許蔭初，林遠同，高智，李汝匡，林葉玉超，甄成三，甄球，關紹濂，趙聿修，梁淑珍，廖正而，高福申，尹致中，駱曉山，劉步旋，李浩揚，高福永，宋郁文，黃深明，張劉石，潘思敏，聞文，朱振聲，劉湃宇，潘鴻晴等數十人。首由籌備主席司徒文鏗致詞，報告籌備工作：（一）雅集小啓，業經發出，倘有遺漏未周，自當補寄。（二）籌備處，……燒雞及棋賽，均派備獎品，以爭雅興，理各主席及同人認捐獎品金者，已達千餘元。報告畢，繼續議決各提案：（一）公推尹致中主席，負責琴部京劇組主任，並委任寶商名票担任演出。（二）棋部加聘勞勉之，何郎添，關載為委員。（三）琴部京劇曲組加聘陳中和為委員。粵曲組加聘潘昭為委員。（四）總幹事部加聘潘存忠為幹事。（五）公共關係部，加聘關文禮，曾光為委員。均一致通過，會後散，深夜始散。

為漱石師生聯合畫展而書

鄭春霆

余始識漱石於髫齡時同肄業於澳門崇實小學，及今四十八年矣。漱石先畢業而去，升學廣州之省立工專。時崙寄荼先生暨容如故，旋於民十五返澳門，任中華學校園藝教師，復與黃潤秋美術學校於天神巷，是為澳門有藝術專門學校之始。漱石後遷於港滬之間，然於寫藝，鍥而不捨，竇詰習難除也。漱石治藝凡數十年，既有聲於時矣。昕年前，忽有啓迪後進之志，於是先後設帳於香港及九龍兩地，提倡風雅之道也。漱石授徒，不主故常，就各個人之個性而啓發之，從不枉梏其天性。初使多臨古畫，以固其基，務使能知法古變今；不似世俗畫師於其徒以肖己為榮也。今以數年來之辛勤，思有以勵各學子進取之心，於是為設畫展會以求就正於社會人士。參與者餘三十人，何麗濟濟多士矣。

娛樂圈

宣傳餓狼谷・度出新綽頭

邵氏群星與名騎師 明日石崗舉行賽車

邵氏新星郭竹卿來港報到

邵氏與香港小型賽車會聯合舉辦的「餓狼谷」明星騎師小型車比賽，明日下午在新界石崗機場隆重舉行。參加的明星計有李菁、羅烈、王俠、姜大衛、樊梅生、詹森、王光裕等，騎師有：鄭康業、劉家榮、黃培基、馮克安、邵飛雲、游定祥、何國英、吳庠、劉藹姬、陳浩祥、谷嘉等。影城主持人潘炳烈，昨日下午五時許由小型車會主持人潘炳烈，選了一部小型車入影城，上述參加的明星均有在場聽潘炳烈解說小型車的駕駛方法，並一一介紹小型車的內容。李菁、姜大衛、羅烈、王俠等，均坐在小型車上試用，由於場地太小，沒有開動摩打，此小型車馬力甚大，一開車就四十咪，因此沒有開動摩打，祇有試坐而矣，此次小型車賽，是由總督煙，精工表利惠公司聯合贊助，因此昨天特別來一次試車招待記者。

本來報名參加的明星名單上，沒有姜大衛的名字，但姜大衛參加試坐之後，突然興趣勃勃，臨時要求參加比賽。他說：小型車是第一次駕駛，祇要小車可以開動，他有數年駕駛快車的經驗，到時控制不穩，至多跑落禾田也。羅烈也表示，祇要小車可以開動，誓言要為邵氏爭光。李菁祇有一年多的駕車經驗，但她也躍躍欲試，希望一嘗賽車滋味。

邵氏昨日在招待會之前，介紹一位剛從台灣來港到影城報到的新人郭竹卿，這位新星是由袁秋楓發掘的，當年袁秋楓拍「紅鬍子」的時候，便派郭竹卿參加該片演出，但是張曾澤認為不合角色，所以她很難得的人才，具有反派演員的韻味，投身邵氏簽約五年，居於教厚宿舍。這位新星是運見一到影城，就遇到記者訪問，拍照，比一般的新星在台灣來影城一年多也未有機會給記者們認識，甚至連名字也無人知曉，郭竹卿算是運氣最好的一個了。（徐康）

圖：羅烈、李菁在駕駛小型賽車。

李菁問羅烈：「我像不像一個賽車好手？」

觀衆看過他那麼多部音樂片，再看到他回復本來面目的演技，是很難得的。

勝新太郎義助三船敏郎

三船敏郎自資拍的一部影片「龍虎鏢客」，要開拍的時候，勝新太郎挺身而出，第一個自願為好朋友助一臂，隨着以三船敏郎的面子及人緣，卒邀得幾位日本電影的皇牌巨星，通力支持合作。「龍虎鏢客」顧名思義，是一部武俠片，加上三船敏郎和勝新太郎這一對皇牌巨星，劇情發展緊張刺激，是愛好日本武俠片的影迷不容忽略的作品，在這部「龍虎鏢客」中，主演人選一破以往的例，全是掛頭牌的紅星，勝新太郎屬於大映公司不用說，還有東映的一張皇牌中村錦之助，日活的紅小生石原裕次郎及熟星淺丘琉璃子，這幾位紅星的演技早已為影迷熟悉，他們聚在一起拍的片，一定更添精彩了。三船敏郎的用心棒與育俠以前合作過的演出，使人對日本武俠片的欣賞程度提高了，影迷不但看到了武士們快如劍竹的刀劍出手，亦從中領略到日本武術上的技能，每一刻抑動及收放，都表現得乾淨利落，絕不累贅。勝新太郎所演的醫師玄哲，於「龍虎鏢客」一片中，後不敢用心棒，而為三船敏郎所殺。三船敏郎自己拍片的意思早便有了，但是因為他身為東寶公司的影帝，片務纏身，沒有實現的機會，勝新太郎於此片中，睜開眼睛演出

圖：李菁、王俠在向駕車英雄潘炳烈請教駕駛小型車的技術。

圈・中・人・語

必然規律

近日幾部中西影片接畫，日場生意，並不理想，戲院老細為之皺眉。阿安並非故澆冷水，我預測今後日場的影片生意，必然愈來愈淡。因為香港經濟日趨繁榮，白天閒人愈來愈少。經營戲院者必須有這個思想準備。

香港大舞台

下月，灣仔區的香港大舞台戲院，改營歌劇。據初步資料所知，該院改營歌劇，擁有最大的舞台，光是佈置舞台與燈光，已投資廿萬之巨，至於歌星，及其他演出藝員，全部聘用一流好手。

非同小可

據聞，其中配合方面，邀聘商業佳編導，歌唱藝員及舞蹈藝員，支持香港大舞台，單是這一點，便可想像到，其演出規模，非同小可。・阿安・

電視短訊

福音樂會有鋼琴歌唱演奏

「音樂會」一稱，自面世以來，由於每一次節目，所以換得觀衆的欣賞，節目安排得精彩，今天的反應，他們又請得年青鋼琴家和花腔女高音小姐演奏，卓小姐為聖保羅中學的高材生，畢業後到紐約的伊士曼音樂學院深造，返港後乃給音樂學會，為聖保羅學校的音樂教師，一個欣賞過的觀衆都會好評的。高小姐亦為聖保羅學校的高材生，現正在香港六學攻讀，因於歌唱有卓異的造詣，被稱為香港女高音歌唱家，在今晚的節目中，觀衆將可欣賞到她的美妙歌聲！

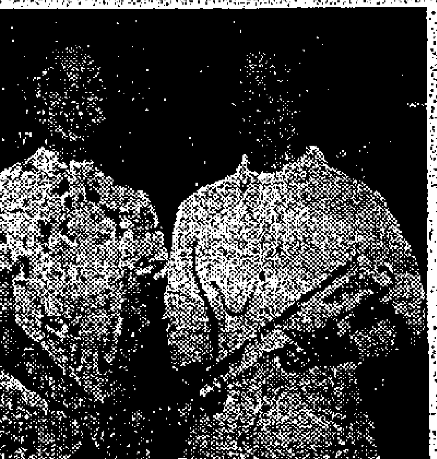
陳思思喜劇 我不要離婚

輕鬆、諧趣、動人

陳思思是個很有藝術修養的人，戲路相當廣泛，不同於武俠片範圍。最近則替邵氏公司主演一部喜劇「我不要離婚」。在演過了這部片之後，陳思思的而且確很適宜於演喜劇。她在「我不要離婚」飾演一個因小氣而與丈夫鬧至要走極端的女人，鬧齊要離婚，爭於撫養女兒，展開了女兒爭奪戰，勾心鬥角，打情罵俏。陳思思在「我」片以嶄新的姿態演出，她與張沖合演這一對鬥氣夫妻，風趣緊湊而恰到好處。這難怪她表示：今後多向喜劇方面發展。

「我不要離婚」小動作，在表面的處理，以及許多引人發噱的笑料，都穿插得很好！是邵氏公司初次替他用張沖一嘗喜劇的作品，張沖不肯向妻子低的性格，強身份適合，合宜的丈夫，現正走紅的肉彈黃莎莉飾演張沖的臨時太太，許多香艷鏡頭，勢而不淫，又不覺低級，這是楚原導演手法過人之處。還有崇蓉為該片主唱主題曲，歌迷可感滿足。

「我」片會先後兩晚在夜場優先獻映，觀衆反應熱烈，一致公認該片是部難得的喜劇佳作，將在重陽節隆重推出，與喜愛喜劇觀衆同樂。（汾陽）



吳靜嫻鄧麗君 留港參加拍片

台灣凱聲歌唱團已於前日下午乘機返回台北，留港者祇有該團兩位名歌星，（右）吳靜嫻，（左）鄧麗君。吳靜嫻留港的原因是為邵氏的新片「愛情大拍賣」幕後代唱，其二是鄧麗君則為邵的七海公司參加演出新片「歌聲飄飄處處聞」，大約於本月底始返台灣。（徐）

桂治洪力作 那個不多情 今映午夜場

由桂治洪導演，何莉莉、林風及鄭君綿主演的「那個不多情」，定於今週六在邵氏院綫上映午夜場。「那個不多情」，係一部歌唱喜劇，劇情發展節奏快，而且可笑，片中插曲甚多，共有十三首支曲。

圖：桂治洪為有拍攝剛由台灣到影城報到的新星郭竹卿。

黃楓完成鬼怒川 又在籌備兩新片

「嘉禾」基本導演之一黃楓，他是第一位加盟「嘉禾」的導演，也是替「嘉禾」執導第一部影片，而今也是第一位拍竣「嘉禾」出品的第一部片「鬼怒川」。

這部武俠打鬥片，女主角由「嘉禾」新星茅瑛担綱，押陣的男女角是高遠和白鷹，助陣的還有李允中、雷公、韓英傑、張亦飛、三毛、馮毅等，尚且添上了該片的導演黃楓客串演出，堪稱演員陣容鼎盛。

「鬼怒川」於九月底，所有內外景的拍攝工作，已經全部完成了。

黃楓拍竣了「鬼怒川」後，將於五日赴台灣一趟，行期三四日，其目的為安排他籌劃下兩部片的一切。這兩片一為「山東響馬」，一為「一門忠烈」，這兩片主角人選，李瑛佔其一，其他的角色在物色中。

至於「一門忠烈」這部片，是由八位女星担綱的，這八位女星一定是包括「嘉禾」的基本演員在內，其餘的，則另行挑選。

兩部片的拍攝地點，多取自台灣的外景及廠景，「山東響馬」外景則選自韓國。

汪平被稱害人精 殺戒演員多掛彩

領影心聲

汪平這兩三年，為國泰公司導演了很多部影片，而且，幾乎清一色是武俠片。這裏當然有原因，最主要，當莫如拍的影片都能賣座，近作如「楓林渡」，便是個好例子。

汪平拍的影片都賣座，可能有人會想到這是他演道好，但這恐不宜能成為理由呢？相信即使崇信命理之學的人，也不會遽予肯定，所以，此中便必然另有因素了。

據所知，汪平拍武俠片都能賣座，最大原因是他絕不容許演員「惜命」和「怪力」，換句話說，必要他們在打鬥鏡頭中，拚命相搏，即使由此發生損傷見流血事件，亦在所不計。如此一來，打鬥場面必然拍得緊張刺激，精彩逼真，使得觀衆大讚好野之餘，影片自然也收致賣座之效了。

即如以即將上映的「殺戒」為例，片中重要主角，幾乎都免不了帶花掛彩，喬莊，岳華，張斌，這小伙子本來就有一鼓拚勁，加以汪平的督促，於是在拚命以赴之下，有一回在演騎馬追殺的鏡頭時，不慎摔了個觔斗，傷了小腿險要之處，雖然幸保不致成為太監，但卻也為此臥傷三月，始能繼續為該片效力。

又如朱牧，他在一個鏡頭裏，要大頭碑，石碑碎裂，當然得借助特技，但力道的運用卻是取巧和假借不得，結果朱牧這一拳，是千真萬確地把自己的虎口震裂了。

還有陳曼玲，她除了在那許多打鬥鏡頭中，曾因一時翻身不及，香肩上給刀背狠狠地砍了一記，痛得她登時半身麻痺，身上也添痕不散外，還有一次就是滿招得太急太狠，使對方一時撤劍不及，劍尖去，幸虧她忙中不亂，急換了一招彩鳳低頭，才得幸保無事。這一役直嚇得她花容變色，認為非要立即漂神不可呢。

據說公司中有人稱呼汪平為害人精，意思就是指他拍的武俠片常為演員製做驚險和損傷鏡頭，不過，當那些影片上映時，觀衆對汪平，無疑又會另有一個看法和對他深致好感呢。

聯邦與歡樂今宵 合辦攝影聯歡會

「龍城十日」女主角徐楓、與電視紅星鍾玲玲、王愛明、同為影友造像

本月十一號，將有一個由聯邦公司與無綫電視歡樂今宵聯合舉辦的「古今美人攝影比賽」的聯歡大會」，假沙田近郊的雅山房舉行。

聯邦公司要舉辦這個聯歡會，是因為他們出品的一部武俠片「龍城十日」上映在即，該片的女主角徐楓前此尚未有作品和港九人士見過面，故要借此盛會，介紹一番。

「歡樂今宵」，亦參與其盛，聯合舉辦這個攝影聯歡會，派出鍾玲玲與王愛明兩位紅星，與徐楓一起在這盛會中，為影友們造像，供他們攝影。聽說，他們準備招待一千五百位影友，歡迎各界參加，以參加證派完為止。為增加影友興趣，已決定設頭二三獎三個，另設異獎與入圍獎多個，各獎名貴獎品，詳細辦法，日間將會在報章上披露。

因為是以「古今美人」攝影聯歡會作名堂，所以，徐楓與鍾玲玲、王愛明，將分別以古今美人的打扮在片中亮相。

徐楓是聯邦極為看重的新星，除「龍城十日」外，胡金銓導演的「俠女」，亦是由她担任女主角，當你看過她的作品之後，她的氣質，演技和武功造詣，跟上官靈鳳可說得是各有千秋。

△「鐵甲雄師奕發戰」是奇連伊士活在美高梅公司主演的第二部作品，仍然用第一部在美高梅主演的「壯士進風」的導演人白賴恩赫頓執導，影片定在重陽節日在港上映。

黃梓結千金出閣

粵語片「黃飛鴻」職演員黃梓結，昨日為其次女公子少麗小姐出閣，其快婿為曾振民君，曾君畢業於新法學院，現在建築公司服務，年少英俊，黃小姐亦幽嫻淑雅，秀外慧中，可稱郎才女貌，佳偶天成，昨假中區月宮酒家歡宴親友。

（圖：黃梓結嫁女攝於月宮，左第三人起石堅、關太、關德興、新娘、新郎及部份親友）

七十年代尤物

連園故事

（七）德格烈找到倚保羅，將他痛打一頓。但媚娘找到和德格烈相處一塊的方法，他介紹德格烈和拉維治相識，詭稱他是哥哥。這樣，德格烈便和媚娘住在拉維治的別墅，趁他不在便偷竊。

（八）但拉維治並非笨蛋。他安裝偷聽器，終於他捉姦在床，德格烈和媚娘離開拉維治的別墅，但媚娘雖失去大戶頭，憑她的姿色風情，很容易再找到一個，而不能離開媚娘的德格烈，已經慣吃軟飯了。

橫衝直撞七色狼

連園故事

（七）鄭君綿知道分化計劃即將成功，往天台會狄娜要與共好，但狄娜卻正式表示替他所幹的並不包括這些在內，就在此時李香琴上天台會戴傑光，撞君綿見老婆，便急急躲起來。

（八）李香琴發現天台有肉彈，急向沈殿霞告知，兩人分別疑心狄娜可能是譚炳文與戴傑光的情婦，因為狄娜所住木屋是他兩所居住的一幢，這一來天下多事了，後事如何，請參觀影片，便知分曉。

偷情世家

連園故事

③遲奴的表妹嘉蒂娜（珍娜羅露烈吉妲），和丈夫到祖居，引起遲奴一陣興奮，嘉蒂娜年青美艷，為人風流愛俏，烟視媚行，她與丈夫的感情已經破裂，只是貌合神離，而嘉蒂娜的情夫則是不對其數，不過，風情萬種的嘉蒂娜仍然未感滿足，向小姪兒遲奴諸般誘惑。

④在遲奴的心目中，嘉蒂娜是個成熟的美人，雖然嘉蒂娜年紀略長，還對她一往情深，他知道嘉蒂娜婚姻不美滿，想帶她離開這樹鄉的大家庭，過美滿的新生活。

翻天覆地

連園故事

（五）由於多次發生意外事件，各大商業機構對「卜」的信心動搖了。幾乎沒有人敢請他做事，他無奈要冒險替一家乳酪公司拍被直升機吊在高空的蝙蝠人。不料有一對老鼠在乳酪出現，把繩咬斷。

（六）「卜」由高空跌下，自以為必死，不料跌入一間華麗別墅的游泳池裏，竟外地遇見一位美婦，向他談情。那美婦飼養着一隻鸚鵡竟然懂得拈酸吃醋，走去向男主人告密。那丈夫趕來，幾乎要把他殺死。（未完）